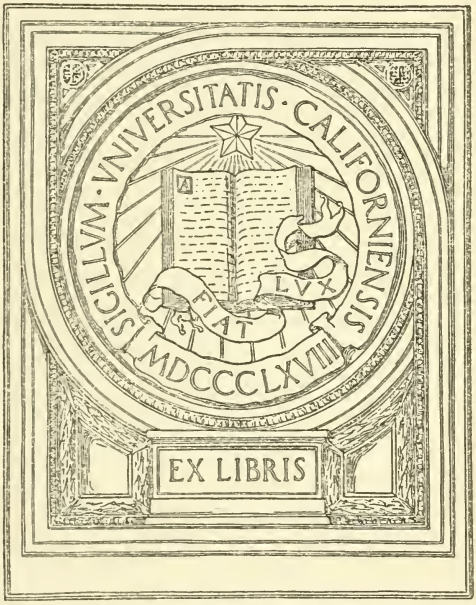
GIFT OF
W. R. Daingerfield



B9m
W633

POLYGLOT PHRASES

WORKS BY THE SAME AUTHOR

MÉLANOMES, par MM. B. ANGER, prosecteur des hôpitaux de Paris, et L. S. WORTHINGTON. 1866.

DE L'OBESITÉ, son Etiologie, Hygiène et Thérapeutique. L. SEDAM WORTHINGTON. Thèse inaugurale. 1875.

DE L'OBESITÉ. L. SEDAM WORTHINGTON. 1878.

CHIMIE, INORGANIQUE ET ORGANIQUE, BOTANIQUE, ZOOLOGIE. LEWIS NICHOLAS WORTHINGTON. 1889.

THÉRAPEUTIQUE. LEWIS NICHOLAS WORTHINGTON. 1889.

NOTES CONCERNING NICHOLAS WORTHINGTON AND CERTAIN OF HIS DESCENDANTS. LEWIS NICHOLAS WORTHINGTON. 1891.

POLYGLOT PHRASES

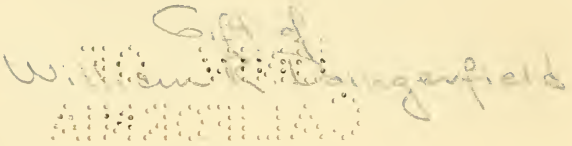
COLLECTED AND ARRANGED

BY

LEWIS NICHOLAS WORTHINGTON

M.A. YALE UNIVERSITY, U.S.A., 1861; M.D. MIAMI MEDICAL COLLEGE, CINCINNATI, OHIO, U.S.A.; M.D. FACULTÉ DE MÉDECINE DE PARIS, FRANCE; COMPANION FIRST CLASS LOYAL LEGION, U.S.A.; OFFICIER D'ACADÉMIE, FRANCE ETC.

LONDON
GEORGE BELL AND SONS
NEW YORK: THE MACMILLAN CO.
PARIS, BOYVEAU & CHEVILLET
1909



CHISWICK PRESS: CHARLES WHITTINGHAM AND CO.
TOOKS COURT, CHANCERY LANE, LONDON.

PB73
W67
1909
MAIN

PREFACE

VOULEZ-VOUS faire une chose, faites-la!

Nous apprenons à nos enfants, d'abord, à *parler* leur langue maternelle; plus tard, nous leur enseignons la grammaire.

J'ai trouvé ces phrases très utiles; voilà pourquoi je les offre au public.

Un élève intelligent, et travailleur, pourra, en six mois, facilement apprendre ces phrases, et, alors, il se trouvera à même de parler une de ces langues.

The way to do anything, is to *do* it!

We teach our children, first, to *speak* their mother tongue; later, we teach them grammar.

I have found these phrases very useful; therefore I offer them to the public.

An intelligent and diligent pupil should *easily* learn these phrases in six months, and would then find himself in possession of a working knowledge of any of these four languages.

"Legem meae mentis expono, quam qui probat, teneat!"

Desidera fare una cosa; faccia la!

Insegnamo ai fanciulli, prima, a *parlare* la lingua materna; più tardi, imparano la grammatica.

Ho trovato queste frasi utilissime; ecco il perchè le offro al pubblico.

Un allievo intelligente, et lavorante, potrebbe, in sei

M44306

mesi, imparare queste frasi, e, al fino, trovarsi capace di parlare una di queste lingue.

Wer etwas tun will, der muss es eben tun.

Wir lehren unsere Kinder ihre Muttersprache zuerst *sprechen*, die Lehre der Grammatik folgt später.

Ich habe die folgenden Phrasen sehr nützlich gefunden und biete sie daher dem allgemeinen Publikum an.

Ein intelligenter und fleissiger Schüler sollte diese Redensarten mit Leichtigkeit in sechs Monaten erlernen und würde dann über eine praktisch anwendbare Kenntnis dieser vier Sprachen verfügen.

[House Bill No. 332.]

AN ACT

To change the name of Lewis Sedam Worthington.

SECTION 1. *Be it enacted by the General Assembly of the State of Ohio*, That the name of Lewis Sedam Worthington, a resident of Hamilton county, Ohio, be and the same is hereby changed so as to be and read as follows, to wit: Lewis Nicholas Worthington.

SEC. 2. That such change shall in no wise affect the rights, privileges, and liabilities of said person.

SEC. 3. This act shall take effect and be in force from and after its passage.

O. J. HODGE,
Speaker of the House of Representatives.

R. A. HORR,
President pro tem. of the Senate.

Passed April 11, 1882.

LEWIS NICHOLAS WORTHINGTON,
Paris, France,
March 21, 1909.

POLYGLOT PHRASES

1 A ce que Madame votre mère m'a assuré.
As your mother has assured me.
Secondo quanto mi ha assicurato la vostra signora madre.
Wie mich Ihre Frau Mutter versichert hat.

2 N'en parlons plus.
Let us say no more about it.
Non ne parliamo più.
Sprechen wir nicht mehr darüber.

3 Je ne le ferai plus.
I will not do it again.
Non lo farò più.
Ich werde es nicht wieder tun.

4 Elle n'est plus à Paris.
She is no longer in Paris.
Ella non è più a Parigi.
Sie ist nicht mehr in Paris.

5 Vous ne m'attrapperez plus.
You will not catch me again.
Voi non mi ci piglierete più.
Sie werden mich nicht mehr fangen, oder, anführen.

6 Il ne pleut plus, sortons.
It does not rain any longer, let us go out.
Non piove più, usciamo.
Es regnet nicht mehr, gehen wir aus.

7 Cela ne m'arrivera plus.
That will not happen to me again.
Ciò non m'accadrà più.
Das wird mir nicht wieder passieren.

8 Ne l'oubliez pas.
Do not forget it.
Non lo dimenticate, o, non ve ne dimenticate.
Vergessen Sie es nicht.

9 Je n'ai plus besoin de ce livre.
I no longer need this book.
Non ho più bisogno di questo libro.
Ich brauche dieses Buch nicht mehr.

10 N'en avez-vous plus besoin?
Have you no more need of it?
Non ne avete più bisogno?
Brauchen Sie es nicht mehr?

11 J'ai juré de ne plus boire.
I have sworn not to drink any more.
Ho giurato di non bere più.
Ich habe geschworen nicht mehr zu trinken.

12 Elle porte une robe blanche.
She wears a white dress.
Ella indossa una vesta bianca.
Sie trägt ein weisses Kleid, oder, sie hat ein weisses Kleid an.

13 Le feu est-il éteint, ou, allumé?
Is the fire out, or, lighted?
Il fuoco è spento, o, acceso?
Ist das Feuer ausgegangen, oder, angemacht, angezündet?

14 Le facteur est-il arrivé?
Has the postman come?
E già venuto il postino?
Ist der Briefträger gekommen?

15 Pas que je sache.
Not that I know of.
Non che io sappia.
Nicht dass ich wüsste.

16 Mon linge est-il blanchi?
Is my linen washed?
La mia biancheria è lavata?
Ist meine Wäsche gewaschen?

17 Je voudrais faire blanchir mon linge.
I wish to have my linen washed.
Vorrei fare lavare la mia biancheria.
Ich möchte meine Wäsche waschen lassen.

18 Notre appartement est-il fait?
Is our apartment in order?
Il nostro appartamento è in ordine?
Ist unsere Wohnung eingerichtet, in Ordnung?

19 Nos pincettes ne sont-elles pas rouillées?
Are not our tongs rusty?
Le nostre molle non sono arruginite?
Ist unsere Zange nicht rostig geworden?

20 Passez-moi le tissonier, le soufflet, la pelle, le sceau à charbon.
Pass me the poker, the bellows, the shovel, the coal-scuttle.
Datemi l'attizzatoio, il soffietto, la paletta, il secchio del carbone.
Reichen Sie mir den Schürhaken, den Blasebalg, die Kohlenschaufel, den Kohlenkasten.

21 Mettez du charbon sur le feu.
Put some coal on the fire.
Mettete del carbone sul fuoco.
Legen Sie Kohlen auf.

22 Avez-vous vu l'Empereur, l'Impératrice?
Have you seen the Emperor, the Empress?
Avete veduto l'Imperatore, l'Imperatrice?
Haben Sie den Kaiser, die Kaiserin gesehen?

23 Si, monsieur, ô que si, je crois que si.
Yes, Sir, yes indeed, I think so.
Si, signore, credo di si.
Gewiss, mein Herr, doch, ich glaube doch.

24 N'avez-vous pas encore vu l'Impératrice?
Have you not yet seen the Empress?
Non avete veduto ancora l'Imperatrice?
Haben Sie noch nicht die Kaiserin gesehen?

25 Maintes fois; maintes et maintes fois.
Often; often and often.
Molte volte; più volte.
Oft; oftmals; sehr oft.

26 Vous n'avez pas bien étudié votre leçon.
You have not studied your lesson well.
Non avete studiato bene la vostra lezione.
Sie haben Ihre Lektion nicht gut gelernt.

27 Si, monsieur, je vous assure que si.
Yes, sir, I assure you, I have.
Si signore, vi assicuro di si.
Doch, mein Herr, doch, ich versichere Sie.

28 Je ne me le rappelle pas.
I do not remember it.
Non me lo ricordo.
Ich entsinne mich dessen nicht.

29 Le climat de Paris vous convient-il?
Does the climate of Paris suit you?
Il clima di Parigi vi si confa?
Bekommt Ihnen die Pariser Luft?

30 Je préfère celui de New-York.
I prefer that of New York.
Io preferisco quello di Nuova-York.
Die New-Yorker Luft bekommt mir besser.

31 Quel habit mettrez-vous?
Which coat will you put on?
Quale abito mettete?
Welchen Frack werden Sie anziehen?

32 Celui que je portais dimanche.
The one which I wore Sunday.
Quello che ho messo domenica.
Denjenigen, welchen ich am Sonntag anhatte (trug).

33 De quel monsieur parlez-vous?
Of which gentleman do you speak?
Di qual signore parlate voi?
Von welchem Herrn sprechen Sie?

34 De celui qui porte un habit noir.
Of that one who wears a black coat.
Di quello che indossa un abito nero.
Von demjenigen, welcher einen schwarzen Frack trägt.

35 Celui qui vous a dit cela, vous a trompé.
He who told you that, has deceived you.
Chi vi ha detto questo, vi ha ingannato.
Derjenige, welcher Ihnen das gesagt hat, hat Sie getäuscht.

36 Heureux celui qui sera son époux, son mari.
Happy he who shall be her husband.
Felice quello, o colui, che sarà suo sposo, suo marito.
Glücklich derjenige, der ihr Gatte sein wird.

37 Les vaisseaux de New-York sont mieux construits que ceux de Boston.
The ships of New-York are better built than those of Boston.
I vascelli di Nuova-York sono meglio costruiti di quelli di Bostone.
Die New-Yorker Schiffe sind besser gebaut als die Bostoner.

38 Ceux qui ont vécu du temps de Napoléon premier pensent autrement.
Those who lived in the time of the first Napoleon think otherwise.
Quelli che hanno vissuto al tempo di Napoleone primo pensano diversamente.
Die, welche zur Zeit Napoleons des Ersten lebten, dachten anders.

39 La façade du Louvre est plus belle que celle de la Madeleine.
The front of the Louvre is finer than that of the Madeleine.
La facciata del Louvre é più bella di quella della Maddalena.
Die Façade des Louvre ist schöner als die der Madeleine.

40 Ne comparez pas votre position à celle de Monsieur X.
Do not compare your position with that of Mr. X.
Non paragonate la vostra posizione a quella del signor X.
Vergleichen Sie nicht Ihre Stellung mit derjenigen des Herrn X.

41 Quelle dame voulez-vous dire?
Which lady do you mean?
Di quale signora volete voi parlare?
Welche Dame meinen Sie?

42 Celle qui est en deuil.
She who is in mourning.
Di quella che è in lutto, o, che porta il lutto.
Die in Trauer.

43 Les rues de Londres sont plus propres que celles de Paris.
The streets of London are cleaner than those of Paris.
Le strade di Londra sono più pulite di quelle di Parigi.
Die Londoner Strassen sind reinlicher als die Pariser.

44 Les soieries de Lyon valent mieux que celles de la Chine.
The silks of Lyons are better than those of China.
Le seterie di Lione valgono più di quelle della China.
Die Lyonner Seiden sind besser als die chinesischen.

45 Selon moi; à mon avis.
In my opinion.
A creder mio; secondo me; secondo il mio parere.
Nach meiner Meinung.

46 Cette dame est-elle chez elle?
Is that lady at home?
La signora è in casa?
Ist diese Dame zu Hause?

47 Je voudrais, ou, je désire, lui parler.
I wish to speak to her.
Io vorrei parlarle, o, io desidero parlarle.
Ich möchte sie sprechen, oder, ich wünsche sie zu sprechen.

48 La voilà qui vient.
There she comes.
Eccola chi viene.
Dort kommt sie.

49 Je n'aime pas les navets, les radis.
I do not like turnips, radishes.
Non mi piacciono i navoni, le rape, i ravanelli.
Ich esse nicht gern Steckrüben, Radieschen.

50 A l'avenir, dorénavant, désormais, je les écrirai.
In the future, henceforth, hereafter, I will write them.
In avvenire, d'ora innanzi, d'ora in poi, le scriverò.
In Zukunft, künftig, von jetzt an, werde ich sie schreiben.

51 Lequel de ces deux tableaux vous plaît le plus, celui-ci ou celui-la?
Which of those two pictures pleases you the most, this one or that one?
Quale di questi due quadri vi piace più, questo o quello?
Welches dieser beiden Bilder gefällt Ihnen am meisten, dieses oder jenes?

52 Essayez celle-ci.
Try this one.
Provate quella.
Versuchen Sie dieses hier.

53 Voulez-vous changer cette plume?
Will you change that pen?
Volete voi cambiare questa penna?
Wollen Sie diese Feder eintauschen?

54 N'en avez-vous de plus foncés?
Have you none darker?
Non ne avete delle più scure?
Haben Sie keine dunkleren?

55 Ceux-la sont un peu chers.
Those are a little dear.
Quelli sono un po' cari.
Diese dort sind ein wenig teuer.

56 En voici à bon marché.
Here are some cheap ones.
Eccone a buon mercato.
Hier sind billige.

57 Lesquels prenez-vous?
Which do you take?
Quali prendete?
Welche nehmen Sie?

58 Voilà de superbes plantes!
There are some superb plants!
Ecco splendide piante!
Sehen Sie die herrlichen Pflanzen!

59 Mais celles-là le sont.
But those are.
Ma quelle lo sono.
Aber die sind es.

60 Lesquelles sont les plus belles?
Which are the finest?
Quali sono le più belle?
Welches sind die schönsten?

61 L'air de ce pays est malsain.
The air of this country is unhealthy.
L'aria di questo paese è mal sana, o insalubre.
Dieses Land hat ein ungesundes Klima.

62 Que veulent ces hommes-ci?
What do these men want?
Che vogliono costoro, o, questi uomini?
Was wollen diese Menschen?

63 Qu'est-ce que c'est que ces hommes, ces gens-là?
Who are those fellows?
Chi sono costoro, o, che gente è questa, o, che razzi di gente è questa?
Was sind das für Menschen, für Leute dort?

64 Ces chambres-ci paraissent bien tristes.
These rooms appear very gloomy.
Queste camere sembrano molto melanconiche.
Diese Zimmer erscheinen sehr düster.

65 Combien de chevaux avez-vous?
How many horses have you?
Quanti cavalli avete voi?
Wieviel Pferde haben Sie?

66 En avez-vous tant?
Have you so many?
Ne avete tanti?
Soviele haben Sie?

67 Je crois qu'elle en a cinq.
I believe she has five of them.
Credo ch' ella ne abbia cinque.
Ich glaube, dass sie fünf hat.

68 Il a eu tant de bontés pour nous.
He has been so kind to us.
Egli ha avuto tanta bontà per noi.
Er ist so gut gegen uns gewesen.

69 Avez-vous autant de chiens que nous, qu'eux, qu'elles?
Have you as many dogs as we have, as they have?
Avete tanti cani quanto noi, quanto elleno, quanto esse?
Haben Sie ebenso viele Hunde wie wir, wie sie?

70 Il a peu de bien.
He has little wealth.
Egli ha pochi beni.
Er hat wenig Vermögen.

71 Je vous donne beaucoup de peine, ou, bien de la peine.
I give you much trouble.
Vi do molto incomodo, molto fastidio.
Ich mache Ihnen viel Mühe.

72 Beaucoup d'hommes, ou, bien des hommes, sont de cet avis.
Many men are of that opinion.
Molti uomini sono di questo parere.
Es sind viele Menschen dieser Ansicht.

73 Il nous a joué bien de vilains tours.
He has played us many bad tricks; done us many bad turns.
Egli ci ha fatto molti cattive azioni.
Er hat uns manchen schlechten Streich gespielt.

74 Il en fera, ou, en jouera, bien d'autres.
He will play many others.
Egli ne farà anche delle altre.
Er wird uns deren noch manche spielen.

75 Que de voitures il y a sur les boulevards!
How many carriages there are on the boulevards!
Quante vetture vi sono sui baluardi!
Was für eine Menge Wagen auf den Boulevards!

76 Je vous l'ai rendu avant-hier.
I returned it to you the day before yesterday.
Ve l'ho restituito ier l'altro.
Ich habe es Ihnen vorgestern wiedergegeben.

77 Je vous le rendrai dès que, ou, aussitôt que, je l'aurai lu.
I will return it to you as soon as I have read it.
Ve lo restituirò appena l'avrò letto.
Ich werde es Ihnen wiedergeben, sobald ich es gelesen habe.

78 Rendez-le-moi tout de suite!
Return it to me at once!
Restituite me lo subito!
Geben Sie es mir sofort, oder, gleich, zurück!

79 Vous l'aurez tantôt.
You shall have it soon.
Voi l'avrete fra poco.
Sie sollen es bald haben.

80 Nous vous l'enverrons samedi au plus tard.
We will send it to you Saturday at the latest.
Ve lo manderemo sabato al più tardi.
Wir werden es Ihnen spätestens Sonnabend zuschicken.

81 Il est trop mince, trop léger.
It is too thin, too light.
E troppo sottile, troppo leggiero.
Es ist zu dünn, zu leicht.

82 Achetez-en de meilleur puisqu'il est mauvais.
Buy some better one, since it is bad.
Compratene del migliore, poichè questo è cattivo.
Kaufen Sie einen besseren, er ist schlecht, oder, er taugt nichts.

83 Avez-vous du papier buvard?
Have you any blotting-paper?
Avete carta suga?
Haben Sie Löschpapier?

84 Montez cela dans leur chambre.
Carry that up to their room.
Portatelo nella loro camera, o, stanza.
Tragen Sie das in ihr Zimmer hinauf.

85 Cela n'est-il pas trop lourd?
Is that not too heavy?
Non è questo troppo pesante?
Ist das nicht zu schwer?

86 Je ne demande pas mieux.
I do not ask for anything better.
Io non domando di meglio.
Dass kann mir nur lieb sein.

87 Causons un peu!
Let us talk a little!
Parliamo, o ragoniamo, un poco!
Lassen Sie uns ein wenig plaudern!

88 Lisons quelques lignes!
Let us read a few lines!
Leggiamo alcune linee, o, righe!
Lesen wir ein paar Zeilen!

89 Le plus tôt est le mieux, ou, vaut le mieux, ou, sera le mieux.
The sooner the better.
Il più presto vale meglio, o, sarà meglio.
Je eher, desto besser.

90 J'ai à sortir.
I have to go out.
Devo uscire.
Ich muss ausgehen.

91 J'ai à vous parler.
I have to speak to you.
Ho da parlarvi.
Ich habe mit Ihnen zu sprechen.

92 J'ai bien des choses à vous dire.
I have many things to say to you.
Ho molte cose da dirvi.
Ich habe Ihnen vieles zu erzählen.

93 Nous avons plusieurs courses à faire.
We have several errands to make.
Noi abbiamo molte gite da fare.
Wir haben verschiedene Wege zu machen.

94 En tout cas.
At all events.
In ogni caso.
Auf alle Fälle.

95 Je pense que oui.
I think so.
Io credo di si.
Ich glaube doch, oder, ich denke doch.

96 Y en a-t-il tant?
Are there so many?
Ve ne sono tanti?
Gibt es soviel?

97 Il en avait à peu près dix.
There were about ten.
Ve ne erano quasi dieci.
Es gab ungefähr zehn.

98 Au feu d'artifice.
At the fireworks.
Al fuoco d'artifizio.
Beim Feuerwerk.

99 Y a-t-il déjà du fruit nouveau?
Is there new fruit already?
Vi sono già frutti nuovi?
Giebt es schon frisches Obst?

100 L'année passée; l'année prochaine.
Last year; next year.
L'anno scorso; l'anno prossimo.
Vergangenes Jahr; nächstes Jahr.

101 Y a-t-il eu beaucoup d'Anglais aux eaux cette année-ci?
Were there many English at the watering places this year?
Vi sono stati molti Inglesi alle acque quest' anno?
Waren dieses Jahr viele Engländer im Bade?

102 Je ne m'en souviens pas, ou, je ne me le rappelle pas.
I do not remember.
Non me ne sovviene, o, non me lo ricordo.
Ich kann mich nicht mehr darauf besinnen.

103 Il peut y avoir quelque raison.
There may be some reason for it.
Può esservi qualche ragione.
Das muss wohl seinen Grund haben.

104 Y a-t-il longtemps que vous êtes dans ce pays-ci?
Have you been long in this country?
E molto tempo che siete in questo paese?
Sind Sie schon lange in diesem Lande?

105 Il y a huit jours.
A week.
Da otto giorni in quà.
Seit acht Tagen.

106 Depuis quand apprenez-vous le français?
How long have you been learning French?
Da quanto tempo studia il francese?
Seit wann lernen Sie französisch?

107 Depuis quinze jours.
A fortnight.
Da quindici giorni, o, da quindici giorni in quà.
Seit vierzehn Tagen.

108 Depuis quand sont-ils sortis, ou, partis?
How long is it since they went out, or, left?
Quand' è che sono usciti, o, partiti?
Seit wann sind sie ausgegangen, abgereist?

109 Depuis cinq ou six semaines.
It is five or six weeks.
Da circa cinque o sei settimane.
Seit fünf oder sechs Wochen.

110 Depuis quand ce monsieur est-il de retour?
How long is it since that gentleman returned?
Da quanto tempo è tornato quel signore?
Seit wann ist dieser Herr zurück?

111 Y a-t-il longtemps que vous connaissez cette dame?
Have you known that lady a long time?
E molto tempo che conosce quella signora?
Kennen Sie schon lange diese Dame?

112 Il y a près d'un mois.
It is nearly a month.
E quasi un mese.
Seit beinahe einem Monat.

113 Il y a six mois à peu près.
It is nearly six months.
Da circa sei mesi.
Ungefähr ein halbes Jahr.

114 Il y a plus d'un an.
It is more than a year.
E più di un' anno.
Vor mehr als einem Jahre; es ist länger als ein Jahr her.

115 Il y a une heure.
It is an hour since.
Da un ora.
Vor einer Stunde.

116 Il y aura bientôt deux heures.
It will be two hours soon.
Saranno ormai due ore.
Bald werden es zwei Stunden her sein.

117 Il y a quelques jours.
A few days since.
Da alcuni giorni.
Vor einigen Tagen.

118 Enfin vous venez.
At last you come.
Finalmente eccovi, o, finalmente venite.
Endlich kommen Sie.

119 Je sonne depuis une heure.
I have been ringing for an hour.
Suono il campanello da un ora.
Ich klingele seit einer Stunde.

120 Quel est le quantième du mois?
What day of the month is it?
Quanti ne abbiamo del mese?
Den wievielten haben wir heute? oder, der wievielte ist heute?

121 J'ai été malade pendant quinze jours.
I have been ill a fortnight.
Sono stato malato durante quindici giorni.
Ich war vierzehn Tage lang krank.

122 J'apprends le français depuis six mois.
I have been learning French these six months.
Imparo il francese da sei mesi.
Seit sechs Monaten, seit einem halben Jahr, lerne ich französisch.

123 Nous vous attendons depuis plus d'un quart d'heure.
We have been waiting for you for more than a quarter of an hour.
Vi aspettiamo da più d'un quarto d'ora.
Wir warten seit mehr als einer Viertelstunde auf Sie.

124 Nous vous avons attendu plus d'un quart d'heure.
We have waited for you more than a quarter of an hour.
Noi vi abbiamo atteso più d'un quarto d'ora.
Wir haben länger als eine Viertelstunde auf Sie gewartet.

125 Il voyage depuis plusieurs années.
He has been travelling for several years.
Viaggia da parecchi anni.
Er ist seit mehreren Jahren auf Reisen.

126 Vous venez de lui parler.
You have just spoken with him.
Gli avete parlato poco fa.
Sie haben soeben mit ihm gesprochen.

127 Nous venons d'apprendre cette nouvelle.
We have just heard that news.
Abbiamo inteso questa notizia poc'anzi.
Wir haben soeben diese Nachricht erhalten.

128 Un de mes compatriotes.
One of my countrymen.
Un mio compatriotto.
Einer meiner Landsleute.

129 Un de ses parents vient de mourir.
One of his relations has just died.
E morto un suo parente poco fa.
Ein Verwandter von ihm ist soeben gestorben.

130 Cet ouvrage vient de paraître.
That work has just been published.
E venuta in luce poc'anzi quest' opera.
Dieses Werk ist soeben erschienen.

131 Midi vient de sonner.
It has just struck twelve.
E suonato poco fa mezzodi, o, mezzo giorno.
Es hat eben zwölf geschlagen.

132 Deux heures viennent de sonner.
It has just struck two.
Sono suonate poco fa le due.
Es hat eben zwei geschlagen.

133 Je vous remercie de ce que vous venez de faire pour moi.
I thank you for what you have just done for me.
Io vi ringrazio di ciò che avete fatto poc'anzi per me.
Ich danke Ihnen sehr dafür.

134 Devinez ce que je viens de voir!
Guess what I have just seen!
Indovinate cosa ho veduto poc'anzi!
Raten Sie was ich soeben gesehen habe!

135 Je parie que vous ne devinez pas à qui je viens de parler.
I bet you cannot guess to whom I have just spoken.
Io scommetto che voi non indovinate a chi ho parlato poc'anzi.
Ich wette, Sie können nicht erraten, mit wem ich eben gesprochen habe.

136 Ces voleurs viennent d'être arrêtés.
Those robbers have just been arrested.
Que' ladri sono stati arrestati poc'anzi.
Man hat soeben diese Diebe festgenommen.

137 Il a été tué en duel d'après ce que je viens d'apprendre.
He has been killed in a duel according to what I have just heard.
E stato ucciso in un duello da quel che ho inteso poc'anzi.
Nachdem was ich soeben gehört habe, wurde er in einem Duell getötet.

138 Nous venons de leur parler.
We have just spoken with them.
Noi abbiamo parlato loro in quest' instante.
Wir haben eben mit ihnen gesprochen.

139 Lorsque le médecin arriva, elle venait de mourir.
When the doctor arrived, she had just died.
Allorché giunse il medico, essa era morta.
Als der Arzt kam, war sie gerade gestorben.

140 On vient de nous le dire.
We have just been told so.
Ci è stato detto poc'anzi.
Man hat es uns eben gesagt.

141 Si vous avez les pieds mouillés changez de bas.
If you have wet feet, change your stockings.
Se avete i piedi bagnati, cambiate le calze.
Wechseln Sie Ihre Strümpfe, wenn Sie nasse Füsse haben.

142 Allez les changer!
Go and change them!
Andate a cambiarle!
Wechseln Sie sie!

143 Je change d'avis.
I change my mind.
Io cambio di parere.
Ich ändere meine Meinung.

144 Madame, changeons de bras!
Madam, let us change arms!
Signora, cambiamo di braccio!
Gnädige Frau, bitte, reichen Sie mir Ihren andern Arm!

145 Changez d'appartement, de demeure.
Change apartments, lodgings.
Cambiate d'appartamento.
Wechseln Sie die Wohnung.

146 Elle a changé de maître, de professeur.
She has changed her master.
Ella ha cambiato padrone, maestro.
Sie hat Ihren Lehrer gewechselt.

147 On a changé le nom de cette rue.
The name of that street has been changed.
E stato cambiato il nome di questa strada.
Man hat dieser Strasse einen anderen Namen gegeben.

148 Changeons de discours!
Let us change the conversation!
Mutiamo discorso!
Sprechen wir von etwas anderem!

149 Changez d'assiette à Madame!
Change the lady's plate!
Cambiate il tondo alla signora!
Geben Sie der gnädigen Frau einen anderen Teller!

150 Et ainsi de suite, ou, et ainsi du reste.
And so forth.
E così di seguito.
Und so weiter.

151 Je suis enrhumé, ou, j'ai un rhume.
I have a cold.
Io sono raffreddato, o, ho un raffreddore.
Ich bin erkältet, oder, ich habe einen Schnupfen.

152 Je suis enrhumé du cerveau, ou, j'ai un rhume de cerveau; je suis enroué.
I have a cold in the head; I am hoarse.
Io sono raffreddato di testa; son rauco.
Ich habe einen Schnupfen; ich bin heiser.

153 Quand allez-vous, ou, irez-vous au cirque?
When will you go to the circus?
Quando andrete al circo?
Wann gehen Sie in den Zirkus, oder, wann werden Sie in den Zirkus gehen?

154 Quand irez-vous là?
When will you go there?
Quando vi andrete?
Wann werden Sie dahin gehen?

155 C'est un grand homme.
He is a great man.
E un grand' uomo.
Er ist ein hervorragender Mann.

156 Attend-il quelqu'un?
Is he waiting for some one?
Aspetta egli qualcheduno, o, qualcuno?
Erwartet er jemanden? oder, wartet er auf jemanden?

157 Montez par le grand escalier!
Go up by the main staircase!
Salite dalla scala grande, o, dallo scalone!
Gehen Sie die Haupttreppe hinauf!

158 Il perd à tous les jeux.
He loses at all games.
Egli perde a tutti i giuochi, o, ad ogni giuoco.
Er verliert bei jedem Spiel.

159 Voilà un grand avantage pour eux.
There is a great advantage for them.
Ecco un gran vantaggio per loro.
Das ist ein grosser Vorteil für sie.

160 Cela ne vous surprend-il pas? Pas le moins du monde.
Does not that surprise you? Not in the least.
Ciò non vi sorprende? Niente affatto.
Uberrascht Sie das nicht? Nicht im geringsten.

161 Le lui en avez-vous changé?
Have you changed it for him?
Glielo avete cambiato?
Haben Sie es für ihn gewechselt?

162 Je ne puis m'empêcher de rire.
I cannot help laughing.
Io non posso impedirmi dal ridere.
Ich kann nicht umhin zu lachen.

163 C'est la même chose.
That is the same thing.
E la stessa cosa, o, è lo stesso.
Das ist dasselbe.

164 C'est tout un; cela revient au même; c'est tout comme.
It 's one and the same.
E tutt' uno, o, torna lo stesso.
Es ist ein und dasselbe; es ist ganz einerlei.

165 N'importe; cela m'est égal.
No matter; that is indifferent to me.
Non importa; per me è lo stesso.
Es macht nichts; es ist mir egal.

166 N'y faites pas attention; cela ne fait rien; ce n'est rien.
Never mind; that 's of no consequence; that 's nothing.
Non vi badate; ciò non fa niente; non è niente.
Achten Sie nicht darauf; das tut nichts; es ist nichts.

167 Qu'importe; que m'importe; qu'est-ce que cela me fait?
What of that; what 's that to me?
Che importa; che mi fa?
Was macht das; was macht mir das aus?

168 Qu'est-ce que cela vous fait?
What 's that to you?
Che vi fa ciò?
Was geht Sie das an?

169 Cela leur fait-il quelque chose?
Is that anything to them?
Ciò fa loro qualche cosa?
Geht das sie was an?

170 Il y a trois mois que je ne vous ai vu.
It is three months since I saw you.
Sono tre mesi che non vi ho veduto.
Drei Monate lang habe ich Sie nicht gesehen.

171 Je ne vous ai pas vu depuis trois mois.
I have not seen you these three months.
Non vi ho veduto da tre mesi.
Ich habe Sie seit drei Monaten nicht gesehen.

172 Y a-t-il longtemps que vous ne l'avez vu?
Is it long since you saw him?
E molto tempo che non l'avete veduto?
Ist es lange her, dass Sie ihn gesehen haben?

173 Il y a si longtemps que je n'ai eu le plaisir de vous voir.
It is so long since I had the pleasure of seeing you.
E tanto tempo che non ho avuto il piacere di vedervi.
Ich habe lange nicht das Vergnügen gehabt, Sie zu sehen.

174 Y a-t-il si longtemps que vous ne les avez vu?
Is it so long since you saw them?
E tanto tempo che voi non li avete veduti?
Haben Sie sie so lange nicht gesehen?

175 Il y a un siècle qu'on ne vous a vu.
It is an age since we saw you.
E un seccolo che noi non vi abbiamo veduto.
Ich habe Sie seit einer Ewigkeit nicht gesehen.

176 J'ai eu bien du chagrin depuis que je ne vous ai vu.
I have had a great deal of sorrow since I saw you.
Provai molti dispiaceri da che non vi ho veduto.
Ich habe viel Kummer gehabt seit ich Sie zum letzten Mal gesehen habe.

177 Il y a bien longtemps que nous n'avons été en soirée.
It is a long time since we have been to an evening-party.
E molto tempo che noi non siamo stati in conversazione.
Wir sind lange nicht in einer Abendgesellschaft gewesen.

178 Il y a un an que nous sommes allés à l'opéra.
It is a year since we went to the opera.
E un anno che noi non siamo andati all' opera.
Wir sind seit einem Jahr nicht in die Oper gegangen.

179 Il y aura bientôt un an que nous n'avons été chez eux.
It will soon be a year since we have been at their house.
E ormai un anno che non siamo stati da loro.
Es wird bald ein Jahr her sein, dass wir nicht bei ihnen waren.

180 N'y aura-t-il pas bientôt trois mois que vous n'avez reçu de ses nouvelles?
Will it not soon be three months since you heard from him?
Non saranno forse fra poco tre mesi che non avete ricevuto sue notizie?
Sind es nicht bald drei Monate her, dass Sie keine Nachricht von ihm haben?

181 Il n'a pas paru depuis plus d'un an.
He has not made his appearance for more than a year.
Non è comparso da più d'un anno.
Er hat sich seit einem Jahr nicht sehen lassen.

182 Cela n'est pas peu dire; c'est beaucoup dire.
That is saying not a little; that is saying a great deal.
Ciò non è poco dire; vuol dir molto.
Das besagt nicht wenig; das will viel sagen.

183 De quoi s'agit-il, ou, de quoi est-il question?
What's the matter; what's the subject in question?
Di che si tratta, o, di che si ragiona?
Um was handelt es sich, wovon ist die Rede?

184 Il ne s'agit pas de cela, ou, ce n'est pas là ce dont il s'agit, ou, il n'est question de cela.
That's not the question at issue.
Non si tratta di ciò, o, non è quello di cui si tratta.
Darum handelt es sich nicht; davon ist nicht die Rede.

185 Voici de quoi il s'agit; voici la chose dont il est question.
This is the business in hand; the subject in question.
Ecco di che si tratta; ecco quello di cui si tratta.
Es handelt sich darum, dass . . ., es ist die Rede davon, dass . . .

186 Il s'agit de savoir s'il est arrivé ou non.
The question is whether he has arrived or not.
Si tratta di sapere s'egli è giunto o no.
Es handelt sich darum zu wissen, ob er angekommen ist oder nicht.

187 Ne s'agit-il pas de signer une pétition?
Is not the business to sign a petition?
Non si tratta di firmare una domanda?
Handelt es sich nicht darum, eine Bittschrift zu unterschreiben?

188 C'est de vous qu'il s'agit.
They are talking about you.
Si tratta di voi.
Es ist von Ihnen die Rede.

189 S'agit-il de moi; est-il question de moi?
Are they talking about me?
Si tratta di me?
Ist von mir die Rede?

190 Vous venez de Boston, de quoi s'agissait-il, ou, de quoi était-il question?
You come from Boston, what were they talking about?
Voi venite da Bostone, di che si trattava?
Sie kommen von Boston, wovon redete man dort?

191 Il s'agissait des affaires d'Orient.
They were discussing the Eastern Question.
Si trattava degli affari di Oriente.
Es handelte sich um die Orientfrage.

192 Nous avons vu tout de suite de quoi il s'agissait.
We saw immediately what affair was on the carpet.
Abbiamo veduto subito di che cosa si trattava.
Wir merkten sofort um was es sich handelte.

193 Il s'est agi de cette affaire dans le parlement.
That affair was discussed in parliament.
Si è trattato di quest' affare nel parlamento.
Diese Sache, oder, diese Angelegenheit wurde im Parlament verhandelt.

194 A-t-il été question de moi? il n'a pas été question de vous.
Did they talk about me? they did not talk about you.
Si trattava di me? non si trattava di voi.
War von mir die Rede? es war nicht von Ihnen die Rede.

195 Nous verrons cela, quand il s'agira de vous établir.
We will see about that when it is time to establish you.
Lo vedremo quando si tratterà di stabilirvi.
Das wird sich finden, wenn Sie sich einrichten.

196 Soyez tranquille, il n'en sera pas question; il ne s'agira pas de cela.
Be easy, it shall not be discussed.
State pur tranquillo, non si tratterà di ciò.
Beruhigen Sie sich, davon wird nicht die Rede sein.

197 Pensez-vous qu'il se soit agi de cela?
Do you think that was the affair in question?
Credete voi che si sia trattato di ciò?
Glauben Sie, dass davon die Rede war?

198 A qui est ce foulard?
Whose silk handkerchief is this?
Di chi è questo fazzoletto di seta?
Wem gehört dieses seidene Halstuch?

199 Il est à moi; à toi; à ce monsieur.
It is mine; thine; that gentleman's.
E mio; è tuo; è di questo signore.
Es gehört mir; dir; diesem Herrn.

200 N'est-il pas à lui; à elle?
Is it not his; hers?
Non è a lui; non è ad essa?
Gehört es nicht ihm; ihr?

201 A qui est cette bourse?
Whose purse is this?
Di chi è questa borsa?
Wem gehört dieses Portemonnaie; diese Börse?

202 Elle n'est pas à nous.
It is not ours.
Non è nostra.
Sie gehört uns nicht.

203 Elle est à mon frère.
It is my brother's.
E di mio fratello.
Sie gehört meinem Bruder.

204 A qui sont ces effets?
Whose things are these?
Di chi è questa roba?
Wem gehören diese Sachen?

205 Ils sont à moi.
They are mine.
E mia. (roba)
Sie gehören mir.

206 A qui sont ces hardes?
Whose clothes are these?
Di chi sono questi cenci, o, stracci?
Wem gehören diese Kleider?

207 Elles sont à nous.
They are ours.
Sono nostri.
Sie gehören uns.

208 A qui appartient ce panier?
Whose basket is this?
Di chi è questo canestro, o, questa cesta?
Wem gehört dieser Korb?

209 A qui appartiennent ces malles?
To whom do these trunks belong?
Di chi sono questi bauli?
Wem gehören diese Koffer?

210 N'appartiennent-elles pas à cette famille?
Do they not belong to that family?
Non sono di quella famiglia?
Gehören sie nicht dieser Familie?

211 Est-ce là votre canne?
Is that your cane there?
E quello il vostro bastone?
Ist das Ihr Spazierstock?

212 Sont-ce là vos gants?
Are those your gloves?
Sono vostri questi guanti?
Sind das Ihre Handschuhe?

213 N'est-ce pas là votre valise?
Is not this your valise?
Non è questa la vostra valigia?
Ist das nicht Ihr Handkoffer?

214 Ne sont-ce pas là vos lunettes?
Are not those your glasses?
Non sono questi i vostri occhiali?
Ist das nicht Ihre Brille?

215 Combien y a-t-il d'ici à Lyon?
How far is it from here to Lyons?
Quanto v'è di qui a Lione?
Wie weit ist es von hier bis Lyon?

216 Il peut y avoir cent lieues.
It may be a hundred leagues.
Vi saranno quasi cento leghe.
Es werden hundert Meilen sein.

217 Il y a près de trois cent milles.
It is nearly three hundred miles.
Vi saranno quasi trecento miglia.
Es sind ungefähr dreihundert Meilen.

218 Il n'y a pas plus de quarante lieues.
It is not more than forty leagues.
Non vi sono più di quaranta leghe.
Es sind nicht mehr als vierzig (Weg-) Stunden.

219 Il y a environ douze lieues d'Anvers à Gand.
It is about twelve leagues from Antwerp to Ghent.
Vi sono circa dodici leghe da Anversa a Gangie.
Es sind ungefähr zwölf (Weg-) Stunden von Antwerpen bis Gent.

220 Il y a moins de cinquante lieues.
It is less than fifty leagues.
Vi sono meno di cinquanta leghe.
Es sind weniger als fünfzig (Weg-) Stunden.

221 Y a-t-il loin d'ici chez elle?
Is it far from here to her house?
È lontano di qui a casa sua?
Ist es weit von hier bis zu ihrem Hause?

222 Vingt minutes de marche, ou, de chemin.
Twenty minutes' walk.
Venti minuti di cammino.
Zwanzig Minuten zu gehen.

223 Y a-t-il tant?
Is it so far?
V'è tanto, o, v'è tanta distanza?
So weit?

224 Il n'y a pas tant, je pense.
It is not so far, I think.
Non v'è tanto, io credo.
Nicht ganz so weit, glaube ich.

225 Etes-vous habillé?
Are you dressed?
Siete voi vestito?
Sind Sie angezogen?

226 Oui, Monsieur, je le suis; nous le sommes.
Yes, sir, I am; we are.
Si, signore, lo sono; noi lo siamo.
Ja, Herr X, ich bin angezogen; wir sind angezogen.

227 L'êtes-vous?
Are you?
Lo siete voi?
Wirklich?

228 Je le serai bientôt.
I will be soon.
Fra poco lo sarò.
Ich bin bald fertig angezogen.

229 Etes-vous enrhumé, Madame?
Have you a cold, Madam?
Siete voi raffreddata, Signora?
Sind Sie erkältet, gnädige Frau?

230 Je le suis depuis deux jours.
I have been these two days.
Lo sono da due giorni.
Ja, seit zwei Tagen.

231 Sans cela je le ferais avec plaisir.
But for that I would do it with pleasure.
Senza di questo io lo farei con piacere.
Sonst würde ich es mit Vergnügen tun.

232 Sans vous il mourrait de faim.
But for you he would die of hunger.
Senza di voi morrebbe di fame.
Ohne Sie würde er vor Hunger sterben.

233 Sans ces obstacles nous partirions bien certainement pour l'Egypte.
But for those obstacles we would certainly leave for Egypt.
Senza quelli ostacoli noi partiremmo sicuramente per l'Egitto.
Wenn uns dies nicht dazwischen gekommen wäre, würden wir sicher nach Ägypten reisen.

234 Sans son indisposition elle irait vous voir.
But for her indisposition she would go to see you.
Se non fosse indisposta ella verrebbe a trovarvi.
Wenn sie ganz wohlauf wäre, würde sie Sie besuchen.

235 Sans les soins de ce médecin elle serait morte il y a longtemps.
But for the care of that doctor she would have died long since.
Senza le cure di questo medico ella sarebbe morta da molto tempo.
Hätte sie die Pflege dieses Arztes nicht gehabt, so wäre sie längst gestorben.

236 Sans cette indisposition je vous aurais répondu plus tôt.
But for that illness I would have answered you sooner.
Senza questa malattia io vi avrei risposto più presto.
Wenn ich nicht krank gewesen wäre, würde ich Ihnen früher geantwortet haben.

237 Sans la lecture j'aurais oublié l'Allemand.
But for reading I would have forgotten German.
Senza la lettura io avrei dimenticato il tedesco.
Wenn ich nicht gelesen hätte, würde ich das Deutsch vergessen haben.

238 Sans cela je ne l'aurais pas fait.
But for that I would not have done it.
Senza di ciò io non lo avrei fatto.
Wenn das nicht gewesen wäre, hätte ich es nicht getan.

239 Sans ce triste accident vous ne m'auriez jamais revu.
But for that sad accident you would never have seen me again.
Senza questo tristo incidente voi non mi avreste mai riveduto.
Wäre dies Unglück nicht passiert, so würden Sie mich nie wiedergesehen haben.

240 Sans vous je serais mort de chagrin.
But for you I should have died of grief.
Senza di lei io sarei morto di tristezza.
Ohne Sie wäre ich vor Kummer gestorben.

241 Sans mon rhume je serais allé au bal.
But for my cold I should have gone to the ball.
Senza il mio raffreddore sarei andato al ballo.
Hätte ich keinen Schnupfen gehabt, so wäre ich auf den Ball gegangen.

242 Sans eux nous serions partis pour la Suisse.
But for them we should have started for Switzerland.
Senza di loro noi saremmo partiti per la Svizzera.
Wenn sie nicht gewesen wären, würden wir nach der Schweiz gereist sein.

243 Il ne peut pas le croire, ou, il ne peut le croire.
He cannot believe it.
Egli non può crèderlo.
Er kann es nicht glauben.

244 Nous ne pouvons pas le faire, ou, nous ne saurions le faire.
We cannot do it.
Noi non possiamo farlo, o, noi non sapremmo farlo.
Wir können es nicht tun, oder, machen.

245 Elle ne peut pas parler sans rire.
She cannot speak without laughing.
Ella non può parlare senza ridere.
Sie kann nicht sprechen ohne zu lachen.

246 Je ne peux pas le dire, ou, je ne saurais le dire.
I cannot say it.
Non posso dirlo, o, non saprei dirlo.
Ich kann es nicht sagen; das könnte ich nicht sagen.

247 Je ne pourrais pas le dire.
I could not say it.
Non saprei dirlo, o, non potrei dirlo.
Ich könnte es nicht sagen; ich wüsste es nicht zu sagen.

248 Ce mur est haut de dix pieds.
That wall is ten feet high.
Questo muro è alto dieci piedi.
Diese Mauer, diese Wand, ist zehn Fuss hoch.

249 L'avez-vous mesuré?
Have you measured it?
L'avete voi misurato?
Haben Sie sie gemessen?

250 Notre jardin a cent pieds de long.
Our garden is a hundred feet long.
Il nostro giardino è lungo cento piedi.
Unser Garten ist hundert Fuss lang.

251 Leur salon a trente pieds de long sur vingt de large.
Their drawing-room is thirty feet long by twenty wide.
La loro sala è lunga trenta piedi larga venti.
Ihr Salon ist dreissig Fuss lang und zwanzig breit.

252 C'est une rivière large de quatre cents pieds.
It is a river four hundred feet wide.
E un fiume largo quattro cento piedi.
Es ist ein vierhundert Fuss breiter Fluss.

253 Cette fossé a trois pieds de profondeur sur six de largeur.
That ditch is three feet deep by six wide.
Questa fossa è profonda tre piedi larga sei.
Dieser Graben ist drei Fuss tief und sechs breit.

254 Cet arbre a quinze pieds de tour.
That tree is fifteen feet round.
Quest' albero ha quindici piedi di circuito.
Dieser Baum hat einen Umfang von fünfzehn Fuss.

255 Cette cloison a de quatre à cinq pouces d'épaisseur.
That partition is from four to five inches thick.
Questo tramezzo ha da quattro a cinque pollici di grossezza.
Dieser Verschlag ist vier bis fünf Zoll dick.

256 Cette maison a dix toises de haut.
That house is ten fathoms high.
Questa casa ha dieci tese di altezza.
Dieses Haus ist zehn Klafter hoch.

257 Combien ce puits a-t-il de profondeur?
How deep is this well?
Che profondità ha questo pozzo, o, quanto è profondo questo pozzo?
Wie tief ist dieser Brunnen, oder, welche Tiefe hat dieser Brunnen?

258 Il n'a rien de beau.
He has nothing fine.
Egli non ha niente di bello.
Er hat nichts schönes.

259 Il n'y a rien d'intéressant.
There is nothing of interest.
Non v'è niente d'interessante.
Es ist nichts Interessantes da.

260 Je ne vois là rien d'extraordinaire.
I do not see there anything extraordinary.
Non ci vedo niente di straordinario.
Ich sehe darin nichts Aussergewöhnliches, oder Besonderes.

261 Ce gilet vous sied bien; vous va bien.
This vest fits you well.
Questo corpetto vi sta bene.
Diese Weste passt Ihnen gut, oder, diese Weste sitzt gut.

262 Cette robe lui sied à merveille.
That dress becomes her admirably.
Quella vesta le sta bene.
Dieses Kleid steht ihr wunderbar, grossartig.

263 Les couleurs claires ne sièdent qu'à la jeunesse.
Light colours are becoming to youth only.
I colori chiari non stanno bene che alla gioventù.
Helle Farben stehen nur jungen Leuten.

264 Son châle lui allait, ou, lui seyait, à ravir.
Her shawl became her exceedingly well.
Il suo sciallo le stava benissimo.
Der Schawl steht ihr entzückend.

265 Essayez-le, ou la, ou les!
Try it, or them!
Provatelo, provatela, provateli.
Probieren Sie es, oder sie, an.

266 Cela est trop voyant; il ne vous ira pas.
That is too gaudy; it will not become you.
Questo è troppo vistoso; non vi starà bene.
Das ist zu auffällig; es wird Ihnen nicht stehen.

267 Je n'aime pas les couleurs voyantes.
I do not like gaudy colours.
Non mi piacciono i colori vistosi.
Ich liebe keine auffallenden Farben.

268 Les basques de votre habit ne sont-elles pas trop pointues?
Are not the skirts of your coat too pointed?
Le falde del vostro abito non sono troppo puntute?
Sind Ihre Rockschösse nicht zu spitz?

269 Les a-t-elle essayé?
Has she tried them on?
Le ha ella provate?
Hat sie sie anprobiert?

270 Son corset lui serre trop la taille.
Her corset compresses her waist too much.
Il suo busto le stringe troppo la vita.
Sie schnürt sich die Taille zu sehr.

271 Elle a une jolie taille.
She has a fine figure.
Ella ha una graziosa vita.
Sie hat eine hübsche Figur.

272 Cette couleur passera bientôt.
That colour will soon fade.
Questo colore sparirà presto.
Diese Farbe wird bald ausgehen, ausbleichen.

273 Ces bottes vous font-elles mal?
Do those boots hurt you?
Questi stivali vi fanno male?
Drücken diese Schuhe Sie?

274 Elle est bien coiffée et proprement chaussée.
Her hair is well dressed and her shoes fit her well.
Ella è ben pettinata e ben calzata.
Sie ist gut frisiert und trägt gutsitzende Schuhe.

275 Il n'est pas exactement habillé à la mode.
He is not dressed exactly in the fashion.
Non è vestito esattamente alla moda.
Er ist nicht ganz, oder, genau, nach der Mode gekleidet.

276 Je suis chaussé trop juste.
My boots are too tight.
Io calzo troppo stretto.
Meine Stiefeln sind zu eng.

277 On n'a pas reçu de nouvelles.
They have received no news.
Non si sono ricevute notizie.
Man hat keine Nachricht erhalten; es ist keine Nachricht gekommen.

278 On fait courir d'étranges bruits.
They circulate strange reports.
Si spargono strane notizie.
Es sind sonderbare Gerüchte im Umlauf; man hat sonderbare Gerüchte verbreitet.

279 On m'a dit cela tout à l'heure.
They told me that just now.
Mi è stato detto questo poco fa.
Man hat es mir soeben gesagt.

280 On saura bientôt ce que c'est.
We shall soon know what it is.
Si saprà fra poco cosa è.
Man wird bald wissen, was es ist.

281 Qu'a-t-on dit à la bourse?
What was the report on Change?
Che hanno detto alla Borsa?
Wie steht es auf der Börse; was für Börsenberichte heute?

282 On ne laisse entrer personne.
They do not allow any one to enter.
Non si lascia entrare alcuno.
Es darf niemand hineingehen; es wird niemand hineingelassen.

283 On ne m'a pas laissé entrer.
They did not allow me to enter.
Non mi hanno permesso entrare.
Man hat mich nicht hineingehen lassen.

284 On ne m'a pas averti.
They did not warn me.
Non mi hanno avvertito.
Man hat mich nicht benachrichtigt; es hat mich niemand gewarnt; man hat mir keinen Wink gegeben.

285 Ne vous a-t-on pas averti?
Did they not warn you?
Non vi hanno avvertito?
Hat Sie niemand benachrichtigt, gewarnt?

286 On a eu tort; on a mal fait.
They were wrong; they did wrong.
Essi hanno avuto torto; essi hanno fatto male.
Es war Unrecht; man hat nicht recht gehandelt.

287 Est-on instruit de mon retour?
Are they informed of my return?
E' informato del mio ritorno?
Ist man von meiner Rückkehr unterrichtet?

288 Si l'on vient, dites que je n'y suis pas.
If any one comes, say that I am not here.
Se vengono, dite loro che io non vi sono, o, non ci sono.
Sollte jemand kommen, so sagen Sie, dass ich nicht da bin.

289 J'ai remarqué que l'on nous suivait à la sortie du bal.
I remarked that we were followed when coming out from the ball.
Io osservai ch' eravamo seguiti all' uscir dal ballo.
Ich merkte, dass man uns folgte, als wir vom Ball kamen.

290 Quand on est belle, on ne l'ignore pas.
When a lady is handsome, she is not ignorant of it.
Quando una signora è bella, non l'ignora.
Sie weiss genau, dass sie hübsch ist.

291 On a attendu depuis longtemps.
They have waited a long time.
Hanno aspettato molto tempo.
Man hat lange gewartet.

292 Quand on est rivaux, on devient bien souvent ennemis.
When people are rivals, they very often become enemies.
Quando si è rivali, si diventa ben spesso nemici.
Ein Nebenbuhler kann sehr oft zum Feinde werden.

293 On n'a pu sauver que deux personnes.
They could only save two persons.
Non hanno potuto salvare che due persone.
Es konnten nur zwei Personen gerettet werden.

294 Il faut que l'on se concerte bien d'avance.
They must confer well beforehand.
Bisogna che si concertino prima.
Man sollte es früh genug verabreden, besprechen.

295 Mon cher, on n'a point eu, ou, je n'ai point eu l'intention de vous offenser.
My dear Sir, I had no intention of offending you.
Mio caro, non ho avuto l'intenzione di offendervi.
Mein Lieber, ich hatte keineswegs die Absicht, Sie zu beleidigen.

296 Quand on apprend il faut s'appliquer.
When one studies it is necessary to apply oneself.
Quando si studia bisogna applicarsi.
Wenn man lernt, muss man fleissig sein; man mus mit Fleiss lernen.

297 La viande coûte dix sous la livre.
Meat costs ten cents a pound.
La carne costa dieci soldi la libbra.
Das Pfund Fleisch kostet fünfzig Pfennig.

298 Cette toile me coûte dix francs le mètre.
This linen costs me ten francs the metre.
Questa tela mi costa dieci franchi il metro.
Das Meter Leinwand kostet mich zehn Frank.

299 Combien ce drap vous coûte-t-il?
How much does this cloth cost you?
Quanto vi costa questo panno?
Wieviel hat dieses Tuch gekostet?

300 Combien ce velours vaut-il le mètre?
How much is the velvet worth a metre?
Quanto vale al metro questo velluto?
Wieviel kostet das Meter Samt?

301 Plus de cent francs.
More than a hundred francs.
Più di cento franchi.
Mehr als hundert Frank.

302 Ces bottines coûtent vingt francs la paire.
These boots cost twenty francs a pair.
Questi stivaletti costano venti franchi il paio.
Dieses Paar Stiefel kostet zwanzig Frank.

303 Je prends trois leçons par semaine.
I take three lessons a week.
Io prendo tre lezioni la settimana.
Ich nehme drei Stunden in der Woche, oder, wöchentlich.

304 On prend cinq francs par tête.
They ask five francs a head.
Prendono cinque franchi a testa.
Man verlangt fünf Frank für jede Person, oder, pro Person.

305 On paye tant par tête.
One pays so much a head.
Si paga tanto a testa.
Jede Person bezahlt soviel.

306 Cela lui rapporte tant par mois, par trimestre, par semestre.
That brings him in so much a month, a quarter, a half year.
Questo gli frutta tanto il mese, il trimestre, il semestre.
Das bringt ihm jeden Monat, oder, monatlich, soviel ein; jedes Quartal, jedes Halbjahr.

307 Il n'est que midi, que minuit.
It is only noon, only midnight.
Non è che mezzo giorno, non è che mezza notte.
Es ist erst zwölf Uhr, est zwölf Uhr nachts.

308 Ce n'est qu'un bruit.
It is only a rumour.
Non è che una voce.
Es ist nur ein Gerücht.

309 Je ne le connais que de vue.
I only know him by sight.
Non lo conosco che di vista.
Ich kenne ihn nur von Ansehen.

310 Ce ne sont que des prétextes pour ne pas payer.
These are but pretexts not to pay.
Non sono che pretesti per non pagare.
Das ist nur ein Vorwand, um nicht zu bezahlen, zu zahlen.

311 Elle n'aime que les romans.
She only likes novels.
Non le piacciono che i romanzi.
Sie liest nur gern Romane.

312 Elle ne part que demain.
She does not leave till to-morrow.
Ella non parte che domani.
Sie reist erst morgen ab.

313 Ils sont partis ce matin; ils ne seront de retour que dimanche.
They left this morning; they will not return till Sunday.
Sono partiti questa mattina; non saranno di ritorno prima di domenica.
Sie sind heute morgen abgereist; sie werden erst Sonntag zurückkommen.

314 Elle est sortie, Madame, elle ne rentrera qu'à quatre heures.
She has gone out, Madam, she will not return till four o'clock.
Ella è uscita, Signora, non tornerà in casa che alle quattro.
Sie ist ausgegangen, gnädige Frau, sie wird erst um vier Uhr wieder zurückkommen, oder, nach Hause kommen.

315 Je ne fais que tousser.
I do nothing but cough.
Non fo che tossire.
Ich tue nichts als husten; ich huste die ganze Zeit.

316 Il ne fait que jouer au lieu de travailler, d'étudier.
He does nothing but play instead of working, of studying.
Egli non fa che giuocare invece di applicarsi, di studiare.
Er spielt nur, anstatt zu arbeiten, zu studieren.

317 Il ne fait qu'éternuer toute la matinée.
He does nothing but sneeze all the morning.
Egli non fa che starnutare tutta la mattina.
Er hat den ganzen Vormittag nur geniest.

318 Elle ne fait que babiller, que jaser.
She does nothing but prate, but chatter.
Ella non fa che chiaccherare, che ciarlare.
Sie tut nichts als plaudern, als schwatzen.

319 Ils ne font que flâner.
They do nothing but loaf.
Eglino non fanno che girare.
Sie bummeln nur herum.

320 Il ne fait que ronfler toute la nuit.
He does nothing but snore all night.
Egli non fa che ronfare tutta la notte.
Er schnarcht die ganze Nacht.

321 Ces chiens ne font qu'aboyer.
These dogs do nothing but bark.
Questi cani non fanno che abbaiare.
Diese Hunde bellen fortwährend, unaufhörlich.

322 Elle ne demeure que quelques pas d'ici.
She lives only a few steps from here.
Ella non abita che a pochi passi di qui.
Sie wohnt nur ein paar Schritt von hier; sie wohnt hier ganz in der Nähe.

323 Il n'a que ce qu'il mérite.
He has only what he deserves.
Egli non ha che ciò che merita.
Das hat er auch nur verdient.

324 Je n'ai que ce moyen pour réussir.
I have only that means to succeed.
Io non ho che quel mezzo per riuscire.
Es wird mir nur auf diese Weise gelingen.

325 Ce n'est qu'une défaite.
That is only an excuse.
Non è che un pretesto.
Das ist nur eine Entschuldigung, eine Ausrede.

326 On n'attendait que vous pour commencer.
We were only waiting for you to commence.
Non si aspettava che voi per cominciare.
Wir haben nur auf Sie gewartet, um anzufangen.

327 Elle n'a plus qu'un fils.
She has but one son left.
Ella non ha più che un figlio.
Sie hat nur noch einen Sohn.

328 Vous n'avez que dix minutes.
You have only ten minutes.
Voi non avete che dieci minuti.
Sie haben nur noch zehn Minuten.

329 Vous n'avez plus qu'une ressource.
You have but one resource left.
Voi non avete più che una sola risorsa.
Sie haben nur noch ein Hilfsmittel.

330 Il ne reste plus que trois billets; eh bien, il faut les prendre.
There are but three tickets left; well, we must take them.
Non rimangono che tre biglietti; ebbene, bisogna prenderli.
Es sind nur noch drei Billets übrig; gut, nehmen wir sie.

331 Votre ami n'a plus que trois mois à attendre.
Your friend has but three months more to wait.
Il vostro amico non ha più che tre mesi ad aspettare.
Ihr Freund hat nur noch drei Monate zu warten.

332 Nous n'avons eu que trop de discussions depuis un an.
We have had but too many discussions for a year past.
Noi non abbiamo avuto che troppe discussioni da un anno in quà.
Seit einem Jahr haben wir nichts als Streitigkeiten gehabt.

333 Cet homme n'a plus que dix jours à vivre.
That man has but ten days to live.
Quest' uomo non ha che dieci giorni di vita.
Dieser Mann hat nur noch zehn Tage zu leben.

334 Le français est plus difficile qu'on ne croit.
French is more difficult than one believes.
Il francese è più difficile di quel che si crede.
Französisch ist schwerer als man glaubt.

335 Mais elle a plus d'esprit qu'elle n'en montre.
But she has more wit than she shows.
Ma ella ha più brio di quel che mostra.
Sie hat mehr Geist als sie zeigt.

336 Il a payé cette maison cinq mille francs de plus qu'elle ne vaut.
He has paid for that house five thousand francs more than it is worth.
Egli ha pagato questa casa cinque mila franchi di più di quel che vale.
Er hat für dieses Haus fünf tausend Frank mehr bezahlt als es wert ist.

337 Cette dame est bien plus malade qu'elle n'était.
That lady is much worse than she was.
Quella signora è molto più malata di quel che era.
Der Zustand dieser Dame hat sich verschlimmert.

338 Cela exige plus de talent que je n'en ai.
That requires more talent than I have.
Ciò richiede più ingegno di quel che io ne abbia.
Das erfordert mehr Talent als ich habe, als ich besitze.

339 Il est pis qu'il n'était.
He is worse than he was.
Sta peggio di quel che stava.
Er ist schlimmer als er war.

340 Notre appartement est trois fois plus beau qu'il n'était.
Our apartment is three times as handsome as it was.
Il nostro appartamento è tre volte più bello di quel che era.
Unsere Wohnung ist zehn Mal schöner als vorher.

341 Mes affaires m'ont retenu plus longtemps que je ne pensais.
My affairs have detained me longer than I thought.
I miei affari mi hanno trattenuto più di quel che io pensava.
Meine Geschäfte haben mich länger zurückgehalten als ich dachte.

342 Son indisposition a été plus grave qu'on ne l'avait annoncé.
His illness has been more serious than was announced.
La sua indisposizione è stata più grave di quel che fosse annunziata.
Seine Krankheit war ernster als man annahm.

343 C'est un homme généreux qui fera plus encore pour vous qu'il n'a promis.
He is a generous man who will do for you still more than he promised.
E un uomo generoso che farà per voi più di quello che vi ha promesso.
Er ist ein grossmütiger Mensch, der noch mehr für Sie tun wird als er versprochen hat.

344 Cousez, je vous prie, les boutons plus solidement que d'ordinaire.
Pray, sew the buttons more firmly than ordinary.
Cucite, vi prego, i bottoni con maggior cura del solito.
Bitte, nähen Sie die Knöpfe fester an als gewöhnlich.

345 Il fait un bien plus beau jour que je n'eusse osé l'espérer.
It is a much finer day than I should have dared to hope for.
La giornatà è più bella di quello che ardii sperarla.
Es ist ein weit schönerer Tag als ich gehofft hatte.

346 Je suis tout autre que je n'étais auparavant.
I am quite different from what I was before.
Io sono tutt' altro di quel che era per lo innanzi.
Ich bin ganz anders als ich war; ich habe mich ganz und gar geändert.

347 Il est tout autre que vous ne le croyez.
He is quite different from what you believe him to be.
Egli è tutt' altro da quello che voi lo credete.
Er ist ganz anders als Sie glauben.

348 La chose est toute autre que vous ne la pensiez.
The thing is quite different from what you thought it to be.
La cosa è ben diversa da quella che voi pensaste.
Die Sache ist, oder, liegt anders, als Sie denken.

349 Il est plus tard que vous ne croyez.
It is later than you think.
E più tardi di quel che voi crediate.
Es ist später als Sie glauben.

350 On ne peut être plus surpris que je le suis.
One cannot be more surprised than I am.
Non si può essere più sorpreso di quel che io lo sia.
Man kann nicht mehr überrascht sein als ich.

351 Je crois qu'il n'est pas possible d'agir autrement qu'ils ne le font.
I think it is not possible to act otherwise than they do.
Io credo che non possa agirsi altrimenti da quello che essi fanno.
Ich glaube man kann nicht anders handeln als sie es tun.

352 Y allez-vous?
Are you going there?
Ci andate voi?
Gehen Sie dorthin?

353 J'y vais à l'instant.
I am going there at once.
Ci vado subito.
Ich gehe sofort, gleich dorthin.

354 J'y ai été plusieurs fois.
I have been there several times.
Ci son stato più volte.
Ich bin mehrmals dort gewesen.

355 Allons-y; n'y allons pas.
Let us go there; let us not go there.
Andiamoci; non ci andiamo.
Lasst uns hingehen; gehen wir nicht hin.

356 Y resterez-vous longtemps?
Will you stay there long?
Vi, o ci, rimarrete molto tempo?
Werden Sie dort lange bleiben?

357 Il y est allé ce matin.
He went there this morning.
Ci è andato questa mattina.
Er ist heute morgen dahin gegangen.

358 Avez-vous été au spectacle?
Have you been to the theatre?
Siete stato allo spettacolo?
Sind Sie im Theater gewesen?

359 Je ne vous y ai pas vu.
I did not see you there.
Non vi ci ho veduto.
Ich habe Sie dort nicht gesehen.

360 Ne m'y avez-vous pas vu?
Did you not see me there?
Non mi ci avete veduto?
Haben Sie mich denn nicht dort gesehen?

361 Cependant j'y étais; y étiez-vous? où étiez-vous?
Nevertheless I was there; were you there? where were you?
Io peraltro vi era; vi eravate voi? dove eravate voi?
Ich war aber dennoch, oder, trotzdem da; waren Sie da? wo waren Sie?

362 Je crois vous y avoir vu.
I believe I saw you there.
Credo avervi ci veduto.
Ich glaube Sie dort gesehen zu haben.

363 Ne vous y ai-je pas vu?
Did I not see you there?
Non vi ci ho veduto?
Habe ich Sie nicht dort gesehen?

364 Vous n'avez pas pu m'y voir.
You could not have seen me there.
Voi non avete potuto vedermici.
Sie hätten mich dort nicht sehen können.

365 J'y suis né, y êtes-vous né?
I was born there, were you born there?
Io vi sono nato, ci siete voi nato?
Ich bin dort geboren, sind Sie dort geboren?

366 Quant à moi, je n'y ai jamais été.
As for me, I never was there.
In quanto a me non vi sono stato mai.
Was mich anbetrifft, ich bin niemals dort gewesen.

367 J'y serais allé l'année passée.
I would have gone there last year.
Vi sarei andato l'anno scorso.
Ich würde vergangenes Jahr hingegangen sein.

368 N'y connaissez-vous personne?
Do you not know anybody there?
Non ci conoscete alcuno?
Kennen Sie niemanden dort?

369 Ce monsieur était tout-à-l'heure au salon; y est-il encore?
That gentleman was in the drawing-room just now; is he still there?
Quel' signore poco fa stava nel salotto; vi è ancora?
Dieser Herr war eben im Salon; ist er noch da?

370 Il n'y est plus; entrons-y; n'y entrons pas.
He is no longer there; let us go in there; let us not go in there.
Non v'è più, o, non c'è più; entriamoci; non ci entriamo.
Er ist nicht mehr da; lassen Sie uns da hineingehen; lassen Sie uns da nicht hineingehen.

371 J'y suis habitué; j'y suis accoutumé; j'y suis fait.
I am accustomed to it; I am used to it.
Io vi sono assuefatto, o, io ci sono avvezzato.
Ich bin daran gewöhnt.

372 Quant à moi, j'y suis fait.
As for me, I am used to it.
In quanto a me vi sono avvezzato.
Was mich anbelangt, ich bin daran gewöhnt.

373 Elles y sont faites.
They are used to it.
Elleno vi sono assuefatte.
Sie sind daran gewöhnt.

374 Y êtes-vous habitué?
Are you used to it?
Ci siete voi avvezzato?
Sind Sie daran gewöhnt?

375 Qu'est-ce que vous y gagnerez?
What will you gain by it?
Che cosa ci acquisterete?
Was gewinnen Sie dabei?

376 Pourquoi faire cela; vous n'y gagnerez rien.
Why do that; you will gain nothing by it.
Perchè far ciò; voi non ci acquisterete nulla.
Wozu das; Sie werden nichts dabei gewinnen.

377 J'aime ce canton; j'y ai demeuré.
I like that district; I have lived in it.
Mi piace questo cantone; vi ho abitato.
Ich liebe diese Gegend; ich habe dort gewohnt.

378 Je le ferai; comptez-y.
I will do it; depend upon it.
Io lo farò; fateci conto.
Ich werde es tun; verlassen Sie sich darauf.

379 Vous pouvez y compter.
You can count upon it.
Voi potete farci conto.
Sie können darauf rechnen.

380 Vous nous y conduirez, n est-ce pas?
You will take us there, will you not?
Voi ci condurrete colà, non è vero?
Sie werden uns dorthin führen, nicht wahr?

381 Voulez-vous me permettre de vous y accompagner?
Will you allow me to accompany you there?
Mi volete permettere di accompagnarvici?
Erlauben Sie, dass ich Sie dorthin begleite?

382 Nous n'y verrons que peu de monde.
We shall see but few people there.
Non ci vedremo che poca gente.
Wir werden dort nur wenige Menschen, oder, wenige Leute sehen.

383 Ont-ils enfin consenti à cet arrangement?
Have they finally consented to that arrangement?
Hanno alfine consentito a quell' accomodamento?
Haben sie endlich diesen Anordnungen zugestimmt?

384 J'y consens; y consentez-vous?
I consent to it; do you consent to it?
Io ne convengo; ne convenite voi?
Ich willige ein; willigen Sie ein?

385 Je n'y consentirai jamais.
I will never consent to it.
Non vi consentirò mai.
Ich werde niemals einwilligen; ich werde niemals meine Einwilligung dazu geben.

386 Y consentiront-ils?
Will they consent to it?
Vi consentiranno essi?
Werden sie einwilligen?

387 Prenez-y garde!
Beware of it!
Badateci!
Nehmen Sie sich davor in acht!

388 Si le feu n'est pas suffisant, mettez-y du bois.
If the fire is not sufficient, put some wood on it.
Se il fuoco non basta, metteteci legno.
Wenn nicht genügend Feuer da ist, legen Sie noch Holz auf.

389 Il faut que je sorte.
I must go out.
Devo uscire, o, bisogna che esca.
Ich muss ausgehen.

390 Il faut que j'écrive une lettre.
I must write a letter.
Bisogna ch' io scriva una lettera.
Ich muss einen Brief schreiben.

391 Il faut qu'elle aille à la poste.
She must go to the post-office.
Bisogna ch' ella vada alla posta.
Sie muss auf die Post gehen.

392 Il faut que nous fassions cela bientôt.
We must do that soon.
Bisogna che lo facciamo fra poco.
Wir müssen das bald tun.

393 Il faut que vous alliez à la douane.
You must go to the custom-house.
Bisogna che voi andiate alla dogana.
Sie müssen auf das Zollamt gehen.

394 Il faut qu'ils viennent tout de suite,
They must come presently; soon.
Bisogna che vengano subito.
Sie müssen gleich, sofort kommen.

395 Il est temps que je parte.
It is time for me to go away.
E tempo che io parta.
Es ist Zeit, dass ich fortgehe.

396 Il faut que je prenne congé de ces dames.
I must take leave of those ladies.
Bisogna ch' io prenda congedo da quelle signore.
Ich muss mich von diesen Damen verabschieden.

397 Il faut bien qu'il obéisse.
He must obey.
Fa d' uopo ch' egli obbedisca.
Er muss gehorchen.

398 Il est inutile que vous le fassiez.
It is useless for you to do it.
E inutile che voi lo facciate.
Es ist nicht nötig, dass Sie es tun.

399 Il est impossible qu'il y aille.
It is impossible for him to go there.
E impossibile ch' egli ci vada.
Es ist unmöglich, dass er dorthin geht, oder er kann unmöglich dorthin gehen.

400 Il est bon qu'elle le sache.
It is well for her to know it.
E bene ch' ella lo sappia.
Es ist gut, dass sie es weiss.

401 Il vaut mieux que je le fasse moi-même.
It is better that I should do it myself.
E meglio che lo faccia io stesso.
Es wäre besser, wenn ich es selbst täte, oder machte.

402 Il convient que vous alliez chez lui.
It is proper that you should go to his house.
Conviene che voi andiate da lui.
Es schickt sich, dass Sie zu ihm in die Wohnung gingen.

403 Il se peut qu'elle vous réponde.
It may be that she will answer you.
Può essere ch' ella vi risponda.
Es kann sein, dass sie Ihnen antwortet.

404 C'est dommage qu'il pleuve.
It is a pity that it rains.
Peccato che piova.
Es ist schade, dass es regnet.

405 C'est bien heureux que vous soyez venu.
It is very fortunate that you have come.
Che fortuna che voi siate venuto.
Es ist ein Glück, dass Sie gekommen sind.

406 Il importe que vous écriviez.
It is important that you write.
E necessario che voi scriviate.
Es ist von Wichtigkeit, dass Sie schreiben.

407 Par où faut-il que j'aille?
Which way must I go?
Da dove devo andare?
Welchen Weg muss ich nehmen, oder, gehen?

408 Où faut-il qu'ils aillent?
Which way must they go?
Dove devono andare?
Welchen Weg müssen sie gehen, oder, nehmen?

409 C'est malheureux qu'il soit parti trop tard.
It is unfortunate that he started too late.
E una disgrazia ch' egli sia partito troppo tardi.
Es ist ein Jammer, dass er zu spät abgereist ist.

410 Il semble que vous ne me compreniez pas.
It appears that you do not understand me.
Sembra che voi non mi capite.
Sie scheinen mich nicht zu verstehen.

411 Il paraît qu'il réussira.
It appears that he will succeed.
Pare ch' egli riuscirà.
Er scheint Erfolg zu haben; es scheint ihm zu gelingen.

412 Il me semble que vous avez tort.
It seems to me that you are wrong.
Mi sembra che voi abbiate torto.
Es scheint mir, dass Sie Unrecht haben.

413 Il nous semble qu'elle a bien fait.
It seems to us that she did right.
Ci pare ch' ella abbia fatto bene.
Es erscheint uns, dass sie recht gehandelt hat.

414 Il est certain qu'il a écrit.
It is certain that he has written.
E certo ch' egli ha scritto.
Er hat sicher geschrieben.

415 Il est probable qu'elle n'y consentira pas.
It is probable that she will not consent to it.
E probabile ch' essa non vi consentirà.
Es ist wahrscheinlich, dass sie nicht einwilligt.

416 Il est prouvé qu'il lui a écrit.
It is proven that he wrote to her.
E provato ch' egli le abbia scritto.
Es ist bewiesen, dass er ihr geschrieben hat.

417 Quelle heure croyez-vous qu'il soit?
What o'clock do you think it is?
Che ora credete che sia?
Wie spät glauben Sie dass es ist?

418 Pensez-vous que Madame le sache?
Do you think Madame knows it?
Credete voi che la signora lo sappia?
Glauben Sie, dass die gnädige Frau es weiss?

419 Croyez-vous qu'il revienne cet été?
Do you think he will return this summer?
Credete voi ch' egli torni quest' estate?
Glauben Sie, dass er diesen Sommer zurückkommt?

420 Quel âge croyez-vous qu'elle ait?
How old do you think she is?
Che età credete voi ch' ella abbia?
Wie alt glauben Sie dass sie ist?

421 Etes-vous sûr qu'il parte demain?
Are you sure that he will leave to-morrow?
Siete voi sicuro ch' egli parta domani?
Sind Sie sicher, dass er morgen abreist?

422 Est-il certain que ce soit-elle?
Is it certain that it is she?
E certo che sia ella?
Ist sie es sicher?

423 Quel est l'homme qui soit content de son sort?
Who is the man that is content with his lot?
Qual è l'uomo che sia contento della sua sorte?
Welcher Mensch ist wohl mit seinem Los zufrieden?

424 Comment se fait-il que vous l'ayez oublié?
How does it happen that you have forgotten it?
Com' è che voi l'abbiate dimenticato?
Wie kommt es, dass Sie es vergessen haben?

425 Trouvez-vous que cela vaille mieux?
Do you find that that is better?
Vi pare che ciò sia meglio?
Finden Sie, dass das besser ist?

426 Qui voulez-vous qui vienne à cette heure?
Who can come at this hour?
Chi volete che venga a quest' ora?
Wer könnte zu dieser Stunde kommen?

427 Pourquoi voulez-vous qu'il vienne?
Why should he come?
Perchè volete voi che venga?
Weshalb sollte er wohl kommen?

428 Que voulez-vous que je vous en dise?
What can I tell you about it?
Che volete, o, vuole che ve ne dica?
Was sollte ich Ihnen wohl darüber sagen?

429 Comment voulez-vous que je le sache?
How should I know it?
Come volete voi che io lo sappia?
Wie kann ich das wissen?

430 Je ne crois pas qu'il le sache.
I do not believe that he knows it.
Non credo ch' egli lo sappia.
Ich glaube nicht, dass er es weiss.

431 Je ne pense pas qu'elle soit sortie.
I do not think that she has gone out.
Non credo ch' ella sia uscita.
Ich glaube nicht, dass sie ausgegangen ist.

432 Je ne trouve pas que ce fichu lui aille bien.
I do not think that fichu becomes her.
Non mi pare che quel fazzoletto le stia bene.
Ich finde nicht, dass ihr dieses Fichü gut steht.

433 Je ne vois pas que vous ayez à vous plaindre de lui.
I do not see that you have reason to complain of him.
Io non vedo che voi abbiate da lagnarvi di lui.
Ich sehe nicht ein, warum Sie sich über ihn beklagen.

434 Elle ne croit pas qu'il la rende heureuse.
She does not believe that he makes her happy.
Ella non crede ch' egli la renda felice.
Sie glaubt nicht, dass er sie glücklich machen wird.

435 Il n'est pas sûr qu'elle vienne ce printemps, cet hiver.
It is not sure that she will come this spring, this winter.
Non è certo ch' ella venga questa primavera, quest' inverno.
Es ist nicht bestimmt, dass sie diesen Frühling, diesen Winter kommt.

436 Il n'est pas à présumer qu'il le fasse.
It is not to be presumed that he will do it.
Non è da supporre ch' egli lo faccia.
Es ist nicht anzunehmen, dass er es tun wird.

437 Elle ne croit pas que cela puisse être.
She does not believe that that can be.
Ella non crede che ciò possa essere.
Sie glaubt nicht, dass es möglich sein kann.

438 Nous ne comprenons pas qu'il ne l'ait pas fait.
We cannot comprehend that he has not done it.
Noi non possiamo capire ch' egli non l'abbia fatto.
Wir verstehen nicht, dass er es nicht getan hat.

439 Il ne paraît pas qu'il ait encore répondu.
It does not appear that he has answered as yet.
Non pare ch' egli abbia ancora risposto.
Es scheint nicht so, als ob er geantwortet hätte.

440 Il ne croit pas que vous apprenniez le français.
He does not believe that you are learning French.
Egli non crede che voi impariate il francese.
Er glaubt nicht, dass Sie französisch lernen.

441 Je sortirai bientôt.
I shall go out soon.
Io uscirò fra poco, o, quanto prima.
Ich werde bald ausgehen.

442 Mon frère ne tardera pas à rentrer.
My brother will not delay his return.
Mio fratello non tarderà tornare a casa.
Mein Bruder kann jeden Augenblick zurückkommen.

443 Ce monsieur ne tardera pas à venir.
That gentleman will not delay coming.
Quel signore non tarderà a venire.
Dieser Herr muss gleich kommen.

444 Nous ne tarderons pas à partir.
We shall not delay our departure.
Noi non tarderemo a partire.
Wir werden unsere Abreise nicht verzögern.

445 Vous ne tarderez pas à parler français.
You will not be long in speaking French.
Voi non tarderete a parlare francese.
Es wird nicht lange dauern, so können Sie französisch sprechen.

446 Ils ne tarderont pas à venir.
They will not delay coming.
Eglino non tarderanno a venire.
Sie werden bald kommen.

447 Il ne peut tarder à venir.
He cannot delay coming.
Egli non può tardare a venire.
Er kann nicht lange ausbleiben, er muss gleich kommen.

448 Elle tarde bien à venir, à sortir.
She delays much in coming, in going out.
Ella tarda molto a venire, ad uscire.
Sie bleibt sehr lange aus, es dauert lange, ehe sie ausgeht.

449 L'eau ne bout pas encore, mais elle ne tardera pas à bouillir.
The water does not boil yet, but it will not be long in boiling.
L'acqua non bolla ancora, ma non tarderà a bollire.
Das Wasser kocht noch nicht, aber es dauert nicht lange, so kocht es.

450 Cette eau n'a pas bouilli.
That water has not boiled.
Quest' acqua non ha bollito.
Dieses Wasser hat nicht gekocht.

451 Faites-la bouillir.
Make it boil.
Fatela bollire.
Kochen Sie es; bringen Sie es zum Kochen.

452 Prenez garde de tomber!
Take care not to fall!
Badate di non cadere!
Geben Sie acht, oder, nehmen Sie sich in acht, dass Sie nicht hinfallen!

453 Prenez garde de casser la pendule.
Take care not to break the clock.
Badate di non rompere l'orologio.
Seien Sie vorsichtig und zerbrechen Sie die Uhr nicht.

454 Prenez garde de répandre la sauce sur la nappe.
Take care not to spill the sauce on the table-cloth.
Badate di non spandere il sugo sulla tovaglia.
Seien Sie vorsichtig und schütten Sie die Sauce nicht auf das Tischtuch.

455 Je le ferai aussitôt que je pourrai.
I will do it as soon as I can.
Io lo farò subito che potrò.
Ich werde es so bald als möglich tun.

456 Nous le lui dirons aussitôt qu'elle viendra.
We will tell it to her as soon as she comes.
Noi glielo diremo appena verrà.
Wir werden es ihr sagen sobald sie kommt.

457 Je vous rendrai ce livre aussitôt que je l'aurai lu.
I will return this book as soon as I have read it.
Vi restituirò questo libro appena l' avrò letto.
Ich werde Ihnen dieses Buch zurückgeben sobald ich es gelesen habe.

458 Venez nous voir aussitôt que vous aurez le temps.
Come to see us as soon as you have time.
Venite a trovarci appena ne avrete il tempo.
Besuchen Sie uns sobald Sie Zeit haben.

459 Nous sortirons aussitôt que nous aurons fini notre exercice.
We shall go out as soon as we have finished our exercise.
Usciremo appena finito il nostro esercizio.
Wir werden ausgehen sobald unsere Übung, unsere Aufgabe fertig, oder, beendet ist.

460 Aussitôt qu'il nous aperçut, il vint à nous.
As soon as he perceived us he came to us.
Appena ci vide egli venne verso di noi.
Sobald er uns bemerkte, kam er auf uns zu.

461 Aussitôt votre lettre reçu j'ai fait la commission.
As soon as I had received your letter, I executed the commission.
Ricevuta appena la vostra lettera, ho fatto la commissione.
Sobald ich Ihren Brief erhielt, habe ich den Auftrag erledigt.

462 Aussitôt la partie finie, je suis à vous.
As soon as the game is finished, I am at your disposal.
Terminata la partita, sarò con voi.
Sobald das Spiel beendigt ist, stehe ich zu Ihrer Verfügung.

463 Aussitôt le mariage célébré nous partirons pour la Sicile.
As soon as the marriage is celebrated, we shall leave for Sicily.
Appena celebrato il matrimonio partiremo per la Sicilia.
Sobald die Hochzeit gefeiert ist, reisen wir nach Sicilien ab.

464 Aussitôt mes devoirs finis, j'irai vous rejoindre.
As soon as I have finished my tasks, I will join you.
Appena compiti i miei doveri verro a raggiungervi.
Sobald ich meine Arbeiten fertig habe, komme ich zu Ihnen.

465 Aussitôt la paix faite, ils entreprendront ce voyage.
As soon as peace is made, they will undertake that journey.
Conchiusa appena la pace, eglino faranno questo viaggio.
Sobald der Friede geschlossen ist, werden sie diese Reise unternehmen.

466 Le mariage sera célébré aussitôt après leur arrivée.
The marriage will be celebrated immediately after their arrival.
Il matrimonio sarà celebrato appena saranno arrivati.
Die Hochzeit wird gleich nach ihrer Ankunft gefeiert werden.

467 Aussitôt après mon arrivée, on vous en a prévenu.
Immediately after my arrival they warned you of it.
Appena io tornato, ve ne hanno avvertito.
Gleich nach meiner Ankunft hat man Sie davon benachrichtigt.

468 Aussitôt levé j'allume le feu.
As soon as I am up, I light the fire.
Appena alzato accendo il fuoco.
Sobald ich aufgestanden bin, mache ich Feuer an.

469 Aussitôt mariés, ils partiront pour l'Italie.
As soon as they are married they will leave for Italy.
Appena maritati partiranno per l' Italia.
Sobald sie verheiratet sind, werden sie nach Italien reisen.

470 Je désire que vous réussissiez.
I wish that you may succeed.
Io desidero che voi riusciate.
Ich wünsche, dass es Ihnen gelingen möge.

471 Je doute qu'il le fasse.
I doubt whether he will do it.
Dubito che lo faccia.
Ich bezweifle, dass er es tun wird.

472 Elle désire que vous y soyez présent.
She wishes you to be present at it.
Ella desidera che voi ci siate presente.
Sie wünscht, dass Sie dabei sind.

473 Je vous défends de veiller; je veux que vous dormiez.
I forbid you to sit up; I wish you to sleep.
Io vi proibisco di vegliare; voglio che dormiate.
Ich verbiete Ihnen aufzubleiben; ich wünsche, dass Sie schlafen.

474 Elle doute que vous puissiez le faire.
She doubts whether you can do it.
Ella dubita che voi possiate farlo.
Sie bezweifelt, dass Sie es tun können.

475 Je souhaite qu'elle se rétablisse.
I wish that she may recover.
Io desidero ch' ella si ristabilisca.
Ich wünsche, dass sie sich erholen möge.

476 J'entends que vous le fassiez tout de suite.
I mean that you should do it shortly.
Io intendo che voi lo facciate subito.
Ich will, oder, ich verlange, dass Sie es gleich tun.

477 Il dit que vous avez tort.
He says that you are wrong.
Egli dice che voi avete torto.
Er sagt, dass Sie im Unrecht sind.

478 Il dit que vous y alliez.
He says you are to go there.
Dice che ci andiate.
Er sagt, dass Sie dahin gehen sollen.

479 Je suppose qu'il est honnête homme.
I suppose him to be an honest man.
Suppongo ch' egli è gallant' uomo.
Ich nehme an, dass er ein anständiger Mann ist.

480 Je suppose que ce soit un fripon; que ferez-vous?
I suppose he is a rascal; what will you do?
Supposto che sia un bricone; che farete voi?
Angenommen er wäre ein Gauner; was würden Sie tun?

481 Quand il entend que je viens il est bien content.
When he hears that I am coming he is very glad.
Quando sente che vengo è molto contento.
Er ist sehr zufrieden, wenn er hört, dass ich komme.

482 J'entends qu'il parte.
I insist that he departs.
Voglio che parta.
Ich verlange, oder, ich bestehe darauf, dass er fortgeht, oder, dass er abreist.

483 Il prétend que j'ai mal fait.
He pretends that I did wrong.
Pretende che io mi son mal condotto.
Er behauptet, dass ich es schlecht gemacht habe.

484 Il prétend que le mariage se fasse aussitôt que possible.
He pretends that the marriage will take place as soon as possible.
Pretende che il matrimonio si faccia appena sarà possibile.
Er behauptet, dass die Hochzeit sobald als möglich stattfindet.

485 C'est la femme la plus aimable que je connaisse.
She is the most amiable lady that I know.
E la signora più amabile che io conosca.
Sie ist die liebenswürdigste Dame, die ich kenne.

486 Cette comédie passe pour la meilleure que nous ayons.
That comedy is considered the best we have.
Quella commedia è riputata la migliore di quelle che noi abbiamo.
Diese Komödie wird für die beste gehalten, die wir haben.

487 C'est le plus bel opéra que l'on puisse voir.
It is the finest opera that can be seen.
E la più bell' opera che possa vedersi.
Es ist die schönste Oper, die man sehen kann.

488 C'est l'homme le plus spirituel qui ait jamais vécu.
He is the wittiest man that ever lived.
E l'uomo più ingegnoso che abbia mai vissuto.
Er ist der geistreichste Mann, der jemals gelebt hat.

489 C'est le trajet le plus court dont je me souvienne.
That is the shortest crossing that I remember.
E il tragitto più breve di cui mi ricordi.
Das ist kie kürzeste Überfahrt, solange ich denken kann.

490 C'est le meilleur vin que nous ayons encore bu.
That is the best wine that we have yet drunk.
E il miglior vino che abbiamo bevuto finora.
Das ist der beste Wein, den wir bis jetzt getrunken haben.

491 Ce sont les prix les plus bas auxquels on puisse donner cette étoffe.
These are the lowest prices at which we can give that stuff.
Questi soni i prezzi più discreti a cui possa darsi questa stoffa.
Das ist der niedrigste Preis, zu dem ich Ihnen diesen Stoff geben kann.

492 C'est la plus riche demoiselle qui soit dans la ville.
That is the richest young lady in the city.
E la più ricca signorina che sia nella città.
Sie ist die reichste junge Dame in der Stadt.

493 Ce sont les deux plus grands vaisseaux qu'on ait jamais construit.
Those are the two largest vessels that were ever constructed.
Sono i due più gran vascelli che siano stati costruiti finora.
Das sind die beiden grössten Schiffe, die je gebaut worden sind.

494 Je suis bien aise qu'elle soit venue.
I am very glad that she has come.
Godo molto ch' ella sia venuta.
Ich bin sehr froh, dass sie gekommen ist.

495 Je suis charmé que cet appartement vous convienne.
I am delighted that this apartment suits you.
Son incantato che quest' appartamento vi convenga.
Ich freue mich ausserordentlich, dass Ihnen diese Wohnung zusagt.

496 Je suis content qu'il l'ait fait.
I am content that he did it.
Son contento ch' egli l'abbia fatto.
Ich bin froh, dass er es getan hat.

497 Je suis fâché que vous soyez venu si tard.
I am sorry that you came so late.
Mi dispiace che siate venuto cosi tardi.
Es tut mir leid, dass Sie so spät gekommen sind.

498 Ce qui m'étonne, c'est que vous ayez besoin de lui.
What astonishes me, is that you have need of him.
Quel che mi sorprende, è che voi abbiate bisogno di lui.
Was mich wundert ist, dass Sie ihn nötig haben.

499 Nous sommes surpris qu'elle en soit instruite.
We are surprised that she is informed of it.
Noi siamo sorpresi ch' essa ne sia informata.
Wir sind überrascht, dass sie davon unterrichtet ist.

500 Je ne suis pas fâché que cette affaire soit terminée.
I am not sorry that that business is finished.
Non mi dispiace che quest' affare sia terminato.
Es tut mir nicht leid, dass diese Angelegenheit erledigt ist.

501 Que je suis heureux que vous soyez ici.
How happy I am that you are here.
Quanto sono felice che voi siate qui.
Wie glücklich bin ich, dass Sie hier sind.

502 Elles sont désolées que vous ne leur ayez pas répondu.
They are extremely sorry that you did not answer them.
Esse sono attristate che voi non abbiate risposto loro.
Sie sind trostlos, dass Sie ihnen nicht geantwortet haben.

503 Je comprends que vous n'aimiez pas cela.
I comprehend that you do not like that.
Io capisco che ciò non vi piaccia.
Ich verstehe, dass Sie das nicht gern haben, oder, gern mögen.

504 J'ai hâte que cela finisse.
I am anxious that that should end.
Ho premura che ciò finisca.
Es liegt mir viel daran, damit fertig zu werden.

505 J'approuve que vous le fassiez.
I approve of your doing it.
Approvo che voi lo facciate.
Ich billige das was Sie tun.

506 Dites-lui qu'il vienne, ou, dites-lui de venir.
Tell him to come.
Ditegli che venga, o, ditegli di venire.
Sagen Sie ihm, dass er kommen soll, oder, er soll kommen.

507 Dites-lui qu'il le fasse tout de suite.
Tell him to do it presently, soon.
Ditegli che lo faccia subito.
Sagen Sie ihm, dass er es sofort tut, oder, macht.

508 Faites en sorte que tout le monde en soit averti.
Take care that everybody is informed of it.
Procurate che tutti ne siano avvertiti.
Richten Sie es so ein, dass alle benachrichtigt sind, oder, dass alle Bescheid wissen.

509 Ecrivez-lui qu'il revienne aussitôt que possible.
Write to him to come back as soon as possible.
Scrivetegli che torni quanto prima.
Schreiben Sie ihm, dass er so bald als möglich zurückkommen soll.

510 Qu'il parte tout à l'heure.
Let him start soon.
Che parta fra poco.
Er soll bald abreisen.

511 Que tout soit prêt d'ici à huit jours.
Let everything be ready within a week.
Che tutto sia pronto fra otto giorni.
Dass alles in acht Tagen fertig ist; alles soll in einer Woche fertig sein.

512 Qu'on m'avertisse de ce qui va arriver.
Let them inform me of what is going to happen.
Che mi si avverta di ciò che accadrà.
Man benachrichtige mich von dem was geschehen wird.

513 Que je ne vous retienne pas davantage.
Let me not detain you any longer.
Che non vi trattenga di più.
Lassen Sie sich nicht weiter zurückhalten.

514 Allons, Messieurs, qu'il ne soit plus question de cela.
Come, gentlemen, no more talk about that.
Su via, Signori, che non si tratti più di ciò.
Meine Herren, reden wir nicht mehr darüber.

515 Que je sache enfin que cela signifie.
Let me know at last what that means.
Che io sappia finalmente, che significa questo.
Ich will endlich wissen, was das bedeutet.

516 Qu'on en dise ce qu'on voudra.
Let them say what they like about it.
Che se ne dica ciò che si vuole.
Mögen sie darüber sagen, was sie wollen.

517 Que l'on mette tout cela dans ma chambre.
Let them put all that into my room.
Che si metta tutto ciò nella mia camera.
Man stelle es alles in mein Zimmer.

518 Qu'il fasse ce qu'il lui plaira.
Let him do what he pleases.
Faccia ciò che gli piace.
Mag er tun, was ihm gefällt.

519 Que je meure si cela n'est pas vrai.
May I die if that is not true.
Che possa morire se ciò non è vero.
Ich lasse mich hängen, wenn das nicht wahr ist.

520 Qu'il aille au diable!
Let him go to the devil!
Vada al diavolo, o, vada alla malora!
Hol' ihn der Teufel; hol' ihn der Kuckuck!

521 Dieu vous bénisse!
God bless you!
Dio vi benedica!
Gott befohlen!

522 Que cela ne vous arrive plus.
Don't let that happen to you any more.
Che ciò non vi accada più.
Dass Ihnen das nicht mehr passiert.

523 Que vous le vouliez ou non, nous le ferons pas plus tard que demain.
Whether you like it or not, we shall do it not later than to-morrow.
Che lo vogliate o no, noi lo faremo non più tardi di domani.
Ob Sie es mögen oder nicht, wir werden es nicht später als morgen tun.

524 Qu'il fasse beau ou non, je sortirai.
Whether it is fine weather or not, I shall go out.
Che faccia bel tempo o no, uscirò.
Ob es schönes Wetter ist oder nicht, ich werde doch ausgehen.

525 Qu'elle soit contente ou non, je ne m'en soucie pas.
Whether she be content or not, I don't care.
Che sia contenta o no, non me ne curo.
Ob sie zufrieden ist oder nicht, ist mir gleich.

526 Qu'il y aille ou non, cela m'est égal.
Whether he goes there or not is all one to me.
Che ci vada o no, per me è lo stesso.
Ob er dorthin geht oder nicht, ist mir einerlei.

527 J'ai failli tomber, ou, j'ai manqué de tomber.
I was near falling.
Sono stato per cadere.
Ich wäre beinahe hingefallen.

528 Il a manqué de se noyer.
He was near drowning.
Egli stette per affogarsi, o, poco manco che non si affogasse.
Er wäre beinahe ertrunken.

529 Nous avons manqué de verser.
We were near being upset.
Siamo stati per ribaltare, o, credemmo di ribaltare.
Wir wären beinahe umgeworfen worden.

530 Il était plus de moitié mort.
He was more than half dead.
Era più morto che vivo, o, era quasi morto.
Er war mehr tot als lebendig.

531 Cela lui arrive souvent.
That happens to him often.
Ciò gli accade spesso.
Das passiert ihm öfters, oder, das kommt öfters bei ihm vor.

532 Ces enfants ont manqué d'être écrasés.
Those children were near being crushed.
Poco è mancato che quei fanciulli non rimanessero schiacciati.
Diese Kinder wären beinahe erdrückt, überfahren worden.

533 J'ai pensé mourir.
I thought I should die.
Io ho creduto morire.
Ich glaubte sterben zu müssen.

534 A-t-il manqué de se casser le cou, une jambe?
Was he near breaking his neck, a leg?
Poco è mancato che si rompesse il collo, una gamba?
Hat er sich beinahe den Hals, ein Bein gebrochen?

535 N'a-t-il pas failli vous blesser?
Was he not near wounding you?
Non vi ha egli quasi ferito?
Hätte er Sie nicht beinahe verwundet, verletzt?

536 N'ont-ils pas manqué de se battre?
Were they not near fighting?
V'è mancato poco che si battessero?
Haben sie sich nicht beinahe geschlagen?

537 Il feint de dormir.
He feigns sleep.
Finge di dormire.
Er tut als ob er schläft; er stellt sich schlafend.

538 Vous faites semblant d'étudier.
You pretend to study.
Voi fingete di studiare, o, voi fate le viste di studiare.
Sie geben sich den Anschein, als ob Sie studieren.

539 Elle fit semblant de ne pas nous voir.
She pretended not to see us.
Ella finse di non vederci.
Sie tat als ob sie uns nicht sähe.

540 Cette maison est-elle à vendre?
Is that house for sale?
Questa casa è da vendere?
Ist dieses Haus zu verkaufen?

541 Leur bel appartement est à louer.
Their beautiful apartment is to let.
Il loro bell' appartamento è da affitare.
Ihre schöne Wohnung ist zu vermieten.

542 Cet homme est bien à plaindre.
That man is much to be pitied.
Quest' uomo è molto da compiangersi.
Dieser Mann ist sehr zu beklagen.

543 Son sort n'est pas à envier.
His lot is not to be envied.
La sua sorte non è da invidiarsi.
Um sein Los ist er nicht zu beneiden.

544 Cette considération n'est pas à dédaigner.
That consideration is not to be disdained.
Quella considerazione non è da disprezzare.
Diese Wichtigkeit ist nicht zu übersehen.

545 Cet homme n'est plus à craindre.
That man is no longer to be feared.
Quest' uomo non è più da temersi.
Von dem Manne hat man nichts mehr zu fürchten.

546 Ces ouvriers sont moins à plaindre que vous ne croyez.
Those workmen are less to be pitied than you think.
Questi operai sono meno da compiangersi di quel che voi credete.
Diese Arbeiter sind weniger zu beklagen als Sie glauben.

547 Cet événement n'était-il pas à redouter?
Was not that event to be dreaded?
Quest' avvenimento non era da temersi?
War dieses Ereignis nicht zu befürchten?

548 Cela ne serait pas à désirer.
That would not be desirable.
Ciò non sarebbe da desiderare, o, augurare.
Das wäre nicht zu wünschen.

549 Il vous offre ses services; ils ne sont pas à mépriser.
He offers you his services; they are not to be despised.
Vi offre i suoi servizii; non sono da disprezzarsi.
Er bietet Ihnen seine Dienste an; sie sind nicht zu unterschätzen.

550 Ces hommes sont plus à plaindre qu'à blâmer.
Those men are more to be pitied than blamed.
Quegli uomini sono più da compiangere che da biasimarsi.
Diese Menschen sind mehr zu beklagen als zu tadeln.

551 Ces demoiselles sont-elles à marier?
Are those girls marriageable?
Quelle ragazze sono da marito?
Sind diese jungen Mädchen heiratsfähig?

552 Croyez-vous qu'il en soit plus sage?
Do you think he is wiser for it?
Credete voi ch' egli ne sia per ciò più savio?
Glauben Sie, dass er dadurch klüger geworden ist?

553 En est-il plus riche?
Is he the richer for it?
Ne è egli più ricco?
Ist er darum reicher?

554 Elle ne m'en plaît pas moins.
She does not please me the less for it.
Essa non me ne piace meno ciò.
Sie gefällt mir deshalb nicht weniger.

555 En serai-je plus malheureux?
Shall I be more unhappy for it?
Ne sarò io più infelice?
Sollte ich deswegen unglücklicher sein?

556 Ils n'en seront pas plus avancés.
They will not be further advanced for it.
Eglino non ne saranno più avanzati.
Sie werden deshalb nicht schneller vorwärts kommen.

557 Je me lave les mains six fois par jour, mais elles n'en sont pas plus propres.
I wash my hands six times a day, but they are not the cleaner for it.
Io mi lavo le mani sei volte al giorno, ma non ne sono più pulite per ciò.
Ich wasche mir sechsmal am Tage die Hände, sie sind deshalb aber nicht reinlicher, sauberer.

558 Je ne vaux pas mieux pour cela.
I am not any better for that.
Non sto meglio per ciò.
Ich bin deshalb nicht mehr wert; besser bin ich deshalb nicht.

559 Si vous ne parlez pas mieux c'est faute de pratique.
If you do not speak better it is for want of practice.
Se voi non parlate meglio è per mancanza di pratica.
Dass Sie nicht besser sprechen, ist ein Mangel an Übung.

560 Faute de faire cela vous perdrez votre procès.
For want of doing that you will lose your lawsuit.
Per mancanza di far ciò perderete la vostra lite.
Da Sie das unterlassen haben, werden Sie Ihren Prozess verlieren.

561 Il n'a pu continuer cette entreprise faute d'argent.
He has not been able to continue that enterprise for want of money.
Egli non ha potuto continuare quest' impresa per mancanza di danaro.
Er konnte dieses Unternehmen nicht vollenden aus Mangel an Geld.

562 Ils sont morts faute d'argent.
They died for want of money.
Sono morti per mancanza di danaro.
Sie starben aus Mangel an Geld.

563 Elle est morte, mais ce n'est pas faute de remèdes.
She is dead, but it is not for want of remedies.
Essa è morta ma non è stato per mancanza di rimedi.
Sie ist tot, aber es geschah nicht aus Mangel an Heilmitteln.

564 Les travaux sont suspendus faute de fonds.
The works are stopped for want of funds.
I lavori sono sospesi per mancanza di fondi.
Man unterbrach die Arbeiten aus Mangel an Kapital.

565 Ils ont été arrêtés faute de passeports, m'a-t-on dit.
They were arrested for want of passports, I have been told.
Sono stati arrestati per mancanza di passaporti, da ciò che mi fu detto.
Sie wurden angehalten, da sie ohne Pässe waren, hat man mir gesagt.

566 Nous avons fait cela faute de mieux.
We did that for want of something better.
Abbiamo fatto questo in mancanza di meglio.
Wir taten dies in Ermangelung von etwas besserem.

567 Jusqu'ici on a employé cette méthode faute de mieux.
Up to now they have employed that method for want of a better one.
Fino ad ora si sono serviti di questo metodo per mancanza di meglio.
Bis jetzt hat man diese Methode angewandt in Ermangelung einer besseren.

568 N'est-il pas mort faute de nourriture?
Did he not die for want of nourishment?
Non è morto per mancanza di nutrimento?
Ist er nicht aus Mangel an Nahrung gestorben?

569 On a laissé périr ces matelots faute de soins.
They let those sailors die for want of care.
Hanno lasciati morire quei marinai per mancanza di cura.
Diese Matrosen sind aus Mangel an Pflege umgekommen.

570 Dans ce pays les récoltes manquent souvent faute de pluies suffisantes.
In this country the crops often fail for want of sufficient rain.
In questo paese spesso mancano le raccolte per difetto di pioggie sufficiente.
Die Ernte missrät oft in diesem Lande aus Mangel an Regen.

571 Les bestiaux n'engraissent pas faute de pâturage.
The cattle do not fatten for want of pastures.
Il bestiame non ingrassa per mancanza di pascoli.
Aus Mangel an Weide wird das Vieh nicht fett.

572 Le combat finit faute de combattants.
The combat finished for want of combatants.
Il combattimento finì per mancanza di combattenti.
Der Kampf hörte auf aus Ermangelung an Kämpfenden.

573 Elle est morte; si ce n'est pas faute de remèdes, c'est, peut-être, la faute des médecins.
She died; if not for want of drugs, perhaps by the fault of the doctors.
Ella è morta; se ciò non è per mancanza di rimedi, è forse, per colpa dei medici.
Sie ist gestorben; wenn nicht aus Mangel an Arznei, so vielleicht durch die Schuld der Ärzte.

574 C'est la faute du patron.
It is the fault of the master.
E la colpa del padrone.
Es ist die Schuld des Meisters, des Brotherrn.

575 Plus on dort plus on veut dormir.
The more we sleep the more we wish to sleep.
Più si dorme più si vuol dormire.
Je mehr man schläft, desto mehr Schlaf begehrt man.

576 Plus je la vois plus je l'aime.
The more I see her the more I love her.
Quanto più la vedo tanto più l'amo.
Je öfter ich sie sehe, desto mehr liebe ich sie.

577 Moins on étudie moins on apprend.
The less we study the less we learn.
Meno si studia meno s'impara.
Je weniger wir studieren, desto weniger lernen wir.

578 Moins il y aura d'Anglais plus tôt vous saurez le français.
The fewer English there are the sooner you will know French.
Meno Inglesi vi saranno tanto più presto saprete il francese.
Je weniger Engländer da sind, desto schneller werden Sie französisch lernen.

579 Plus tôt vous irez mieux vous serez placé.
The sooner you go the better you will be placed.
Più presto vi andrete tanto meglio sarete posto.
Je früher Sie gehen, einen desto besseren Platz werden Sie bekommen.

580 Moins je mange mieux je me porte.
The less I eat the better I am.
Meno mangio tanto meglio sto.
Je weniger ich esse, desto besser ist mein Befinden, oder, desto wohler fühle ich mich.

581 Plus on en a plus on en veut avoir.
The more one has of it, the more one wants.
Quanto più se ne ha, tanto più se ne vuole avere.
Je mehr man hat, desto mehr begehrt man.

582 Plus il est riche moins il est gai.
The richer he is the less gay he is.
Tanto più è ricco tanto meno è allegro.
Je reicher er ist, desto weniger froh ist er.

583 Allons un peu voir.
Let 's just go and see.
Andiamo un poco a vedere.
Sehen wir uns das einmal an.

584 Regardez un peu cet homme.
Just look at that man.
Guardate un poco quell' uomo.
Sehen Sie sich doch einmal diesen Mann an

585 Dites un peu au concierge de monter.
Just tell the porter to come up.
Dite pure al portinaio che salga da me.
Sagen Sie doch dem Portier, er möchte heraufkommen.

586 Voyons un peu si nous en aurons le temps.
Just let 's see if we shall have time for it.
Vediamo un poco se ne avremo il tempo.
Erst lasst uns sehen, ob wir Zeit dazu haben.

587 Appelez un peu le valet.
Just call the valet.
Chiamate un poco il cameriere.
Rufen Sie doch einmal den Bedienten.

588 Allons un peu voir ce qu'on fait là près de ce pont.
Just let 's go and see what they are doing near that bridge.
Andiamo un poco a vedere ciò che si fa vicino a quel ponte.
Lassen Sie uns einmal sehen, was da bei der Brücke gemacht wird.

589 Le domestique est-il là? Appelez-le un peu.
Is the servant there? Just call him.
Il domestico sta là? Chiamatelo un poco.
Ist der Diener da? Rufen Sie ihn doch einmal.

590 Tout est convenu.
All is agreed upon.
Tutto è stabilito.
Es ist alles nach Wunsch; man ist mit allem einverstanden.

591 J'ai acheté des pastilles contre la toux.
I bought some lozenges for my cough.
Ho comprato delle pastiglie contro la tosse.
Ich habe Pastillen für, oder, gegen den Husten gekauft.

592 Vous trouverez là des remèdes contre le rhume.
You will find there remedies for a cold.
Voi troverete colà dei rimedii per il raffreddore.
Dort werden Sie Heilmittel gegen Erkältung finden.

593 Où sont les secours contre l'incendie?
Where can we get help in case of fire?
Dove sono i soccorei contro l'incendio?
Wo bleibt die Hilfe bei der Feuersbrunst?

594 Achetez des semelles de liège contre l'humidité.
Buy cork soles for protection against damp.
Comprate delle suole di sughero contro l'umidità.
Kaufen Sie Korksohlen gegen die Feuchtigkeit.

595 Ce que c'est que l'habitude; ce que c'est que la jeunesse!
What a thing habit is; what a thing youth is!
Cosa è l'abitudine; cosa è la gioventù!
Die liebe Angewohnheit! die liebe Jugend!

596 Ce que c'est que de fréquenter de mauvaises gens!
What a thing it is to associate with bad people!
Cosa è il frequentare è cattivi soggetti!
Das kommt davon, wenn man schlechten Verkehr hat!

597 Ce que c'est que de nous!
What poor creatures we are!
Cosa è di noi!
Was für armselige Geschöpfe sind wir doch!

598 Il finira le portrait d'ici à dimanche.
He will finish the portrait between this and Sunday.
Finirà il ritratto di qui a domenica.
Er wird das Gemälde bis zum Sonntag fertig machen.

599 S'ils viennent d'ici à dix heures vous pouvez le leur dire.
If they come between this and ten o'clock, you may tell it to them.
Se vengono di qui alle dieci lo potete dir loro.
Wenn sie bis um zehn Uhr noch kommen sollten, können Sie es ihnen sagen.

600 Si je n'ai pas cette somme d'ici à demain, je serai déshonoré.
If I have not that sum between this and to-morrow, I shall be dishonoured.
Se non ho questa somma di qui a domani sarò disonorato.
Wenn ich diese Summe nicht bis morgen habe, bin ich entehrt.

601 On espère que tout sera prêt d'ici à trois mois.
It is hoped that everything will be ready within three months from this.
Si spera che tutto sarà pronto di qui a tre mesi.
Man hofft, das alles innerhalb der nächsten drei Monate fertig sein wird.

602 Il doit se marier d'ici peu de temps.
He is to marry within a short time.
Di qui a poco deve ammogliarsi.
Er wird sich binnen kurzem verheiraten.

603 D'ici à quinze jours la première représentation aura lieu.
Within a fortnight of this the first representation will take place.
Di qui a quindici giorni avrà luogo la prima rappresentazione.
Die erst Vorstellung wert innerhalb vierzehn Tagen stattfinden.

604 D'ici a vingt ans la consommation aura doublé, décuplé,
Within twenty years of this the consumption will have doubled, will be tenfold.
Di qui a vent' anni il consumo sarà duplicato, decuplicato.
Innerhalb zwanzig Jahren wird der Verbrauch sich verdoppelt, sich verzehnfacht haben.

605 Dites-lui qu'il vienne demain; d'ici là j'aurai parlé au ministre.
Tell him to come to-morrow; between now and then I shall have spoken to the minister.
Ditegli che venga domani; di qui allora io avrò parlato al ministro.
Sagen Sie ihm, dass er morgen kommt; bis dahin werde ich mit dem Minister gesprochen haben.

606 Il ne pourra venir que d'ici à quelques jours.
He will not be able to come until some days from now.
Non potrà venire che di qui ad alcuni giorni.
Er wird nur innerhalb einiger Tage kommen können.

607 D'ici à peu nous pourrons faire la même chose.
Within a short time we shall be able to do the same thing.
Di qui a poco potremo fare la stessa cosa.
Binnen kurzem werden wir dasselbe tun können.

608 Que tout cela soit prêt d'ici à dix jours au plus tard.
Let all that be ready within ten days at the latest.
Che tutto ciò sia pronto di qui à dieci giorni al più tardi.
Dass alles innerhalb zehn Tagen spätestens fertig ist.

609 D'ici qu'il arrive j'aurai le temps de le faire.
From now till he arrives I shall have time to do it.
Prima ch' egli arrivi avrò il tempo di farlo.
Bis er kommt, werde ich Zeit haben, es zu tun.

610 Ils ne viendront qu'à cinq heures, d'ici là nous aurons le temps de faire quelques visites.
They will not come till five o'clock, between now and then we shall have time to make some visits.
Non verranno che alle cinque, di qui allora avremo il tempo di fare alcune visite.
Sie kommen erst um fünf Uhr, bis dahin werden wir Zeit haben, einige Besuche zu machen.

611 Peut-être d'ici là voudra-t-il rompre la marché.
Perhaps between now and then he will wish to break the bargain.
Forse di qui allora egli vorrà recindere il contratto.
Vielleicht wird er bis dahin den Kontrakt auflösen wollen.

612 Cela donnera lieu à des procès d'ici à quelque temps.
That will give rise to lawsuits before long.
Ciò darà luogo a lite fra qualche tempo.
Das wird in nächster Zeit Anlass zu Prozessen geben.

613 D'ici quelque temps nous devons avoir beaucoup de courses, de chasses, etc.
Within a short time we are to have many races, hunts, etc.
Fra qualche tempo dovremo avere molte corse, caccie, etc.
In nächster Zeit werden wir viele Rennen, Jagden, etc., haben.

614 Si d'ici un an je ne suis pas marié, je ne le serai jamais.
If within a year I am not married, I shall never be.
Se fra un anno non sarò ammogliato, non lo sarò mai.
Wenn ich innerhalb eines Jahres nicht verheiratet bin, werde ich es nie sein.

615 Vous voulez aller à St. Cloud; d'ici là nous comptons deux lieues.
You wish to go to St. Cloud; from here to there we reckon two leagues.
Volete andare a S. Cloud; da qui fin là si contano due leghe.
Sie wollen nach St. Cloud gehen; von hier bis dorthin rechnen wir zwei (Weg-) Stunden.

616 Il faut faire peindre cette porte.
You must have that door painted.
Bisogna far dipingere questa porta.
Sie müssen diese Tür anstreichen lassen.

617 Il est bon de faire lire les élèves.
It is well to make pupils read.
Giova il far leggere gli scolari.
Es ist gut, die Schüler lesen zu lassen.

618 Il voudrait faire imprimer son ouvrage.
He would like to have his book printed.
Vorrebbe far stampare la sua opera.
Er möchte sein Werk drucken lassen.

619 Je veux me faire faire un habit.
I wish to have a coat made.
Voglio farmi fare un abito.
Ich will mir einen Rock machen lassen.

620 Ce remède fait dormir.
That remedy makes one sleep.
Questo rimedio fa dormire.
Dieses Heilmittel schläfert ein.

621 Il fait bâtir une superbe maison.
He is having a splendid house built.
Fa fabbricare una splendida casa.
Er lässt ein herrliches Haus bauen.

622 Ils font écrire leurs écoliers.
They make their scholars write.
Fanno scrivere i loro scolari.
Sie lassen ihre Schüler schreiben.

623 Il nous fait voir sa terrace.
He shows us his terrace.
Ci fa vedere la sua terrazza.
Er zeigt uns seine Terrasse.

624 N'a-t-il pas encore fait atteler les chevaux?
Has he not yet had the horses harnessed?
Non ha ancora fatto attaccare i cavalli?
Hat er noch nicht die Pferde anspannen lassen?

625 Il fait exécuter des travaux importants dans sa propriété.
He is having some important work done in his property.
Fa eseguire lavori importanti nelle sue proprietà.
Er lässt wichtige Arbeiten auf seinem Besitztum ausführen.

626 Il nous a fait entrer.
He made us go in.
Ci ha fatto entrare.
Er liess uns eintreten.

627 Il faisait faire alors des fouilles qui n'ont rien produit.
He then caused excavations to be made which did not produce anything.
Egli allora faceva fare degli scavi da cui non ricavò alcun risultato.
Er liess dann Ausgrabungen machen, welche aber nichts ergaben.

628 J'ai fait retenir une loge.
I have secured a box.
Ho fatto ritenere un palco.
Ich habe mir eine Loge reservieren lassen.

629 Cette maladie le fit mourir en deux jours.
That malady caused his death in two days.
Questa malattia l'ha fatto morire in due giorni.
Diese Krankheit führte seinen Tod in zwei Tagen herbei.

630 Il les fait marcher.
He makes them march.
Li fa camminare.
Er lässt sie marschieren.

631 Il nous fit voir son portrait.
He showed us his portrait.
Ci fece vedere il suo ritratto.
Er zeigte uns sein Portrait, sein Bild.

632 Le magistrat le fit mettre en prison.
The magistrate had him put into prison.
Il magistrato lo fece mettere in prigione.
Der Magistrat liess ihn in's Gefängniss setzen.

633 Avez-vous fait avertir ce monsieur?
Have you caused that gentleman to be informed?
Avete fatto avvertire quel signore?
Haben Sie diesen Herrn benachrichtigen lassen?

634 Pourquoi n'a-t-il pas fait exécuter ces travaux plus tôt?
Why did he not have those works executed sooner?
Perchè non ha fatto eseguire quei lavori più presto?
Warum hat er diese Arbeiten nicht früher ausführen lassen?

635 Ne vous ont-ils pas prévenu de leur arrivée?
Did they not advise you of their arrival?
Non vi hanno informato del loro arrivo?
Haben sie Sie nicht von ihrer Ankunft benachrichtigt?

636 Je le ferai venir; je vais le faire venir.
I will send for him; I will make him come.
Lo farò venire; sto per farlo venire.
Ich werde ihn kommen lassen; ich werde ihn veranlassen zu kommen.

637 Il fera faire un beau mobilier.
He will have a fine set of furniture made.
Farà fare un bel mobile.
Er wird sich eine schöne Einrichtung machen lassen.

638 Nous ferons appeler le notaire dès qu'elle aura consenti.
We will send for the notary as soon as she has consented.
Faremo chiamare il notaro appena essa avrà consentito.
Wir werden den Notar rufen lassen, sobald sie eingewilligt hat.

639 Vous la ferez prévenir par votre cousin.
You will inform her of it by your cousin.
Voi la farete avvisare da vostro cugino.
Sie werden sie durch ihren Vetter benachrichtigen lassen.

640 Une guerre avec ce pays nous ferait éprouver de grandes pertes.
A war with that country would cause us great losses.
Una guerra con questo paese ci farebbe risentire gran perdite.
Ein Krieg mit diesem Lande würde uns grosse Verluste verursachen.

641 Si j'étais de lui je ferais faire un trottoir devant ma maison.
If I were he I would have a side-walk made in front of my house.
Se io fossi in lui farei fare una marciapiedi davanti casa mia.
Wenn ich an seiner Stelle wäre, würde ich ein Trottoir vor meinem Hause machen lassen.

642 Si vos souliers sont usés faites-les raccomoder.
If your shoes are worn out have them mended.
Se le vostre scarpe sono logore fatele raccomodare.
Wenn Ihre Schuhe abgetragen sind, lassen Sie sie ausbessern.

643 Faites les entrer!
Bid them come in!
Fateli entrare!
Lassen Sie sie eintreten, hereinkommen!

644 Faites-moi savoir de vos nouvelles.
Let me hear from you.
Fatemi dare vostre nuove.
Lassen Sie von sich hören.

645 Je ne crois pas qu'il fasse faire ce changement à sa maison.
I do not believe he will have that alteration made in his house.
Io non credo che faccia fare questo cambiamento alla casa sua.
Ich glaube nicht, dass er diese Änderung an seinem Hause machen lässt.

646 Faites recoudre vos boutons.
Get your buttons sewn on again.
Fate ricucire i vostri bottoni.
Lassen Sie Ihre Knöpfe wieder annähen.

647 Il faut que vous lui fassiez prendre cette maison de campagne.
You must get him to take that country house.
Bisogna che gli facciate prendere questa casa di campagna.
Sie müssen ihn dazu bewegen, dass er dieses Landhaus nimmt.

648 Nous resterons jusqu'au premier du mois prochain.
We shall remain till the first of next month.
Rimarremo fino al primo del mese prossimo.
Wir werden bis zum ersten nächsten Monats bleiben.

649 J'ai été jusqu'au manège.
I went as far as the riding-school.
Io sono stato fino alla cavallerizza.
Ich bin bis zur Reitschule gegangen.

650 Nous avons marché jusqu'à la mosquée.
We have walked as far as the mosque.
Noi abbiamo camminato fino alla moschea.
Wir sind bis zur Moschee gegangen.

651 Il m'a conduit jusqu'ici dans sa voiture.
He brought me as far as this in his carriage.
Mi ha condotto fin qui nella sua vettura.
Er hat mich in seinem Wagen bis hierher gefahren.

652 Nous l'avons accompagnée jusque chez elle.
We have accompanied her to her house.
L'abbiamo accompagnata fino a casa sua.
Wir haben sie nach Hause begleitet; wir haben sie bis zu ihrem Hause begleitet.

653 Il a pu parvenir jusqu'à Londres.
He has been able to get as far as London.
Ha potuto arrivare fino a Londra.
Er hat bis London kommen können.

654 Cette lettre est parvenu jusqu'à lui.
That letter has come to his hands.
Questa lettera è arrivata fino a lui.
Dieser Brief ist in seine Hände gelangt.

655 Jusqu'où avez-vous lu?
How far have you read?
Fin dove avete letto?
Bis wohin haben Sie gelesen?

656 Jusqu'ici; jusqu'au page dix.
As far as this; up to the tenth page.
Fin quà; fino alla pagine dieci.
Bis hierhin; bis zur zehnten Seite.

657 Nous allons lire jusqu'à là.
We will read as far as that.
Leggeremo fin là.
Wir werden bis dahin lesen.

658 Jusqu'où comptez-vous aller?
How far do you intend to go?
Fin dove divisate di andare?
Bis wohin gedenken Sie zu gehen?

659 Jusqu'où êtes-vous allés?
How far did you go?
Fin dove siete andati?
Bis wohin, oder, wie weit sind Sie gegangen?

660 Jusqu'où irons-nous?
How far shall we go?
Fin dove andremo noi?
Wie weit werden wir gehen?

661 On n'avait pas vu cela jusqu'à présent.
That had not been seen until now.
Ciò non s'era veduto fino ad ora.
Das ist bis jetzt nicht zu sehen gewesen.

662 Il pouvait y avoir à ce bal jusqu'à trois mille personnes.
There might have been at that ball as many as three thousand persons.
Potevano esservi a quel ballo fino a tre mila persone.
Es können bei dreitausend Personen auf diesem Balle gewesen sein.

663 Il y avait du monde jusqu'à sur l'escalier.
There were people even on the stairs.
V'era gente fino sulla scala.
Sogar die Treppen standen voller Leute.

664 Ce bel hôpital peut contenir jusqu'à mille lits.
That fine hospital can contain as many as a thousand beds.
Questo bell' ospedale può contenere fino a mille letti.
Dieses schöne Krankenhaus hat Raum für circa tausend Betten.

665 Elle avait les bras nus jusqu'au-dessus du coude.
Her arms were bare even to above the elbows.
Ella aveva le braccia nude fin sopra al gomito.
Sie hatte blosse Arme bis über die Elbogen.

666 Les exemplaires de cet ouvrage se vendent jusqu'à cent francs chacun.
The copies of that work sell for as much as a hundred francs each.
Gli esemplari di quest' opera si vendono fino a cento franchi l'uno.
Von den Exemplaren dieses Werkes wird jedes zu hundert Frank verkauft.

667 Ces cigares coûtent jusqu'à un shilling la pièce.
Those cigars cost as much as a shilling a piece.
Questi sigari costano fino ad uno scellino l'uno.
Von diesen Cigarren kostet das Stück einen Schilling.

668 Cet arbre s'élève jusqu'à cent pieds.
That tree rises as high as a hundred feet.
Quest' albero s'innalza fino a cento piedi.
Dieser Baum erhebt sich bis zu hundert Fuss Höhe.

669 Les nouvelles vont jusqu'au trent du mois.
The news goes as far as the thirtieth of the month.
Le notizie vanno fino al trenta del mese.
Die Nachrichten gehen bis zum dreissigsten des Monats.

670 La fête s'est prolongée jusqu'au jour.
The party did not break up till daylight.
La festa si è prolungata fino a giorno.
Das Fest zog sich bis zum Tagesanbruch hin.

671 Son amour allait jusqu'à l'idolâtrie.
His love went even to idolatry.
Il suo amore arrivava fino all' idolatria.
Seine Liebe ging bis zur Abgötterei.

672 Elle est bonne jusqu'à la faiblesse.
She is kind even to weakness, to a fault.
Ella è buona fino alla debolezza.
Ihre Güte grenzt an Schwäche.

673 Il a été jusqu'à la battre.
He went as far as to beat her.
E giunto fino a bastonarla.
Er ging so weit, dass er sie schlug.

674 Sa négligence va jusqu'à la malpropreté.
His negligence extends even to slovenliness.
La sua negligenza giunge, o, arriva fino alla sporchizia.
Seine Nachlässigkeit ging bis zur Unsauberkeit.

675 Il fut obligé de vendre jusqu'à son habit.
He was obliged to sell even his coat.
Fu costretto vender tutto fino al suo abito.
Er war genötigt, oder, er musste sogar seinen Rock verkaufen.

676 Elle a rougit jusqu'au blanc des yeux.
She blushed to the whites of her eyes.
Ella divennì rossa, o, arrossì fino agli occhi.
Sie wurde rot bis zu den Augen.

677 Je le poursuivrai jusqu'au bout du monde.
I will pursue him even to the end of the world.
Lo perseguiterò fino in capo al mondo.
Ich werde ihn bis an 's Ende der Welt verfolgen.

678 Ils étaient armés jusqu'au dents.
They were armed to the teeth.
Erano armati da capo a piedi.
Sie waren bis zu den Zähnen bewaffnet.

679 Il doit y avoir une revue dans peu de jours.
There is to be a review in a few days.
Ci deve essere una rivista fra pochi giorni.
In wenigen Tagen wird eine Parade abgehalten werden.

680 Elle doit se marier bientôt.
She is to be married soon.
Ella deve maritarsi fra poco.
Sie wird sich bald verheiraten.

681 Nous devons dîner en ville.
We are to dine out.
Dobbiamo pranzare fuori di casa.
Wir werden ausserhalb dinieren.

682 Que dois-je faire?
What shall I do?
Che debbo fare, o, che devo far' io?
Was soll ich tun; was soll ich machen?

683 Je dois écrire une lettre.
I must write a letter.
Devo scrivere una lettera.
Ich muss einen Brief schreiben.

684 Il doit être tard.
It must be late.
Deve esser tardi.
Es muss spät sein.

685 Il doit faire froid ce matin.
It must be cold this morning.
Deve far freddo questa mattina, o, stammatina.
Es muss heute morgen kalt sein.

686 Je dois recevoir de l'argent avant peu.
I am to receive some money before long.
Fra poco devo ricevere del danaro.
Ich muss in nächster Zeit Geld erhalten.

687 Vous devez avoir froid avec un habit aussi léger.
You must be cold with so light a coat.
Voi dovete sentir freddo con un abito cosi leggiero.
Sie müssen frieren in einem so leichten Rocke.

688 La campagne doit être triste maintenant.
The country must be dull now.
La campagna al presente dev' esser ben trista.
Auf dem Lande muss es jetzt einsam sein.

689 Nous devons obéir aux lois.
We must obey the laws.
Noi dobbiamo obbedire alle leggi.
Wir müssen den Gesetzen gehorchen.

690 Un bon ouvrier doit être mieux payé qu'un autre.
A good workman ought to be better paid than another.
Un buon operaio dev' esser pagato meglio di un altro.
Ein guter Arbeiter sollte besser bezahlt werden als ein anderer.

691 J'ai appris que vous deviez descendre à l'hôtel Meurice.
I have heard that you were to stay at the hôtel Meurice.
Ho udito che voi doverate scendere al Hotel Meurice.
Ich habe gehört, dass Sie im Hotel Meurice absteigen sollen.

692 Ils devaient faire un voyage à Londres.
They were to make a trip to London.
Dovevano fare un viaggio a Londra.
Sie sollten eine Reise nach London machen.

693 Elle devait aller prendre les bains de mer.
She was to go to take sea-baths.
Ella dovea andare prendere i bagni di mare.
Sie sollte gehen und Seebäder nehmen.

694 Tout cela devait coûter à peu près deux cents francs.
All that was to cost about two hundred francs.
Tutto ciò dovea costare poco a presso due cento franchi.
Alles das sollte ungefähr hundert Frank kosten.

695 Ils devaient venir il y a peu de jours.
They were to come a few days since.
Doveano venire da alcuni giorni.
Sie sollten vor wenigen Tagen kommen.

696 Ne devait-il succéder à son père?
Was he not to succeed his father?
Non doveva egli succedere a suo padre?
Sollte er nicht seinem Vater nachfolgen?

697 Savez-vous qui doit venir?
Do you know who is to come?
Sapete chi deve venire?
Wissen Sie wer kommen soll?

698 Ce bal ne doit-il pas avoir lieu un de ces jours?
Is not that ball to take place one of these days?
Quel ballo non deve aver luogo fra qualche giorno?
Soll dieser Ball nicht in diesen Tagen stattfinden?

699 J'ai dû me conformer à cet usage.
I had to conform to that custom.
Ho dovuto adattarmi a quest' uso.
Ich habe mich dieser Sitte unterwerfen müssen.

700 C'est à elle que je dois la vie.
It is to her that I owe my life.
Devo a lei la vita.
Ihr verdanke ich, dass ich noch am Leben bin.

701 Je dois une visite à cette dame.
I owe a visit to that lady.
Devo restituire una visita a questa signora.
Ich bin dieser Dame einen Besuch schuldig.

702 Il n'a dû son salut qu'à la vitesse de son cheval.
He owed his safety solely to the speed of his horse.
Egli ha dovuto la sua salvezza che alla celerità del suo cavallo.
Er hatte seine Sicherheit lediglich der Schnelligkeit seines Pferdes zu verdanken.

703 Il a dû le succès de cette pièce aux talents des acteurs.
He owed the success of that play to the talent of the actors.
Egli ha dovuto il successo di quest' opera al talento degli attori.
Den Erfolg dieses Stückes verdankte er dem Talente der Schauspieler.

704 C'est à ses soins qu'elle dût la vie.
It is to his care that she owed her life.
E alle sue cure ch' ella deve la vita.
Seiner Pflege verdankte sie ihr Leben.

705 Je lui devrai tous mes malheurs.
I shall owe all my misfortunes to him.
Devo ripetere da lui tutte le mie disgrazie.
Er wird an all' meinem Unglück schuld sein.

706 Ce suicide est dû au désespoir.
That suicide is owing to despair.
Quel suicidio è dovuto a disperazione.
Dieser Selbstmord geschah aus Verzweiflung.

707 Il croit que tout lui est dû.
He thinks everything is owing to him.
Egli crede che tutto gli sia dovuto.
Er denkt, dass man ihm das schuldig ist.

708 Il a reçu tous les honneurs dû à son rang.
He received all the honors due to his rank.
Egli ha ricevuto tutti gli onori dovuti al suo rango.
Alle seinem Range gebührenden Ehren sind ihm erweisen worden.

709 Je devrais faire plus d'exercice pour fortifier ma santé.
I should take more exercise to strengthen my health.
Dovrei fare maggior esercizio per fortificare la mia salute.
Ich sollte mir mehr Bewegung machen, um meine Gesundheit zu kräftigen.

710 C'est un bon parti.
It is a good match.
E un buon partito.
Das ist eine gute Partie.

711 Nous devrions aller au théâtre ce soir.
We should go to the theatre to-night.
Noi dovremmo andare al teatro questa sera.
Wir sollten heute abend in das Theater gehen.

712 Vous devriez faire cela.
You ought to do that.
Voi dovreste far ciò.
Das sollten Sie tun.

713 Il aurait fallu venir plus tôt.
He should have come sooner.
Bisognava venire più presto.
Er hätte früher kommen sollen.

714 C'est ce qu'il aurait fallu faire.
That is what he should have done.
E ciò che avrebbe dovuto fare.
Das hätte er tun sollen.

715 Nous aurions dû aller à cette soirée.
We should have gone to that evening party.
Noi avremmo dovuto andare a questa serata.
Wir hätten zu dieser Soiree gehen sollen.

716 Aurais-je dû le lui dire?
Ought I to have told it to him?
Avrei dovuto dirglielo?
Hätte ich ihm das sagen sollen?

717 N'aurais-je pas dû plutôt lui écrire?
Ought I not rather to have written to him?
Non avrei dovuto invece scrivergli?
Hätte ich ihm nicht lieber schreiben sollen?

718 N'aurait-on pas dû prévoir ce résultat?
Ought not one to have foreseen that result?
Non si avrebbe dovuto prevedere questo resultato?
Hätte man dieses Resultat nicht voraussehen sollen?

719 Le gouvernement n'aurait-il pas dû avoir égard à ses services?
Ought not the government to have considered his services?
Il governo non avrebbe dovuto aver riguardo ai suoi servizii?
Hätte die Regierung nicht Rücksicht auf seine Dienste nehmen sollen?

720 Cette dame a dû être belle.
That lady must have been handsome.
Questa signora dev' essere stata bella.
Diese Dame muss einmal schön gewesen sein.

721 Il a subi cette opération; comme il a dû souffrir!
He underwent that operation; how he must have suffered!
Ha dovuto sostenere quell' operazione; quanto deve aver sofferto!
Er hat sich dieser Operation unterworfen; wie muss er gelitten haben!

722 Il a dû faire bien froid puisque la rivière est prise.
It must have been very cold, since the river is frozen over.
Deve aver fatto molto freddo, essendosi gelato il fiume.
Es muss sehr kalt gewesen sein, da der Fluss gefroren ist.

723 Ils ont dû croire que vous ne viendrez pas.
They must have thought you would not come.
Hanno dovuto credere che voi non verreste.
Sie müssen gedacht haben, dass Sie nicht kommen würden.

724 Ses funérailles ont dû avoir lieu le premier ou le deux du mois.
His funeral must have taken place on the first or second of the month.
I suoi funerali devono aver avuto luogo il primo o il due del mese.
Sein Begräbniss muss am ersten oder zweiten des Monats stattgefunden haben.

725 Elle doit maintenant avoir reçu votre lettre.
She must by this time have received your letter.
Al presente ella deve aver ricevuto la vostra lettera.
Sie muss jetzt Ihren Brief bekommen haben.

726 Il doit vous avoir raconté ce qui vient d'avoir lieu.
He must have told you what has just taken place.
Egli deve avervi raccontato ciò che è accaduto, avvenuto.
Er muss Ihnen erzählt haben, was soeben vorgegangen ist.

727 Il devait passer sa licence le vingt.
He was to go up for his degree on the twentieth.
Doveva subire le esame di licenza il venti.
Er sollte sein Staatsexamen am zwanzigsten machen.

728 Je ne veux pas me mêler de cela.
I will not meddle with that.
Non voglio immischiarmi di ciò.
Ich will mich da nicht hineinmischen.

729 Je n'ai pas à me plaindre d'eux.
I have no complaint to make of them.
Non ho da lagnarmi di loro.
Ich kann mich nicht über sie beklagen.

730 Je crains de m'enrhumer.
I am afraid of catching cold.
Temo di raffreddarmi.
Ich fürchte mich zu erkälten.

731 On ne doit pas se gêner entre amis.
One should not stand upon ceremony among friends.
Non deve darsi incomodo fra amici.
Unter Freunden soll man keine Umstände machen.

732 Elle ne fait que se chagriner.
She does nothing but fret.
Non fa che affligersi.
Sie macht sich nichts als Kummer.

733 Elle ne veut plus s'occuper de rien.
She will no longer occupy herself with anything.
Ella non vuole più occuparsi di nulla.
Sie will sich um nichts mehr bekümmern.

734 Ils n'ont pas voulu s'arrêter une seule minute.
They would not stop a single minute.
Non hanno voluto trattenersi neppure un minuto.
Sie wollten sich nicht eine einzige Minute aufhalten.

735 Tout le monde est sujet à se tromper.
Everybody is liable to mistake.
Tutti sono soggetti ad ingannarsi.
Jedermann kann sich irren.

736 En pareil cas il vaut mieux se taire.
In such a case it is better to keep silent.
In simil caso è meglio tacere.
In solchem Falle ist es besser zu schweigen.

737 Il vaudrait mieux s'entendre.
It would be better to come to an understanding.
Sarebbe meglio intendersi.
Es würde besser sein sich zu verständigen.

738 Il est toujours à se vanter de son savoir.
He is always boasting of his knowledge.
Si vanta sempre della sua scienza.
Er rühmt sich, oder, er brüstet sich immer mit seinem Wissen.

739 Vous ne pouvez pas vous tromper de chemin.
You cannot mistake your way.
Voi non potete sbagliar strada.
Sie können sich im Weg nicht irren.

740 Où est-il allé à s'établir?
Where did he go and settle?
Dove è egli andato a stabilirsi?
Wo hat er sich niedergelassen?

741 Je compte me fixer dans ce pays-ci.
I expect to settle in this country.
Io penso di stabilirmi in questo paese.
Ich beabsichtige mich in diesem Lande niederzulassen.

742 Vous ne pouvez vous fier à cet homme.
You cannot trust that man.
Non potete fidarvi di costui.
Diesem Menschen können Sie nicht vertrauen.

743 Ils ne peuvent pas se quitter.
They cannot quit each other.
Non possono lasciarsi.
Sie können sich nicht trennen, oder, sie können nicht voneinander lassen.

744 Ce cheval va se cabrer.
That horse is going to rear.
Questo cavallo sta per inalberarsi.
Dieses Pferd wird sich bäumen.

745 Vous allez vous rompre le cou.
You will break your neck.
State per rompere il collo.
Sie werden sich den Hals brechen.

746 Madame est à s'habiller.
Madam is dressing.
La signora sta a vestirsi.
Die gnädige Frau ist beim Anziehen.

747 Monsieur ne tardera pas à se lever, en attendant veuillez vous asseoir.
The gentleman will soon rise, in the meantime, please be seated.
Il signore fra poco si alzerà, frattanto abbiate la bontà di sedere.
Der Herr wird bald aufstehen, wollen Sie sich, bitte, solange setzen.

748 C'est un individu dont il faut se méfier.
He is an individual that one must mistrust.
E un soggetto di cui bisogna difidare.
Das ist ein Individuum, vor dem man sich hüten muss.

749 Le feu va s'éteindre.
The fire is going out.
Il fuoco sta per spegnersi.
Das Feuer wird ausgehen.

750 Nous allons nous promener.
We are going to take a walk.
Noi andiamo a passeggiare.
Wir wollen spazieren gehen.

751 Ils vont bientôt s'ennuyer.
They will soon weary.
Fra poco si annoieranno.
Sie werden sich bald langweilen.

752 Je vais me reposer un peu, m'asseoir un moment.
I am going to rest a little, to sit down for a minute.
Mi riposerò un poco, mi sederò un momento.
Ich werde mich ein wenig ausruhen, mich ein wenig setzen.

753 Il fait cela pour s'habituer à la fatigue.
He does that to accustom himself to fatigue.
Lo fa per assuefarsi alla stanchezza.
Er tut das, um sich zu ermüden.

754 Malgré tous ses talents il est douteux qu'il puisse se tirer d'affaire.
In spite of all his talent it is doubtful whether he will be able to extricate himself.
Ad onta di tutti suoi talenti v'è dubio che possa cavarsi d'impaccio.
Trotz all' seiner Talente ist es zweifelhaft, ob er sich aus der Affäre zieht.

755 Je me promène de deux jours l'un.
I take a walk every other day.
Io passeggio un giorno si un giorno no.
Ich gehe einen Tag um den anderen spazieren.

756 Je m'enrhume facilement.
I easily catch cold.
Io mi raffreddo facilmente.
Ich erkälte mich leicht.

757 Je me porte beaucoup mieux qu'hier.
I am much better than yesterday.
Sto molto meglio di jeri.
Es geht mir viel besser als gestern.

758 Tu te fâches souvent.
Thou gettest angry often.
Tu ti arrabbi spesso.
Du ärgerst Dich oft.

759 Ce jeune homme s'exprime bien.
That young man expresses himself well.
Quel giovane si esprime bene.
Dieser junge Mann drückt sich gut aus.

760 Quand on se promène avec lui il s'arrête à chaque pas.
When one walks with him he stops at every step.
Quando si passeggia con lui ad ogni passo si ferma.
Wenn man mit ihm spazieren geht, bleibt er bei jedem Schritte stehen.

761 Vous vous donnez trop de peine.
You take too much trouble.
Vi date troppo fastidio.
Sie geben sich zu viel Mühe.

762 Ils se dépèchent tant qu'ils peuvent.
They hasten as much as they can.
Eglino si affrettano per quanto possono.
Sie beeilen sich, so sehr sie können.

763 Je ne me sens pas bien ce matin.
I do not feel well this morning.
Io non mi sento bene questa mattina.
Ich fühle mich heute morgen nicht wohl.

764 Tu ne t'appliques pas assez.
Thou dost not apply thyself enough.
Tu non ti applichi abbastanza.
Du bist nicht fleissig genug.

765 Nous ne nous parlons jamais.
We never speak to each other.
Noi non ci parliamo mai.
Wir sprechen uns niemals.

766 Vous ne vous effrayez de rien.
You are not frightened at anything.
Voi non vi spaventate di nulla.
Sie erschrecken vor nichts.

767 Elles ne se souviennent plus de cette circonstance.
They no longer remember that circumstance.
Esse non si ricordano più di questa circonstanza.
Sie entsinnen sicht nicht mehr dieser Begebenheit.

768 Voulez-vous venir avec moi?
Will you come with me?
Volete venire meco?
Wollen Sie mit mir kommen?

769 Par où êtes-vous venu?
Which way did you come?
Da dove siete venute?
Woher, oder, welchen Weg sind Sie gekommen?

770 N'est-elle pas venue seule?
Did she not come alone?
Non è venuta sola?
Ist sie nicht allein gekommen?

771 Les lettres sont-elles venues?
Have the letters come?
Sono giunte le lettere?
Sind die Briefe gekommen?

772 Je serais venu plus tôt si j'avais pu.
I would have come sooner if I had been able.
Sarei venuto più presto se avessi potuto.
Ich würde früher gekommen sein, wenn ich gekonnt hätte.

773 Seriez-vous venu si vous l'eussiez su?
Would you have come if you had known of it?
Sareste voi venuto se l'aveste saputo?
Würden Sie gekommen sein, wenn Sie es gewusst hätten?

774 Il est venu de lui-même.
He came of his own accord.
E venuto da se stesso.
Er ist aus eigenem Antriebe gekommen.

775 Elle est venue d'elle-même.
She came of her own accord.
E venuta da se stessa.
Sie ist aus eigenem Antriebe gekommen.

776 Ne sont-ils pas venus d'eux-mêmes?
Did they not come of their own accord?
Non sono venuti da loro stessi?
Sind sie nicht aus eigenem Antriebe gekommen?

777 Quand sont-ils revenus?
When did they come back?
Quando sono tornati?
Wann sind sie zurückgekommen?

778 Elle est revenue l'autre jour.
She returned the other day.
Ella tornò l'altro giorno.
Sie ist neulich zurückgekommen.

779 Nous serions revenus hier soir s'il n'avait pas plu.
We would have returned last night if it had not rained.
Noi saremmo tornati ieri sera se non avesse piovuto.
Wir würden gestern abend zurückgekommen sein, wenn es nicht geregnet hätte.

780 Elle est devenue actrice, comédienne.
She has become an actress, a comedian.
Ella è divenuta attrice, commediante.
Sie ist Schauspielerin, Komödiantin geworden.

781 Ils étaient déjà devenus célèbres à cette époque.
They had already become famous at that period.
A quest' epoca erano già divenuti celebri.
Zu dieser Zeit waren sie schon berühmt geworden.

782 Je crois qu'elle serait devenue jalouse.
I believe that she would have become jealous.
Io credo ch' essa sarebbe divenuta gelosa.
Ich glaube, sie wäre eifersüchtig geworden.

783 Ils parvinrent au sommet de la montagne en moins d'une heure.
They reached the top of the mountain in less than an hour.
Eglino giunseranno alla sommità della montagna in meno di un ora.
Sie erreichten den Gipfel des Berges in kaum einer Stunde.

784 Vos lettres ne nous sont pas parvenues.
Your letters did not reach us.
Le vostre lettere non ci sono giunte.
Ihre Briefe haben uns nicht erreicht.

785 Je suis parvenu à le convaincre.
I succeeded in convincing him.
Sono pervenuto a convincerlo.
Es gelang mir ihn zu überzeugen.

786 Il parviendra aux honneurs.
He will attain honours.
Egli giungerà agli onori.
Er wird zu Ehren gelangen.

787 Ils seraient parvenus aux richesses s'ils l'avaient voulu.
They would have made their fortune if they had wished it.
Sarebbero arrivati ad esser ricchi se l'avessero voluto.
Sie würden zu Reichtum gekommen sein, wenn sie es gewollt hätten.

788 Est-il parvenu à ses fins?
Did he attain his object?
E giunto al suo fine?
Ist er zu seinem Ziel gelangt?

789 Je ne pense pas qu'il y soit parvenu.
I do not think that he attained it.
Non credo che vi sia giunto.
Ich glaube nicht, dass er es erreicht hat.

790 Après être parvenu aux plus hauts grades il donna sa démission.
After having reached the highest rank he sent in his resignation.
Dopo di esser salito ai più alti gradi diede la sua dimissione.
Nachdem er bis zum höchsten Rang gestiegen war, reichte er seine Entlassung ein.

791 Il est allé chez son banquier.
He has gone to his banker's.
E andato dal suo banchiere.
Er ist zu seinem Bankier gegangen.

792 Sont-ils allés à l'église?
Have they gone to church?
Sono essi andati alla chiesa?
Sind sie zur Kirche gegangen?

793 Ils sont allés hier à Versailles.
They went yesterday to Versailles.
Sono andati ieri à Versailles.
Sie sind gestern nach Versailles gegangen.

794 Ils n'y seraient pas allés dans ce cas.
They would not have gone there in that case.
Non vi sarebbero andati in questo caso.
In diesem Falle würden sie nicht dahin gegangen sein.

795 Nous y serions allés aussi s'il n'avait pas neigé.
We should have gone there also if it had not snowed.
Noi vi saremmo andati anchè se non avesse nevicato.
Wenn es nicht geschneit hätte, würden wir auch dorthin gegangen sein.

796 Je ne pense pas qu'elle y soit allée.
I do not think she went there.
Non credo ch' ella vi sia andata.
Ich glaube nicht, dass sie dahin gegangen ist.

797 Il voudrait y être allé avec eux.
He wished he had gone there with them.
Vorrebbe esservi andato con loro.
Er wünschte, er wäre mit ihnen dorthin gegangen.

798 Je suis tombé hier.
I fell yesterday.
Ieri son caduto.
Ich bin gestern hingefallen.

799 Où êtes-vous tombé?
Where did you fall?
Dove siete caduto?
Wo sind Sie gefallen?

800 Prenez garde de tomber.
Take care not to fall.
Bada di non cadere.
Nehmen Sie sich in acht, dass Sie nicht fallen.

801 Cet enfant est tombé par terre.
That child fell on the ground.
Questo ragazzo è caduto a terra.
Das Kind ist hingefallen.

802 Sans cela elle serait tombée.
But for that she would have fallen.
Senza di ciò ella sarebbe caduta.
Sonst wäre sie gefallen.

803 Mon canif est tombé à terre.
My penknife has fallen on the ground.
Il mio temperino è caduto a terra.
Mein Federmesser ist auf die Erde gefallen.

804 Ils sont contents de n'avoir pas donné dans le panneau.
They are glad not to have fallen into the snare.
Sono contenti di non esser caduti nell' agguato.
Sie sind froh, nicht in diese Falle geraten zu sein.

805 Quand sont-ils partis?
When did they leave?
Quando son partiti?
Wann sind sie abgereist?

806 Ils seraient partis hier s'ils eussent pu prévoir cela.
They would have gone yesterday if they could have foreseen that.
Eglino sarebbero partiti ieri se avessero potuto preveder questa cosa.
Wenn sie das hätten voraussehen können, würden sie gestern abgereist sein.

807 Vous étiez parti avant notre arrivée.
You had gone before our arrival.
Voi eravate partito prima del nostro arrivo.
Sie waren vor unserer Ankunft abgereist.

808 Il ne paraît pas qu'elle soit partie.
It does not appear that she is gone.
Non pare ch' ella sia partita.
Sie scheint nicht abgereist zu sein.

809 Nous voudrions être déjà partis.
We wish that we were already gone.
Noi vorremmo già esser partiti.
Wir wünschen, dass wir schon abgereist wären.

810 Je suis arrivé il y a une heure.
I arrived an hour since.
Sona arrivato un' ora fa.
Ich bin vor einer Stunde angekommen.

811 Sont-ils déjà arrivés?
Have they already arrived?
Sono già arrivati?
Sind sie schon angekommen?

812 Elle était arrivée à notre insu.
She had arrived without our knowing it.
Ella era arrivata a nostra insaputa.
Sie kam ohne unser Wissen an.

813 Sans cet accident nous serions arrivées bien plus tôt.
But for that accident we would have arrived much sooner.
Senza questa congiuntura noi saremmo arrivati ben più presto.
Ohne diesen Unglücksfall würden wir sehr viel früher angekommen sein.

814 Croyez-vous qu'elle soit arrivée?
Do you think she has arrived?
Credete voi ch' ella sia arrivata?
Glauben Sie, dass sie angekommen ist?

815 Elle est enchantée d'être arrivée.
She is delighted that she has arrived.
Ella è ben lieta di essere arrivata.
Sie ist überglücklich, dass sie angekommen ist.

816 Cette lettre de change est échue hier.
That bill of exchange fell due yesterday.
Questa cambiale è scaduta jeri.
Dieser Wechsel war gestern fällig.

817 Elle n'écherra pas avant samedi.
It will not fall due until Saturday.
Non scaderà prima di sabato.
Er wird nicht vor Sonnabend fällig sein.

818 Si votre bail était échu je vous conseillerais de faire cela.
If your lease was out I would advise you to do that.
Se la vostra locazione fosse scaduta io vi consiglierei di far ciò.
Wenn Ihr Mietcontrakt fällig sein sollte, würde ich Ihnen raten das zu tun.

819 Je ne crois pas que sa traite soit due.
I do not believe that his draft is due.
Io non credo che la sua tratta sia scaduta.
Ich glaube nicht, dass sein Wechsel fällig ist.

820 Cela lui est échu par le sort.
That fell to him by lot.
Ciò gli è toccato in sorte.
Das ist ihm durch das Los zugefallen.

821 Cet enfant va choir.
That child will fall.
Quel fanciullo sta per cadere.
Das Kind wird fallen.

822 Elle est morte cette nuit.
She died last night.
Essa è morta questa notte.
Sie est heute-nacht gestorben.

823 De quoi est-elle morte?
What did she die of?
Di qual male è morta?
Woran ist sie gestorben?

824 Sans vos soins ils seraient morts.
Without your care they would have died.
Senza le vostre cure sarebbero morti.
Ohne Ihre Pflege würden sie gestorben sein.

825 Elle souffre tant qu'elle voudrait être morte.
She suffers so much that she wishes she were dead.
Ella soffre tanto che vorrebbe piutosto esser morta.
Sie leidet so sehr, dass sie wünscht tot zu sein.

826 Il est mort à la fleur de son âge.
He died in the prime of life.
Egli è morto nel fior degli anni.
Er ist in her Blüte seiner Jahre gestorben.

827 De quoi est-il mort?
What did he die of?
Di che è morto?
Woran ist er gestorben?

828 Elle est décédée hier.
She died yesterday.
Ella trapassò jeri.
Sie ist gestern verschieden.

829 Son père est décédé à l'âge de soixante quinze ans.
Her father died at the age of seventy-five years.
Suo padre è morto all' età di settantacinque anni.
Ihr Vater ist im Alter von fünfundsiebzig Jahren dahingeschieden.

830 L'homme naît malheureux.
Man is born unhappy.
L'uomo è nato infelice.
Der Mensch wird zum Unglück geboren.

831 Nous naissons pour mourir.
We are born to die.
Noi nasciamo per morire.
Wir werden geboren, um zu sterben.

832 Je suis né à B . . .
I was born at B . . .
Io son nato a B . . .
Ich bin in B . . . geboren.

833 Ne sont-ils pas nés dans l'Inde?
Were they not born in India?
Non sono nati nell' India?
Sind sie nicht in Indien geboren?

834 Il voudrait bien être né dix ans plus tard.
He wishes he had been born ten years later.
Egli vorrebbe esser nato dieci anni più tardi.
Er wünscht, er wäre zehn Jahre später geboren.

835 Ils survinrent, imprévus, il y a trois jours.
They came, unexpectedly, three days ago.
Eglino sopravvennero, all' improviso, tre giorni fa.
Sie kamen unerwartet vor drei Tagen.

836 Ces idées me sont survenues lors de cette discussion.
Those ideas occurred to me at the time of that discussion.
Queste idee mi sono sopravvenute nel punto di questa discussione.
Diese Gedanken sind mir während dieser Erörterung gekommen.

837 D'où sont provenues ces marchandises?
Where did those goods come from?
Donde son provenute queste mercanzie?
Wo sind diese Waren hergekommen?

838 C'est de là que sont provenus tous ces abus.
From that all these abuses have come.
E di là son provenuti tutti questi abusi.
Daher sind alle diese Missbräuche gekommen.

839 Les enfants qui proviendront de ce mariage seront riches.
The children that will come of that marriage will be rich.
I figli che nasceranno da questo matrimonio saranno richi.
Die Kinder, welche aus dieser Ehe hervorgehen, werden reich sein.

840 Ces fleurs ne tarderont pas à éclore.
Those flowers will soon bloom.
Questi fiori non tarderanno a sbocciare, o, ad aprirsi.
Diese Blumen werden bald aufblühen.

841 Les petites fleurs sont écloses cette nuit.
The little flowers bloomed last night.
I fiorellini si sono aperti questa notte.
Die kleinen Blumen sind heute Nacht aufgeblüht.

842 Sans les derniers froids tous ces boutons seraient déjà éclos.
But for the late cold all those buds would already be out.
Se non fossero stati gli ultimi freddi tutti questi bottoni sarebbero già aperti.
Ohne die letzten Fröste hätten diese Knospen sich schon alle geöffnet.

843 Voilà des poussins qui viennent d'éclore.
Here are chickens that have just been hatched.
Ecco dei pulcini che sono nati in questo punto.
Hier sind Kükchen, die eben aus dem Ei gekrochen sind.

844 Ces fleurs éclôront avant peu.
Those flowers will bloom before long.
Questi fiori fra poco si apriranno.
Diese Blumen werden bald aufblühen.

845 Cet enfant ressemble à son père.
That child resembles his father.
Questo fanciullo rassomiglia a suo padre.
Dieses Kind gleicht seinem Vater.

846 Vous ne lui ressemblez pas.
You do not resemble him.
Voi non gli somigliate.
Sie gleichen ihm nicht.

847 Il ne leur ressemble pas.
He does not resemble them.
Egli non somiglia a loro.
Er gleicht ihnen nicht.

848 Elle a le don de plaire à tout le monde.
She has the gift of pleasing everybody.
Essa ha il dono di piacere a tutti.
Sie hat die Gabe jedermann zu gefallen.

849 Elle plaît au public.
She pleases the public.
Essa piace al pubblico.
Sie gefällt dem Publikum.

850 Elle ne m'a pas plu.
She did not please me.
Essa non mi è piaciuta.
Sie hat mir nicht gefallen.

851 Elle lui a beaucoup plu.
She pleased him much.
Ella gli è molto piaciuta.
Sie hat ihm sehr gefallen.

852 Leur a-t-elle plu aussi?
Did she please them also?
E piaciuta anche a loro?
Hat sie ihnen auch gefallen?

853 Je ne crois pas qu'elle plaise au parterre.
I do not believe she will please the pit.
Non credo ch' ella piaccia alla platea.
Ich glaube nicht, dass sie dem Parterre gefallen wird.

854 Elle déplaît à la compagnie.
She displeases the company.
Ella spiace alla compagnìa.
Sie missfällt der Gesellschaft.

855 Elle nous a déplu à tous.
She displeased us all.
Essa ci è spiaciuta a tutti.
Sie missfiel uns allen.

856 On ne peut pas penser à tout.
One cannot think of everything.
Non si può pensare a tutto.
Man kann nicht an alles denken.

857 Avez-vous pensé à cette affaire?
Have you thought of that affair?
Avete pensato a quest' affare?
Haben Sie an diese Angelegenheit gedacht?

858 Je n'y ai pas pensé.
I have not thought of it.
Non ci ho pensato, o, non vi ho pensato.
Ich habe nicht daran gedacht.

859 Pensez-y.
Think of it.
Pensateci, o, datevene pensiero.
Denken Sie daran.

860 Pensez à moi, à eux.
Think of me, of them.
Pensate a me, a loro.
Denken Sie an mich, an sie.

861 A quoi pensez-vous?
What are you thinking of?
A che pensate voi?
Woran, oder, an was denken Sie?

862 Penserez-vous à cela?
Will you think of it?
Penserete a ciò?
Werden Sie daran denken?

863 Songez à ce que vous allez faire.
Think of what you are going to do.
Pensate a ciò che state per fare.
Denken Sie an das was Sie tun wollen.

864 Y avez-vous pensé? J'y penserai.
Have you thought of it? I will think of it.
Ci avete pensato? Ci penserò.
Haben Sie daran gedacht? Ich werde daran denken.

865 Je ne puis approuver tout cela.
I cannot approve of all that.
Non posso approvare tutto ciò.
Ich kann das alles nicht billigen.

866 Nous n'approuvons pas sa conduite.
We do not approve of his conduct.
Noi non approviamo la sua condotta.
Wir billigen sein Betragen nicht.

867 C'est une action qui mérite d'être approuvée.
It is an action which deserves to be approved of.
E un azione che merita d'essere approvata.
Das ist eine Handlungsweise, die verdient, anerkannt zu werden.

868 J'approuve que vous y alliez.
I approve of your going there.
Approvo che ci andiate.
Ich bin damit einverstanden, dass Sie dorthin gehen.

869 Nous ne l'approuvons pas.
We do not approve of it.
Noi non l'approviamo.
Wir sind nicht damit einverstanden.

870 Il désapprouve votre conduite.
He disapproves of your conduct.
Egli disapprova la vostra condotta.
Er missbilligt Ihr Betragen.

871 Voulez-vous m'écouter? Ecoutez-moi.
Will you listen to me? Listen to me.
Volete ascoltarmi? Ascoltatemi.
Wollen Sie mich anhören? Hören Sie mich an, oder, hören Sie mir zu.

872 Elle écoute ce que nous disons.
She is listening to what we say.
Ella ascolta ciò che noi diciamo.
Sie hört auf das was wir sagen.

873 Les avez-vous écoutés?
Did you listen to them?
Li avete ascoltati?
Haben Sie auf sie gehört?

874 Personne ne peut douter de cela.
No one can doubt that.
Nessuno può dubitar di ciò.
Niemand kann daran zweifeln.

875 Vous doutez de tout.
You doubt everything.
Voi dubitate di tutto.
Sie zweifeln an allem.

876 Nous en avons toujours douté.
We have always doubted it.
Noi ne abbiamo sempre dubitato.
Wir haben es immer bezweifelt.

877 En doutez-vous?
Do you doubt it?
Ne dubitate voi?
Zweifeln Sie daran?

878 Il sait jouir de la vie.
He knows how to enjoy himself.
Egli sa godersela.
Er weiss sein Leben zu geniessen.

879 Je jouis d'une bonne santé.
I enjoy good health.
Godo d'una buona salute.
Ich erfreue mich einer guten Gesundheit.

880 Il jouit de vingt mille francs de rente.
He has twenty thousand francs income.
Gode di venti mila franchi di rendita, o, di entreta.
Er besitzt eine Rente von zwanzig-tausend Franken.

881 Je n'envie pas le bonheur dont il jouit.
I do not envy the happiness which he enjoys.
Non invidio la felicità di cui gode.
Ich beneide ihn nicht um das Glück, das er geniesst.

882 Il n'en jouira pas longtemps.
He will not enjoy it long.
Non ne godrà lungo tempo.
Er wird es nicht lange besitzen, oder, er wird sich dessen nicht lange erfreuen.

883 Il ne faut médire de personne.
You must not slander anybody.
Non conviene di mormorare di nessuno.
Man soll niemanden verleumden.

884 Elle médit de tous les voisins.
She slanders all the neighbours.
Ella sparla di tutti i vicini.
Sie verleumdet alle ihre Nachbarn.

885 Vous médisez souvent d'eux.
You often speak ill of them.
Voi spesso sparlate di loro.
Sie sprechen oft schlecht von ihnen.

886 J'espère que vous ne médirez plus d'eux, d'elles
I hope that you will no longer speak ill of them.
Io spero che voi non sparlarete più di loro, di esse.
Ich hoffe, dass Sie sie nicht mehr verleumden werden.

887 A-t-il médit de nous?
Has he spoken ill of us?
Ha sparlato di noi?
Hat er uns verleumdet?

888 Va-t-il succéder à son père?
Will he succeed his father?
Succederà egli al suo padre?
Wird er seinem Vater folgen?

889 Il lui a succédé dernièrement.
He succeeded him lately.
Gli è succeduto ultimamente.
Er ist ihm kürzlich nachgefolgt.

890 Nous leur succéderons quand ils se retireront.
We shall succeed them when they retire.
Noi succederemo a loro quando essi si retiriranno.
Wir werden ihnen folgen, wenn sie sich zurückgezogen haben.

891 Pourront-ils résister à tant d'ennemis?
Will they be able to resist so many enemies?
Potranno essi resistere a tanti nemici?
Werden sie so vielen Feinden widerstehen können?

892 Il résiste bien à la fatigue.
He stands the fatigue well.
Egli resiste bene alla fatica.
Er hält alle Strapazen gut aus.

893 Je n'ai pu résister à la tentation.
I could not resist the temptation.
Non ho potuto resistere alla tentazione.
Ich habe Versuchung nicht widerstehen können.

894 N'avez-vous pu y résister?
Could you not resist it?
Non avete potuto resistervi?
Konnten Sie dem nicht widerstehen?

895 Je n'y puis plus résister.
I can no longer resist it.
Non vi posso più resistere.
Ich kann dem nicht länger widerstehen.

896 Il sera difficile de remédier à tous ces inconvénients.
It will be difficult to remedy all those inconveniences.
Sarà difficile di rimediare a tutti quest' inconvenienti.
Es wird schwierig sein, diesen Übelständen abzuhelfen.

897 On n'y a pas remédié.
It has not been remedied.
Non vi si è rimediato.
Dem hat man nicht abgeholfen.

898 On ne saurait y remédier.
One could not remedy it.
Non vi si potrebbe rimediare.
Dem wüsste man nicht abzuhelfen.

899 Cela ne remédie à rien.
That does not help anything.
Ciò non giova a nulla.
Das kann zu nichts helfen.

900 Nous y remédierons.
We will remedy it.
Noi vi rimedieremo.
Da werden wir Abhülfe schaffen.

901 Nous devons obéir aux lois.
We must obey the laws.
Dobbiamo obbedire alle leggi.
Wir müssen den Gesetzen gehorchen.

902 A-t-il obéi aux ordres qu'on lui a donnés?
Has he obeyed the orders that were given him?
Ha obbedito agli ordini che gli sono stati dati?
Hat er den Befehlen Folge geleistet, welche man ihm gegeben hat?

903 Vous n'obéissez pas à votre maître.
You do not obey your master.
Voi non obbedite al vostro padrone.
Sie gehorchen Ihrem Lehrer nicht.

904 Je craindrais de nuire à Monsieur votre père.
I should be afraid of injuring your father.
Io temerei di nuocere al vostro signor padre.
Ich fürchte Ihrem Herrn Vater zu schaden.

905 Cela nuit à la santé.
That injures the health.
Ciò nuoce alla salute, o, fa danno alla salute.
Das schadet der Gesundheit.

906 Vous me nuisez.
You injure me.
Voi me fate danno.
Sie schaden mir.

907 Cette affaire a nui à sa réputation.
That affair injured his reputation.
Quest' affare ha pregiudicato alla sua riputazione.
Diese Sache schadete seinem Ruf.

908 Il cherche à vous nuire.
He seeks to injure you.
Egli procura di nuocervi.
Er sucht Ihnen zu schaden.

909 Sans cela il vous nuirait.
But for that he would injure you.
Senza di questo vi nuocerebbe.
Sonst würde er Ihnen schaden.

910 Vous lui avez nui; vous leur avez nui.
You have injured him; you have injured them.
Voi gli avete fatto danno; voi avete fatto danno a loro.
Sie haben ihm geschadet; Sie haben ihnen geschadet.

911 Cela vous eut bien nui.
That would have injured you much.
Questo vi avrebbe fatto molto danno.
Das hätte Ihnen sehr geschadet.

912 Il faut réfléchir à tout ce qu'il a dit.
You must reflect upon all he has said.
Bisogna riflettere a tutto ciò ch' egli a detto, o, su tutto quanto ch' egli ha detto.
Man muss über alles das nachdenken, was er gesagt hat.

913 J'y réfléchirai.
I will reflect upon it.
Ci rifletterò.
Ich werde es mir überlegen.

914 Je vous prie de bien réfléchir à cette affaire avant de vous décider.
I beg you to reflect well upon that business before you decide.
Riflettete bene vi prego, a quest' affare prima di decidervi.
Ich bitte Sie, sich diese Sache sehr zu überlegen, ehe Sie sich entscheiden.

915 Nous y avons réfléchi pendant plus de huit mois.
We have reflected upon it for more than eight months.
Vi abbiamo reflettuto più di otto mesi.
Wir haben es uns länger als acht Monate überlegt.

916 Réfléchissez-y encore de nouveau.
Reflect upon it again.
Rifletteteci ancora di nuovo.
Überlegen Sie es sich noch einmal.

917 Ne faites pas cela, ce serait manquer aux convenances.
Do not do that, it would offend against propriety.
Non lo fate, sarebbe mancare alle convenienze.
Tun Sie das nicht, es würde ein Verstoss gegen die gute Sitte sein.

918 Il blesse le goût, les usages, les règles.
He offends against taste, customs, rules.
Egli va contro il gusto, gli usi, le regole.
Er verstösst gegen den Geschmack, die Sitten, die Regeln.

919 Elle ne fait que bouder.
She does nothing but pout.
Ella sta sempre di cattivo umore.
Sie tut nichts als schmollen.

920 Elle le fait bouder.
She makes him sulk.
Ella lo mette di mal umore.
Sie versetzt ihn in schlechte Laune.

921 Vous boude-t-elle?
Does she pout at you?
Ha ella con voi?
Schmollt sie mit Ihnen?

922 Elle m'a boudé pendant plusieurs jours.
She has pouted at me for several days.
Ella mi ha tenuto il broncio durante varii giorni.
Sie hat mit mir mehrere Tage lang geschmollt.

923 Elle boude ce jeune homme.
She pouts at that young man.
Ella l'ha con quel giovane.
Sie schmollt mit diesem jungen Mann.

924 Elle n'a pas pu survivre à son mari.
She could not survive her husband.
Ella non ha potuto sopravvivere a suo marito.
Sie hat ihren Gatten nicht überleben können.

925 Il survécut à ses enfants.
He survived his children.
Egli sopravvisse ai suoi figli.
Er überlebte seine Kinder.

926 Leur a-t-il survécu?
Did he survive them?
E sopravvissuto a loro?
Hat er sie überlebt?

927 Je ne crois pas qu'il leur survive longtemps.
I do not believe that he will survive them long.
Io non credo ch' egli sopravviva a loro lungamente.
Ich glaube nicht, dass er sie lange überleben wird.

928 Il ne survivra jamais à son honneur.
He will never outlive his honour.
Egli non sopravviverà mai al suo onore.
Er wird niemals seine Ehre überleben.

929 Je partage votre opinion.
I share your opinion.
Io divido la vostra opinione.
Ich teile Ihre Meinung.

930 Il fut obligé de renoncer à une succession.
He was obliged to renounce an inheritance.
Fu costretto di rinunziare ad una successione.
Er musste auf eine Erbschaft verzichten.

931 Y a-t-il renoncé?
Did he renounce it?
Vi ha egli rinunciato?
Hat er darauf verzichtet?

932 Il renonce au monde.
He renounces (forsakes) the world.
Egli rinunzia al mondo.
Er entsagt der Welt, oder, er verläugnet die Welt.

933 Renonce-t-il aux plaisirs?
Does he forego pleasures?
Rinunzia ai piaceri?
Entsagt er den Vergnügungen?

934 J'y renonce.
I renounce it.
Vi rinunzio.
Ich verzichte darauf.

935 A votre place je renoncerais à apprendre cette langue.
In your place I would give up learning that language.
Se fossi in voi rinunzierei ad imparare questa lingua.
An Ihrer Stelle würde ich es aufgeben, diese Sprache zu lernen.

936 Renoncez-y, mon ami; elle est trop difficile pour vous.
Give it up, my friend; it is too difficult for you.
Rinunziateci, amico mio; è troppo difficile per voi.
Geben Sie es auf, mein Freund; es ist zu schwer für Sie.

937 Non! non! n'y renoncez pas!
No! no! do not give it up!
No! no! non vi rinunziate!
Nein! nein! geben Sie es nicht auf! Verzichten Sie nicht darauf!

938 Il n'a pas voulu permettre à mon père de le voir.
He would not permit my father to see him.
Non ha voluto permettere a mio padre di viderlo.
Er wollte meinem Vater nicht erlauben, ihn zu sehen.

939 Nous lui avons permis d'aller à la campagne.
We have permitted him to go to the country.
Noi gli abbiamo permesso d'andare in campagna.
Wir haben ihm erlaubt auf das Land zu gehen.

940 Le lui avez-vous permis?
Have you allowed it him?
Glielo avete permesso?
Haben Sie es ihm erlaubt?

941 Il le leur permettra.
He will allow it them.
Lo permetterà a loro.
Er wird es ihnen erlauben.

942 En France il n'est pas permis aux enfants de se marier sans le consentement de leur père.
In France children are not allowed to marry without the consent of their father.
In Francia non è permesso ai giovani maritarsi senza il consenso del padre.
In Frankreich dürfen die Kinder nicht ohne die Einwilligung des Vaters heiraten.

943 Permettez-leur de sortir.
Permit them to go out.
Permettete loro di uscire.
Erlauben Sie ihnen auszugehen.

944 Je ne crois pas qu'il nous le permette.
I do not believe that he will allow it to us.
Non credo che ci lo permetta.
Ich glaube nicht, dass er es uns erlauben wird.

945 Il ne nous est pas permis d'entrer.
It is not allowed to us to enter.
Non ci è permesso di entrare.
Es ist uns nicht erlaubt hineinzugehen.

946 Ne vous est-il pas permis de le faire?
Are you not allowed to do it?
Non vi è permesso di farlo?
Dürfen Sie es nicht tun?

947 Je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit.
I did not close my eyes all night.
Non ho chiuso occhio in tutta la notte.
Ich habe die ganze Nacht kein Auge zugetan.

948 Il n'a rien fait de toute la matinée.
He has not done a thing all the morning.
No ha fatto niente tutta la mattina.
Er hat den ganzen Vormittag nichts getan.

949 Il ne m'a pas quitté d'un moment.
He did not leave me for a moment.
Non mi ha lasciato un momento.
Er hat mich nicht einen Augenblick verlassen.

950 On dirait qu'il n'a pas mangé de trois jours.
One would say that he has not eaten for three days.
Si direbbe che non abbia mangiato da tre giorni.
Man sollte glauben, er hätte drei Tage lang nichts gegessen.

951 Je ne sortirai pas de la journée.
I will not go out the whole day.
Non uscirò in tutto il giorno.
Ich werde den ganzen Tag nicht ausgehen

952 Je ne pourrai venir avant quinze jours au moins.
I shall not be able to come for another fortnight at least.
Non potrò venire primo di quindici giorni al meno.
Vor vierzehn Tagen wenigstens werde ich nicht kommen können.

953 Nous ne pourrons partir encore de plusieurs jours.
We shall not be able to leave for some days.
Non potremo partire che di qui a più giorni.
Vor einigen Tagen werden wir nicht abreisen können.

954 L'ouvrage ne reprendra pas de sitôt.
Work will not be resumed very soon.
Il lavoro non potrà esser ripreso così presto.
Die Arbeit wird so bald nicht wieder aufgenommen werden.

955 Elle n'a pas chanté de toute la saison.
She has not sung during the whole season.
Essa non ha cantato in tutta la stagione.
Sie hat während der ganzen Saison nicht gesungen.

956 Nous ne l'avons point vu d'aujourd'hui.
We have not seen him to-day.
Oggi non l'abbiamo affatto veduto.
Wir haben ihn heute überhaupt nicht gesehen.

957 Ils sont partis de jour.
They left by day.
Son partiti di giorno.
Sie sind bei Tage abgereist.

958 Voyagent-ils de nuit?
Do they travel by night?
Viaggiano di notte?
Reisen sie bei Nacht?

959 Elle ne le verra de sa vie.
She will not see him as long as she lives.
Ella non lo vedrà finchè vive.
Sie wird ihn ihr Leben lang nicht sehen.

960 Donnez-nous deux verres à vin et une tasse à café.
Give us two wine-glasses and a coffee-cup.
Dateci due bicchieri da vino e una tazza da caffè.
Geben Sie uns zwei Weingläser und eine Kaffeetasse.

961 Où est la salle à manger?
Where is the dining-room?
Dov'è la sala da pranzo?
Wo ist das Esszimmer?

962 Ils ont trois chambres à coucher.
They have three bedrooms.
Hanno tre camere da letto.
Sie haben drei Schlafzimmer.

963 Allez chercher la bouteille à l'huile.
Go and bring the oil-bottle.
Andate a prendere la bottiglia per l'olio.
Holen Sie, oder, bringen Sie die ölflasche.

964 Avez-vous une cruche à eau?
Have you a water-jug?
Avete una brochetta?
Haben Sie einen Wasserkrug?

965 Où est le moulin à vent, à eau?
Where is the wind-mill, the water-mill?
Dov'è il molino a vento, ad acqua?
Wo ist die Windmühle, die Wassermühle?

966 Il a une voiture à deux roues.
He has a two-wheeled carriage.
Ha un legno a due ruote.
Er hat einen zweirädrigen Wagen.

967 Il a acheté une brosse à dents, une brosse à habits, une brosse à ongles et une brosse à chevaux.
He has bought a tooth-brush, a clothes-brush, a nail-brush and a horse-brush.
Egli ha comprato una spazzetta, uno scopetta da abiti, una scopetta da unghie, et una scopetta da cavalli.
Er hat eine Zahnbürste, eine Kleiderbürste, eine Nagelbürste und eine Pferdebürste gekauft.

968 Prenez une soupe aux herbes, une glace à vanille.
Take some vegetable soup; a vanilla ice.
Prendete una zuppa d'erba, un gelato alla vaniglia.
Essen Sie eine Kräutersuppe, ein Vanille-eis.

969 Nous mangerons un turbot à la sauce aux capres, un pâté au gibier et une omelette aux confitures.
We will eat a turbot with caper sauce, a game-pie, and an omelette with sweets.
Mangeremo un rombo alla salsa coi capperi; un pasticcio con cacciagione e una braciuola con confettura.
Wir werden einen Steinbutt mit Kapernsauce, ein Wildpastete und einen Eierkuchen mit Eingemachtem essen.

970 De ma vie je n'ai vu pareille chose.
I have never seen anything like it in my life.
In tutta la mia vita non ho mai veduto simil cosa.
Ich habe niemals so etwas ähnliches, oder, etwas derartiges in meinem Leben gesehen.

971 Ils sont sortis de bonne heure.
They went out early.
Son usciti per tempo.
Sie sind früh ausgegangen.

972 Ils se sont levés de grand matin.
They rose very early.
Si sono alzati di ben buon ora.
Sie sind sehr früh aufgestanden.

973 Il ne m'a quitté de tout le jour.
He did not leave me the whole day.
Non mi ha lasciato durante tutto il giorno.
Er hat mich den ganzen Tag nicht verlassen.

974 Nous ne le reverrons pas de huit jours.
We shall not see him again for a week.
Non lo rivedremo che fra otto giorni.
Wir werden ihn eine Woche lang nicht wiedersehen.

975 Cela ne sera pas terminé de sitôt.
That will not be finished very soon.
Non sarà terminato così presto.
Das wird so bald nicht beendet sein.

976 Nous ne sortirons plus de la soirée.
We shall not go out again this evening.
Non usciremo più in tutta la serata.
Wir werden den ganzen Abend nicht mehr ausgehen.

977 C'était bien autre de notre temps.
It was quite different in our time.
Era ben diverso ai tempi nostri.
Zu unserer Zeit war es ganz anders.

978 De tout temps il en fut ainsi.
It has always been so.
In ogni tempo fu così.
Es ist zu allen Zeiten so gewesen.

979 Du vivant de mon père on voyait cela souvent.
In my father's lifetime that was often seen.
Ai tempi di mio padre ciò si vedeva spesso.
Man sah dies oft zu meines Vater's Lebzeiten.

980 Vous ne verrez pas cela de votre vivant.
You will not see that in your lifetime.
Non lo vedrete durante la vostra vita.
Sie werden das nicht erleben.

981 Cette demoiselle aux longs cheveux blonds.
That young lady with long fair hair.
Questa fanciulla dai lunghi cappelli biondi.
Diese junge Dame mit dem langen blonden Haar.

982 Ce jeune homme a la physionomie franche.
That young man has an open countenance.
Quel giovane ha la fisonomìa aperta.
Dieser junge Mann hat ein offenes Gesicht.

983 Ce vieillard à lunettes vertes.
That old man with green spectacles.
Quel vecchio cogli occhiali verdi.
Dieser Greis mit der grünen Brille.

984 Venez voir notre machine à vapeur.
Come and see our steam-engine.
Venite vedere la nostra machina a vapore.
Kommen Sie und sehen Sie sich unsere Dampfmaschine an.

985 Je ne veux pas me mêler de cela.
I will not meddle with that.
Non voglio immischiarmi di ciò.
Ich will mich da nicht hineinmischen.

986 Je n'ai pas à me plaindre d'eux, d'elles.
I have no reason to complain of them.
Non ho motivo di lagnarmi di loro, o, di esse.
Ich habe mich nicht über sie zu beklagen.

987 Je crains de m'enrhumer.
I am afraid of catching cold.
Temo di raffreddarmi.
Ich fürchte mich zu erkälten.

988 Je vais me baigner.
I am going to bathe.
Vado a bagnarmi.
Ich gehe mich baden.

989 Je n'ai pas eu le temps de m'informer de leur santé.
I have not had time to inquire about their health.
Non ho avuto tempo di informarmi della loro salute.
Ich habe keine Zeit gehabt, mich nach ihrer Gesundheit zu erkundigen.

990 Il vient de se coucher.
He has just gone to bed.
E andato ora a letto.
Er ist eben zu Bett gegangen.

991 Nous lui avons bien recommandé de se dépêcher.
We have urged him to make haste.
Gli abbiamo raccommandato di sbrigarsi, o, di far presto.
Wir haben ihm ersucht sich zu beeilen.

992 Il ne fait que se fâcher.
He does nothing but get angry.
Egli va sempre in collera.
Er tut nichts als sich ärgern.

993 Il va se raser.
He is going to shave.
Sta per farsi la barba.
Er geht um sich rasieren zu lassen.

994 Il souffre sans se plaindre.
He suffers without complaining.
Soffre senza lagnarsi.
Er leidet ohne sich zu beklagen.

995 Il ne faut pas se gêner entre amis.
One ought not to stand upon ceremony among friends.
Non conviene incomodarsi fra amici.
Unter Freunden sollte man sich nicht genieren.

996 Où il y a de la gêne, il n'y a pas de plaisir.
Where there is restraint, there is no pleasure.
Dove è incomodo non v'è piacere.
Wo Zwang herrscht, hat man kein Vergnügen.

997 Il ne peut faire cela sans se déshonorer.
He cannot do that without dishonouring himself.
Non può farlo onestamente, o, senza disonorarsi.
Er kann das nicht tun, ohne entehrt zu sein.

998 Il a l'air de se moquer de nous.
He appears to mock us.
Sembra di burlarsi di noi.
Er scheint sich über uns zu moquieren.

999 Il ne fait que se chagriner.
He does nothing but fret.
Egli si affanna sempre.
Er tut nichts als sich grämen.

1000 Sont-ils allés s'informer de ces affaires?
Have they gone to inform themselves about those affairs?
Sono andati ad informarsi di questi affari?
Sind sie gegangen, um sich nach diesen Angelegenheiten zu erkundigen?

1001 Nous venons de nous baigner.
We have just bathed.
Ci siamo ora bagnati.
Wir haben uns soeben gebadet.

1002 Allons nous asseoir dans ce coin.
Let us go and sit down in that corner.
Andiamo a sedere in quest' angolo.
Kommen Sie und lassen Sie uns uns in diese Ecke setzen.

1003 Nous allons nous amuser.
We are going to amuse ourselves.
Andiamo divertirci.
Wir wollen uns amüsieren.

1004 Il ne faut pas vous effrayer.
You must not get frightened.
Non dovete spaventarvi.
Sie müssen sich nicht erschrecken.

1005 Il ne peut pas se sauver.
He cannot escape.
Non può salvarsi.
Er kann nicht entwischen; entkommen.

1006 On peut s'accoutumer à tout.
One can accustom oneself to everything.
Si può avvezzarsi a tutto.
Man kann sich an alles gewöhnen.

1007 Ils n'ont pas voulu s'arrêter une seule minute.
They would not stop a single minute.
Non hanno voluto fermarsi neppure un minuto.
Sie wollten sich nicht eine Minute lang aufhalten.

1008 Tout le monde est sujet à se tromper.
Everybody is liable to be mistaken.
Tutti siamo soggetti ad ingannarci.
Jedermann kann sich irren.

1009 Je ne puis pas me baisser.
I cannot stoop.
Io non posso abbassarmi.
Ich kann mich nicht bücken.

1010 Il faut vous gargariser deux fois tous les matins.
You must gargle your throat twice every morning.
Bisogna che facciate de gargarismi due volte ogni mattina.
Sie müssen jeden Morgen zweimal gurgeln.

1011 Vous vous donnez trop de peine.
You give yourself too much trouble.
Voi vi date troppo fastidio.
Sie machen sich zuviel Mühe.

1012 Ils se dépêchent tant qu'ils peuvent.
They hasten as much as they can.
Si affretano per quanto possono.
Sie beeilen sich soviel sie können.

1013 Il ne se trompe presque jamais.
He scarcely ever errs.
Non s'inganna quasi mai.
Er irrt sich fast, oder, beinahe, nie.

1014 Ils ne se conduisent pas bien.
They do not behave well.
Non si conducono bene.
Sie betragen sich nicht gut.

1015 Ils ne se souviennent plus de cette circonstance.
They do not remember that circumstance any longer.
Eglino (o, elleno) non si ricordano più di questa circostanza.
Sie erinnern sich dieses Umstandes nicht mehr.

1016 Ils ne s'aperçoivent pas de cette erreur.
They do not perceive that error.
Eglino non si accorgono di quest' errore.
Sie merken diesen Irrtum nicht.

1017 Est-ce que je me lève trop tard?
Do I rise too late?
Che mi alzo troppo tardi?
Stehe ich zu spät auf?

1018 Combien de temps se propose-t-il de rester ici?
How long does he propose to remain here?
Quanto tempo si propone di rimanere qui?
Wie lange hat er sich vorgenommen hierzubleiben?

1019 Nous plaignons-nous sans raison?
Do we complain without reason?
Ci lagniamo forse senza motivo?
Beklagen wir uns ohne Grund?

1020 Quand vous disposez-vous à partir?
When do you prepare to start?
Quando avete disposto di partire?
Wann bereiten Sie sich zur Abreise vor?

1021 Quand s'embarquent-ils?
When do they embark?
Quando s'imbarcano?
Wann schiffen sie sich ein?

1022 Se lèvent-ils enfin?
Do they rise at last?
Finalmente si alzano?
Stehen sie endlich auf?

1023 Pourquoi se gênent-ils?
Why do they stand upon ceremony?
Perchè s'incomodano?
Warum geniren sie sich?

1024 Est-ce que je me trompe de jour?
Do I mistake the day?
Che sbaglio di giorno?
Irre ich mich im Tage?

1025 Ne nous arrêtons-nous pas ici un peu pour nous reposer?
Do we not stop here a little to rest?
Non ci fermiano qui un poco per riposarci?
Halten wir hier nicht an, um uns ein wenig auszuruhen?

1026 Ne vous trompez-vous pas?
Are you not mistaken?
Non v'ingannate?
Täuschen Sie sich nicht, oder, irren Sie sich nicht?

1027 Ne vous réjouissez-vous pas de ma bonne fortune?
Do you not rejoice at my good luck?
Non vi rallegrate voi della mia fortuna?
Freuen Sie sich nicht über mein grosses Glück?

1028 Ces dames ne se remettent-elles pas?
Do not those ladies remember each other?
Queste signore non si rinoscono?
Erkennen sich diese Damen nicht wieder?

1029 Je me suis trompé.
I was mistaken.
Mi sono ingannato.
Ich habe mich geirrt; ich habe mich getäuscht.

1030 Il s'est promené pendant plus d'une heure.
He walked for more than an hour.
Ha passeggiato più di un' ora.
Er ist länger als eine Stunde spazieren gegangen.

1031 Il s'est brouillé avec son oncle.
He fell out with his uncle.
E in discordia col suo zio.
Er hat sich mit seinem Onkel entzweit, oder, er hat sich mit seinem Onkel überworfen.

1032 On s'est beaucoup amusé, n'est-ce pas?
They were much amused, is it not so?
Si è molto divertito, non è vero?
Man hat sich gut amüsiert, nicht wahr?

1033 Nous nous sommes cachés afin de les surprendre.
We hid ourselves in order to surprise them.
Noi ci siamo nascosti per sorprenderli.
Wir versteckten uns, um sie zu überraschen.

1034 On m'a dit que vous vous êtes plaint de lui.
They told me that you complained of him.
Mi è stato detto che voi vi siete lagnato di lui.
Man sagte mir, dass Sie sich über ihn beklagt hätten.

1035 Ils se sont égayés à nos dépens.
They made merry at our expense.
Si sono divertiti a nostre spese.
Sie haben sich auf unsere Kosten amüsiert.

1036 Il y a quelque temps que nous nous sommes vus.
It is some time since we saw each other.
E del tempo che non ci siamo veduti.
Es ist eine Weile her, dass wir uns sahen.

1037 Nous ne nous sommes pas encore présentés chez elle.
We have not yet presented ourselves at her house.
Non ci siamo ancora presentati da lei, o, in casa sua.
Wir haben ihr noch nicht unsere Aufwartung gemacht.

1038 Vous ne vous êtes pas assez appliqué aux verbes pronominaux.
You have not applied yourself sufficiently to the pronominal verbs.
Non vi siete applicato abbastanza ai verbi pronominali.
Sie haben nicht genügend Fleiss auf die reflexiven Verben verwandt.

1039 Ils ne sont pas dirigés de ce côté.
They did not direct their steps this way.
Non si sono diretti da questa parte.
Sie haben sich nicht nach dieser Richtung gewandt.

1040 Les choses ne se sont point passées ainsi.
The things did not fall out thus.
Le cose non sono andate così.
Die Dinge haben sich so nicht zugetragen.

1041 S'est-il marié par amour?
Did he marry for love?
Si è ammogliato per amore?
Hat er aus Liebe geheiratet?

1042 S'est-elle fâchée contre lui?
Did she get angry with him?
Si è stizzita contro di lui?
Ist sie böse auf ihn?

1043 Quand cette nouvelle s'est-elle répandue?
When was that news spread?
Quando si è sparsa questa notizia?
Wann hat sich diese Nachricht verbreitet?

1044 Cet officier s'est-il mal comporté?
Did that officer behave badly?
Quest' uffiziale si è mal condotto?
Hat sich dieser Offizier schlecht betragen?

1045 Vous êtes-vous assis à côté d'elle?
Did you sit by her?
Vi siete seduto accanto a lei?
Haben Sie sich neben sie gesetzt?

1046 Vous êtes-vous procuré cet ouvrage?
Did you procure that work?
Vi siete procurato quest' opera?
Haben Sie sich dieses Werk verschafft?

1047 Vous êtes-vous informé de sa santé?
Did you inquire about his health?
Vi siete voi informato della sua salute?
Haben Sie sich nach seiner Gesundheit erkundigt?

1048 Se sont-ils battus au pistolet ou à l'épée?
Did they fight with pistols or with swords?
Si sono battuti colla pistola o colla spada?
Haben sie sich auf Pistolen oder auf Säbel geschlagen?

1049 Se sont-elles déguisées en paysannes?
Did they disguise themselves as peasants?
Si sono travestite da contadine?
Haben sie sich als Bäuerinnen verkleidet?

1050 Ne me suis-je pas adressé à leur banquier?
Did I not apply to their banker?
Non mi sono diretto al loro banchiere?
Habe ich mich nicht an ihren Banquier gewandt?

1051 Ne s'est-il pas ruiné de gaieté de cœur?
Did he not ruin himself wantonly?
Non si è rovinato da per se?
Hat er sich nicht mutwillig ruiniert?

1052 Ne se sont-ils pas enrichis en peu d'années?
Did they not grow rich in a few years?
Non si sono arrichiti in pochi anni?
Sind sie nicht in wenigen Jahren reich geworden?

1053 Ne se sont-ils pas évadés ensemble?
Did they not escape together?
Non si sono fuggiti insieme?
Sind sie nicht zusammen entflohen?

1054 Nos conjectures ne se sont-elles pas malheureusement réalisées?
Were not our conjectures unfortunately realized?
Le nostre congetture non si sono disgraziatamente avverate?
Haben sich unsere Vermutungen nicht unglücklicherweise verwirklicht?

1055 Ils se sont enfin décidés.
They have at last decided.
Si sono finalmente decisi.
Sie haben sich endlich entschieden.

1056 Il s'était déjà embarqué pour se rendre en Espagne.
He had already embarked to go to Spain.
Si era già imbarcato per recarsi in Spagna.
Er hatte sich schon eingeschifft, um nach Spanien zu gehen.

1057 Ne s'étaient-ils pas mêlés de nos affaires?
Had they not meddled with our affairs?
Non si erano immischiati ne' nostri affari?
Hatten sie sich nicht in unsere Angelegenheiten gemischt?

1058 Vous voyez que je ne m'étais pas trompé.
You see that I was not mistaken.
Vedete che non m'era ingannato.
Sie sehen, dass ich mich nicht geirrt hatte.

1059 Nous ne nous étions pas aperçus de cela auparavant.
We had not perceived that before.
Non ce n'eravamo accorti prima.
Wir hatten dies vorher nicht bemerkt.

1060 Je m'égarai dans le bois.
I lost myself in the wood.
Io mi smarìi nel bosco.
Ich verirrte mich in Walde.

1061 Il s'échappa par un escalier dérobé.
He escaped by a private staircase.
Egli fuggì per una scala segreta.
Er entwischte durch eine verborgene Treppe.

1062 Ils se fatiguèrent en vain.
They fatigued themselves in vain.
Si stancarono in vano.
Sie ermüdeten sich umsonst.

1063 Il se blessa à la chasse.
He wounded himself while hunting.
Andando a caccia si ferì.
Er verwundete sich auf der Jagd.

1064 Lorsque je me fus assez promené je m'assis sur le gazon.
When I had walked enough I sat down on the grass.
Allorchè ebbi abbastanza passeggiato mi posì a sedere sull' erba.
Nachdem ich lange genug spazieren gegangen war, setzte ich mich auf den Rasen.

1065 Après qu'ils se furent réconciliés ils partirent.
After they were reconciled they went away.
Dopo di essersi riconciliati partirono.
Nachdem sie sich versöhnt hatten, reisten sie ab.

1066 Aussitôt qu'ils furent déterminés à rester ils prirent un appartement.
As soon as they were determined to remain, they took an apartment.
Appena si decisero a rimanere, presero un' appartamento.
Sobald sie sich entschlossen hatten zu bleiben, mieteten sie eine Wohnung.

1067 Quand vous vous fûtes habitué au travail, n'en devintes-vous pas plus heureux?
When you had accustomed yourself to work did you not become happier?
Quando vi foste abituato al lavoro non ne diveniste più felice?
Wurden Sie nicht glücklicher, als Sie sich an Arbeit gewöhnt hatten?

1068 Je m'endomirai bientôt car j'ai grand sommeil.
I shall soon fall asleep, for I am very sleepy.
Mi addormentirò subito perchè ho gran sonno.
Ich werde bald einschlafen, da ich sehr schläfrig bin.

1069 J'espère que cela ne se renouvellera pas.
I hope that will not be renewed.
Spero che ciò più non si rinnuovi.
Ich hoffe, dass dies nicht wieder vorkommen wird.

1070 C'est une leçon dont il se souviendra tant qu'il vivra.
That is a lesson he will remember as long as he lives.
E una lezione di cui si ricorderà finchè vive.
Das ist eine Lehre, an die er sein Leben lang denken wird.

1071 Vous vous acclimaterez facilement.
You will easily accustom yourself to the climate.
Facilmente vi assueferete al clima.
Sie werden sich leicht an das Klima gewöhnen; sie werden sich leicht akklimatisieren.

1072 Il ne s'absentera que pendant peu de jours.
He will absent himself only a few days.
Non si assenterà che per alcuni giorni.
Er wird nur einige Tage abwesend sein.

1073 Ne se repentiront-ils pas de leur paresse?
Will they not repent of their idleness?
Non si pentiranno della loro pigrizia?
Werden sie ihre Faulheit nicht bereuen?

1074 Nons ne resterons que pour changer de chevaux.
We shall stop only to change horses.
Non ci fermeremo che per cambiare i cavalli.
Wir halten nur an, um die Pferde zu wechseln.

1075 Il ne se rendra pas.
He will not yield.
Non si arrenderà.
Er wird sich nicht fügen; er wird nicht nachgeben; er wird sich nicht ergeben.

1076 Je suis sûr qu'ils ne se soumettront pas.
I am sure that they will not submit.
Son certo che non si sottometteranno.
Ich bin sicher, dass sie sich nicht unterwerfen werden.

1077 Ne se hâteront-ils pas davantage?
Will they not make more haste?
Non si affretteranno maggiormente?
Werden sie sich nicht mehr beeilen?

1078 Ne se formaliseront-ils pas de cela?
Will they not take offence at that?
Non si scandalizzeranno di ciò?
Werden sie das nicht übelnehmen?

1079 Vous vous ruinerez si vous n'avez pas plus de soin.
You will ruin yourself if you do not take care.
Vi rovinerete se non vi avrete più cura.
Sie werden sich ruinieren, wenn Sie nicht vorsichtiger sind.

1080 Nous nous tiendrons sur nos gardes.
We shall be on our guard.
Staremo all' erta.
Wir werden auf der Hut sein.

1081 Je me serai habillé avant qu'ils arrivent.
I shall have dressed myself before they arrive.
Io mi sarò vestito prima che essi arrivino.
Ehe sie ankommen, werde ich mich angezogen haben.

1082 Elle sera décidée avant ce temps-là.
She will have decided before that time.
Prima di quel tempo si sarà decisa.
Sie wird sich vor dieser Zeit entschieden haben.

1083 Il se sera enorgueilli fort mal à propos.
He will have prided himself very unseasonably.
Si sarà insuperbito fuor di proposito.
Er wird zur Unzeit stolz gewesen sein.

1084 Ils se seront enfin aperçus de leur bêtise.
They will at last have perceived their stupidity.
Si saranno infine accorti della loro stupidezza.
Sie werden endlich ihre Dummheit gemerkt haben.

1085 Ils ne se seront pas exposés si témérairement.
They will not have exposed themselves so rashly.
Non si saranno esposti così temerariamente.
Sie werden sich nicht so kühn der Gefahr ausgesetzt haben.

1086 Ces dames ne se seront-elles pas ennuyées de ce retard?
Will not those ladies weary of that delay?
Quelle signore non si saranno annoiate di questo ritardo?
Werden diese Damen über diese Verspätung nicht verdriesslich gewesen sein?

1087 Je m'ennuierais beaucoup si vous n'étiez par là.
I should grow very weary if you were not there.
Io mi annoierei molto se voi non vi foste.
Wenn Sie nicht da wären, würde ich mich sehr langweilen.

1088 On se moquerait de vous si l'on savait cela.
They would laugh at you if that was known.
Sareste deriso se ciò si sapesse.
Man würde sich über Sie lustig machen, wenn man das wüsste.

1089 Ils ne se plaindraient pas sans motif.
They would not complain without reason.
Non si lagnerebbero senza motivo.
Sie würden sich nicht ohne Grund beklagen.

1090 Si j'étais de vous je ne me fierais pas à cet homme.
If I were you I would not trust that man.
Se io fossi in voi non mi fiderei di quell' uomo.
Wenn ich an Ihrer Stelle wäre, würde ich diesem Manne nicht trauen.

1091 Sans lui nous nous serions égarés.
But for him we should have lost our way.
Senza di lui noi ci saremmo smarriti.
Ohne ihn würden wir uns verirrt haben.

1092 Sans cela je ne me serais pas rappelé ce fait.
But for that I should not have remembered that fact.
Senza di ciò io non mi sarei rammentato di questo fatto.
Ohne dies würde ich mich nicht dieser Tatsache erinnert haben.

1093 Ne vous seriez-vous pas méfié de cet homme?
Would you not have distrusted that man?
Non si sarebbe alla diffidata di quest' uomo?
Würden Sie nicht diesem Manne misstraut haben?

1094 Je me serais trouvé mal si l'on n'avait pas ouvert les fenêtres.
I should have fainted if they had not opened the windows.
Io mi sarei avenuto se non avessero aperto le finestre.
Ich würde in Ohnmacht gefallen sein, wenn man nicht die Fenster geöffnet hätte.

1095 Vous vous seriez enrhumée si vous n'aviez pas votre manchon.
You would have caught cold if you had not had your muff.
Si sarebbe infreddata se non avesse avuto il suo manicotto.
Hätten Sie Ihren Muff nicht gehabt, so würden Sie sich erkältet haben.

1096 Sans cette circonstance ils se seraient rencontrés.
But for that circumstance they would have met.
Senza di questa circostanza si sarebbero incontrati.
Ohne diesen Umstand würden sie sich getroffen haben.

1097 Me serais-je trompé si grossièrement?
Could I have deceived myself so greatly?
Mi sarei ingannato in modo cosi grossolana?
Sollte ich mich so sehr getäuscht haben?

1098 Je ne me serais pas mêlé de cela.
I would not have meddled with that.
Io non mi sarei immischiato di ciò.
Ich würde mich da nicht hineingemischt haben.

1099 Ne se serait-il pas vengé?
Would he not have revenged himself?
Non si sarebbe vendicato?
Würde er sich nicht gerächt haben?

1100 Nous serions-nous amusés aussi bien si elles n'étaient pas venues?
Should we have amused ourselves as well if they had not come?
Ci saremmo noi cosi bene divertiti se esse non fossero venute?
Würden wir uns so gut amüsiert haben, wenn sie nicht gekommen wären?

1101 Au contraire nous nous serions ennuyées.
On the contrary we would have been bored.
Al contrario ci saremmo annoiati.
Im Gegenteil, wir würden uns gelangweilt haben.

1102 Approchez-vous du feu, de la fenêtre.
Draw near the fire, the window.
Si avvicini al fuoco, alla finestra.
Kommen Sie an das Feuer, an das Fenster.

1103 Mêlez-vous de vos affaires.
Mind your own affairs.
Pensi ai fatti suoi.
Bekümmern Sie sich um Ihre eigenen Angelegenheiten.

1104 Informez-vous de leur santé.
Inquire about their health.
S'informi della loro salute.
Erkundigen Sie sich nach ihrer Gesundheit.

1105 Fiez-vous à cette femme, mais méfiez-vous de son mari.
Trust that woman, but distrust her husband.
Si fidi di questa donna, ma si diffidi di suo marito.
Vertrauen Sie dieser Frau, aber trauen Sie nicht ihrem Gatten.

1106 Retirez-vous un peu.
Draw back a little.
Si ritiri un poco.
Gehen Sie, weichen Sie, ein wenig zurück.

1107 Tenez-vous tranquille.
Be still.
Stià tranquillo, si tranquillizzi.
Verhalten Sie sich ruhig; seien Sie still.

1108 Chauffez-vous.
Warm yourself.
Si scaldi.
Wärmen Sie sich.

1109 Tenez-vous sur vos gardes.
Be upon your guard.
Badi, stia all' erta.
Seien Sie auf Ihrer Hut.

1110 Détrompez-vous si vous pensez avoir bien agi.
Undeceive yourself if you think you have acted well.
Che si disinganna se credete di aver bene agito.
Lassen Sie sich nicht irre machen, wenn Sie glauben recht gehandelt zu haben.

1111 Levons-nous, il se fait tard.
Let us get up, it is getting late.
Alziamoci si fa tardi.
Lasst uns aufstehen, es wird spät.

1112 Mettons-nous à l'abri de la pluie.
Let us shelter ourselves from the rain.
Si metta al coperto della pioggia.
Schützen wir uns vor dem Regen!

1113 Asseyons-nous sur l'herbe, sur le gazon.
Let us sit on the grass.
Sediamoci sull' erba, sul prato.
Setzen wir uns auf das Gras, auf den Rasen.

1114 Dirigeons-nous de ce côté.
Let us go that way.
Dirigiamoci da questa parte.
Lassen Sie uns diesen Weg nehmen, gehen.

1115 Reposons-nous à l'ombre.
Let us rest in the shade.
Riposiamoci all' ombra.
Ruhen wir uns im Schatten aus.

1116 Ne vous mettez pas dans un courant d'air.
Do not place yourself in a draught.
Non si metta alla corrente d'aria.
Stellen Sie sich nicht in die Zugluft.

1117 Ne vous dérangez pas.
Don't disturb yourself.
Non s'incomodi.
Lassen Sie sich nicht stören.

1118 Ne vous donnez pas cette peine.
Don't give yourself that trouble.
Non si dia questo fastidio.
Geben Sie sich nicht diese Mühe.

1119 Ne vous pressez pas trop.
Don't hurry too much.
Non si affretti tanto.
Beeilen Sie sich nicht so sehr.

1120 Ne vous fiez pas à cet homme.
Don't trust that man.
Non si fidi di costui.
Trauen Sie diesem Manne nicht.

1121 Ne vous gênez pas, faites comme si vous étiez chez vous.
Don't make any ceremony, do as if you were at home.
Non s'incommodi, faccia come se fosse in casa sua.
Genieren Sie sich nicht, tun Sie ganz als ob Sie zu Hause wären.

1122 Ne vous mêlez pas de mes affaires.
Don't interfere in my affairs.
Non s'immischi nei fatti miei.
Mischen Sie sich nicht in meine Angelegenheiten.

1123 Ne vous flattez pas.
Don't flatter yourself.
Non si lusinghi.
Schmeicheln Sie sich nicht.

1124 Ne vous vantez pas de cela.
Don't boast of that.
Non si vanti di ciò.
Rühmen Sie sich dessen nicht.

1125 Ne nous arrêtons pas plus longtemps.
Let us not stop any longer.
Non ci fermiamo più a lungo.
Halten wir uns nicht länger auf.

1126 Ne nous tourmentons pas pour les affaires d'autrui.
Let us not torment ourselves about the affairs of others.
Non ci angustiamo pei fatti altrui, o, pei fatti degli altri.
Sorgen wir uns nicht um die Angelegenheiten anderer.

1127 Je ne crois pas qu'il se rétablisse de sitôt.
I do not believe that he will recover so soon.
Non credo che si ristabilisca così presto.
Ich glaube nicht, dass er sobald hergestellt sein wird, oder, dass er sobald genesen wird.

1128 Au train dont il va, il n'est guère probable qu'il s'enrichisse.
At the rate he lives, it is hardly probable he will grow rich.
Nel modo con cui vive, non è probabile ch' egli si arricchisca.
Auf die Art wie er lebt, ist es kaum möglich, dass er reich wird.

1129 Il faut que vous vous dépêchiez.
You must make haste.
Bisogna che si sbrighi, o, che si affretti.
Sie müssen sich beeilen; Sie müssen schnell machen.

1130 Il ne veut pas que vous vous exposiez si témérairement.
He does not wish you to expose yourself so rashly.
Non vuole ch' ella si esponga (cosi) temerariamente.
Er will nicht, dass Sie sich so kühn der Gefahr aussetzen.

1131 Je crains qu'elle (ne) s'aperçoive de cette superchérie.
I fear lest she should discover that fraud.
Io temo ch' ella si accorga di questo inganno.
Ich fürchte, sie könnte diesen Betrug bemerken.

1132 Je suis surpris que vous vous formalisiez pour si peu de chose.
I am surprised that you take offence at such a trifle.
Io son sorpreso ch' ella si formalizzi per così poco.
Ich bin erstaunt, dass Sie eine solche Kleinigkeit übelnehmen.

1133 Je ne doute pas que vous ne vous fassiez à la vie de ce pays-ci.
I doubt not that you will accustom yourself to the life of this country.
Io non dubito che si avvezzi alla vita di questo paese.
Ich zweifle nicht, dass Sie sich an das Leben in diesem Land gewöhnen werden.

1134 Se peut-il que vous vous soyez trompé à ce point?
Is it possible that you were mistaken to such an extent?
E mai possibile che si sia ingannato a tal segno?
Ist es möglich, dass Sie sich so sehr haben täuschen können?

1135 Il ne paraît pas qu'ils se soient déjà tirés de ce mauvais pas.
It does not appear that they have already extricated themselves from that scrape.
Non pare ch' eglino si siano già cavati d'impaccio.
Es scheint nicht, als ob sie sich schon aus dieser schlechten Lage befreit hätten.

1136 Croyez-vous qu'elles se soient décidées à partir?
Do you think that they have decided to leave?
Crede ella che si siano decise a partire?
Glauben Sie, dass sie sich entschlossen haben abzureisen?

1137 Attendrons-nous que la foule se soit écoulée?
Shall we wait till the crowd has dispersed?
Aspetteremo che la folla sia dispersa?
Wollen wir warten, bis die Menge sich verlaufen hat?

1138 Quel dommage qu'il ne se soit pas acquitté de cette commission.
What a pity that he did not execute that commission.
Che peccato ch' egli non abbia fatto quella commissione.
Wie schade, dass er sich dieses Auftrags nicht entledigt hat.

1139 Il se peut qu'il se soit repenti.
It is possible that he has repented.
E possibile ch' egli si sia pentito.
Es kann sein, dass er es bereut hat.

1140 En vous promenant chaque jour vous vous fortifierez avant peu.
By walking every day you will soon grow stronger.
Passeggiando ogni giorno fra poco riprenderà le sue forze.
Durch tägliches Spazierengehen werden Sie sich in kurzer Zeit kräftigen.

1141 Promenons-nous jusque là.
Let us walk as far as that.
Passeggiamo fin là.
Gehen wir bis dahin spazieren.

1142 Je pense m'être trompé.
I think I was mistaken.
Credo che mi sono ingannato.
Ich glaube mich getäuscht zu haben.

1143 Je puis m'être trompé.
I may have made a mistake.
Posso essermi ingannato.
Ich kann mich getäuscht haben.

1144 Combien je regrette de ne pas m'être trouvé chez vous.
How much I regret not to have been at your house.
Quanto mi rincresce di non essermi trovato in casa sua, o, da lei.
Wie sehr bedaure ich, nicht bei Ihnen gewesen zu sein.

1145 Il ne partira point sans s'être assuré que son absence ne nuira pas à vos projets.
He will not leave without assuring himself that his absence will not injure your projects.
Non partirà certamente senza essersi prima assicurato che la sua assenza non pregiudicherà ai suoi progetti.
Er wird nicht abreisen ohne sich versichert zu haben, dass seine Abwesenheit Ihren Plänen nicht schadet.

1146 En disant cela il ne croit pas s'être vanté.
In saying that he does not think he has boasted.
Col dir ciò non crede di essersi vantato.
Indem er so sprach, glaubte er sich nicht gerühmt zu haben.

1147 Elle voudrait s'être trompée.
She wishes she had made a mistake.
Bramerebbe di essersi ingannata.
Sie wünschte sich getäuscht zu haben.

1148 Après nous être reposés à l'ombre de quelques arbres, nous continuâmes notre chemin.
After having rested in the shade of some trees we continued on our way.
Dopo di esserci riposati all' ombra di alcuni alberi, continuammo il nostro cammino.
Nachdem wir uns in Schatten einiger Bäume ausgeruht hatten, setzten wir unseren Weg fort.

1149 Après nous être refraîchis nous nous en allâmes.
After having refreshed ourselves we went away.
Dopo di esserci rinfrescati ce ne andammo.
Nachdem wir uns erfrischt hatten, gingen wir fort.

1150 On doit s'appliquer pour apprendre.
One must apply oneself in order to learn.
Per imparare bisogna applicarsi.
Beim Lernen muss man Fleiss anwenden.

1151 Il est difficile de se défaire de ce défaut.
It is difficult to rid oneself of that fault.
E difficile di togliersi questo difetto.
Es ist schwer, sich von diesem Fehler zu befreien.

1152 Je ne veux pas me déshonorer par une telle action.
I will not disgrace myself by such an action.
Non voglio degradarmi con una simile azione.
Ich will mich nicht durch eine solche Handlung entehren.

1153 Je lui ai dit de ne pas s'oublier.
I told him not to forget himself.
Gli ho detto d'esser presente a se stesso.
Ich sagte ihm, sich nicht zu vergessen.

1154 Il sait se conduire.
He knows how to behave.
Egli sa condursi.
Er weiss sich zu benehmen.

1155 Comment allez-vous vous tirer de là?
How are you going to get out of that?
Come ve la cavarete?
Wie werden Sie sich da herausziehen?

1156 Il faut vous dévouer tous au service de votre pays.
You must all devote yourselves to the service of your country.
Bisogna che tutti vi dedichiate al servizio del vostro paese.
Sie müssen sich alle dem Dienste Ihres Vaterlandes weihen.

1157 Vous verrez ils vont se trahir.
You will see they are going to betray themselves.
Vedrà che essi si tradiranno.
Sie werden sehen, dass sie sich verraten werden.

1158 Ils se bornent à ce seul point.
They limit themselves to that single point.
Si limitano a questo sol punto.
Sie beschränken sich bis auf diesen einzigen Punkt.

1159 Il finira par se ruiner.
He will end by ruining himself.
Finirà col rovinarsi.
Er wird sich schliesslich zu Grunde richten.

1160 Cet enfant ne peut pas encore s'habiller tout seul.
That child cannot yet dress itself alone.
Questo fanciullo non può ancora vestirsi da se.
Dieses Kind kann sich noch nicht allein anziehen.

1161 Sa santé loin de s'améliorer paraît s'empirer.
His health far from improving seems to get worse.
La sua salute lunge dal migliorare par che peggiori.
Seine Gesundheit, weit davon besser zu werden, scheint sich zu verschlimmern.

1162 Il faut se familiariser avec le danger.
It is necessary to become familiar with danger.
Bisogna avvezzarsi al pericolo.
Man muss sich mit der Gefahr vertraut machen; man muss sich an die Gefahr gewöhnen.

1163 Il ne fait que se louer.
He is always praising himself.
Non fa che lodarsi.
Er tut nichts als sich loben.

1164 Elle se tourmente pour les affaires d'autrui.
She torments herself about other people's affairs.
Ella si angustia per gli affari altrui.
Sie sorgt sich um anderer Leute Angelegenheiten.

1165 Ils se fatiguent inutilement.
They fatigue themselves uselessly.
Si stancano inutilmente.
Sie ermüden sich unnötigerweise.

1166 S'adonnent-ils au vin?
Do they addict themselves to wine?
Si danno essi al vino?
Geben sie sich dem Weingenusse hin?

1167 Je me suis contenu.
I controlled myself.
Mi sono trattenuto.
Ich habe an mich gehalten.

1168 Il s'est montré plus accommodant.
He has shown himself more accommodating.
Si è mostrato più condiscendente.
Er hat sich gefälliger gezeigt.

1169 Ils se sont rendus malheureux.
They have made themselves unhappy.
Si sono resi infelici.
Sie haben sich unglücklich gemacht.

1170 Se sont-ils oubliés?
Have they forgotten themselves?
Si sono essi dimenticati?
Haben sie sich vergessen?

1171 Dans ce monde il faut s'attendre à tout.
In this world we must expect everything.
In questo mondo bisogna aspettarsi a tutto.
Wir müssen uns in dieser Welt auf alles gefasst machen.

1172 Nous nous aimons l'un l'autre.
We love each other.
Ci amiamo l'un l'altro, o, ci amiamo scambievolmente.
Wir lieben einander, oder, wir leben uns gegenseitig.

1173 Ne se sont-elles pas embrassées?
Did they not embrace each other?
Non si sono esse abbracciate?
Haben sie sich nicht umarmt?

1174 Vous vous entre-louez.
You praise each other.
Si lodano fra loro, o, si lodano da loro stessi.
Sie loben sich gegenseitig.

1175 Ils se sont entre-tués.
They have killed each other.
Si sono uccisi avicenda.
Sie haben einander getötet.

1176 Il va se faire mal s'il ne prend pas garde.
He will hurt himself if he does not take care.
Si farà male se non vi bada.
Er wird sich wehe tun, wenn er sich nicht in acht nimmt.

1177 Je me suis fait mal.
I hurt myself.
Mi son fatto male.
Ich habe mir wehe getan, oder, ich habe mich verletzt.

1178 Je me suis coupé le doigt.
I have cut my finger.
Mi son tagliato un dito.
Ich habe mich in den Finger geschnitten.

1179 Il s'est cassé le cou.
He has broken his neck.
Si è rotto il collo.
Er hat sich den Hals gebrochen.

1180 Il s'est démis le bras, l'épaule.
He has dislocated his arm, his shoulder.
Si è slogato il braccio, la spalla.
Er hat sich den Arm, die Schulter verrenkt.

1181 Il s'est disloqué le poignet.
He has dislocated his wrist.
Si è slogato il polso.
Er hat sich das Handgelenk verrenkt.

1182 Il s'est donné une entorse au pied.
He has sprained his foot.
Si è storto il piede.
Er hat sich den Fuss verstaucht.

1183 Je me suis foulé le pied.
I have strained my foot.
Mi sono follato il piede.
Ich habe mir den Fuss verstaucht.

1184 Prenez garde de vous cogner la tête.
Take care not to knock your head.
Badate di non batter la testa.
Nehmen Sie sich in acht, dass Sie sich nicht an den Kopf stossen.

1185 Ne s'est-il pas heurté contre la porte?
Did he not strike against the door?
Non si è egli urtato alla porta?
Hat er sich nicht gegen die Tür gestossen?

1186 Ils se sont heurtés dans la rue.
They ran against each other in the street.
Si sono urtati nella strada.
Sie sind auf der Strasse an einander gerannt.

1187 Il s'est brûlé.
He burnt himself.
Si è scottato.
Er hat sich verbrannt.

1188 Je me suis brûlé la jambe.
I have burnt my leg.
Mi son scottato la gamba.
Ich habe mir das Bein verbrannt.

1189 Ne s'est-il point blessé en tombant?
Did he not hurt himself in falling?
Non si è ferito cadendo?
Hat er sich nicht beim Fallen verletzt?

1190 Je me suis piqué avec une aiguille.
I pricked myself with a needle.
Mi sono puncto con una spilla.
Ich habe mich mit einer Nadel gestochen.

1191 Elle se coiffe elle-même.
She dresses her hair herself.
Ella si pettina da se.
Sie macht sich selbst ihr Haar; sie frisiert sich selbst.

1192 Ne sait-elle pas se coiffer?
Can she not dress her hair?
Non sa ella pettinarsi?
Kann sie sich nicht ihr Haar machen; kann sie sich nicht frisieren?

1193 Elle se chausse bien.
She wears neat shoes.
Ella calza bene.
Sie trägt gutsitzende, elegante Schuhe.

1194 Il ne sait pas se chausser.
He never wears shoes that fit him.
Non sa calzarsi.
Er trägt nie gutsitzendes Schuhwerk.

1195 Chaussez-vous.
Put on your shoes.
Si calzi, calzatevi.
Ziehen Sie Ihre Schuhe an.

1196 Elle ne veut ni de lui ni de moi.
She will not have either him or me.
Essa non si cura ni di lui ni di me.
Sie will weder ihn noch mich.

1197 Il ne veut plus de Monsieur X. pour gendre.
He no longer wishes Mr. X. for son-in-law.
Egli non vuole più per genero il Signor X.
Sie wünscht sich Herrn X. nicht mehr als Schwiegersohn.

1198 Ceux qui ne veulent pas de Monsieur X. voteront pour Monsieur Z.
Those who do not want Mr. X. will vote for Mr. Z.
Quelli che non vogliono il Signor X. daranno le sue voci pel Signor Z.
Diejenigen, die nicht Herrn X. wünschen, werden für Herrn Z. stimmen.

1199 Ces ornements sont passés de mode, on n'en veut plus.
Those ornaments are out of fashion, people won't have them any longer.
Questi ornamenti sono passati di modo, nessuno li vuole.
Diese Verzierungen sind unmodern, oder, aus der Mode, es will sie niemand mehr.

1200 Vous pouvez le garder, je n'en veux pas.
You may keep it, I don't want it.
Puo serbarlo, non ne voglio.
Sie können es behalten, ich brauche es nicht.

1201 N'en voulez-vous pas?
Do you not wish it?
Non ne vuole?
Wollen Sie, oder, Wünschen Sie es nicht?

1202 C'était une chanteuse dont on ne voulait plus.
She was a singer who was no longer liked.
Era una cantante di cui non se ne voleva più.
Sie war eine Sängerin, die nicht mehr beliebt war.

1203 Je suis sûr qu'elle ne voudra pas de lui.
I am sure that she will not have him.
Io son sicuro che non lo vorrà.
Ich bin sicher, dass sie ihn nicht will.

1204 Mais sans fortune qui est-ce qui voudra de moi?
But without fortune who will have me?
Senza beni chi vorrà prendermi?
Wer wird mich ohne Vermögen nehmen wollen?

1205 Tantôt elle rit, tantôt elle pleure.
Sometimes she laughs, sometimes she weeps.
Ora ride, ora piange.
Bald lacht sie, bald weint sie.

1206 Tantôt il veut, tantôt il ne veut pas.
Now he will, now he won't.
Ora vuole, ora non vuole.
Bald will er, bald will er nicht.

1207 Tantôt il est d'un avis, tantôt d'un autre.
One moment he is of one opinion and the next of another.
Ora è d'un parere ora d'un altro.
Bald ist er dieser, bald jener Meinung.

1208 Elle est tantôt gaie, tantôt triste.
She is sometimes gay, sometimes sad.
Talvolta è allegra, talvolta malinconica.
Sie ist bald lustig, bald traurig.

1209 Tantôt ce mot signifie telle chose, tantôt telle autre.
Sometimes that word means such a thing, sometimes another.
Talvolta questa parola significa una cosa, talvolta ne significa un' altra.
Bald hat dieses Wort eine solche Bedeutung, bald eine solche.

1210 Dans ce temps-là il habitait tantôt Rome, tantôt Naples.
In that time he inhabited sometimes Rome, sometimes Naples.
In quel tempo egli abitava ora Roma, ora Napoli.
Zu jener Zeit wohnte er bald in Rom, bald in Neapel.

1211 Vous avez l'air gai, l'air malade.
You look gay, ill.
Ella ha la fisionomia allegra, ammalata.
Sie sieht vergnügt, krank, aus.

1212 Il a l'air paresseux, maussade.
He looks lazy, sullen.
Egli ha l'aspetto di pigro, di mal umore.
Er sieht träge, unfreundlich aus.

1213 Ai-je l'air malade?
Do I look ill?
Ho l'aspetto d'ammalato?
Sehe ich krank aus?

1214 Il a l'air bien soucieux.
He looks very care-worn.
Sembra molto pensieroso.
Er sieht besorgt, bekümmert aus.

1215 Elles ont l'air prévenant, hautain.
They look prepossessing, haughty.
Elleno hanno l'aspetto lusinghiere, altiero.
Sie haben ein gewinnendes Äussere, sie sehen hochmütig aus.

1216 Il a l'air d'un fripon.
He looks like a rogue.
Ha l'aspetto d'un briccone.
Er sieht wie ein Gauner aus.

1217 De quoi ai-je l'air?
What do I look like?
Di che ho io l'aspetto?
Wonach sehe ich aus?

1218 N'a-t-elle pas l'air très intelligent?
Does she not look very intelligent?
Non ha essa l'aspetto molto intelligente?
Sieht sie nicht sehr intelligent aus?

1219 Il a l'air vieux, vieillot.
He looks old, oldish.
Egli ha l'aspetto vecchio, vecchiotto.
Er sieht alt, ältlich aus.

1220 Avez-vous tout ce qu'il vous faut?
Have you got all you want?
Ha ella tutto ciò che le accorre?
Haben Sie alles was Sie brauchen, wünschen?

1221 J'ai tout ce qu'il me faut.
I have all I want.
Ho quanto che mi bisogna.
Ich habe alles was ich brauche.

1222 Elle a tout ce qu'il lui faut.
She has all she wants.
Ella ha tutto ciò che le bisogna.
Sie hat alles was sie braucht.

1223 Nous avons tout ce qu'il nous faut.
We have all we want.
Noi abbiamo tutto ciò che ci bisogna.
Wir haben alles was wir brauchen.

1224 Ont-ils tout ce qu'il leur faut?
Have they all they want?
Hanno essi tutto ciò che bisogna loro?
Haben sie alles was sie brauchen?

1225 Vous faut-il quelque autre chose?
Do you want anything else?
Vi bisogna qualche altra cosa?
Brauchen Sie noch etwas? oder, haben Sie noch etwas nötig?

1226 Il ne me faut plus rien.
I do not want anything else.
Non mi bisogna più niente.
Ich habe nichts mehr nötig; ich brauche nichts mehr.

1227 On ne sait ce qu'il lui faut.
One does not know what he wants.
Non si sa ciò che gli bisogna.
Man weiss nicht, was er nötig hat, oder, wa.

1228 Que vous faut-il; que désirez-vous?
What do you want; what do you desire?
Che le bisogna; che desidera?
Was haben Sie nötig; was wünschen Sie?

1229 Il me faut des cigares, des bougies, du bois.
I want some cigars, some candles, some wood.
Mi bisogna dei cigari, delle candele, del legno.
Ich brauche Cigarren, Kerzen und Holz.

1230 Combien vous en faut-il?
How much do you want?
Quanto le ne bisogna?
Wie viel brauchen Sie?

1231 Vous en faut-il beaucoup?
Do you want much, or many?
Ve ne bisogna molto?
Brauchen Sie viel, oder, viele?

1232 Un, ou une, me suffira.
One will suffice.
Uno, o, una mi basterà.
Einer, eine, oder, eins, genügt mir.

1233 Est cela tout ce qu'il vous faut?
Is that all you want?
E quanto le è necessario?
Ist das alles was Sie brauchen, oder, nötig haben?

1234 Il faut des livres pour apprendre.
Books must be had in order to learn.
Per imparare occorrono de' libri, o, ci vogliono libri per imparare.
Zum Lernen braucht man Bücher; zum Lernen hat man Bücher nötig.

1219 Il a l'air vieux, vieillot, patience pour enseigner et apprendre
He looks old, old, patience is required to teach and learn a language.
Egli ha l'aspetto molta pazienza per insegnare ed imparare una lingua.
Er sieht alt aus, viel Geduld ist nötig, um eine Sprache zu lehren und zu lernen.

1220 Es erfordert viel Geduld, um eine Sprache zu lehren und zu lernen.

1236 Que de patience il faut!
How much patience it needs!
Quanta pazienza ci vuole!
Wieviel Geduld erfordert es!

1237 Elle a tout ce qu'il faut pour plaire.
She has all that is needed to please.
Essa ha tutto ciò che ci vuole per piacere.
Sie hat alles was nötig ist, um zu gefallen.

1238 Il faut plus d'ampleur à ces manches.
Those sleeves must be wider.
Ci vuole più ampiezza a questi maniche.
Diese Armel müssen weiter sein.

1239 Deux heures d'étude par jour, outre la leçon, est tout ce qu'il faut.
Two hours' study a day, besides the lesson, is all that is necessary.
Due ore di studio al giorno, oltre la lezione, è tutto ciò è necessario.
Zwei Arbeitsstunden am Tage, ausser der Lektionsstunde, ist ganz genügend.

1240 Il me faut cent francs; il me les faut absolument.
I want a hundred francs; I want them absolutely.
Mi bisognano cento franchi; mi ne bisognano assolutamente.
Ich brauche hundert Frank; ich habe sie durchaus, absolut nötig.

1241 Vous les faut-ils?
Do you want them?
Le bisognano?
Brauchen Sie sie? Haben Sie sie nötig?

1242 Il me faut aller à la fabrique.
I must go to the factory.
Bisogna che vada alla fabrica.
Ich muss in die Fabrik gehen.

1243 Il vous faut du repos.
You want rest.
Ha bisogno di riposo.
Sie haben Ruhe nötig.

1244 Il nous faut travailler pour gagner notre pain.
We must work to get our bread.
Ci conviene lavorare per guardagnare il pane.
Wir müssen arbeiten, um unser Brot zu verdienen.

1245 Mon cher, je vous cherchais partout; où étiez-vous?
My dear friend, I was looking everywhere for you; where were you?
Caro mio, lo cercava dapertutto; dove era?
Mein Lieber, ich suchte Sie überall; wo waren Sie?

1246 Il demeurait autrefois de l'autre côté de la rivière.
He lived formerly on the other side of the river.
Abitava tempo fa dall' altra parte del fiume.
Er wohnte früher auf der anderen Seite des Flusses.

1247 J'allais vous le dire.
I was going to tell you so.
Stava per dirglielo.
Ich wollte es Ihnen sagen.

1248 Nous allions sortir; vous arrivez à temps.
We were going out; you arrive in time.
Stavamo per uscire; ella arriva à tempo.
Wir wollten ausgehen; Sie kommen zur rechten Zeit.

1249 Je ne savais pas alors ce que je disais, ce que je faisais.
I did not know then what I was saying, what I was doing.
Io non sapeva allora ciò che faceva, ciò che diceva.
Ich wusste damals nicht, was ich sagte, was ich machte.

1250 Je le savais; le saviez-vous?
I knew it; did you know it?
Io lo sapeva; lo sapeva ella?
Ich wusste es; wussten Sie es?

1251 J'allais vous le demander.
I was going to ask it of you.
Io stava per domandarglielo.
Ich wollte Sie darum fragen.

1252 Il me parlait toujours d'elle.
He was always talking to me about her.
Egli mi parlava sempre di essa.
Er erzählte mir immer von ihr.

1253 J'ai renvoyé mon domestique; il ne me convenait plus.
I have discharged my servant; he no longer suited me.
Ho mandato via il mio servitore; non mi piacque più.
Ich habe meinen Bedienten entlassen; ich konnte ihn nicht mehr gebrauchen.

1254 Mon aïeul vivait encore en ce temps-là.
My grandfather was still living at that time.
Il mio avolo ancor viviva in quel tempo.
Mein Grossvater lebte noch zu der Zeit.

1255 Il me racontait souvent les histoires les plus divertissantes.
He often related to me the most entertaining stories.
Egli mi raccontava spesso le istorie più piacevoli.
Er erzählte mir oft die lustigsten Geschichten.

1256 Il n'en finissait pas.
There was no end to his stories.
Non la finiva mai.
Er fand kein Ende damit.

1257 J'oubliais de vous dire que son frère est ici.
I forgot to tell you that his brother is here.
Dimenticai di dirle che suo fratello sta quì.
Ich vergass Ihnen zu sagen, dass sein Bruder hier ist.

1258 Quelle est cette personne avec qui vous causiez?
Who is that person with whom you were talking?
Chi è quello con cui ragionavate?
Wer ist diese Person mit der Sie sprachen?

1259 Il était décidé à partir si son entreprise ne réussissait pas.
He was determined to leave if his enterprise did not succeed.
Era deciso di partire se la sua impresa non riusciva.
Er war entschlossen abzureisen, wenn sein Unternehmen nicht gelang.

1260 Cela me mit au désespoir; je ne mangeais plus, je ne dormais plus.
That drove me to despair; I no longer ate, I no longer slept.
Era disperato; non mangiava più, non dormiva più.
Das brachte mich zur Verzweiflung; ich ass nicht mehr, ich schlief nicht mehr.

1261 Il réussissait presque toujours.
He succeeded nearly always.
Egli riusciva quasi sempre.
Es gelang ihm fast immer; er hatte beinahe immer Erfolg.

1262 Je croyais d'abord que c'était une plaisanterie.
I thought at first that it was a joke.
Io da principio credeva che fosse una burla.
Ich glaubte zuerst, dass es ein Scherz wäre.

1263 Il sortait comme vous entriez.
He went out as you came in.
Egli usciva mentre ella entrava.
Als Sie eintraten, ging er hinaus.

1264 Cela me paraissait naturel.
That appeared to me natural.
Ciò mi sembrava naturale.
Das schien mir natürlich.

1265 C'est ce que je désirais savoir.
That is what I wished to know.
E ciò che desiderava sapere.
Das ist es, was ich wissen möchte.

1266 Il ne nous écrivait pas non plus.
He did not write to us either.
Non ci scriveva neppure.
Er schrieb uns auch nicht.

1267 Nous savions qu'il pensait à nous; cela nous consolait.
We knew that he thought of us; that consoled us.
Noi sapevamo ch' egli pensava a noi; e questo ci consolava.
Wir wussten, dass er an uns dachte; das tröstete uns.

1268 J'écrivais lorsqu'il arriva.
I was writing when he arrived.
Io stava scrivendo quand' egli arrivò.
Ich schrieb, oder, ich war beim Schreiben, als er ankam.

1269 Il pleuvait lorsque je suis sorti.
It was raining when I went out.
Pioveva quand' io uscii.
Es regnete als ich ausging.

1270 Elle paraissait avoir trente ans.
She appeared to be thirty years old.
Pareva avere trent' anni.
Sie schien dreissig Jahre alt zu sein.

1271 Nous étions à jouer quand ils sont arrivés.
We were playing when they arrived.
Noi stavamo a giuocare quand' eglino sono arrivati.
Wir waren beim Spielen als sie ankamen.

1272 Il ne concevait pas toute la noirceur de ses crimes.
He did not conceive all the blackness of his crimes.
Egli non concepiva tutta l'enormità di suoi delitti.
Er begriff nicht ganz die Verruchtheit seiner Verbrechen.

1273 Il pensait sans cesse à ses malheurs.
He was always thinking of his troubles.
Egli pensava sempre alle sue disgrazie.
Er dachte unaufhörlich an sein Unglück.

1274 Je l'avertissais souvent du mauvais état de ses affaires.
I warned him frequently of the bad state of his affairs.
Io spesso l'avvertiva del diserto de suoi affari.
Ich gab ihm oft einen Wink über den schlechten Zustand seiner Geschäfte.

1275 Si ce Monsieur venait en mon absence vous lui diriez d'attendre.
If that gentleman should come in my absence, you will tell him to wait.
Se durante la mia assenza viene quel signore, ditegli che mi aspetti.
Wenn dieser Herr in meiner Abwesenheit kommen sollte, so sagen Sie ihm, er möchte warten.

1276 Cela dépend de moi, de lui, d'elle.
That depends upon me, him, her.
Ciò dipende da me, da lui, da essa.
Das hängt von mir, von ihm, von ihr, ab.

1277 Cela ne dépend-il pas de nous?
Does not that depend upon us?
Non dipende da noi?
Hängt das nicht von uns ab?

1278 Cela ne dépend pas de vous.
That does not depend upon you.
Ciò non dipende da lei.
Das hängt nicht von Ihnen ab.

1279 Cela dépend du temps, de la chaleur.
That depends on the weather, on the heat.
Ciò dipende dal tempo, dal caldo.
Das hängt vom Wetter, von der Hitze ab.

1280 Cela n'a pas dépendu, ne dépendait pas, de vous.
That has not depended, did not depend, upon you.
Ciò non è provenuto, ciò non proveniva, da lei.
Das hat nicht von Ihnen abgehangen, das hing nicht von Ihnen ab.

1281 Cela dépend des circonstances.
That depends on circumstances.
Ciò dipende delle circostanze.
Das hängt von den Umständen ab.

1282 C'est selon.
That depends.
Secondo, o, bisogna vedere.
Das kommt darauf an.

1283 Mon bonheur dépend du vôtre, du sien.
My happiness depends upon yours, upon his.
La mia felicità dipende della vostra, della sua.
Mein Glück hängt von dem Ihrigen, von dem seinigen, ab.

1284 Le salut de l'Etat dépendrait-il de la vie d'un seul homme?
Would the safety of the State depend upon the life of a single man?
La salvezza dello Stato dipenderebbe forse dalla vita di un uomo?
Würde die Sicherheit des Staates von dem Leben eines einzigen Mannes abhängen?

1285 Cela n'aurait-il pas dépendu du hazard?
Would not that have depended upon chance?
Non sarebbe ciò provenuto del caso?
Sollte das nicht vom Glück abgehangen haben?

1286 Nous différons d'avis, d'opinion.
We differ in views, in opinion.
Noi siamo di diverso parere, diversa opinione.
Wir sind verschiedener Ansicht, verschiedener Meinung.

1287 J'ai toujours différé de sentiment avec lui, avec eux.
I have always differed in feeling from him, from them.
Io sono stato sempre di sentimento diverso dal suo, dal loro.
Meine Gefühle waren stets verschieden von den seinigen, von den ihrigen.

1288 Sa fortune consiste en biens immeubles, en biens-fonds.
His fortune consists of real estate, lands and houses.
La sua ricchezza consiste in beni immobili, in fondi.
Sein Vermögen besteht in Grundstücken, in Ländereien und Häusern.

1289 Leur mobilier consiste en canapés, en glaces, en chaises, en fauteuils et en pendules.
Their furniture consists of sofas, mirrors, chairs, arm-chairs, and of clocks.
La loro mobiliatura consiste in soffa, specchi, sedie seggioloni e in orologi.
Ihr Mobiliar besteht aus Sofas, Spiegeln, Stühlen, Lehnstühlen und Uhren.

1290 Il a mal aux yeux, il souffre de la goutte.
He suffers from his eyes, he suffers from the gout.
Ha male agli occhi, patisce della podagra.
Er leidet an den Augen, er leidet an der Gicht.

1291 Nous avons beaucoup souffert du froid, de la chaleur, de la faim et de la soif.
We have suffered much with cold, with heat, with hunger, and with thirst.
Noi abbiamo molto sofferto il freddo, il caldo, la fame e la sete.
Wir haben viel durch Kälte, Hitze, Hunger und Durst gelitten.

1292 Il faut compatir aux douleurs des autres.
We must sympathize with the pains of others.
Bisogna compatire ai dolori degli altri.
Wir müssen mit den Schmerzen Anderer Mitleid haben.

1293 Je compatis à vos maux.
I sympathize with your troubles.
Io compatisco i suoi mali.
Ich habe Mitleid mit Ihren Leiden.

1294 Vous ne compatissez point à leur affliction.
You do not sympathize at all with their affliction.
Voi non compatite pure la loro afflizione.
Sie haben gar kein Mitleid mit ihrem Kummer.

1295 Voulez-vous sonner le domestique?
Will you ring for the servant?
Volete chiamare il servo?
Wollen Sie dem Bedienten klingeln?

1296 Avez-vous sonné le dîner?
Have you rung for dinner?
Avete annunziato il pranzo?
Haben Sie geklingelt, dass man das Mittagessen bringt?

1297 A-t-on sonné le sermon?
Have they rung the bell for the sermon?
E suonata la predica?
Hat man zur Predigt geläutet?

1298 Sonnez la femme de chambre.
Ring for the chamber-maid.
Chiamate la cameriera.
Klingeln Sie dem Stubenmädchen, der Zofe.

1299 Il faut obéir à vos supérieurs.
You must obey your superiors.
Bisogna obbedire ai proprii superiori.
Sie müssen Ihren Vorgesetzten gehorchen.

1300 Que cherchiez-vous?
What were you looking for?
Che cercava?
Was suchten Sie?

1301 Je vous cherchais.
I was looking for you.
Cercavo di lei.
Ich suchte Sie.

1302 Je ne veux pas abuser de vos bontés.
I will not abuse your kindness.
Io non voglio abusare delle sue bontà.
Ich will Ihre Güte nicht missbrauchen.

1303 Il a abusé de la patience de son père.
He abused his father's patience.
Egli ha abusato della pazienza del padre.
Er hat seines Vaters Geduld gemissbraucht.

1304 Je n'en abuserai plus.
I will no longer abuse it.
Non ne abuserò più.
Ich werde keinen Missbrauch mehr damit treiben.

1305 Vous devriez rougir de honte.
You ought to blush for shame.
Ella dovrebbe arrossire di vergogna.
Sie sollten vor Scham erröten.

1306 Il ne rougit pas de ce qu'il a fait.
He does not blush at what he has done.
Egli non arrossise di ciò che ha fatto.
Er errötet nicht über das was er getan hat.

1307 Elle en rougit; vous en rougissez.
She blushed at it; you blushed at it.
Ella se ne vergognò; ella ne ha vergogna.
Sie errötete darüber; Sie erröteten darüber.

1308 Il vaut mieux user de douceur que de violence.
It is better to use gentleness than violence.
E meglio usare dolcezza che violenza.
Es ist besser Milde zu gebrauchen als Gewalt.

1309 Ils ont usé des remèdes prescrits.
They used the prescribed remedies.
Si sono serviti dei rimedii prescritti.
Sie haben die vorgeschriebenen Heilmittel gebraucht.

1310 En avez-vous usé?
Have you used them, or it?
Ne ha ella fatto uso?
Haben Sie davon gebraucht?

1311 Il en a mal usé.
He made a bad use of them.
Egli ne ha mal usato.
Er hat einen schlechten Gebrauch davon gemacht.

1312 On ne saurait obvier à cet inconvénient.
One cannot obviate that inconvenience.
Non si potrebbe rimediare a quest' inconveniente.
Man kann diesem Übelstande nicht vorbeugen.

1313 Y avez-vous obvié?
Have you obviated it?
Ci ha ella rimediato?
Haben Sie dem vorgebeugt?

1314 On n'a pu y obvier.
One could not obviate it.
Non vi si è potuto rimediare.
Man konnte dem nicht vorbeugen.

1315 Il voudrait pouvoir subvenir aux nécessiteux.
He wishes he could relieve the needy.
Egli vorrebbe essere in grado di soccorrere (i) bisognosi.
Er wünschte, dass er den Notleidenden helfen könnte.

1316 Il n'a pu subvenir à cette dépense.
He could not provide for that expense.
Egli non ha potuto sostenere questa spesa.
Er konnte diese Ausgabe nicht unterstützen.

1317 Nous ne pouvons pas subvenir à tout.
We cannot provide for all.
Non possiamo parare a tutto.
Wir können nicht alles unterstützen; wir können nicht allem abhelfen.

1318 A-t-on subvenu à leurs besoins?
Were their wants supplied?
Si è proveduto ai loro bisogni?
Hat man ihrer Not, ihrem Mangel abgeholfen?

1319 On n'y a pas encore subvenu.
They have not yet been supplied.
Non vi si è ancora proveduto.
Man hat dem noch nicht abgeholfen.

1320 Ils sont entrés dans ce port.
They entered that port.
Sono entrati in questo porto.
Sie sind in diesen Hafen eingelaufen.

1321 Elle est entrée dans cette église.
She has entered that church.
Essa è entrata in questa chiesa.
Sie ist in diese Kirche eingetreten.

1322 Il est entré dans les ordres.
He has taken holy orders.
Egli ha preso gli ordini.
Er ist ordiniert worden.

1323 Quand avez-vous rencontré mon neveu, ma nièce?
When did you meet my nephew, my niece?
Quando ha ella incontrato mio nipote, mia nipote?
Wann trafen Sie meinen Neffen, meine Nichte?

1324 Demandez-lui où il va.
Ask him where he is going.
Le domandi dove va.
Fragen Sie ihn wohin er geht.

1325 Le lui direz-vous?
Shall you tell it to him, to her?
Glielo direte?
Werden Sie es ihm, oder ihr, sagen?

1326 Ce paquet je le lui enverrai.
That bundle I will send it to him or to her.
Questo pacco glielo spedirò.
Dieses Paket werde ich ihm, oder ihr, schicken.

1327 Je la lui prêterai ce soir.
I will lend it to him this evening.
Glielo presterò questa sera.
Ich werde sie ihm heute Abend leihen.

1328 Lui avez-vous porté les outils?
Did you bring him the tools?
Gli ha portato i ordigni?
Haben Sie ihm das Handwerkszeug gebracht?

1329 Je les lui porterai demain soir.
I shall bring them to him to-morrow evening.
Glielo porterò domani sera.
Ich werde sie ihm morgen Abend bringen.

1330 Je lui en aurais parlé si j'avais eu le temps.
I would have spoken to him, or her, about it if I had had time.
Gliene avrei già parlato se ne avessi avuto tempo.
Ich würde mit ihm, oder mit ihr, darüber gesprochen haben, wenn ich Zeit gehabt hätte.

1331 Parlez-lui-en.
Speak to him, or to her, about it.
Gliene parli.
Sprechen Sie mit ihm, oder mit ihr, darüber.

1332 Ne lui en parlez pas.
Do not speak to him, or to her, about it.
Non gliene parlate, o, non gliene parli.
Sprechen Sie nicht mit ihm, oder mit ihr, darüber.

1333 Je leur dois de l'argent.
I owe them some money.
Io devo loro del danaro.
Ich schulde ihnen Geld.

1334 Combien leur devez-vous?
How much do you owe them?
Quanto deve loro?
Wieviel schulden Sie ihnen? Wieviel sind Sie ihnen schuldig?

1335 Leur avez-vous donné les échantillons?
Have you given them the samples?
Avete dato loro i campioni?
Haben Sie ihnen die Proben gegeben?

1336 Faites-leur mes compliments.
Give them my compliments.
Fate loro i miei complimenti.
Meine Empfehlungen an sie; bitte, empfehlen Sie mich ihnen.

1337 Il fait beaucoup de vent.
It is very windy.
Tira molto vento.
Es ist sehr windig.

1338 Le vent est au nord, au sud, à l'est, à l'ouest.
The wind is north, south, east, west.
E vento del norde, del sud, dell' est, dell' ovest.
Wir haben Nord-, Süd-, Ost-, Westwind.

1339 Le vent souffle-t-il du nord-ouest, du sud-est?
Does the wind blow from the north-west, the south-east?
E vento del nord-ovest, del sud-est?
Weht der Wind von Nordwesten, von Südosten?

1340 Il fait du soleil, ou, le soleil luit.
The sun shines.
V' è il sole, o, risplende (il) sole.
Die Sonne scheint.

1341 Le soleil donne dans ma chambre.
The sun shines in at my window.
Il sole batte nella mia camera.
Die Sonne scheint in mein Zimmer hinein; mein Zimmer liegt auf der Sonnenseite.

1342 Il fait une chaleur accablante.
It is oppressively hot.
Fa un caldo suffocante.
Es ist eine bedrückende Hitze, oder, es ist bedrückend heiss.

1343 Sa chambre ne donne-t-elle pas sur la cour?
Does not his, or her, room look upon the court?
La sua camera dà sul cortile?
Liegt nicht sein, oder ihr, Zimmer nach dem Hofe zu?

1344 Qu'est-ce que je sens?
What do I smell?
Che sento?
Was rieche ich?

1345 Ne sentez-vous rien?
Do you not smell anything?
Non sente nulla?
Riechen Sie nichts?

1346 Cette fleur sent bon, a une bonne odeur.
That flower smells sweet, has a good odour.
Questo fiore olezza, o, odora.
Diese Blume riecht gut, hat einen guten Geruch.

1347 Ces fleurs sentent mauvais.
Those flowers smell bad.
Questi fiori puzzano, o, danno un cattivo odore.
Diese Blumen riechen schlecht.

1348 Ils ne voient pas clair.
They do not see clear.
Eglino non vedono chiaro.
Sie sehen nicht deutlich.

1349 Elle chante faux.
She sings false.
Ella stona.
Sie singt falsch.

1350 Les plaisirs coûtent cher.
Pleasures cost dear.
I piaceri costano caro.
Die Vergnügen sind teuer.

1351 Je suis hors d'haleine, ou, je suis essoufflé.
I am out of breath.
Io sono senza fiato.
Ich bin ausser Atem.

1352 Il peut à peine respirer.
He can scarcely breathe.
Egli puo appena respirare.
Er kann kaum atmen.

1353 Il étouffe, il suffoque.
He is being smothered, he is being suffocated.
Egli perde il respiro, rimane suffocato.
Er ist am Ersticken, er erstickt.

1354 Il voudrait maigrir.
He wishes he could grow thin.
Egli vorrebbe dimagrare.
Er möchte magerer werden.

1355 Monsieur votre frère maigrit à vue d'œil.
Your brother grows thin visibly.
Il suo signor fratello va dimagrando visibilmente, o, dimagra a vista.
Ihr Herr Bruder nimmt sichtlich ab, Ihr Herr Bruder wird zusehends magerer.

1356 Vous maigrissez de jour en jour.
You grow thinner day by day.
Ella dimagra di giorno in giorno.
Sie werden von Tag zu Tag magerer.

1357 Votre neveu grandit.
Your nephew grows taller.
Suo nipote cresce.
Ihr Neffe wächst.

1358 Vous grandissez.
You grow taller.
Ella cresce.
Sie wachsen.

1359 Elle voudrait rajeunir.
She would like to grow young again.
Ella vorrebbe ringiovinare.
Sie möchte wieder jung werden.

1360 Cet ajustement vous rajeunit.
That attire makes you look younger.
Quest' accommodamento lei fa ringiovinare.
Dieser Putz verjüngt Sie.

1361 Ma foi! je crois que vous rajeunissez.
Upon my word, I believe you grow younger.
Certo, in mia fede, credo ch' ella ringiovanisca.
Wahrhaftig! ich glaube, Sie werden immer jünger.

1362 Il commence à se vieillir, à se faire vieux.
He begins to grow old.
Egli commincia ad invecchiare, o, a devenir vecchio.
Er fängt an alt zu werden.

1363 Elle embellit; vous embellissez, mademoiselle.
She grows handsome; you grow handsome, miss.
Ella diventa bella; si diviene bella, signorina.
Sie wird schöner, hübscher; Sie werden schöner, hübscher, mein gnädiges Fräulein.

1364 Il engraisse beaucoup, ou, devient plus gras.
He grows very fat.
Egli ingrassa molto; diviene più grasso.
Er wird sehr dick, sehr korpulent; er wird dicker, korpulenter.

1365 Comme vous engraissez!
How fat you grow!
Come ingrassa!
Wie dick, korpulent Sie werden!

1366 Cela n'empêche pas de travailler.
That does not prevent working.
Ciò non impedisce di lavorare.
Das hindert nicht am arbeiten.

1367 Cette pluie va abattre la poussière.
That rain is going to lay the dust.
Questa pioggia torrà, o, togliera la polvere.
Nach diesem Regen wird sich der Staub legen.

1368 Cette pluie adoucira, a adouci, le temps.
That rain will moderate, has moderated, the weather.
Questa pioggia rinfrescherà, ha radolcito, l'atmosfera.
Dieser Regen wird die Temperatur mildern, hat die Temperatur gemildert.

1369 Il fait beaucoup de poussière.
It is very dusty.
C'è molta polvere.
Es ist sehr staubig.

1370 Il fait bien sale; il y a beaucoup de boue, de crotte.
It is very dirty; there is much mud, dirt.
C'è molto sporco; v'è molto fango.
Es ist sehr schmutzig; draussen ist viel Schmutz.

1371 Je suis distrait, je ne sais ce que je fais.
I am absent-minded; I don't know what I am doing.
Io sono distratto, non so che faccio.
Ich bin zerstreut, ich weiss nicht was ich tue, was ich mache.

1372 Il est souvent distrait.
He is often absent-minded.
Egli è spesso distratto.
Er ist oft zerstreut.

1373 Faites un peu de place.
Make a little room.
Faccia posto.
Machen Sie ein wenig Platz.

1374 Y a-t-il encore de la place?
Is there any room?
V'è ancora posto?
Ist noch Platz da?

1375 Il n'y a plus de place.
There is no more room.
Non v'è più posto.
Es ist kein Platz mehr da.

1376 Il n'y a pas de place pour tant de monde.
There is not room enough for so many people.
Non v'è posto per tanta gente, per tante persone.
Es ist nicht genug Platz da für soviele Menschen für soviele Personen.

1377 Il y a quinze jours.
A fortnight ago.
Quindici giorni fa.
Vor vierzehn Tagen.

1378 Il y a quelque temps.
Some time since.
Tempo fa.
Vor einiger Zeit.

1379 Il y a plus de trois semaines.
More than three weeks ago.
E da più di tre settimane.
Es sind mehr als drei Wochen her, oder, vor mehr als drei Wochen.

1380 J'ai été présenté à cette dame il n'y a pas longtemps.
I was introduced to that lady not long since.
Sono stato presentato a questa signora poco tempo fa.
Es ist nicht lange her, dass ich dieser Dame vorgestellt wurde.

1381 Il y a dix ans de cela.
It is ten years since that.
Da dieci anni in quà.
Es sind zehn Jahre her.

1382 Il y a eu hier dix mois.
Ten months ago yesterday.
Ieri fecero dieci mesi.
Gestern vor zehn Monaten.

1383 Il y a aujourd'hui dix ans jour pour jour.
It is ten years ago this very day.
Oggi compiono essattamente dieci anni.
Es sind heute gerade zehn Jahre her.

1384 N'agaçez pas ce chien, il pourrait vous mordre.
Do not tease that dog, he might bite you.
Non infastidica questo cane, potrebbe morderla.
Necken Sie diesen Hund nicht, er könnte Sie beissen.

1385 Est-il enragé?
Is he mad, rabid?
E arrabbiato?
Hat er die Tollwut?

1386 Sans cela je pourrais l'oublier.
But for that I might forget it.
Senza di ciò io potrei dimenticarlo.
Sonst würde ich es vergessen.

1387 Parlez plus bas, on pourrait nous entendre.
Speak lower, they might hear us.
Parli più sotto voce, potremmo essere intesi.
Sprechen Sie leiser, man könnte uns hören.

1388 J'aurais pu faire cela si j'avais voulu.
I could have done that if I had wished.
Avrei potuto farlo se avessi voluto.
Wenn ich gewollt hätte, hätte ich es tun können.

1389 Vous auriez pu venir plus tôt.
You might have come sooner.
Ella avrebbe potuto venire più presto.
Sie hätten früher kommen können.

1390 Nous aurions pu le faire lundi dernier.
We could have done it last Monday.
Noi avremmo potuto farlo lunedi passato.
Wir hätten es vergangenen Montag machen können.

1391 Cela aurait pu arriver.
That might have happened.
Ciò sarebbe potuto accadere.
Das hätte passieren können.

1392 Je n'aurais pas pu venir.
I could not have come.
Io non avrei potuto venire.
Ich hätte nicht kommen können.

1393 Comment aurait-il pu vous refuser?
How could he have refused you?
Come avrebbe egli potuto ricusarla?
Wie hätte er Sie zurückweisen können?

1394 Cet accident aurait pu avoir les suites les plus graves.
That accident might have had the most serious consequences.
Questo accidente avrebbe potuto avere le conseguenze le più gravi.
Dieses Unglück hätte die ernstesten Folgen haben können.

1395 La rixe aurait pu devenir sanglante.
That row might have become bloody.
La rissa avrebbe potuto divenire sanguinosa.
Diese Rauferei hätte blutig ablaufen können.

1396 On aurait pu nous prévenir.
They might have warned us.
Si avrebbe potuto prevenirci.
Man hätte uns benachrichtigen können.

1397 Ces améliorations n'auraient-elles pas pu avoir lieu plus tôt?
Could not those improvements have taken place sooner?
Questi miglioramenti non si sarebbero potuti fare più presto?
Hätten diese Verbesserungen nicht früher stattfinden können?

1398 Vous auriez pu vous dispenser de faire du feu.
You might have spared making any fire.
Avrebbe potuto fare a meno di far fuoco.
Sie hätten sich das Feueranmachen sparen können.

1399 C'est d'elle qu'on aurait pu dire cela.
It is of her that one might have said that.
E di essa che si sarebbe potuto dir ciò.
Das hätte man von ihr sagen können.

1400 Son oncle aurait pu le deshériter.
His uncle might have disinherited him.
Suo zio avrebbe potuto deseredarlo.
Sein Onkel hätte ihn enterben können.

1401 Cela n'aurait-il pas pu arriver?
Might that not have happened?
Ciò non sarebbe potuto accadere?
Hätte das nicht passieren können?

1402 Cela aurait encore pu être pis.
That might have been worse.
Ciò avrebbe potuto essere ancor peggio.
Das hätte noch schlimmer sein können.

1403 Ce secret aurait pu le perdre.
That secret might have ruined him.
Questo segreto avrebbe potuto perderlo.
Dieses Geheimnis hätte ihn zu Grunde richten können.

1404 Que ne répondez-vous quand on vous appelle?
Why do you not answer when you are called?
Perchè non rispondete quando vi si parla?
Warum antworten Sie nicht, wenn Sie gerufen werden?

1405 Que ne venez-vous quand on vous appelle?
Why do you not come when you are called?
Perchè non viene quando si chiama?
Warum kommen Sie nicht, wenn Sie gerufen werden?

1406 Que n'est-il plus soigneux?
Why is he not more careful?
Perchè non è egli più accurato?
Warum ist er nicht sorgfältiger?

1407 Que ne lui parlez-vous?
Why do you not speak to him?
Perchè non gli parla?
Warum sprechen Sie nicht mit ihm?

1408 Que ne vous appliquez-vous mieux?
Why do you not apply yourself better?
Perchè non si applica meglio?
Warum wenden Sie nicht mehr Fleiss an?

1409 Que ne vous êtes-vous levé de meilleure heure?
Why did you not rise earlier?
Perchè non si è alzato per tempo?
Warum sind Sie nicht früher, oder zeitiger, aufgestanden?

1410 Que tardez-vous?
Why do you delay?
Perchè tarda?
Warum säumen, zögern Sie?

1411 Il m'est toujours à charge.
He is always a burden to me.
Mi è sempre di peso.
Er liegt mir immer zur Last.

1412 Bientôt il ne leur sera plus à charge.
He will soon be no longer a burden to them.
Fra poco non sarà più loro di peso.
Bald wird er ihnen nicht mehr zur Last sein.

1413 La vie lui est à charge.
Life is a burden to him.
La vita gli è di peso.
Das Leben ist ihm eine Last.

1414 Ils partiront à la mi-mai.
They will leave in the middle of May.
Eglino partiranno verso la metà di maggio.
Sie werden Mitte Mai abreisen.

1415 Elle arriva après la mi-carême.
She arrived after mid-Lent.
Ella arrivò dopo la mezza quaresima.
Sie kam nach dem Mitfasten an.

1416 Il ne reviendra qu'à la St. Jean.
He will not return till mid-summer.
Non sarà di ritorno che per la festa di San Giovanni.
Er wird erst zu Johannis wiederkommen.

1417 Quand même vous diriez la vérité on ne vous croirait pas.
Even if you should tell the truth they would not believe you.
Quand' anche dicesse la verità non sarebbe creduto.
Selbst wenn Sie die Wahrheit sagten, würde man Ihnen nicht glauben.

1418 Quand même cela serait je ne le ferais pas.
Even if that were so I would not do it.
Quand' anche ciò fosse io non lo farei.
Selbst wenn es so wäre, würde ich es nicht tun.

1419 Quand même je le voudrais je ne le pourrais pas.
Even though I wished it I could not do it.
Quand' anche io lo volesse non potrei farlo.
Selbst wenn ich es möchte, könnte ich es doch nicht tun.

1420 Quand même je le saurais je ne vous le dirais pas.
Even though I knew it I would not tell you.
Quand' anche io lo sapesse non glielo direi.
Selbst wenn ich es wüsste, würde ich es Ihnen nicht sagen.

1421 Quand même il aurait tout l'or du monde il ne serait pas content.
Even if he had all the gold in the world he would not be content.
Quand' anche avesse tutto l'oro del mondo non sarebbe contento.
Hätte er selbst alles Gold der Welt, so würde er doch nicht zufrieden sein.

1422 Vous n'avez été plus tôt parti qu'ils arrivèrent.
You had no sooner left than they arrived.
Appena ella era partita che si giunsero.
Kaum waren Sie fortgegangen als sie ankamen.

1423 En habiles hommes ils ne se serviront que de ce moyen.
Like able men they will make use of those means only.
Da uomini habili non si serviranno che di questo mezzo.
Als gescheite Männer werden sie sich nur dieses Mittels bedienen.

1424 Il n'y a pas moyen de leur parler.
There is no means of speaking to them.
Non c'è mezzo di parlar loro.
Es ist keine Möglichkeit mit ihnen zu sprechen.

1425 Entre honnêtes gens il y a moyen de s'entendre.
Among honest men there is a way of coming to an understanding.
Fra persone oneste c'è via d'intendersi.
Ehrenhafte Leute finden stets ein Mittel sich zu verständigen.

1426 N'y a-t-il pas moyen d'entrer?
Is there no way of entering?
Non v'è mezzo di entrare?
Gibt es keine Möglichkeit hereinzukommen?

1427 Il n'y a pas moyen de le contenir.
There is no restraining him.
Non v'è mezzo di ritenerlo.
Es ist keine Möglichkeit ihn zurückzuhalten.

1428 Il n'y a pas moyen de reculer.
There is no drawing back.
Non c'è mezzo di andare indietro.
Es gibt kein zurück, oder, es gibt keine Möglichkeit zurückzuweichen.

1429 Le moyen de faire autrement?
How is it possible to do otherwise?
Che mezzo di fare altrimente?
Wie ist es möglich es anders zu machen?

1430 Le moyen que j'y parvienne?
How can I accomplish it?
Qual mezzo per cui vi giunga?
Sagen Sie mir das Mittel um dahinzugelangen?

1431 Voyons s'il n'y aurait pas moyen de les rattraper.
Let us see if there would not be some means of overtaking them.
Vediamo se vi è modo di raggiungerli.
Sehen wir einmal, ob es nicht ein Mittel gibt, sie wieder einzuholen.

1432 Si l'on pouvait faire entendre raison à votre ami.
If one could make your friend listen to reason.
Se al suo amico si potesse fare intender la ragione.
Wenn man doch Ihrem Freunde Vernunft beibringen könnte.

1433 Il n'y a pas moyen de lui faire entendre raison.
There is no way of making him listen to reason.
Ne c'è mezzo di fargli intendere ragione.
Es gibt keine Möglichkeit, ihm Vernunft beizubringen.

1434 Il ne l'eut pas plus tôt fait qu'il s'en repentit.
He had no sooner done it than he repented.
Appena ebbe fatto se ne pentì.
Kaum hatte er es getan, so bereute er es.

1435 Elle n'eut pas plus tôt envoyé cette lettre qu'elle s'en alla.
She had no sooner sent that letter than she went away.
Appena spedita questa lettera se ne andò.
Kaum hatte sie diesen Brief abgeschickt, so ging sie fort.

1436 Vous agissez en homme prudent.
You act like a prudent man.
Ella agisce da uomo prudente.
Sie handeln wie ein vorsichtiger Mann.

1437 Il vit en prince.
He lives like a prince.
Egli vive da principe.
Er lebt wie ein Fürst.

1438 Traitez-nous en amis.
Treat us like friends.
Ci tratti da amici.
Behandeln Si uns wie Freunde.

1439 Il est mort en héros.
He died like a hero.
E morto da eroe.
Er starb wie ein Held.

1440 Il s'est battu en désespéré à la tête de sa compagnie.
He fought desperately at the head of his company.
Si è battuto da disperato a capo della sua compagnia.
Er focht wie ein Verzweifelter an der Spitze seiner Kompagnie.

1441 Il lui parla en père.
He spoke to him like a father.
Gli parlò da padre.
Er sprach wie ein Vater zu ihm.

1442 Voilà ce qu'on appelle sonner en maître.
That is what one calls ringing like a master.
Ecco il modo di farlo da maestro.
Das nennt man als Herr klingeln.

1443 Engagez-les à s'aimer en frères.
Advise them to love each other like brothers.
Procuri che amino da fratelli.
Veranlassen Sie sie, dass sie sich wie Brüder lieben.

1444 Oubliez cette querelle en hommes sages.
Forget that quarrel like wise men.
Dimenticate questa disputa come uomini saggi.
Vergessen Sie diesen Streit als vernünftige Männer.

1445 Il prendra son parti en brave.
He will accept his lot like a brave man.
Prenderà il suo partito da bravo.
Er wird sein Los wie ein Tapferer tragen.

1446 N'y a-t-il pas moyen de leur faire entendre raison?
Is there no possibility of making them listen to reason?
Non c'è mezzo di far loro sentire la ragione?
Gibt es kein Mittel, ihnen Vernunft beizubringen?

1447 Vous ne lui ferez jamais entendre raison.
You will never make him listen to reason.
Ella non potrà mai fargli intendere ragione.
Sie werden ihm niemals Vernunft beibringen.

1448 Le plus gros vaisseaux peuvent remonter la fleuve tant il est profond.
The largest vessels can ascend the river, it is so deep.
I più grossi vascelli possono andar contro la corrente del fiume tanto esso è profondo.
Die grössten Schiffe können den Fluss hinauffahren, so tief ist er.

1449 Elle faisait mal à voir tant elle était pâle.
It pained one to look at her she was so pale.
Faceva pena a verdela tanto essa era pallida.
Es tat einem weh sie anzusehen, so blass war sie.

1450 Tout le monde y fut trompé tant l'imitation était parfaite.
Every one was deceived, the imitation was so perfect.
Tutti quanti vi s'ingannarono tanto ne era perfetta l'imitazione.
Jedermann liess sich täuschen so vollkommen war die Nachahmung.

1451 Il y a encore des fraises au marché tant il fait doux.
There are still strawberries in the market, it is so mild.
Vi sono ancora delle fragole al mercato, tanto il tempo si mantiene dolce.
Es gibt noch Erdbeeren auf dem Markt, so mild ist das Wetter.

1452 Cela tire à conséquence.
That will become a precedent.
Ciò porta a conseguenza.
Das wird ernste Folgen nach sich ziehen.

1453 Je lui accorderai sa demande sans que cela doive tirer à conséquence.
I will grant his bequest, but it must not become a precedent.
Gli accordero quanto domanda ma senza che ciò porti alcuna conseguenza.
Ich werde ihm seine Bitte gewähren, aber es darf keine Folgen haben.

1454 Je ne trouve rien à redire à cela.
I do not find any fault with that.
Non trovo a ridire su ciò.
Ich finde nichts daran auszusetzen.

1455 Vous trouvez à redire à tout.
You find fault with everything.
Ella trova a ridire su tutto.
Sie finden an allem etwas auszusetzen.

1456 Que trouve-t-elle à redire à cela?
What fault does she find with that?
Che trova essa a ridire su ciò?
Was findet sie daran auszusetzen?

1457 Elle n'y trouve pas à redire.
She does not find fault with it.
Essa non ci trova nulla da ridire.
Sie hat nichts auszusetzen.

1458 Il y a trouvé à redire.
He found fault with it.
Chi ha trovato da ridire.
Er fand etwas daran auszusetzen.

1459 Qu'y a-t-il trouvé à redire?
What fault did he find with it?
Che cosa si ha trovato da ridire?
Was hat er daran auszusetzen gehabt?

1460 Elle y trouvera à redire.
She will find fault with it.
Essa ci troverà da ridire.
Sie wird etwas daran zu tadeln haben.

1461 Quel rapport y a-t-il entre ces choses?
What connection is there between those things?
Che rapporto v'è fra queste cose?
In welchem Verhältnis stehen diese Sachen zu einander?

1462 Il n'y a aucun rapport entre elles.
There is no connection between them.
Non v'è alcun rapporto fra loro.
Sie stehen in keinem Verhältnis zu einander.

1463 Cela n'a aucun rapport avec ce que vous disiez l'autre jour.
That has no reference to what you said the other day.
Ciò non ha alcun rapporto a quanto ella diceva l'altro giorno.
Das hat gar keine Beziehung zu dem was Sie neulich sagten.

1464 A quoi cela a-t-il rapport?
What does that refer to?
A che si riferisce?
Worauf bezieht sich das?

1465 Il a fait de bon gré, contre son gré.
He did it willingly, unwillingly.
Egli l'ha fatto di buon grado, a suo malgrado.
Er hat es freiwillig, gutwillig getan; er tat es unwillig.

1466 Il est venu de son gré, de lui-même.
He came willingly, of his own accord.
E venuto da se, di buon grado.
Er kam freiwillig, von selbst.

1467 Elle y est allée de son gré, d'elle-même.
She went there of her own accord.
Ella vi è andata volontieri, da per se stessa.
Sie ist aus eigenem Antriebe, von selbst dort hin gegangen.

1468 Cela s'est fait de gré à gré, ou, d'un commun accord.
That was done by mutual agreement.
Ciò si è fatto con reciproca soddisfazzione, o, di commune accordo.
Das wurde auf gegenseitige Übereinstimmung gemacht.

1469 Voilà qui est à mon gré, selon mon gré.
That pleases me, that is to my taste.
Ciò è di mio gusto, secondo il mio gusto.
Das ist nach meinem Geschmack, nach meinem Sinn.

1470 Elle s'est mariée contre le gré de ses parents.
She married against the will of her parents.
Essa si è maritata contre il volere de' suoi parenti.
Sie verheiratete sich gegen den Willen ihrer Eltern.

1471 Tout s'est arrangé au gré de ses désirs.
Everything was settled according to his wishes.
Si è combinato tutto secondo i suoi desiderii.
Alles wurde nach seinem Wunsche hergestellt.

1472 Il paraît que les choses vont à votre gré.
It appears that things go to suit you.
Pare che le cose vadano al suo modo.
Es scheint als ob Ihre Sachen nach Wunsch gehen.

1473 Elle me revient assez, elle me plaît.
I like her, she pleases me.
Ella mi va a genio, ella mi piace.
Ich habe sie sehr gern, sie gefällt mir.

1474 Vous revient-elle, vous plaît-elle?
Do you like her? Does she please you?
Le va a genio? Le piace?
Haben Sie sie gern? Gefällt sie Ihnen?

1475 Elle a des manières qui reviennent à tout le monde.
She has manners that captivate everybody.
Ella ha dei modi che piacciono a tutti.
Sie hat eine Art und Weise, die jedermann gefällt.

1476 Cet homme ne me revient pas.
I dislike that man.
Quell' uomo non mi va a genio.
Dieser Mann gefällt mir nicht.

1477 Il ne me revenait pas.
I did not like him.
Non mi andava a genio, o, non mi piaceva.
Er gefiel mir nicht.

1478 Il a une figure, une mine, qui ne me revient pas.
I do not like his appearance.
Egli ha una figura, un aspetto, che non mi piace.
Er hat ein Gesicht, ein Aussehen, das mir nicht gefällt.

1479 Je ne pense pas qu'elle vous revienne.
I do not think that she will please you.
Io non credo ch' ella le piaccia.
Ich glaube nicht, dass sie Ihnen gefallen wird.

1480 Nous avons une voiture à l'heure.
We have a carriage by the hour.
Noi abbiamo una vettura a ora.
Wir haben einen Wagen für eine Stunde genommen.

1481 Elle a loué une loge à l'année.
She rented a box by the year.
Ella ha preso in affitto un palco ad anno.
Sie hat ein Jahr auf eine Loge abonniert.

1482 Il a plusieurs ouvriers à la journée; les miens travaillent à la tâche.
He has several workmen by the day; mine work by the job.
Egli ha di operai a giornata; i miei lavorano a cottimo.
Er hat verschiedene, mehrere Tagelöhner; meine Arbeiter arbeiten im Akkord.

1483 Il aime mieux travailler à la pièce qu'à la journée.
He likes better to work by the job than by the day.
Gli piace più di lavorare a cottimo che a giornata.
Er arbeitet lieber im Akkord als Tageweise.

1484 Soyez le bienvenu; la bienvenue; les bienvenus; les bienvenues.
Be welcome.
Sia il benvenuto; le benvenuta; siano i benvenuti; le benvenute.
Seien Sie willkommen.

1485 Si vous voulez être des nôtres venez à neuf heures précises.
If you wish to be one of us come at nine o'clock exactly.
Se vuole esser de' nostri, venga alle nove in punto.
Wenn Sie mit an unserer Gesellschaft teilnehmen wollen, kommen Sie pünktlich um neun Uhr.

1486 Oui, je serai des vôtres.
Yes, I will be one of you.
Si, sarò dei loro.
Ja, ich werde Sie beehren.

1487 Avez-vous été des leurs?
Were you one of their party?
E stato dei loro?
Nahmen Sie mit an ihrer Gesellschaft teil?

1488 Oui, j'en étais.
Yes, I was one of them.
Si, era dei loro.
Ja, ich war mit dabei.

1489 J'ai entendu crier cette nuit: au secours, au meurtre, aux voleurs, au feu.
I heard a cry last night: of help, murder, thieves, fire.
Questa notta ho inteso gridare aiuto, all' assassino, ai ladri, al fuoco.
Diese Nachte hörte ich, wie man Hilfe, Mörder, Diebe, Feuer rief.

1490 La troupe a crié aux armes.
The troops have cried to arms.
La truppa ha gridato all' armi.
Die Truppen riefen "zu den Waffen."

1491 On crie "Gare!"
They cry "Look out!"
Si grida "Badino!"
Man ruft "Vorsehen!"

1492 N'a-t-on pas crié à la garde?
Did they not cry out for the watch?
Non si è gridata alla guardia?
Hat man nicht die Wache herausgerufen?

1493 Ce jeune homme, force de travail, est devenu un élève distingué.
That young man, by much work, has become a distinguished pupil.
Questo giovane, a forza di fatica, è divenuto uno scolare distinto.
Durch vieles Arbeiten ist dieser junge Mann ein hervorragender Schüler geworden.

1494 Il est parvenu à force de mérite.
He has made his way by merit.
In virtu del suo merito è arrivato.
Er ist durch sein Verdienst emporgekommen.

1495 Il a obtenu ce secours à force de sollicitations.
He obtained that aid by dint of sollicitations.
Ha ottenuto questo soccorso per via distanze, di premure.
Er hat diese Unterstützung durch Bittgesuche erlangt.

1496 Cet acteur, à force de talent, a su faire quelque chose d'un fort mauvais rôle.
That actor by his talent has been able to make something out of a very bad part.
Quest' attore mediante il suo talento ha saputo far figurare una pessima parte.
Dieser Schauspieler hat durch sein Talent aus einer schlechten Rolle etwas machen können.

1497 Il s'est tué à force de boire.
He has killed himself by hard drinking.
A forza di bere si è ammazzato.
Durch vieles Trinken hat er sich zu Grunde gerichtet.

1498 On l'a fait à force de bras; à force d'argent.
They did it by main strength; with great sums of money.
E stato fatto a forza di braccia; a forza di danaro.
Man hat es kraft der Arme getan; mit Hilfe des Geldes.

1499 J'ai lieu de croire que vous serez content.
I have reason to believe that you will be satisfied.
Ho ragione di credere che sarà contento.
Ich habe Grund zu glauben, dass Sie zufrieden sein werden.

1500 Il n'a pas lieu de se repentir d'avoir quitté Paris.
He has no reason to repent having left Paris.
Egli non ha motivo di pentirsi di aver lasciato Parigi.
Er hat keine Ursache zu bereuen, dass er Paris verlassen hat.

1501 C'est une nouvelle que nous avons lieu de croire exacte.
It is news that we have reason to believe exact.
E una notizia che abbiamo motivo di credere esatta.
Wir haben Ursache, diese Nachricht für wahr zu halten.

1502 Il n'y a pas lieu de tant se plaindre.
There is no reason for so much complaint.
Non v'è luogo da lagnarsi tanto.
Es ist keine Ursache da sich so sehr zu beklagen.

1503 Il n'y avait pas lieu de craindre.
There was no cause for fear.
Non v'era luogo da temere.
Es war kein Grund da, etwas zu befürchten.

1504 Il n'y aura pas lieu d'avoir recours à ces moyens.
There will be no reason to have recourse to those means.
Non vi sarà motivo di ricorrere a questi mezzi.
Man wird keine Ursache haben zu diesen Mitteln Zuflucht nehmen zu müssen.

1505 J'ai fait de mon mieux; j'ai fait mon possible.
I did my best.
Ho fatto quanto meglio poteva.
Ich habe mein bestes, mein möglichstes getan.

1506 Fait-elle de son mieux; fait-elle son possible?
Does she do her best?
Fa essa quanto meglio sa?
Tut sie ihr bestes, ihr möglichstes?

1507 Ils font de leur mieux; ils font leur possible.
They do their best.
Fanno quanto meglio possono da parte loro.
Sie tun ihr bestes, ihr möglichstes.

1508 N'ont-ils pas fait de leur mieux?
Did they not do their best?
Non hanno fatto quanto meglio potevano?
Haben sie nicht ihr möglichstes getan?

1509 Nous ferons de notre mieux; nous ferons tout notre possible.
We shall do our best.
Faremo il meglio che si potrà, o, che ci sarà possibile.
Wir werden unser bestes, unser möglichstes tun.

1510 Faites de votre mieux; faites votre possible.
Do your best.
Faccia il meglio che può, faccia il meglio che vi sia possibile.
Tun Sie Ihr bestes, tun Sie Ihr möglichstes.

1511 Cet homme est bien drôle.
That man is very queer.
Costui è molto curioso.
Dieser Mann ist höchst sonderbar, komisch.

1512 C'est un drôle de corps.
He is a queer fellow.
E un uomo originale.
Er ist ein sonderbarer Mensch, ein Sonderling.

1513 Quel drôle de remède!
What a strange remedy!
Che rimedio curioso!
Was für ein sonderbares Heilmittel!

1514 Elle a une drôle de tournure.
She has a queer shape.
Ella ha un curioso andamento.
Sie hat eine sonderbare Haltung.

1515 Voilà un drôle de jeu.
There is a queer game.
Ecco un giuoco curioso.
Das ist aber einmal ein komisches Spiel.

1516 Ce sont de drôles de gens.
Those are queer people.
E una curiosa gente.
Das sind sonderbare Leute, komische Menschen.

1517 Le fruit vert agace les dents.
Green fruit sets the teeth on edge.
Il frutto acerbo allega i denti.
Unreifes Obst reizt die Zähne.

1518 Ces fruits agacent trop les dents.
Those fruits set the teeth too much on edge.
Questi frutti allegano troppo i denti.
Diese Früchte tun den Zähnen zu sehr weh.

1519 Ce verjus vous a-t-il agacé les dents?
Did that verjuice set your teeth on edge?
Quell' agro le ha allegato i denti?
Tat dieser saure Saft Ihren Zähnen weh?

1520 Ne mangez pas de ces limons, ils vous agaceront les dents.
Do not eat any of those lemons, they will set your teeth on edge.
Non mangi di questi limoni, te allegheranno i denti.
Essen Sie nicht von diesen Citronen, sie werden Ihren Zähnen weh tun.

1521 Enlevez cela, ça m'agace les dents.
Take that away, it sets my teeth on edge.
Porti via questo, ciò mi allega i denti.
Nehmen Sie das weg, es geht mir durch und durch.

1522 Le succès n'a pas répondu à notre attente.
The success did not answer our expectations.
Il successo non ha corrisposto alla nostra espettativa.
Der Erfolg entsprach nicht unseren Erwartungen.

1523 Le succès a surpassé notre attente.
The success surpassed our expectations.
Il successo ha sorpassato la nostra espettativa.
Der Erfolg übertraf unsere Erwartungen.

1524 Je ne pense pas que le succès réponde à leur attente.
I do not think that the success will answer their expectations.
Io non credo che il successo risponda alla loro espettativa
Ich glaube nicht, dass der Erfolg ihren Erwartungen entsprechen wird.

1525 L'attente publique n'a pas été remplie, a été déçue.
The public expectation has not been realized, has been deceived.
L'espettativa pubblica non è rimasta soddisfatta, è stata tradita, o, delusa.
Die Erwartungen des Publikums haben sich nicht erfüllt, wurden enttäuscht.

1526 Cela n'a pas l'ombre de vraisemblance.
That has not a shadow of probability.
Non v'è ombra di rassomiglianza.
Es ist nicht ein Schimmer von Wahrheit daran.

1527 Cela est passé de mode depuis longtemps.
That has been out of fashion a long time.
E passato di moda da lungo tempo.
Das ist längst aus der Mode gekommen.

1528 Autant vaudrait ne pas y aller.
It would be as well not to go there.
Sarebbe meglio il non andarvi.
Besser wäre es schon, nicht hinzugehen.

1529 Autant vaudrait-il ne pas vivre.
It would be as well not to live.
Tanto sarebbe il vivere quanto il morire.
Besser wäre es schon, nicht zu leben.

1530 Autant ne rien dire.
It would be as well not to say anything.
Meglio non dir niente.
Es wäre besser nichts zu sagen.

1531 Autant se taire.
It would be as well to be silent.
Meglio è tacere.
Es würde besser sein zu schweigen.

1532 Autant lui aurait-il valu ne pas le faire.
It would have been as well for him not to have done it.
Sarebbe stato per lui lo stesso il farlo, o, il non farlo.
Er hätte es eben so gut nicht tun sollen.

1533 Autant n'en pas avoir.
It would be as well not to have any.
Meglio il non averne.
Es ist eben so gut keine zu haben.

1534 Au pis aller que risquez-vous?
At the worst what do you risk?
In ogni pessimo caso che arrischia?
Im schlimmsten Falle, was riskieren Sie?

1535 Au pis aller nous n'en mourrons pas.
At the worst we shall not die of it.
Al peggio non ne morremo.
Im schlimmsten Falle werden wir nicht davon sterben.

1536 Il a une place de mille francs; c'est un pis aller passable.
He has a situation worth a thousand francs; it is a tolerable place.
Egli ha un posto di mille franchi; al peggio è il meglio che possa toccargli.
Er hat eine Stelle zu tausend Frank; dabei lässt es sich schon aushalten.

1537 C'est votre pis aller.
That is the worst that can happen to you.
E il peggio che possa toccarle.
Das ist das Schlimmste was Ihnen passieren kann.

1538 Cet emploi est mon pis aller.
That employment is my last resource.
Quell' impiego è il peggio che possa toccarmi.
Diese Stellung ist meine letzte Hilfsquelle.

1539 Je serai votre pis aller.
I will be your last resource.
Se non trovate meglio, io saro sempre per voi.
Im schlimmsten Falle können Sie sich an mich wenden.

1540 Il n'entend pas de cette oreille.
He doesn't hear with that ear.
Egli non la capisce così.
Er hört auf diesem Ohre nicht.

1541 Il ne veut pas entendre de cette oreille-là.
He will not listen to that proposition.
Egli non vuole sentire così.
Er will auf diesen Vorschlag nicht hören.

1542 N'entend-il pas de cette oreille-là?
Won't he listen to it?
Non vuole sentirla così?
Darin ist er wohl taub?

1543 Il n'en pourra pas venir à bout.
He will not be able to accomplish it.
Egli non potrà mai venirne a fine.
Er wird nicht damit zu Stande kommen können.

1544 Avec de la persévérance on vient à bout de tout.
With perseverance we accomplish everything.
Colla perseveranza si viene a capo di tutto.
Mit Ausdauer erreichen wir alles.

1545 J'en suis enfin venu à bout.
I have at last brought it about.
Ne sono venuto a fine.
Ich habe es endlich zu Stande gebracht.

1546 Je ne pense pas qu'il vienne jamais à bout d'apprendre cette langue.
I do not think he will ever succeed in learning that language.
Io non credo ch' egli arrivi mai ad imparare questa lingua.
Ich glaube nicht, dass er es jemals fertig bringt, diese Sprache zu lernen.

1547 Je prends cette affaire sur moi.
I take that affair upon myself.
Prendo quest' affare a conto mio; io m' incarico de quest' affare.
Diese Sache nehme ich auf mich.

1548 Il prend sur lui de proposer ces conditions.
He takes it upon himself to propose those conditions.
Egli si prende il carico di proporre quelle condizioni.
Er nimmt es auf sich diese Bedingungen vorzuschlagen.

1549 Je prends sur moi de conjurer l'orage.
I take it upon myself to calm the storm.
Io mi valgo di superare la tempesta.
Ich nehme es auf mich das Gewitter abzulenken.

1550 Je ne veux pas prendre sur moi une responsibilité si grande.
I will not take upon myself such a great responsibility.
Io non voglio assumere una responsabilità così grande.
Ich will eine solche grosse Verantwortlichkeit nicht auf mich nehmen.

1551 Je n'aurais osé rien prendre sur moi.
I should not have dared to take anything upon myself.
Non avrei ardito prendermi questo in carico.
Ich hätte nicht gewagt irgend etwas auf mich zu nehmen.

1552 Il a pris sur lui de la faire entrer.
He took it upon himself to make her enter.
Si è preso il carico di farla entrare.
Er nahm es auf sich sie eintreten zu lassen.

1553 Cela prévient en sa faveur.
That prepossesses one in his favour.
Ciò previene in suo favore.
Das stimmt zu seinen Gunsten.

1554 Je suis bien aise qu'on l'ait prévenu en ma faveur.
I am very glad that they have prepossessed him in my favour.
Son molto contento che si èstato prevenuto in mio favore.
Ich bin sehr froh, dass sie ihn zu meinen Gunsten gestimmt haben.

1555 Il l'a prévenu en faveur de votre neveu.
He prepossessed him in favour of your nephew.
L' ha prevenuto in favor di suo nipote.
Er hat ihn zu Gunsten Ihres Neffen gestimmt.

1556 Il a trop présumé de ses forces.
He presumed too much upon his strength.
Egli ha avuto troppa presunzione delle sue forze.
Er hat seine Kräfte zu sehr überschätzt.

1557 Il avait trop présumé de son mérite.
He presumed too much upon his merit.
Avea troppa presunzione sul suo merito.
Er bildete sich zu viel auf sein Verdienst ein.

1558 Il présume trop de lui-même.
He presumes too much.
Si fida troppo di se stesso.
Er bildet sich zuviel ein.

1559 Il y va de votre vie.
Your life is at stake.
Vi va di mezzo la sua vita.
Es handelt sich um Ihr Leben, oder, Ihr Leben steht auf dem Spiel.

1560 Il y va de l'honneur de notre pays.
The honour of our country is at stake.
Ci va di mezzo l'onore del nostro paese.
Es handelt sich um die Ehre unseres Landes.

1561 Il y va de la corde.
It is a case of hanging.
C'è il caso di morire impiccato.
Man spricht von Erhängen.

1562 Ce ministre sait bien qu'il y va de son portefeuille.
That minister knows well that he is in danger of losing his office.
Questro ministro sa bene che corre rischio di perdere il suo portafoglio.
Dieser Minister weiss genau, dass er Gefahr läuft, seine Stellung zu verlieren.

1563 Y va-t-il de sa réputation?
Is his reputation at stake?
Ci va della sua riputazione?
Steht sein Ruf auf dem Spiele?

1564 N'y va-t-il pas de notre bonheur, de notre avenir?
Is not our happiness, our future at stake?
Non dipende da ciò la nostra felicità, il nostro avvenire?
Steht nicht unser Glück, unsere Zukunft auf dem Spiel?

1565 S'il y va de votre repos, je ferai ce sacrifice.
If your repose depends upon it, I will make this sacrifice.
Se si tratta del suo riposo, farò questo sacrifizio.
Wenn Ihr Ruhe davon abhängt, werde ich dies Opfer bringen.

1566 Il y va du bonheur de cette jeune personne.
The happiness of that young girl is at stake.
Si tratta della felicità di questa giovane.
Das Glück dieses jungen Mädchens steht auf dem Spiel.

1567 On a dû lui dire qu'il y allait de la prison.
They must have told him that he was in danger of being imprisoned.
Gli si è dovuto dire che v'era pericolo della prigione.
Man muss ihm gesagt haben, dass er in Gefahr war, verhaftet zu werden.

1568 Il n'ignorait pas qu'il y allait de notre avenir.
He knew very well that our future was at stake.
Non ignorava che si trattava del nostro avvenire.
Er wusste sehr wohl, dass unsere Zukunft auf dem Spiele stand.

1569 S'il n'y allait que de mon intérêt je n'y penserais pas.
If only my interest was at stake I would not think of it.
Se non si trattasse che del mio interesse io non ci penserei.
Ich würde nicht daran denken, wenn nur mein Wohl auf dem Spiele stünde.

1570 Je ne savais pas qu'il y allât de votre santé.
I did not know your health was at stake.
Non sapeva che vi fosse pericolo della sua salute.
Ich wusste nicht, dass Ihre Gesundheit auf dem Spiele stand.

1571 Cela n'est pas de bonne guerre.
That is no fair play.
Questo non è d'una buona strategica.
Das ist kein ehrliches Spiel.

1572 Ce procédé ne me semble pas de bonne guerre.
That proceeding does not seem to me fair.
Questo procedere non mi sembra giusto.
Das scheint mir kein ehrenhaftes Verfahren zu sein.

1573 Ce moyen est-il de bonne guerre?
Is that means fair?
Quest' espediente è di buona strategica?
Ist das ein ehrenhaftes Mittel?

1574 Tout cela tient à une éducation négligée.
All that comes from a neglected education.
Tutto ciò proviene da una educazione trascurata.
Das alles kommt von einer vernachlässigten Erziehung.

1575 Ses défauts tiennent à trop de timidité.
His defects proceed from too great timidity.
Suoi difetti dipendono dalla troppa sua timidezza.
Seine Fehler beruhen auf zu grosse Schüchternheit.

1576 Elle vous fait accroire tout ce qui lui passe par la tête.
She makes you believe anything she pleases.
Ella le da ad intendere tutto ciò che le viene in capo.
Sie macht Sie alles glauben was ihr beliebt.

1577 Vous voulez m'en faire accroire.
You wish to impose upon me.
Vuole darmela ad intendere.
Sie wollen mir etwas aufbinden. Sie wollen sich mir gegenüber brüsten.

1578 Il vous en a fait accroire.
He imposed on you.
Glielo ha dato ad intendere.
Er hat sich Ihnen gegenüber gebrüstet.

1579 Lui en avez-vous fait accroire?
Have you imposed upon him?
Gliene ha dato ad intendere?
Haben Sie sich ihm gegenüber gebrüstet?

1580 Vous voudriez nous en faire accroire.
You would like to impose on us.
Ella vorrebbe darci ad intendere.
Sie möchten uns etwas aufbinden.

1581 Il n'est pas homme à qui l'on puisse en faire accroire.
He is not a man that can be put upon.
Non è l' uomo a cui possa darsi ad intendere.
Er ist nicht der Mann, dem man etwas aufbinden könnte.

1582 Faites-moi savoir quand vous serez prêt.
Let me know when you are ready.
Mi faccia sapere quando sarà pronto.
Lassen Sie es mich wissen, wenn Sie bereit, fertig sind.

1583 Je vous le ferai savoir.
I will let you know it.
Ve lo farò sapere.
Ich werde es Sie wissen lassen.

1584 Le leur avez-vous fait savoir?
Have you let them know it?
L'avete fatto sapere a loro?
Haben Sie es sie wissen lassen?

1585 A-t-il donné caution?
Has he given security?
Ha da cauzione? sicurtà?
Bürgt er, steht er dafür? Hat er Kaution gestellt? Hat er Garantie übernommen?

1586 Je suis sa caution.
I am surety for him.
Io sono la sua sicurtà.
Ich bürge, ich stehe für ihn.

1587 Je me rends sa caution.
I answer for him.
Io fo per lui la sicurtà; io lo garantisco.
Ich stelle für ihn Kaution; ich stehe Bürge für ihn.

1588 Cet homme est sujet à caution.
That man needs somebody to answer for him.
Quest' uomo è di niuna sicurtà.
Dieser Mann braucht jemanden der für ihn bürgt.

1589 Je le ferai aussitôt que je pourrai; dès que je pourrai.
I will do it as soon as I can.
Appena potrò, lo farò.
Ich werde es tun sobald ich kann.

1590 Elle a les lèvres gercées.
She has chapped lips.
Essa ha le labbra crepacciate.
Sie hat aufgesprungene Lippen.

1591 Il a les mains enflées.
He has swollen hands.
Egli ha le mani gonfie.
Er hat geschwollene Hände.

1592 Avez-vous froid aux pieds?
Are your feet cold?
Ha freddo ai piedi?
Frieren Sie an den Füssen?

1593 J'ai mal à l'estomac.
I have a pain in my stomach.
Mi duole lo stomaco.
Ich habe Magenschmerzen.

1594 Je souffre de la poitrine.
My chest pains me.
Soffro al petto.
Meine Brust tut mir weh.

1595 Souffrez-vous de la poitrine?
Does your chest pain you?
Soffre di mal di petto?
Haben Sie Brustschmerzen?

1596 Les os me font mal.
My bones ache.
Mi dolgono le ossa.
Die Knochen tun mir weh.

1597 Qu'avez-vous à l'œil?
What is the matter with your eye?
Che ha all' occhio?
Was haben Sie am Auge?

1598 Il souffre du dos.
His back aches.
Soffre nel dorso.
Der Rücken tut ihm weh.

1599 Il porte le bras en écharpe.
He carries his arm in a sling.
Egli porta il braccio fasciato.
Er trägt seinen Arm in einer Binde.

1600 Le cœur me bat trop vite.
My heart beats too fast.
Mi batte il cuore troppo presto.
Mein Herz schlägt zu schnell.

1601 La tête me tourne.
I am giddy.
Mi gira il capo, o, la testa mi gira.
Ich bin schwindlig.

1602 Tâtez-moi le pouls.
Feel my pulse.
Mi tasti il polso.
Fühlen Sie meinen Puls.

1603 Voulez-vous me tâter le pouls?
Will you feel my pulse?
Mi vuol tastare il polso?
Wollen Sie meinen Puls fühlen?

1604 Lui avez-vous tâté le pouls?
Have you felt his pulse?
Gli ha tastato il polso?
Haben Sie seinen puls gefühlt?

1605 J'ai le torticolis.
I have a wry neck.
Ho il torticollo.
Ich habe einen steifen Hals.

1606 Les os lui percent la peau.
The bones are coming through his skin.
Le ossa gli escano della pelle.
Die Knochen dringen durch seine Haut, er ist nichts als Haut und Knochen.

1607 Il a une verrue sur le nez, sur le front, sur la tempe.
He has a wart on his nose, on his forehead, on his temple.
Egli ha un porro sul naso, sulla fronte, alla tempia.
Er hat eine Warze auf der Nase, auf der Stirn, auf der Schläfe.

1608 J'ai les mains engourdies de froid.
My hands are benumbed with cold.
Ho le mani intirizzite da freddo.
Ich habe vor Kälte erstarrte Hände.

1609 Il a des engelures aux pieds, aux talons.
He has chilblains on his feet, on his heels.
Egli ha i geloni ai piedi, alle calcagne.
Er hat Frostbeulen an den Füssen, an den Hacken.

1610 Il m'a gelé les mains.
He has frozen my hands.
Mi ha gelato le mani.
Er hat mir die Hände zu Eis erstarrt.

1611 Donnez-moi encore un peu de sauce.
Give me a little more sauce.
Mi dia ancora un poco d'intingolo.
Geben Sie mir noch etwas Sauce.

1612 Voulez-vous me donner encore quelques prunes?
Will you give me some more plums?
Abbia la bontà di darmi ancora alcuni prugne?
Wollen Sie mir, bitte, noch einige Pflaumen geben?

1613 Voulez-vous encore un peu de jus?
Will you have a little more gravy?
Vuole ancora un poco di sugo?
Möchten Sie noch etwas Bratensauce?

1614 Pas davantage, je vous remercie.
No more, thank you.
Non più, la ringrazio.
Nicht mehr, danke.

1615 Je n'en prendrai pas davantage.
I will not take any more.
Non ne prenderò di più.
Ich werde nichts mehr davon nehmen.

1616 Je ne prendrai plus davantage.
I will not take anything more.
Non prenderò nulla di più.
Ich werde nichts mehr nehmen.

1617 Fumons encore un cigare.
Let us smoke another cigar.
Fumiamo ancora un sigaro.
Rauchen wir noch eine Cigarre.

1618 Répétez tout cela encore une fois.
Repeat all that once more.
Lo ripeta ancora un altra volta.
Wiederholen Sie das alles noch einmal.

1619 Ils resteront quelques jours de plus.
They will remain some days longer.
Eglino rimarranno alcuni giorni di più.
Sie werden noch einige Tage länger bleiben.

1620 Je ne puis pas vous en dire davantage.
I cannot tell you any more about it.
Non posso dirgliene di più.
Ich kann Ihnen nichts mehr darüber sagen.

1621 Ne m'en demandez pas davantage.
Do not ask me any more about it.
Non me ne domandi di più.
Fragen Sie mich nichts mehr darüber.

1622 Je n'en sais pas davantage.
I do not know anything more about it.
Non ne so di più.
Darüber weiss ich nichts mehr.

1623 Je serais bien embarrassé de vous en dire davantage.
I should be much embarrassed to tell you any more about it.
Sarei molto imbarazzato dirgliene di più.
Ich würde sehr in Verlegenheit kommen, wenn ich Ihnen mehr darüber sagte.

1624 Il est riche, mais sa sœur l'est encore davantage.
He is rich, but his sister is still more so.
Egli è ricco, ma sua sorella lo è ancor più.
Er ist reich, aber seine Schwester ist es noch mehr.

1625 Ces mets sont délicieux; en voulez-vous davantage?
These dishes are delicious; will you have some more?
Queste vivande sono deliziose; ne vuole di più?
Diese Gerichte sind köstlich; wollen Sie mehr davon?

1626 Ne m'en donnez pas davantage.
Do not give me any more of it.
Non me ne dia di più.
Geben Sie mir nichts mehr davon.

1627 Ne restons pas davantage.
Let us not stay longer.
Non rimaniamo più a lungo.
Bleiben wir nicht länger.

1628 L'aimant se tourne vers le nord.
The loadstone turns towards the north.
La calamita si volge verso il norde.
Der Magnet dreht sich nach Norden.

1629 Décidez-vous selon les circonstances.
Decide according to circumstances.
Si decida secondo le circostanze.
Entscheiden Sie sich den Umständen nach.

1630 Il l'a fait malgré nous.
He did it in spite of us.
Egli l'ha fatto noi malgrado.
Er hat es wider unseren Willen getan.

1631 Contre qui plaide-t-il?
Against whom does he plead?
Con chi litiga?
Gegen wem klagt er?

1632 Ils sont tous contre moi.
They are all against me.
Tutti l'hanno con me.
Sie sind alle wider, oder, gegen mich.

1633 Il y a bien des fous parmi les hommes.
There are many fools among men.
Vi sono tra gli uomini molti pazzi.
Es gibt manche Narren, Toren, unter den Menschen.

1634 Il sera traité selon son mérite.
He will be treated according to his merits.
Sarà trattato secondo il suo merito.
Er wird seinen Verdiensten gemäss behandelt werden.

1635 Il faut dépenser selon vos moyens.
You must spend in proportion to your means.
Bisogna spendere secondo i proprii mezzi.
Ihre Ausgaben müssen im Verhältnis zu Ihren Mitteln stehen.

1636 Ils ne peuvent pas mettre à la voile attendu les vents contraires.
They cannot sail because of contrary winds.
Non possono spiegar le vele atteso i venti contrarii.
Sie können wegen ungünstiger Winde nicht absegeln.

1637 Je vous écrirai touchant cette affaire.
I will write to you concerning that affair.
Le scriverò riguardo a quest' affare.
Ich werde in dieser Angelegenheit an Sie schreiben.

1638 Il y est allé nonobstant ce qu'on lui a dit.
He went there notwithstanding what was said to him.
Vi è andato non ostante ciò che gli si disse.
Trotz alledem was man sagte, ging er hin.

1639 Tout le monde est en butte aux caprices de la fortune.
Everybody is exposed to the caprices of fortune.
Tutti gli uomini sono esposti ai capricci della fortuna.
Jedermann ist den Launen des Glückes ausgesetzt.

1640 Il nous a tenus en suspens pendant plus de trois mois.
He kept us in suspense for more than three months.
Ci ha tenuti in sospeso per più di tre mesi.
Er hat uns drei Monate lang in der Ungewissheit gelassen.

1641 Est-ce que cette muraille est bâtie à plomb?
Is that wall built perpendicularly?
Questo muro è fabbricato a piombo?
Ist diese Mauer senkrecht gebaut?

1642 Nous vendons au prix coûtant, au prix courant, aux prix justes.
We sell at cost price, at current price, at fair prices.
Noi vendiamo al prezzo del costo, a prezzo corrente, ai prezzi giusti.
Wir verkaufen zum Kostenpreis, zu laufenden Preisen, zu reellen Preisen.

1643 Elle les a acheté à bas prix, à haut prix.
She bought them at a low price, at a high price.
Essa le ha comprato a basso prezzo, a prezzo alto.
Sie hat sie zu einem niedrigen, zu einem hohen Preise gekauft.

1644 Nous avons acheté le tout en bloc.
We bought the whole in a lot.
Noi abbiamo comprato tutto all' ingrosso.
Wir haben alles en gros eingekauft.

1645 Tous excepté un, excepté moi-même.
All except one, except myself.
Tutti tranne uno, eccettuato me.
Alle ausgenommen einer, ausgenommen mich selbst.

1646 Tous mes élèves hormis un.
All my pupils save one.
Tutti i miei scolari tranne uno.
Alle meine Schüler ausser einem.

1647 Tout est perdu hors l'honneur.
All is lost save honour.
Tutto è perduto meno l'onore.
Alles ist verloren ausser der Ehre.

1648 Il est temps de s'en aller.
It is time to go away.
E tempo d'andarsene.
Es ist Zeit wegzugehen.

1649 Vous en allez-vous déjà; vous vous en allez dejà?
Are you going away already?
Ella già se ne va?
Gehen Sie schon fort; Sie gehen schon fort?

1650 Ils s'en vont tous.
They are all going away.
Se ne vanno tutti.
Sie gehen alle fort, weg.

1651 Je m'en suis allé un des premiers.
I went away one of the first.
Me ne sono andato via fra i primi.
Ich bin als einer der ersten weggegangen.

1652 Pourquoi vous en êtes-vous allé si tôt?
Why did you go away so soon?
Perchè se ne è andato così presto?
Warum sind Sie so bald, so früh weggegangen?

1653 Elle s'en est allée avant minuit.
She went away before midnight.
Ella se n'è andata prima di mezzanotte.
Sie ist um Mitternacht weggegangen.

1654 S'en sont-ils déjà allés? Sont-ils déjà partis?
Have they gone already?
Se ne sono già andate via, o, sono già partiti?
Sind sie schon fort- (weg-)gegangen?

1655 Quant à moi je ne m'en irai qu'à deux heures.
As for me I shall not go away till two o'clock.
In quanto a me non me ne andrò che alle due.
Was mich betrifft, so werde ich nicht vor zwei weggehen.

1656 A votre place je m'en irais pas.
In your place I would not go away.
In luogo suo io non me ne andrei.
An Ihrer Stelle würde ich nicht fortgehen.

1657 Si j'avais su cela je m'en serais allé plus tôt.
If I had known that I would have gone away sooner.
Se avessi saputo questo me ne sarei andato più presto.
Wenn ich das gewusst hätte, würde ich früher fortgegangen sein.

1658 Allons-nous-en; allez-vous-en.
Let us go away; go away.
Andiamocene; se ne vada.
Lasst uns weggehen; gehen Sie fort.

1659 Il ne veut pas se servir de ce moyen.
He will not make use of that means.
Non vuol servirsi di questo mezzo.
Er will nicht von diesem Mittel Gebrauch machen.

1660 Je me sers souvent de ce mot.
I often use that word.
Mi servo spesso di questa parola.
Ich gebrauche oft dieses Wort.

1661 Vous vous en servez trop souvent.
You use it too often.
Ella se ne serve troppo spesso.
Sie gebrauchen es zu oft.

1662 Il se sert de béquilles.
He uses crutches.
Si servi di stampella.
Er bedient sich der Krücken.

1663 De quelle grammaire vous servez-vous?
What grammar do you use?
Di quale grammatica se serve?
Welche Grammatik gebrauchen Sie?

1664 Je me suis servi de cet expédient.
I made use of that expedient.
Io mi sono servito di questo espediente.
Ich habe diesen Ausweg genommen.

1665 De quel moyen s'est-il servi?
What means did he make use of?
Di che mezzo si è servito?
Welches Mittel gebrauchte er?

1666 Voici le papier dont je me sers.
Here is the paper I use.
Ecco la carta di cui mi servo.
Das ist das Papier, welches ich gebrauche.

1667 Voilà le tour dont il s'est servi.
That is the trick he made use of.
Ecco il modo di cui si è servito.
Das ist der Kniff, den er gebrauchte.

1668 Vous êtes-vous servi de cette méthode?
Have you made use of that method?
Si è ella servita di questo metodo?
Haben Sie diese Methode angewandt?

1669 Elle se servira du même moyen.
She will make use of the same means.
Ella si servirà dello stesso mezzo.
Sie wird dasselbe Mittel gebrauchen.

1670 Ce plan est bon; servez-vous-en.
That plan is good; make use of it.
Questo progetto è buono; se ne serva.
Dieser Plan ist gut; machen Sie Gebrauch davon.

1671 Cette voiture n'est pas solide; ne vous en servez pas.
That carriage is not strong; do not use it.
Questa vettura non è solida; non se ne serva.
Dieser Wagen ist nicht dauerhaft; gebrauchen Sie ihn nicht.

1672 Il est difficile de se servir des verbes réfléchis.
It is difficult to make use of the reflective verbs.
E difficile di servirsi dei verbi relativi.
Es ist schwer die reflexiven Verben anzuwenden.

1673 Je ne crois pas qu'il se serve de cet expédient.
I do not believe that he will make use of that expedient.
Io non credo che si serva di questo espediente.
Ich glaube nicht, dass er diesen Ausweg benutzen wird.

1674 Nous ne croyons pas qu'il se soit servi de cette méthode.
We do not believe that he has employed that method.
Noi non crediamo ch' egli sia servito di questo metodo.
Wir glauben nicht, dass er diese Methode angewandt hat.

1675 Il voudrait s'abonner à un journal français.
He would like to subscribe to a French newspaper.
Egli vorrebbe associarsi ad un giornale francese.
Er möchte auf eine französische Zeitung abonnieren.

1676 Je vais m'abonner au journal officiel.
I am going to subscribe to the official newspaper.
Io mi associerò al giornale officiale.
Ich werde auf die offizielle Zeitung abonnieren.

1677 Vous auriez dû vous y abonner lors de votre arrivée.
You should have subscribed to it at the time of your arrival.
Ci si sarebbe dovuto associarvisi fin dal momento del suo arrivo.
Sie hätten bei Ihrer Ankunft darauf abonnieren sollen.

1678 C'est ce que nous avons fait.
That is what we have done.
E quel che l'abbiamo fatto.
Das haben wir gemacht, getan.

1679 Je m'y suis abonné il y a un mois.
I subscribed to it a month ago.
Mi ci sono associato da un mese.
Ich habe vor einem Monat darauf abonniert.

1680 Quand vous y êtes-vous abonné?
When did you subscribe to it?
Quando vi si è associato?
Wann haben Sie darauf abonniert?

1681 S'y sont-ils abonnés aussi?
Did they subscribe to it also?
Anch' essi si sono associati?
Sind sie auch darauf abonniert?

1682 Ne s'y est-il pas encore abonné?
Has he not yet subscribed to it?
Non vi si è egli ancora associato?
Hat er noch nicht darauf abonniert?

1683 Je m'y abonnerai le quinze du mois prochain.
I shall subscribe to it on the fifteenth of next month.
Mi ci associerò alla metà del mese prossimo, o, pel quindici del mese prossimo.
Ich werde am fünfzehnten nächsten Monats darauf abonnieren.

1684 Ne vous y abonnerez-vous pas?
Will you not subscribe to it?
Non vi si associerà?
Werden Sie, oder, wollen Sie nicht darauf abonnieren?

1685 Je m'y abonnerais si j'avais de l'argent.
I would subscribe to it if I had the money.
Mi ci associerei se avessi danaro.
Ich würde darauf abonnieren, wenn ich Geld hätte.

1686 Nous nous y serions abonnés si nous avions su cela.
We would have subscribed to it if we had known that.
Vi ci saremmo associati se avessimo ciò saputo.
Wenn wir das gewusst hätten, würden wir darauf abonniert haben.

1687 Abonnez-vous-y aussi.
Subscribe to it also.
Vi si associ anche.
Abonnieren Sie auch darauf.

1688 Ne vous y abonnez pas.
Do not subscribe to it.
Non vi si associ.
Abonnieren Sie nicht darauf.

1689 Je n'ai guère d'argent.
I have hardly any money.
Non ho molto danaro.
Ich habe kaum Geld; ich habe fast kein Geld.

1690 Il n'a guère d'amis.
He has but few friends.
Egli ha pochi amici.
Er hat fast keine Freunde.

1691 Nous n'avons guère le temps.
We have hardly time.
Non abbiamo gran tempo.
Wir haben fast keine Zeit.

1692 Elle ne se porte guère bien.
She is not very well.
Ella non sta molto bene.
Es geht ihr nicht gerade gut.

1693 Il n'est guère instruit.
He is not very well informed.
Egli non è gran cosa istruito.
Er ist nicht sehr davon unterrichtet.

1694 Nous ne sortons guère.
We do not go out very often.
Noi non usciamo molto.
Wir gehen nicht viel aus.

1695 Il ne tardera guère à venir.
It will not be long before he comes.
Non tarderà gran fatto a venire.
Es wird nicht lange dauern bis er kommt.

1696 Vous ne m'en donnez guère.
You do not give me much of it.
Non me ne da molto.
Sie geben mir kaum etwas davon.

1697 Mes occupations ne me permettent guère de vous aller voir.
My occupations hardly permit me to go to see you.
Le mie occupazioni non mi permettono guari di venirla a trovare.
Meine Beschäftigungen erlauben mir kaum, Sie zu besuchen.

1698 Il n'y en a guère.
There is not much of it.
Non ve n'è molto, o, non ve n'è quasi più.
Es ist kaum etwas davon da; es ist fast nichts davon da.

1699 Cette femme n'est guère aimable.
That woman is not very amiable.
Questa donna è poco amabile.
Diese Frau ist nicht gerade liebenswürdig.

1700 Elle n'a guère plus de vingt ans.
She is hardly more than twenty years old.
Ella ha poco più di venti anni.
Sie kann kaum mehr als zwanzig Jahre alt sein.

1701 Cette pièce ne dure guère plus d'une heure.
That play scarcely lasts more than an hour.
Questa commedia dura poco più di un ora.
Dieses Stück dauert kaum eine Stunde.

1702 On ne le croirait guère.
One would scarcely believe it.
Non si crederrebbe gran fatto.
Man sollte es kaum glauben.

1703 Je n'en ai guère envie.
I have little desire for it.
Non ne ho gran voglio.
Ich habe keine grosse Lust dazu.

1704 Il n'y a guère que lui qui puisse faire cela.
He is almost the only one who can do that.
Non v'è altri che lui che possa far questo.
Er ist der einzige, der dies tun könnte.

1705 Cela n'arrive guère qu'en hiver.
That rarely happens but in winter.
Ciò non accade mai altro che d'inverno.
Das kommt fast nur im Winter vor.

1706 Voilà un beau compliment que vous ne méritez guère.
That is a fine compliment which you hardly deserve.
Ecco un bel complimento ch' ella quasi non merita.
Das ist ein schönes Kompliment, das Sie kaum verdienen.

1707 Il n'y guère que cela est arrivé.
It is not long since that happened.
Da poco ciò è accaduto.
Es ist nicht lange her, dass dies passierte, sich ereignete.

1708 Il n'y a guère que trois semaines que nous les avons rencontrés.
It is hardly three weeks since we met them.
Sono appena tre settimane che noi li abbiamo incontrati.
Es sind kaum drei Wochen her, dass wir sie trafen.

1709 Nous n'avons guère le temps de finir cela.
We shall scarcely have time to finish that.
Non abbiamo che poco tempo per finir ciò, o, per finirlo.
Wir werden kaum Zeit haben es fertig zu machen.

1710 J'ai cru bien faire, ou, je croyais bien faire.
I thought I was doing right, or, I thought I had done right.
Io ho creduto far bene, o, io credeva far bene.
Ich habe geglaubt, recht zu handeln, oder, ich glaubte, rechte zu handeln.

1711 Je voudrais bien avoir fini.
I wish I had finished.
Quanto vorrei aver finito, o, quanto sarei contento di aver finito.
Ich möchte gern damit fertig sein.

1712 Nous croyions vous l'avoir dit.
We thought we had told it to you.
Noi credevamo averglielo detto.
Wir glaubten es Ihnen gesagt zu haben.

1713 Je ne savais pas mériter tant d'honneur.
I did not know I deserved so much honour.
Io non sapeva di meritar tanto onore.
Ich wusste nicht, dass ich soviel Ehre verdiente.

1714 Je crois vous avoir vu quelque part.
I believe I have seen you somewhere.
Io credo di averlo veduto in un qualche luogo.
Ich glaube Sie irgendwo gesehen zu haben.

1715 Nous croyons les avoir rencontrés en Suisse.
We believe we have met them in Switzerland.
Crediamo di averli incontrati in Svizzera.
Wir glauben sie in der Schweitz getroffen zu haben.

1716 Je crains de ne plus le rencontrer au rendez-vous.
I fear that I will no longer find him at the meeting-place.
Io temo di non trovarlo più all' appuntamento.
Ich fürchte ihn nicht mehr an der bezeichneten Stelle zu finden.

1717 Nous craignons d'arriver trop tard.
We fear we shall arrive too late.
Noi temiamo di arrivar troppo tardi.
Wir fürchten, dass wir zu spät ankommen werden.

1718 Il a déclaré ne pas la connaître.
He has declared he did not know her.
Egli ha dichiarato di non conoscerla.
Er hat erklärt, dass er sie nicht kennt.

1719 J'écrirai avant de sortir.
I will write before going out.
Scriverò prima di uscire.
Ich werde schreiben ehe ich ausgehe.

1720 Nous irons vous voir avant de sortir.
We will go to see you before we go out.
Verremo a vederla, o, a farle visita prima di uscire.
Bevor wir ausgehen, werden wir Sie besuchen.

1721 Je me rappelle l'avoir entendu parler de ce testament.
I remember having heard him speak of that will.
Io mi ricordo averla inteso parlare di questo testamento.
Ich erinnere mich, dass ich ihn von diesem Testamente habe sprechen hören.

1722 Je crois avoir deviné son procédé.
I believe I have guessed his mode of procedure.
Io credo di aver indovinato il suo modo di procedere.
Ich glaube sein Verfahren erraten zu haben.

1723 Ils ont annoncé tenir les cents mille francs à notre disposition.
They have announced that they hold the hundred thousand francs at our disposal.
Hanno dato avviso di tenere i centomila franchi a nostra disposizione.
Sie haben erklärt die hundert tausend Frank zu unserer Verfügung zu stellen.

1724 Je ne croyais point vous faire injure en supposant cela.
I did not think that I did you an injury by supposing that.
Io non credeva farle ingiuria supponendo ciò.
Ich habe nicht daran gedacht Sie zu beleidigen, indem ich dies annahm.

1725 Nous croyons ne pas nous tromper en disant cela.
We believe we are not mistaken in saying that.
Non crediamo ingannarci ciò dicendo.
Wir glauben uns nicht zu täuschen, wenn wir das sagen.

1726 Si j'avais cru vous y voir.
If I had thought of seeing you there.
Se avessi creduto di vedervela.
Wenn ich geglaubt hätte Sie dort zu treffen.

1727 Elle savait bien alors ne pas nous y trouver.
She then knew well that she would not find us there.
Ella ben sapeva allora di non trovarcela.
Sie wusste damals ganz gut, dass sie uns dort nicht finden würde.

1728 Si j'avais su venir.
If I had known that I was coming.
Se io avessi saputo di venire, o, saputo venire.
Wenn ich gewusst hätte, dass ich kommen würde.

1729 Si nous avions cru venir.
If we had thought of coming.
Se noi avessimo creduto di venire.
Wenn wir daran gedacht hätten zu kommen.

1730 Je voudrais pouvoir en faire autant.
I wish I could do as much.
Vorrei poterne fare altrettanto.
Ich würde es gern ebenso getan haben.

1731 Ils ne savaient pas avoir affaire à un fou.
They did not know they had to deal with a crazy person.
Non credevano dover trattare con un pazzo.
Sie wussten nicht, dass sie es mit einem Verrückten zu tun hatten.

1732 Nous croyons avoir prouvé qu'il n'y a pas de notre faute.
We believe we have proved that it is not our fault.
Noi crediamo aver provato che non v'è mancanza per parte nostra.
Wir glauben bewiesen zu haben, dass es nicht unsere Schuld ist.

1733 Loin d'être mort, il n'a pas même été malade.
Far from being dead, he has not even been ill.
Lungi dall' esser morto, non è stato neppur malato.
Er ist weit davon entfernt tot zu sein, er war nicht einmal krank.

1734 Je n'y pensais même pas.
I did not even think of it.
Non vi pensava neppure.
Ich habe nicht einmal daran gedacht.

1735 On ne m'a pas seulement offert un verre d'eau.
They did not even offer me a glass of water.
Non mi hanno neppure offerto un bicchier d'acqua.
Man hat mir nicht einmal ein Glas Wasser angeboten.

1736 Lui avez-vous seulement demandé s'il avait besoin de nos services?
Have you so much as asked him if he needed our services?
Le ha almeno domandato se avea bisogno dei nostri servigii, o, servizii?
Haben Sie ihn wenigstens gefragt, ob er unserer Dienste bedarf?

1737 Il n'y a seulement pas pensé.
He has not even thought of it.
Non vi ha neppur pensato.
Er hat nicht einmal daran gedacht.

1738 Je ne m'en doutais pas seulement.
I did not even suspect it.
Io non vi pensava neppure.
Ich vermutete es nicht einmal.

1739 Les coulisses devraient être à l'épreuve du feu.
The side scenes ought to be fire-proof.
Gli scenari, o, le quinte, dovrebbero essere a prova di fuoco.
Die Coulissen sollten feuersicher sein.

1740 Ces cuirasses sont à l'épreuve des balles.
Those cuirasses are ball-proof.
Le corazze sono a prova delle palle.
Diese Panzer sind kugeldicht.

1741 Les casemates sont toujours à l'épreuve de la bombe.
Casemates are always bomb-proof.
Le casematte sono sempre a prova di bombe.
Die Kasematten sind immer bombensicher.

1742 Ce chapeau est à l'épreuve de l'eau.
This hat is water-proof.
Questo cappello è a prova d'acqua.
Dieser Hut ist wasserdicht.

1743 Sont-ce des chapeaux imperméables?
Are those hats water-proof?
Sono impermeabili questi cappelli?
Sind dies wasserdichte Hüte?

1744 Il est à l'épreuve de l'argent.
He is proof against bribery.
E a prova di danaro.
Er ist unbestechlich.

1745 C'est un ami à l'épreuve de tout, ou, à toute épreuve.
He is a friend proof against everything.
E un amico a prova di tutto, o, ad ogni prova.
Er ist ein erprobter Freund, oder, ein bewährter Freund.

1746 Il a pour nous un zèle à toute épreuve.
He has for us a zeal proof against everything.
Egli ha per noi un zelo ad ogni prova.
Er zeigt gegen uns einen andauernden Eifer.

1747 Elle ne peut pas se taire, ou, elle ne sait pas se taire.
She cannot keep silent.
Ella non può tacere, o, ella non saprebbe tacere.
Sie kann nicht schweigen.

1748 Je ne veux pas me taire.
I won't hold my tongue.
Non voglio tacere.
Ich will nicht schweigen.

1749 Vous auriez dû vous taire.
You ought to have kept silent.
Ella avrebbe dovuto tacere.
Sie hätten schweigen sollen.

1750 Voulez-vous vous taire?
Will you keep silent?
Vuol tacere?
Wollen Sie schweigen?

1751 Il se tût, ou, il s'est tû, aussitôt que le patron entra.
He held his tongue as soon as the master entered.
Egli tacque, o, ha taciuto, appena è entrato il padrone.
Er schwieg, sobald sein Chef eintrat.

1752 Je me tairai.
I will hold my tongue.
Io tacerò.
Ich werde schweigen.

1753 Il ne se taira pas.
He will not hold his tongue.
Egli non tacerà.
Er wird nicht schweigen.

1754 Ils se tairaient s'ils pouvaient.
They would keep silent if they could.
Tacerebbero se potessero.
Sie würden schweigen, wenn sie könnten.

1755 Si elle avait su cela elle se serait tue.
Had she known that she would have kept silent.
S'ella avesse saputo ciò, avrebbe taciuto.
Wenn sie das gewusst hätte, würde sie geschwiegen haben.

1756 Taisez-vous, tais-toi!
Hold your tongue; hold thy tongue!
Tacia ella; taci tu!
Schweigen Sie; schweige!

1757 Il faut vous taire, ou, il faut que vous vous taisiez.
You must hold your tongue.
Bisogna tacere.
Sie müssen schweigen.

1758 Je voudrais que vous vous taisiez.
I wish you would hold your tongue.
Vorrei ch' ella tacesse.
Ich wünschte Sie schweigen.

1759 Il a bien fait de taire cette circonstance.
He did well to conceal that circumstance.
Ha fatto bene a tacere questa circostanza.
Er hat gut daran getan, diesen Umstand zu verschweigen.

1760 A-t-il tû ces détails?
Did he suppress those details?
Ha egli taciuto questi particolari?
Hat er diese Einzelheiten verschwiegen?

1761 Ils ne veulent pas se charger de cette commission.
They will not charge themselves with that commission.
Eglino non vogliono incaricarsi di questa incombenza.
Sie wollen diesen Auftrag nicht übernehmen.

1762 Je m'en charge.
I will take charge of it.
Io me ne incarico.
Ich übernehme es.

1763 Vous en chargez-vous?
Do you take charge of it?
Se ne incarica?
Übernehmen Sie es?

1764 L'affaire dont il s'est chargé est délicate.
The affair he undertook is a delicate one.
L'affare di cui si è incaricato è delicato.
Die Angelegenheit, die er übernommen hat, ist delikat.

1765 Chargez-vous-en vous-même.
Take charge of it yourself.
Che ne assuma l'incarico.
Übernehmen Sie es selbst.

1766 Je ne pense pas qu'il veuille s'en charger.
I do not think he will be willing to take it upon himself.
Io credo ch' egli non voglia incaricarsene.
Ich glaube nicht, dass er es übernehmen möchte.

1767 Cependant il s'en acquitterait le mieux du monde.
Nevertheless he would acquit himself of it in the best manner possible.
Tuttavia se ne disimpegnerebbe meglio di ogni altro.
Dennoch würde er sich dessen auf die beste Art entledigen.

1768 S'est-il bien acquit de son emploi, de sa charge?
Did he acquit himself well of his employ, of his mission?
Ha egli ben sostenuto il suo impegno, la sua carica?
Hat er seine Amt, seinen Auftrag gut erledigt?

1769 Je ne me mets nullement en peine de cela.
I do not trouble myself at all about it.
Non mi do alcun pensiero di ciò.
Ich mache mir keineswegs Gedanken darüber.

1770 Ne vous en mettez pas en peine.
Don't trouble yourself about it.
Non se ne dia pensiero.
Machen Sie sich keine Gedanken darüber.

1771 Ils vont se réjouir, se divertir.
They are going to enjoy themselves.
Se la godranno, si divertiranno.
Sie werden sich amüsieren.

1772 Je me réjouis de votre bonne fortune.
I rejoice at your good fortune.
Io mi rallegro della sua buona ventura.
Ich freue mich über Ihr Glück.

1773 Réjouissons-nous.
Let us rejoice.
Rallegriamoci.
Freuen wir uns.

1774 Ne vous réjouissez pas de cela.
Do not rejoice at that.
Non si rallegri di ciò.
Freuen Sie sich nicht darüber.

1775 Il ne faut pas se laisser prendre aux apparences, elles sont souvent trompeuses.
One must not allow oneself to be taken in by appearances, they are often deceitful.
Non bisogna lasciarsi abbagliare dalle apparenze, esse sono spesso fallaci.
Man muss sich nicht vom Schein verleiten lassen, er trügt oft.

1776 Je ne veux plus me laisser surprendre par le malheur.
I will no longer suffer myself to be surprised by misfortune.
Non voglio più lasciarmi sorprendere dalla disgrazia.
Ich will mich nicht mehr vom Unglück überrumpeln lassen.

1777 On se laisse fasciner par l'éclat des grandeurs.
People suffer themselves to be fascinated by the pomp of dignities.
Ci lasciamo affascinare dall' abbagliare delle grandezze.
Man lässt sich durch den Prunk der Hoheiten bezaubern.

1778 Il se laisse gagner.
He allows himself to be prevailed upon.
Egli si lascia vincere, o, egli si lascia sedurre.
Er lässt sich bestechen, oder, er lässt sich gewinnen.

1779 Se laisse-t-il battre?
Does he allow himself to be beaten?
Si lascia egli battere?
Lässt er sich schlagen?

1780 Les hommes se laissent mener par l'intérêt.
Men allow themselves to be led by self-interest.
Gli uomini si lasciano guidare dall' interesse.
Die Menschen lassen sich von der Selbstsucht leiten.

1781 Il s'est laisser duper.
He allowed himself to be duped.
Egli si è lasciato ingannare.
Er hat sich betrügen lassen.

1782 Il s'est laissé prendre à cette amorce.
He let himself be caught by that bait.
Egli si è lasciato prendere da quella lusinga.
Er hat sich durch diese Lockspeise fangen lassen.

1783 Il ne s'est pas laissé abattre par les pertes qu'il vient de faire.
He has not allowed himself to be cast down by the losses he has just met with.
Egli non si è lasciato abbattere dalle perdite da lui provate.
Er hat sich nicht durch die Verluste, welche er soeben erlitten hat, entmutigen lassen.

1784 Vous vous êtes laisser attraper.
You have allowed yourself to be taken in.
Ella ci si è lasciata cogliere.
Sie haben sich anführen lassen.

1785 Ces troupes se sont laissé surprendre aux portes mêmes de la ville.
Those troops have allowed themselves to be surprised at the very gates of the city.
Quelle truppe si son lasciate sorprendere sulle porte stesse della città.
Diese Truppen haben sich vor den Toren der Stadt selbst überrumpeln lassen.

1786 C'est une mystification à laquelle ils se sont laissé prendre.
It is a mystification by which they allowed themselves to be taken in.
E una mistificazione da cui si son lasciati prendere.
Das ist ein Scherz, durch welchen sie sich haben anführen lassen.

1787 S'y sont-ils laissé prendre?
Did they allow themselves to be taken in by it?
Ci si sono lasciati prendere, o, ingannare?
Haben sie sich dadurch anführen lassen?

1788 Vous vous y laisserez prendre aussi bien que lui.
You will suffer yourselves to be caught by it as well as he.
Essi vi si lasceranno prendere al par di lui.
Sie werden sich eben so gut wie er dadurch anführen lassen.

1789 Il se laisserait plutôt mourir de faim.
He would rather let himself die of hunger.
Egli morrebbe piuttosto di fame.
Er würde lieber verhungern.

1790 Nous nous y laisserions prendre tout comme un autre.
We would let ourselves be caught by it as well as another.
Noi vi ci lasceremmo prendere al par di un altro.
Wir würden uns gerade so wie jeder andere dadurch anführen lassen.

1791 Laissez-vous conduire.
Allow yourself to be led.
Si lasci condurre.
Lassen Sie sich führen.

1792 Sans nous ils se seraient laissé jouer.
But for us they would have allowed themselves to be outwitted.
Senza di noi, o, se non vi fossimo stati noi, eglino si sarebbero lasciati ingannare.
Ohne uns würden sie sich haben betrügen lassen.

1793 Ne vous laissez pas attraper.
Don't let yourself be taken in.
Non si lasci prendere al laccio.
Lassen Sie sich nicht anführen.

1794 Ils ont refusé de se laisser prendre à ces promesses.
They refused to allow themselves to be taken in by those promises.
Eglino hanno ricusato di lasciarsi adescare con queste promesse.
Sie weigerten sich, sich durch diese Versprechen fangen zu lassen.

1795 Il se laisse tomber presque tous les jours.
He tumbles nearly every day.
Egli cade quasi tutti i giorni.
Er fällt beinahe jeden Tag.

1796 Il s'est laissé mourir de faim.
He let himself die of hunger.
Egli si è lasciato morire di fame.
Er verhungerte absichtlich.

1797 Je me le suis laissé dire.
I have been told it.
Le lo sono lasciato dire.
Ich habe es mir sagen lassen.

1798 Il va s'informer de cela.
He is going to inquire about that.
Egli sta per informarsi di ciò.
Er wird sich danach erkundigen.

1799 Vous devriez vous informer de cette personne.
You ought to inquire about that person.
Ella dovrebbe informarsi di questa persona.
Sie sollten über diese Person Erkundigungen einziehen.

1800 Il s'est informé de vous.
He asked after, or about, you.
Egli si è informato di voi.
Er hat sich nach Ihnen erkundigt.

1801 Il aurait dû s'informer de vous il y a longtemps.
He ought to have inquired about you long since.
Avrebbe dovuto informarsi di voi già da lungo tempo.
Er hätte sich längst nach Ihnen erkundigen sollen.

1802 Je me suis informé de lui.
I have inquired about him.
Io mi sono informato di lui.
Ich habe mich nach ihm erkundigt.

1803 Je m'en suis informé bien des fois.
I have inquired about it many times.
Me ne sono informato sovente.
Ich habe mich so und so oft mal danach erkundigt.

1804 Je m'en suis informé à tous ceux que je connaissais.
I inquired about it of all whom I knew.
Me ne sono informato da tutti quelli che io conosceva.
Ich habe mich danach bei allen die ich kannte, erkundigt.

1805 Vous en êtes-vous informé?
Did you inquire about it?
Se n'è informato?
Haben Sie sich danach erkundigt?

1806 Je m'en informerai un de ces jours.
I will inquire about it one of these days.
Me ne informerò uno di questi giorni.
Ich werde mich in diesen Tagen danach erkundigen.

1807 S'en informera-t-il?
Will he inquire about it?
Se ne informerà egli?
Wird er sich danach erkundigen?

1808 Je m'en serais informé si vous me l'aviez dit.
I would have inquired about it if you had told me to.
Me ne sarei informato se me lo avesse detto.
Ich würde mich danach erkundigt haben, wenn Sie es mir gesagt hätten.

1809 Informez-vous-en aujourd'hui.
Inquire about it to-day.
Se ne informi oggi.
Erkundigen Sie sich heute danach.

1810 Ne vous en informez pas.
Do not inquire about it.
Non se ne informi.
Erkundigen Sie sich nicht danach.

1811 Croyez-vous qu'elle s'en soit informée?
Do you believe she has inquired about it?
Crede ch' ella se ne sia informata?
Glauben Sie, dass sie sich danach erkundigt hat?

1812 Je suis bien aise de m'en être informé.
I am very glad I inquired about it.
Son molto contento di essermene informato.
Ich bin sehr froh, dass ich mich danach erkundigt habe.

1813 Il faùt d'abord s'assurer si elle est venue.
We must first make sure that she has come.
Bisogna imprimo assicurarsi se ella è venuta.
Wir müssen uns erst vergewissern, oder überzeugen, ob sie gekommen ist.

1814 Je vais m'en assurer.
I am going to assure myself of it.
Me ne assicurerò.
Ich werde mich vergewissern; ich werde mich davon überzeugen.

1815 Vous en êtes-vous assuré?
Have you made sure of it?
Se n'è ella assicurata?
Haben Sie sich dessen vergewissert?

1816 Assurez-vous en tout de suite.
Make sure of it quickly.
Se ne assicuri subito.
Vergewissern Sie sich dessen sofort.

1817 Vous êtes-vous assuré d'une voiture, d'une loge, d'un cheval?
Have you made sure of a carriage, of a box, of a horse?
Si è ella assicurata per avere una vettura, un palco, un cavallo?
Haben Sie sich einen Wagen, eine Theaterloge, ein Pferd, gesichert?

1818 On s'est enfin assuré de cet homme.
They have at last secured that man.
Si è finalmente impadronito di quest' uomo.
Sie haben sich endlich diesen Menschen gesichert, sicher hinter Schloss und Riegel.

1819 On a eu bien de la peine à s'en assurer.
They had much trouble to make sure of him.
Si è dovuto faticare molto per farlo imprigionnare.
Sie hatten viel Mühe, ihn sicher hinter Schloss und Riegel zu bringen.

1820 Il ne pourra se souvenir de ce fait.
He will not be able to remember that fact.
Egli non potrà ricordarsi di questo fatto.
Er wird sich nicht dieser Tatsache erinnern können.

1821 Je m'en souviens très bien.
I remember it very well.
Me ne ricordo benissimo.
Ich erinnere mich dessen sehr wohl.

1822 Vous en souvenez-vous?
Do you remember it?
Se ne ricorda, o, se lo rammenta?
Erinnern Sie sich dessen, oder, besinnen Sie sich darauf?

1823 Que leur a-t-il dit?
What did he say to them?
Che cosa ha detto loro?
Was hat er zu ihnen gesagt?

1824 Je ne m'en souviens pas.
I do not remember.
Non me ne ricordo, o, non lo rammento.
Ich erinnere mich dessen nicht, oder, ich kann mich nicht darauf besinnen.

1825 Et cette circonstance, vous en souvenez-vous?
And that circumstance, do you remember it?
E di questa circostanza, se ne ricorda?
Und dieser Umstand, denken Sie noch daran?

1826 Je m'en suis souvenu.
I remembered it.
Me ne son ricordato.
Ich erinnerte mich dessen; ich besann mich darauf.

1827 Ce sont des événements dont on se souviendra long-temps.
Those are events that will be remembered a long time.
Sono avvenimenti di cui ci ricorderemo per lungo tempo.
Das sind Ereignisse, welche lange in der Erinnerung bleiben werden.

1828 Souvenez-vous-en.
Recollect it.
Se ne ricordi.
Besinnen Sie sich darauf.

1829 Je ne pense pas qu'elle s'en souvienne.
I do not think that she remembers it.
Io non credo ch' ella se ne ricordi.
Ich glaube nicht, dass sie sich dessen erinnert.

1830 Il ne paraît pas qu'elle s'en soit souvenue.
It does not appear that she remembered it.
Non pare ch' ella se ne sia ricordata.
Es scheint nicht als ob sie sich dessen erinnerte.

1831 Il me souvient de l'avoir vu quelque part.
I remember having seen him somewhere.
Mi ricordo di averlo veduto in qualche luogo.
Ich erinnere mich, ihn irgendwo gesehen zu haben.

1832 Vous en souvient-il?
Do you remember it?
Ve ne ricordatevoi, o, se ne rammenta?
Erinnert es Sie daran?

1833 Il ne m'en souvient guère.
I hardly recollect it.
Me ne ricordo poco.
Es erinnert mich kaum daran.

1834 Il m'en souviendra toute la vie.
I shall remember it all my life.
Me ne ricorderò per tutta la vita.
Es wird mich mein ganzes Leben lang daran erinnern.

1835 Il lui en souviendra longtemps.
He will remember it a long time.
Egli se ne ricorderà per un pezzo.
Es wird ihn noch lange daran erinnern.

1836 S'il m'en souvient bien, c'était en mille huit cent-quarante.
If I recollect well, it was in eighteen hundred and forty.
Se ben lo rammento era nel mille otto cento quaranta.
Wenn ich mich recht erinnere, oder besinne, war es achtzehn hundert und vierzig.

1837 Je vous en ferai souvenir.
I will remind you of it.
Io le ne farò ricordare.
Ich werde Sie daran erinnern.

1838 C'était un fort mauvais sujet, autant qu'il m'en souvient.
He was a very hard case, as far as I remember.
Era un pessimo soggetto, per quanto io ricordo.
Soviel ich mich erinnere, war er ein sehr schlechter Mensch.

1839 Faites-moi souvenir d'aller chez Monsieur X.
Remind me to go to Mr. X's.
Mi ricordi di andare dal Signore X.
Erinnern Sie mich daran, dass ich zu Herrn X. gehe.

1840 N'oubliez pas de m'en faire souvenir.
Do not forget to remind me of it.
Non dimentichi di farmelo ricordare.
Vergessen Sie nicht mich daran zu erinnern.

1841 Je tâcherai de m'en ressouvenir.
I will try to remember it.
Procurerò di ricordarmene.
Ich werde verzuchen mich wieder daran zu erinnern.

1842 Vous en êtes-vous ressouvenu?
Did you remember it?
Se n'è ricordato?
Ist es Ihnen wieder beigefallen?

1843 Ils ne s'en seraient pas ressouvenus sans cela.
They would not have remembered it but for that.
Non se ne sarebbero ricordati senza di ciò.
Ohne dies würden sie sich nicht wieder daran erinnert haben.

1844 Elle vous en fera ressouvenir.
She will make you remember it.
Ella glielo farà ricordare.
Sie wird Sie daran erinnern lassen.

1845 Vous en ressouvient-il à présent?
Do you remember it now?
Se ne ricorda ora?
Fällt es Ihnen jetzt wieder bei?

1846 Elle ne peut pas se passer de thé le matin.
She cannot do without tea in the morning.
Ella non può fare a meno del thé la mattina.
Sie kann morgens nicht Ihren Thee entbehren; sie kann morgens nicht ohne Ihren Thee sein.

1847 Quand je n'en ai pas, je m'en passe.
When I have none of it, I do without it.
Quand' io non ne ho, ne fo di meno.
Wenn ich nichts habe, bin ich es auch zufrieden.

1848 Il se passe de grammaire, de maître.
He does without a grammar, without a master.
Egli fa di meno della grammatica, del maestro.
Er behilft sich ohne Grammatik, ohne Lehrer.

1849 Je ne saurais me passer de sa compagnie.
I cannot live without his society.
Io non saprei far di meno della sua compagnia.
Ich könnte seine Gesellschaft nicht entbehren; ich könnte nicht ohne seine Gesellschaft leben.

1850 Ils ne sauraient se passer de spectacle.
They cannot do without the theatre.
Eglino non potrebbero far di meno dello spettacolo.
Sie könnten nicht das Theater entbehren.

1851 Ne sauriez-vous vous en passer?
Could you not do without it?
Non sapreste farne di meno?
Könnten Sie es nicht entbehren? könnten Sie sich nicht ohne dies behelfen?

1852 Nous nous en passons.
We do without it.
Noi ne facciamo di meno.
Wir werden uns so behelfen.

1853 Comme il n'y avait plus de café, je m'en suis passé.
As there was no more coffee, I did without it.
Siccome non v'era più caffé, io ne ho fatto di meno.
Da kein Kaffee mehr da war, musste ich auch so zufrieden sein.

1854 S'en est-il passé?
Did he do without it?
Ne ha ella fatto di meno?
Hat er es entbehren können?

1855 Je me passerai bien de lui.
I can do very well without him.
Farò a meno di lui.
Ich kann ihn sehr gut entbehren.

1856 Passons-nous-en.
Let us do without it.
Facciamone di meno.
Behelfen wir uns ohne das.

1857 Dans ce cas je m'en serais passé.
In that case I would have done without it.
In questo caso io ne avrei fatto di meno.
In diesem Falle würde ich es haben entbehren können.

1858 Ne vous en passez pas, ou, ne vous en privez pas pour moi.
Do not deprive yourself of it on my account.
Non se ne privi per me, o, non ne faccia a meno per me.
Versagen Sie es sich nicht, oder, entbehren Sie es nicht, um meinetwillen.

1859 Je ne pouvais pas me passer de la voir.
I could not live without seeing her.
Io non poteva far di meno di vederla.
Ich konnte nicht leben ohne sie zu sehen.

1860 Vous auriez bien pu vous passer de faire cela.
You might well have dispensed with doing that.
Avrebbe potuto far a meno di ciò.
Sie hätten das wohl nicht zu tun brauchen.

1861 Il aurait bien pu se passer de me dire cela.
He might well have spared telling me that.
Avrebbe potuto fare a meno di dirmelo.
Er hätte mir das ganz gut nicht zu sagen brauchen.

1862 On me dit encore une infinité de choses que je me serais fort bien passé d'entendre.
They told me an infinity of things that I could very well have dispensed with hearing.
Mi si dicono ancora una infinità di cose ch' io mi sarei ben volentieri dispensato di sentire.
Man sagte mir noch unendlich viel Dinge, von denen ich glücklich gewesen wäre nichts zu hören.

1863 Pouvez-vous vous passer de votre canif?
Can you do without your penknife?
Può far di meno del suo temperino?
Können Sie ihr Federmesser entbehren?

1864 Je vous dispense de venir, de le faire.
I excuse you from coming, from doing it.
La dispenso di venire, di farlo.
Ich dispensiere Sie vom Kommen; ich erlasse Ihnen das zu tun.

1865 Dispensez-moi de faire cela, je vous en prie.
Excuse me from doing that, I beg you.
Mi dispensi di farli, la prego.
Erlassen Sie mir das zu tun, ich bitte Sie.

1866 On l'a dispensé du service.
He was exempted from the service.
E stato dispensato dal servizio.
Man hat ihn vom Dienst dispensiert.

1867 Elle n'a pu se dispenser de le faire.
She could not dispense with doing it.
Ella non ha potuto dispensarsi di farlo.
Sie hat es nicht umgehen können es zu tun.

1868 Il s'est dispensé de s'y rendre.
He excused himself from going there.
Egli si è dispensato di recarvisi.
Er unterliess es, sich dorthin zu begeben.

1869 S'est-il dispensé de s'y rendre?
Did he dispense with going there?
Si è egli dispensato di andarvi?
Hat er es unterlassen sich dorthin zu begeben?

1870 Nous ne saurions nous en dispenser.
We could not do without it.
Noi non sapremmo dispensarcene.
Wir würden es unmöglich entbehren können.

1871 La campagne commence à s'embellir.
The country begins to look beautiful.
La campagna comincia ad abbellirsi.
Auf dem Lande fängt es an schöner zu werden.

1872 Paris s'embellit de jour en jour.
Paris grows beautiful day by day.
Parigi di giorno in giorno si abbellissi.
Paris wird von Tag zu Tag schöner.

1873 Vous allez vous compromettre.
You are about to compromise yourself.
Ella si comprometterà, o, voi vi comprometterete.
Sie werden sich compromettieren.

1874 Ne s'est-il pas compromis dans cette affaire?
Did he not compromise himself in that affair?
Non si è compromesso in quest' affare?
Hat er sich nicht in dieser Angelegenheit compromettiert?

1875 Ne vous compromettez pas.
Do not compromise yourself.
Non si comprometta, o, non vi compromettete.
Compromettieren Sie sich nicht.

1876 Je n'ai fait qu'apercevoir votre frère.
I just but perceived (got a glimpse of) your brother.
Io non ho fatto che travedere il suo fratello.
Erst eben habe ich Ihren Bruder bemerkt.

1877 L'avez-vous aperçu?
Have you seen him?
L' ha traveduto, o, l' avete voi traveduto?
Haben Sie ihn bemerkt?

1878 Quand je travaille, j'arrive à la fin de la journée sans m'en apercevoir.
When I am at work, I arrive at the end of the day without perceiving it.
Quando io lavoro, arrivo alla fine della giornata senza accorgermene.
Wenn ich arbeite, vergeht mir der Tag ohne dass ich es bemerke.

1879 Il s'aperçoit de tout.
He remarks everything.
Egli si accorge di tutto.
Er bemerkt alles.

1880 S'en aperçoit-il?
Does he remark it?
Se ne accorge egli?
Bemerkt er es?

1881 Je m'en suis aperçu il y a longtemps.
I remarked it long ago.
Me ne sono accorto da lungo tempo, o, da un pezzo.
Ich habe es längst bemerkt.

1882 Vous en êtes-vous aperçu?
Have you remarked it?
Se ne è ella accorto, o, ve ne siete accorto?
Haben Sie es bemerkt?

1883 S'en est-elle aperçue aussi?
Did she perceive it also?
Se n'è accorta anch' essa?
Hat sie es auch bemerkt?

1884 Ne se sont-ils pas aperçus du piège?
Did they not see the trap?
Non si sono essi accorti dell' inganno?
Haben sie die Falle nicht bemerkt?

1885 Je ne crois pas qu'ils s'en soient aperçus.
I do not believe that they perceived it.
Non credo ch' eglino se ne siano accorti.
Ich glaube nicht, dass sie es bemerkt haben.

1886 Il ne sait pas se mettre.
He does not know how to dress (well).
Egli non sa vestirsi.
Er versteht sich nicht zu kleiden.

1887 Elle se met bien.
She dresses well.
Ella si veste bene.
Sie kleidet sich gut.

1888 Il se met ordinairement en noir.
He usually dresses in black.
Egli si veste pel solito di nero.
Er kleidet sich gewöhnlich in schwarz.

1889 Comment vous mettrez-vous?
How will you dress?
Come si vestirà, o, come vi vestirete voi?
Wie werden Sie sich kleiden? Was werden Sie anziehen?

1890 Il a voulu s'opposer à ce mariage.
He wished to oppose that marriage.
Egli ha voluto opporsi a questo matrimonio.
Er hat sich dieser Heirat widersetzen wollen.

1891 Je ne m'y oppose pas.
I do not oppose it.
Io non mi ci oppongo.
Ich widersetze mich dem nicht.

1892 S'y est-elle opposée?
Did she oppose it?
Ci si è ella opposta?
Hat sie sich dem widersetzt?

1893 Et vous, vous vous y opposez?
And you, do you oppose it?
Ed ella, vi si oppone, o, e voi, vi ci opponete?
Und Sie, widersetzen Sie sich dem?

1894 Ne vous y opposez pas.
Do not oppose it.
Non vi si opponga, o, non vi ci opponete.
Widersetzen Sie sich dem nicht.

1895 C'est un homme qui s'effarouche de tout.
He is a man who takes fright at everything.
E un uomo che si spaventa di tutto.
Er ist ein Mann, der sich vor allem erschrickt.

1896 Ses chevaux s'étant effarouchés, sa voiture versa.
His horses having taken fright, his carriage upset.
I suoi cavalli essendosi spaventati, la sua vettura ribalto.
Sein Wagen wurde umgeworfen, weil seine Pferde scheuten.

1897 Ne vous effarouchez pas de sa brusquerie.
Do not be alarmed at his roughness.
Non si spaventi, o, non vi spaventate della sua sgarbatezza.
Erschrecken Sie nicht vor seinem rohen Wesen.

1898 Les jours se suivent et ne se ressemblent pas.
The days follow each other and do not resemble one another.
Passano i giorni e non si rassomigliano.
Die Tage vergehen und keiner gleicht dem andern.

1899 Il commence à se former, à se dégourdir.
He begins to be polished, to brighten.
Comincia a sveltirsi.
Er fängt an manierlich zu werden.

1900 Chauffez-vous les mains.
Warm your hands.
Si scaldi le mani.
Wärmen Sie sich die Hände.

1901 A quoi s'occupe-t-il?
What is his occupation, or, what does he do?
In che si occupa egli?
Womit beschäftigt er sich? Was hat er für eine Beschäftigung?

1902 Le mal s'aggrave chaque jour.
The evil grows worse each day.
Il male si aggrava ogni giorno.
Das Übel wird mit jedem Tage schlimmer.

1903 Les magasins s'encombrent au lieu de se vider.
The store-houses are being encumbered instead of being emptied.
I magazzini si empiono in luogo di vuotarsi.
Die Geschäfte werden anstatt leerer, gestopft voll.

1904 C'est ce que je me suis dit.
That is what I said to myself.
E precisamente ciò che mi dissi.
Das habe ich mir auch gesagt.

1905 Je ne m'en embarrasse guère.
I do not trouble myself at all about it.
Non me ne impiccio affatto.
Ich mache mir keine Sorge weiter darum.

1906 De quoi vous embarrassez-vous?
What are you troubling yourself about?
Di che s'impiccia?
Um was sorgen Sie sich?

1907 Ce vaisseau s'est perdu corps et biens.
That vessel was lost with crew and cargo.
Questo vascello si è perduto corpo e beni.
Dieses Schiff ging mit Mann und Maus unter.

1908 L'esprit s'y perd.
The mind loses itself in it.
La mente vi si smarrisce.
Der Geist verliert sich darin.

1909 Je m'y perds.
I lose myself in it.
Io mi ci perdo.
Ich verliere mich darin.

1910 Il s'en est tiré adroitement.
He got out of it skilfully.
Se n'è cavato fuori con accortezza.
Er hat sich geschickt aus der Sache gezogen.

1911 On se perd en conjectures sur l'intérêt qu'il peut avoir en signant cette acte.
One is lost in conjectures about what interest he can have in signing that document.
Si perde in congetture sull' interesse che può avere firmando quest' atto.
Man verliert sich in Vermutungen über das Interesse, welches er haben kann, indem er diesen Vertrag unterzeichnet.

1912 Il aura de la peine à se tirer d'affaire.
He will have trouble to get out of that difficulty.
Gli sarà difficile a cavarsi d'impiccio.
Er wird Mühe haben, sich aus dieser Angelegenheit zu ziehen.

1913 Vous vous en tirez parfaitement.
You get out of it very well.
Ella se ne cava benissimo.
Sie werden ganz gut damit fertig.

1914 Je ne sais comment je m'en suis tiré.
I don't know how I got out of it.
Non so come me ne son cavato.
Ich weiss nicht wie ich damit fertig wurde.

1915 Je ne suis pas en peine de lui, il se tirera bien d'affaire.
I am not troubled for him, he will easily get out of the difficulty.
Io non sono in pena per lui, egli si caverà bene d'impiccio.
Ich bin nicht in Sorge seinetwegen, er wird sich ganz gut zu helfen wissen.

1916 Je ne sais pas, sans cela, comment je m'en serais tiré.
I do not know, but for that, how I would have got off.
Io non so come, senza di questo, me ne sarei cavato fuori.
Ich weiss nicht, wie ich ohne dies aus der Schwierigkeit hätte herauskommen können.

1917 Tirez-vous-en comme vous pourrez.
Get out of it the best you can.
Ne esca come meglio potrà, o, uscitene come meglio potrete.
Werden Sie damit fertig so gut wie Sie können.

1918 Ce vin s'aigrit, devient aigre.
That wine is turning sour.
Questo vino s'inacidisce, diviene agro.
Dieser Wein wird sauer.

1919 Il ne sait comment s'y prendre.
He does not know what to do.
Egli non sa come disimpegnarsi.
Er weiss nicht wie er es anfangen soll.

1920 Je ne sais comment m'y prendre.
I do not know what to do.
Io non so come disimpegnarmene.
Ich weiss nicht wie ich es anfangen soll.

1921 Elle s'y prend bien.
She manages well.
Ella vi si disimpegna bene.
Sie fängt es recht an.

1922 Vous vous y prenez mal.
You take the wrong way.
Ella si regola male, o, voi vi regolate male.
Sie fangen es falsch, schlecht, an.

1923 Je m'y suis pris de la même manière.
I managed it in the same way.
Io mi sono regolato nello stesso modo.
Ich fing es auf dieselbe Weise an.

1924 Comment vous y êtes-vous pris?
How did you manage it?
Come vi si è regolato, o, come vi siete regolato?
Wie haben Sie es angefangen?

1925 Ne m'y suis-je pas bien pris?
Did I not do it well?
Non mi son ben regolato?
Habe ich die Sache nicht gut angefangen?

1926 S'y est-il pris de cette manière?
Did he do it in that manner?
Si è egli regolato in questo modo?
Hat er es auf diese Weise angefangen?

1927 A l'avenir je m'y prendrai mieux.
In the future I shall manage better.
Per l'avvenire mi regolerò meglio.
In Zukunft werde ich es besser anfangen.

1928 Dans ce cas je m'y serais pris autrement.
In that case I should have managed otherwise.
In questo caso mi sarei regolato in altro modo, o, diversamente.
In diesem Falle würde ich es anders angefangen haben.

1929 Comment vous y seriez-vous pris?
How would you have managed?
Come si sarebbe regolato, o, come vi sareste voi regolato?
Wie würden Sie es angefangen haben?

1930 Prenez-vous-y de cette manière.
Manage it in this manner; in this way.
Si regoli in questo modo, o, regolatevi in questo modo.
Fangen Sie es auf diese Weise an.

1931 Ne vous y prenez pas ainsi.
Do not manage it thus.
Non si regoli cosi, o, non vi regolate cosi.
Fangen Sie es nicht so an.

1932 Comment faut-il donc que je m'y prenne?
How then must I manage it?
Come dunque devo regolarmi?
Wie soll ich es nur anfangen?

1933 Je ne pense pas qu'elle s'y soit bien prise.
I do not think that she managed rightly.
Non credo che abbia saputo ben regolarsi.
Ich glaube nicht, dass sie es richtig angefangen hat.

1934 En vous y prenant bien peut-être en viendrez-vous à bout.
By managing well you will perhaps succeed.
Regolandosi bene forse riuscirà, o, regolandovi bene forse vi riuscirete.
Wenn Sie es richtig anfangen, werden Sie es vielleicht erreichen.

1935 Remettez-vous de votre frayeur.
Recover from your fright.
Si rimetta dal suo spavento, o, rimettetevi dal vostro spavento.
Erholen Sie sich von Ihrem Schrecken.

1936 Elle n'est pas encore remise de sa frayeur.
She has not yet recovered from her fright.
Ella non si è ancora rimessa del suo spavento.
Sie hat sich noch nicht von ihrem Schrecken erholt.

1937 Il est difficile de se connaître en chevaux, en tableaux.
It is difficult to be a good judge of horses, of pictures.
E difficile d'intendersi di cavalli, di quadri.
Es ist schwer, sich auf Pferde, auf Bilder zu verstehen.

1938 Elle se connaît en musique.
She understands music; she is a judge of music.
Ella s'intende di musica.
Sie versteht sich auf die Musik.

1939 Vous y connaissez-vous?
Are you a judge of it?
Se ne intende ella, o, ve ne intendete voi?
Verstehen Sie sich darauf?

1940 Je ne m'y connais pas.
I am not a judge of it.
Io non me ne intendo.
Ich verstehe mich nicht darauf.

1941 Ne vous connaissez-vous pas à cela?
Do you not understand that?
Ella non s'intende di ciò, o, voi non v'intendete di ciò?
Verstehen Sie sich nicht darauf?

1942 Nous ne nous y connaissons pas.
We are not judges of it; we don't understand it.
Noi non ce ne intendiamo.
Wir verstehen uns nicht darauf.

1943 Je ne m'y suis jamais connu.
I never was a judge of it.
Non ne ho mai avuto cognizione.
Davon war ich niemals ein Kenner.

1944 Je ne pense pas qu'il s'y connaisse.
I do not think he is a judge of it.
Io non credo ch' egli se ne intenda.
Ich glaube nicht, dass er sich darauf versteht.

1945 Il ne faut pas s'en rapporter aux apparences.
It will not do to trust to appearances.
Non bisogna fidarsi alle apparenze.
Man muss nicht dem Scheine trauen.

1946 Elle n'a pas voulu s'en rapporter à moi.
She did not wish to trust me.
Ella non ha voluto dar retta a me.
Sie hat mir nicht trauen wollen.

1947 J'aime mieux m'en rapporter à moi qu'aux autres.
I prefer to rely upon myself rather than upon others.
Io preferisco seguire il mio parere che quello degli altri.
Ich verlasse mich lieber auf mich als auf andere.

1948 Je m'en rapporte à vous.
I leave it to you; I rely upon you.
Io mi rimetto a lei, o, io mi rimetto a voi.
Ich verlasse mich auf Sie.

1949 Vous en rapportez-vous à moi?
Do you leave it to me?
Ella se ne rimette a me, o, voi ve ne rimettete a me?
Verlassen Sie sich auf mich?

1950 Je ne m'en rapporte qu'à mes propres yeux.
I only trust my own eyes.
Io non mi fido che dei miei proprii occhi.
Ich traue nur meinen eigenen Augen.

1951 Nous nous en rapportons à votre décision.
We leave it to your decision.
Noi ci rimettiamo alla sua decisione.
Wir lassen es auf Ihre Entscheidung ankommen.

1952 Je m'en suis rapporté à votre ami.
I left it to your friend.
Mi son rimesso al parere del suo amico.
Ich überliess es Ihrem Freunde.

1953 A qui vous êtes-vous rapporté?
To whom did you leave it?
Il parere di chi ci ha ella inteso?
Wem haben Sie es überlassen?

1954 Dorénavant je ne m'en rapporterai à personne.
Henceforth I will not leave it to any one.
D'ora innanzi non ci sentirò più alcuno.
Künftig werde ich es niemanden mehr überlassen.

1955 Rapportez-vous-en à moi.
Leave it to me, or, trust me.
Si fidi a me, o, me dia retta.
Überlassen Sie es mir, oder, Trauen Sie mir.

1956 Ne vous en rapportez à personne.
Do not leave it to anybody.
Non dia retta a nessuno.
Überlassen Sie es niemanden.

1957 Ne vous en rapportez qu'à vous-même.
Trust yourself only.
Non dia retta che a lei stesso.
Verlassen Sie sich nur auf sich selbst.

1958 Il faut bien que nous nous en rapportions à lui, à eux.
We must indeed leave it to him, to them.
Bisogna pure che noi ci rimettiamo a lui, a loro.
Wir müssen es wohl ihm, ihnen überlassen.

1959 En vous en rapportant à elle vous ne risquez rien.
By leaving it to her you risk nothing.
Rimettendosi a lei non arrischia nulla.
Wenn Sie sich auf sie verlassen, setzen Sie nichts auf's Spiel.

1960 Dites-moi donc ce qui est arrivé.
Do tell me what has happened.
Me dica dunque che cosa è accaduto.
Sagen Sie mir doch was geschehen ist.

1961 Où allez-vous donc?
Where can you be going?
Ma dove va?
Wohin gehen Sie denn?

1962 Vous êtes donc bien pressé.
You are in a great hurry then.
Ella ha dunque tanta fretta.
Haben Sie es denn so eilig?

1963 Répondez donc!
Answer at once!
Ma risponda dunque!
Antworten Sie doch!

1964 Gare donc!
Take care there!
Ma guardati!
Vorgesehen da!

1965 Dites donc!
I say!
Dica su! Ma dite!
Hören Sie mal! Sagen Sie mal!

1966 Que ferez-vous donc?
What will you do then?
Ma che farà ella dunque?
Was wollen Sie denn tun?

1967 Nous irons à Marseille en trois jours.
We shall go to Marseilles within three days.
Noi andremo a Marsiglia fra tre giorni.
Wir werden in drei Tagen nach Marseille reisen.

1968 Ils viendront en quatre jours.
They will come in four days.
Eglino verranno fra quatro giorni.
Sie werden in vier Tagen kommen.

1969 Je serai chez vous dans une heure.
I will be at your house in an hour.
In sarò in casa sua fra un' ora.
Ich werde in einer Stunde bei Ihnen sein.

1970 Je puis y aller en une heure.
I can go there in an hour.
Io posso andarvi in un' ora.
Ich kann in einer Stunde dahin gehen.

1971 Il aurait bien voulu épouser cette demoiselle.
He would have liked to marry that young lady.
Egli avrebbe desiderato sposare questa fanciulla.
Er würde gern diese junge Dame geheiratet haben.

1972 Nous aurions bien voulu savoir cela.
We would indeed have liked to have known that.
Noi avremmo pure voluto saperlo.
Wir hätten es gern wissen mögen.

1973 C'est ce que nous aurions voulu voir.
That is what we would have liked to see.
Questo è quello che avremmo voluto vedere.
Das würden wir gern gesehen haben.

1974 Auriez-vous voulu lui parler?
Would you have liked to speak with him?
Avrebbe ella voluto parlarle?
Würden Sie gern mit ihm gesprochen haben?

1975 J'aurais bien voulu vous y aller rejoindre.
I should have liked much to have gone and joined you there.
Avrei pur voluto andare raggiungervela.
Ich wäre gern gegangen, um dort wieder mit Ihnen zusammen zu treffen.

1976 Mettez un peu plus de sucre dans votre café.
Put a little more sugar in your coffee.
Metta un poco più, o, mettete un po' più, di zucchero nel suo, o, nel vostro caffé.
Tun Sie, oder, nehmen Sie ein wenig mehr Zucker in Ihren Kaffee.

1977 J'y en ai mis assez.
I have put in enough.
Ce ne ho messo abbastanza.
Ich habe genug hinein getan.

1978 Y en avez-vous mis assez?
Have you put in enough of it?
Ce ne ha messo abbastanza?
Haben Sie genug hineingetan?

1979 N'y en a-t-il pas suffisamment?
Is there not enough of it?
Non ce n'è a sufficienza?
Ist nicht genug davon da?

1980 N'y en mettez pas davantage.
Do not put in any more.
Non ce ne metta più, o, non ce ne mettete più.
Tun Sie nichts mehr davon hinein.

1981 Il n'y en a déjà que trop.
There is already too much of it.
V'è ne gia troppo.
Es ist schon zuviel davon da.

1982 Y a-t-il assez d'huile dans la salade?
Is there enough oil in the salad?
V'è olio abbastanza nell' insalata?
Ist genug Öl im Salat?

1983 J'y en mettrai un peu plus.
I will put a little more in it.
Ce ne metterò un poco più.
Ich werde noch ein wenig mehr hineintun.

1984 A présent vous y en avez tant mis qu'on ne saurait la manger.
Now you have put so much in that one cannot eat it.
Ora ce ne ha, o, ce ne avete, messo tanto che non si può mangiarla.
Jetzt haben Sie soviel hineingetan, dass man ihn nicht essen kann.

1985 Y en a-t-il trop?
Is there too much of it?
Ve n'è troppo?
Ist zuviel darin?

1986 Si vous y mettez du vinaigre, mettez-en bien peu.
If you put in vinegar, put in very little of it.
Se ci metta l'aceto, ce ne metta ben poco, o, se ci mettete l'aceto, mettete ce ne ben poco.
Wenn Sie Essig hineintun, tun Sie nur wenig hinein.

1987 Je vous y en porterai.
I will bring you some of it there.
Gliene porterò, o, ve ne porterò.
Ich werde Ihnen welche davon hinbringen.

1988 Il ne m'y en envoya pas.
He did not send me any of it there.
Egli non me ne mandò.
Er schickte mir davon keine hin.

1989 Il nous y en parla.
He spoke to us of it there.
Egli ce ne parlò.
Er sprach dort zu uns davon.

1990 De quel instrument jouez-vous?
What instrument do you play on?
Qual istrumento suona, o, qual istrumento sonate voi?
Welches Instrument spielen Sie?

1991 D'aucun; de plusieurs.
On none; on several.
Nessuno; parecchi.
Keins; mehrere.

1992 Savez-vous jouer du violon?
Can you play the violin?
Sa, o, sapete, suonare il violino?
Können Sie Geige, oder Violine, spielen?

1993 J'en joue un peu.
I play a little on it.
Lo suono un poco.
Ich spiele sie ein wenig.

1994 Il n'en joue pas.
He does not play on it.
Egli non lo suona.
Er spielt sie nicht.

1995 C'est un bel instrument quand on en joue bien.
It is a fine instrument when one plays well on it.
E un bell' istrumento quando si suona bene.
Es ist ein schönes Instrument wenn es gut gespielt wird.

1996 J'espère que vous jouerez de la harpe.
I hope that you will play on the harp.
Spero ch' ella suonerà l'arpa.
Ich hoffe, Sie werden die Harfe spielen.

1997 C'est un instrument dont vous jouez bien.
It is an instrument on which you play well.
E un istrumento che suona bene.
Das ist ein Instrument, das Sie gut spielen.

1998 N'en sait-il pas jouer?
Can he not play on it?
Non lo sa egli suonare, o, non sa egli suonarlo.
Kann er es nicht spielen?

1999 Je ne crois pas qu'il en sache jouer.
I do not believe that he can play on it.
Non credo che lo sappia suonare.
Ich glaube nicht, dass er darauf spielen kann.

2000 Il touche du piano, sonne du cor, et pince de la guitare.
He plays the piano, plays the horn, and plays the guitar.
Egli suona il pianoforte, suona il corno da caccia, e suona la ghitarra.
Er spielt Klavier, bläst das Horn und spielt Guitarre.

2001 Il exécuta ce morceau sur le piano.
He played that piece on the piano.
Egli eseguì quest' aria al pianoforte.
Er trug dieses Stück auf dem Klavier vor.

2002 Cet instrument n'est pas d'accord; accordez-le.
That instrument is not in tune; tune it.
Quest' istrumento è scordato; accordatelo, o, lo accordi.
Dieses Instrument ist verstimmt; stimmen Sie es.

2003 Il en est ainsi de tous ses élèves.
Thus it is with all his pupils.
Cosi è di tutti i suoi scolari.
So ist es mit all seinen Schülern.

2004 S'il est ainsi.
If it is so.
Se è cosi, o, se cosi è.
Wenn es so ist.

2005 Il en est de cela, comme de beaucoup d'autres choses.
It is with that as with many other things.
Avviene di ciò come di molte altre cose.
Es ist mit dem so wie mit vielen anderen Dingen auch.

2006 Il en sera de cela comme du reste.
It will be with that as with the rest.
Sara di ciò come del resto, del rimanente.
Es wird mit dem so sein wie mit allem übrigen.

2007 Il en serait autrement s'il le voulait.
It would be different if he wished it.
Ne sarebbe altrimenti s'egli lo volesse.
Es würde anders stehen, wenn er es wollte.

2008 Les raisins ont beaucoup souffert cette année.
The grapes have suffered a great deal this year.
Le uve hanno sofferto molto quest' anno.
Die Weintrauben haben dieses Jahr sehr gelitten.

2009 Il n'en eut pas été de même si vous vous fussiez mieux appliqué.
It would not have been so if you had applied yourself better.
Non sarebbe avvenuto lo stesso s'ella si fosse applicato meglio.
Dem würde nicht so gewesen sein, wenn Sie mehr Fleiss angewandt hätten.

2010 Je ne pense pas qu'il en soit ainsi.
I do not think it is so.
Non credo che ciò sia cosi.
Ich glaube nicht, dass es so ist.

2011 Il pourrait arriver du fils comme du père.
It might happen with the son as with the father.
Potrebbe accadere del figlio come accadde del padre.
Es könnte dem Sohne wie dem Vater passieren.

2012 Je suis encore à découvrir un seul défaut dans son caractère.
I have yet to discover a single defect in his character.
Io non ho potuto ancora scoprire nel suo carattere alcun difetto.
Ich suche vergebens einen einzigen Fehler in seinem Charakter zu entdecken.

2013 Nous sommes encore à savoir comment ils en sont venus à bout.
We have still to know how they brought it about.
Noi non abbiamo ancora potuto sapere come essi ne siano venuti a capo.
Wir müssen noch zu erfahren suchen, wie sie damit fertig geworden sind.

2014 Je n'en puis plus de faim.
I am quite exhausted with hunger.
Io non ne posso più dalla fame.
Ich bin ganz erschöpft vor Hunger.

2015 Il n'en pouvait plus lorsque nous arrivâmes.
He was quite exhausted when we arrived.
Egli non ne poteva più quand arrivammo.
Er war ganz erschöpft als wir ankamen.

2016 Il fait déjà froid en octobre, que sera-ce donc en janvier?
It is already cold in October, what will it be in January?
Fa già freddo in ottobre, che sarà dunque in gennaio?
Im Oktober ist es schon kalt, wie soll es erst im Januar werden?

2017 Il est de garde; ils sont de service.
He is on guard; they are on duty.
Egli è di guardia; eglino sono di servizio.
Er ist auf Wache; sie haben Dienst.

2018 Votre ami est de semaine.
Your friend is on his weekly duty.
Il suo amico è di settimana.
Ihr Freund hat seinen wöchentlichen Dienst.

2019 C'est trop fort; c'est par trop fort; c'est par trop bête.
That is too bad; that is much too bad; that is much too stupid.
E troppo; è in vero troppo; è cosa troppo stupida.
Das ist aber stark; das ist aber wirklich zu stark; das ist aber wirklich zu dumm.

2020 Ce serait être par trop généreux.
That would be much too generous.
Sarebbe essere pur troppo generoso.
Das würde wirklich zu edelmütig sein.

2021 Il mêne une vie par trop casanière.
He leads a life much too domestic.
Egli mena una vita troppo casalinga.
Er lebt zu sehr wie ein Stubenhocker.

2022 Il est par trop complimenteux.
He is by far too complimentary.
Egli è pur troppo complimentoso.
Er macht viel zu viele Komplimente.

2023 C'est être par trop susceptible.
That is being much too susceptible.
Ciò si chiama essere pur troppo suscettibile.
Das heisst wirklich zu empfindlich sein.

2024 Il pousse par trop loin le sentiment de la reconnaissance.
He carries much too far the sentiment of gratitude.
Egli spinge tropp' oltre il sentimento della riconoscenza.
Er übertreibt das Gefühl der Dankbarkeit zu sehr.

2025 Votre mal n'est rien auprès du mien.
Your illness is nothing compared to mine.
Il suo male non è niente al paragone del mio.
Ihre Krankheit ist nichts im Vergleich zu der meinigen.

2026 Tout cela n'est rien auprès de ce que je vais vous dire.
All that is nothing to what I am going to tell you.
Tutto ciò non è niente a confronto di quanto le dirò.
Alles das ist nichts gegen das was ich Ihnen noch sagen werde.

2027 Ces maux n'étaient rien auprès de ceux que me réservait l'avenir.
Those evils were nothing to those which the future reserved for me.
Questi mali non erano niente in confronto di quelli che mi riserbò l'avvenire.
Diese Leiden waren nichts gegen die, welche mir die Zukunft vorbehielt.

2028 Quel homme étais-je auprès de lui?
What man was I in comparison with him?
Che uomo era io in paragone di lui?
Was für ein Mann war ich im Vergleich zu ihm?

2029 La terre n'est qu'un point auprès de l'univers.
The earth is but a speck in comparison with the universe.
La terra non è che un punto in paragone dell' universo.
Die Erde ist nur ein Punkt im Vergleich zum Weltall.

2030 Ce n'était rien auprès de ce que je devais éprouver plus tard.
It was nothing to what I was to experience later.
Non era niente in confronto di quello che io doveva provare in appresso.
Es war nichts gegen das was ich später zu erleiden hatte.

2031 Le cuivre est vil au prix de l'or.
Copper is worthless compared to gold.
Il rame è vile in confronto dell' oro.
Kupfer ist wertloser im Vergleich zu Gold.

2032 Qu'est-ce que c'est la richesse au prix de la vertue?
What is wealth compared to virtue?
Cosa è mai la richezza in confronto della virtù?
Was ist Reichtum im Verleich zu Tugend?

2033 Ce service n'est rien auprès de celui qu'il m'avait rendu.
That service is nothing to the one which he rendered me.
Questo servizio non è niente in paragone di quello che mi aveva reso.
Dieser Dienst ist nichts im Vergleich zu dem, den er mir erwiesen hat.

2034 Cet ouvrage fait suite à celui qui parut il y a dix ans.
That work is a sequel to the one which appeared ten years ago.
Quest' opera fa seguito a quella che si pubblicò dieci anni fa.
Dieses Werk ist die Fortsetzung von dem, welches vor zehn Jahren erschien.

2035 Ces lettres font-elles suite à celles de Madame X?
Are those letters a continuation of those of Madame X?
Queste lettere fanno seguito a quelle della Signora X?
Bilden diese Briefe die Fortsetzung von Frau X's Briefen?

2036 Ce roman fera suite à celui de Monsieur B.
This novel will be a continuation of that of Mr. B.
Questo romanzo farà seguito a quello del Signor B.
Dieser Roman wird eine Fortsetzung von dem des Herrn B sein.

2037 Il y a quelque vingt ans qu'il habite Paris.
It is some twenty years that he has lived in Paris.
Saranno presso a poco venti anni ch' egli abita Parigi.
Es sind wohl einige zwanzig Jahre, dass er in Paris wohnt.

2038 Cela arriva il y a quelque soixante ans.
That happened some sixty years since.
Ciò accadde circa un sessant' anni fa.
Das ereignete sich vor ungefähr sechzig Jahren.

2039 Il a quelque trente chevaux.
He has some thirty horses.
Egli ha circa una trentina di cavalli.
Er hat so einige dreissig Pferde.

2040 On vous croit à cent lieues d'ici.
People believe you are a hundred leagues from here.
Si crede ch' ella sia a cento leghe di qui.
Man glaubt Sie hundert Meilen fort von hier.

2041 Vous me croyez riche; je ne le suis pas.
You think I am rich; I am not.
Mi crede ricco; io non lo sono.
Sie halten mich für reich; ich bin es nicht.

2042 On la croit, ou la fait, deux fois plus riche qu'elle ne l'est.
People think she is twice as rich as she is.
Le credano ricca il doppio di quel che è.
Man hält sie für doppelt so reich als sie ist.

2043 Il me croit plus d'influence que je n'en ai.
He believes me more influential than I am.
Egli mi crede più influente di quel ch' io sia.
Er hält mich für einflussreicher als ich es bin.

2044 On le dit tout puissant.
They say he is all powerful.
Si disce ch' egli sia potentissimo.
Man sagt dass er allmächtig ist.

2045 Il ne me plaît point; entre autres défauts je lui trouve une affectation marquée.
He does not please me at all; among other faults I find he has a marked affectation.
Non mi piace punto; fra gli altri difetti trovo in lui un' affettazione singolare.
Er gefällt mir gar nicht; unter anderen Fehlern bemerke ich an ihm ein sehr geziertes Wesen.

2046 Je lui trouve un air pâle; on l'aurait à moins.
I find he looks pale; one might look so for a less reason.
Io trovo ch' egli ha un' aspetto pallido; si avrebbe a meno.
Ich finde er sieht blass aus; man könnte auch bei geringerer Ursache so aussehen.

2047 Je suis fâché de vous voir ce petit défaut-là.
I am sorry to see that you have that little fault.
Mi dispiace che abbia questo piccolo difetto.
Es tut mir leid an Ihnen diesen kleinen Fehler zu bemerken.

2048 Je me croyais plus fort que je ne le suis.
I thought I was stronger than I am.
Io mi credeva più capace di quel che sono.
Ich hielt mich für stärker als ich es bin.

2049 Je ne vous savais pas dans ce pays-ci.
I did not know that you were in this country.
Io non sapeva ch' ella stava in questo paese.
Ich glaubte nicht, dass Sie in diesem Lande wären.

2050 Nous vous croyions encore à Varsovie.
We believed you were still in Warsaw.
La credevamo ancora a Varsavia.
Wir glaubten Sie wären noch in Warschau.

2051 On le disait mort.
They said he was dead.
Si diceva ch' era morto.
Man sagte er wäre tot.

2052 Je ne vous connaissais pas ces qualités.
I did not know you possessed those qualities.
Non conosceva queste sue qualità.
Ich wusste nicht, dass Sie diese Eigenschaften besassen.

2053 Je vous croyais plus malade que vous ne l'êtes.
I thought you were worse than you are.
La credeva più malata di quel che è.
Ich hielt Sie für kränker als Sie es sind.

2054 On l'avait cru mort.
They thought he was dead.
Si era creduto morto.
Man glaubte ihn tot; man hat ihn für tot gehalten.

2055 Avec les talents que je lui connais il est sûr de réussir.
With the talent I know he has he is sure to succeed.
Coi talenti ch' egli ha è sicuro di riuscire.
Mit dem Talent was ich an ihm erkenne, wird es ihm sicher gelingen.

2056 Je suis inquiet quand je ne le sais pas rentré.
I am uneasy when I do not know that he has returned.
Io mi tormento quando so ch' egli non è tornato a casa.
Ich bin unruhig, wenn ich nicht weiss, dass er zurückgekehrt ist.

2057 Je lui voudrais quelque bonne habitude.
I wish he had one good habit.
Vorrei ch' egli avesse qualche buona abitudine.
Ich wünschte er hätte irgend eine gute Angewohnheit.

2058 Cette dame ne porte pas de bagues; je ne lui en ai jamais vu.
That lady does not wear rings; I have never seen any on her.
Questa signora non porta mai anelli; non gliene ho mai veduto.
Diese Dame trägt keine Ringe; ich habe niemals welche an ihr gesehen.

2059 Je ne lui ai pas trouvé bonne mine.
I did not find that he looked well.
Non l'ho trovato di buona cera, di buon aspetto.
Ich fand nicht dass er gut aussah.

2060 Nous lui avons trouvé mauvais mine.
We found him looking ill.
L'abbiamo trovato di cattivo aspetto.
Wir fanden dass er schlecht, krank aussah.

2061 A-t-elle de l'esprit? on lui en trouve.
Is she witty? people think so.
Ha essa talento? Pare di si.
Ist sie geistreich? man findet es; man sagt so.

2062 Je suis au fait du ménage.
I am posted in house-keeping.
Il conosco l'andamento della famiglia.
Ich bin gewandt, sicher im Führen eines Haushaltes.

2063 Est-il au fait de cette affaire?
Does he understand that business?
Conosce egli bene quest' affare?
Kennt er sich in dieser Angelegenheit aus?

2064 Etes-vous au fait maintenant?
Have you got it now?
Lo conosce bene adesso?
Haben Sie es jetzt erfasst?

2065 Il sera bientôt au fait.
He will soon understand it.
Egli sarà quanto prima al corrente.
Er wird es bald erfasst haben.

2066 Nous voilà maintenant au fait.
Now we have it.
Eccoci al corrente.
Wir sind jetzt im klaren darüber.

2067 Je fus alors au fait.
Then I understood it.
Conobbi allora il tutto.
Danach war ich im klaren darüber.

2068 On vous mettra au fait de tout cela.
They will post you in all that.
La metteranno al corrente di tutto ciò.
Man wird Ihnen das alles beibringen.

2069 On nous a mis au fait en peu de jours.
They made all clear to us in a few days.
Ci hanno messo al corrente in pochi giorni.
Man hat uns in wenigen Tagen in alles eingeweiht.

2070 Il doit d'abord se mettre au fait.
He must first get posted.
Deve imprimo mettersi al corrente.
Er muss zuerst in alles eingeweiht sein; in allem unterrichtet sein.

2071 Il s'est bientôt mis au courant de tout.
He soon posted himself in everything.
Si è messo subito al corrente di tutto.
Er hat sich bald in allem unterrichtet.

2072 Mettez-moi au courant de cela.
Post me in that.
Mi metta al corrente di ciò.
Unterrichten Sie mich darüber.

2073 On vous tiendra au courant des nouvelles.
We will keep you informed of the news.
Sarà tenuto al corrente delle notizie.
Man wird Sie von den laufenden Nachrichten unterrichten.

2074 Je ne doute pas qu'il ne soit déjà au courant de son nouvel emploi.
I do not doubt that he already understands his new employment.
Io non dubito che sia già pratico del suo nuovo impiego.
Ich zweifle nicht daran, dass er schon etwas von seinem neuen Amte versteht.

2075 Vous dites cela, vous autres.
You say that.
Dite ciò, voi altri.
Sie sagen das.

2076 Nous autres nous faisons cela autrement.
We do that differently.
Noi altri facciamo ciò diversamente.
Wir machen das anders.

2077 Nous autres Américains nous ne faisons jamais cela.
We Americans (we) never do that.
Noi altri Americani non facciamo mai questo.
Wir Amerikaner tun das niemals.

2078 Cela peut lui rapporter, l'un dans l'autre, trente mille francs par an.
That may bring him in, on an average, thirty thousand francs a year.
Ciò può fruttargli, l'un per l'altro, trenta mila lire l'anno.
Das kann ihm jährlich im Durchschnitt dreissig tausend Franken einbringen.

2079 Les ouvriers ne gagnent, en moyenne, que cinq francs par jour.
The workmen earn, on an average, but five francs a day.
La media del guadagno degli operai è solamente cinque lire al giorno.
Die Arbeiter verdienen durchschnittlich nur fünf Frank pro Tag.

2080 Il naît, terme moyen, huit cents enfants par semaine à Paris.
On an average, eight hundred children are born a week in Paris.
La media dei nati a Parigi è di otto cento alla settimana.
In Paris werden in Durchschnitt wöchentlich acht hundert Kinder geboren.

2081 La taxe moyenne ne dépasse pas la moitié de ce qu'elle était.
The average taxation does not go beyond the half of what it was.
La media della tassa non supera la metà di quel che era.
Die Durchschnitts-Steuer übersteigt nicht die Hälfte der früheren.

2082 La moyenne est de tant.
The average is so much.
La media è di tanto.
Der Durchschnitt beträgt so und so viel.

2083 Le prix moyen, ou le bénéfice moyen, est de tant.
The average price, or the average benefit, is so much.
Il prezzo medio, o, il profitto medio, è di tanto.
Der Durchschnittspreis, oder der Durchschnittsgewinn, beträgt so und so viel.

2084 La perte moyenne est de tant.
The average loss is so much.
La perdita media è di tanto.
Der Verlust beläuft sich im Durchschnitt auf so und so viel.

2085 Cette terre lui rapportait, bon an mal an, dix mille francs.
That land brought him in, one year with another, ten thousand francs.
Questa terra, bene o male, gli fruttava dieci mila lire l'anno.
Dieses Land brachte ihm, gute und schlechte Jahre einbegriffen, zehn tausend Frank ein.

2086 Nous l'avons échappé belle.
We had a narrow escape.
L'abbiamo scampata bene, o, ce ne siamo cavati bene.
Wir sind gut weggekommen.

2087 Vous pouvez vous vanter de l'avoir échappé belle.
You can boast of having had a narrow escape.
Ella può vantarsi di essersene cavata bene.
Sie können sich rühmen, gut weggekommen zu sein.

2088 Je vous prends au mot.
I take you at your word.
Lo prendo in parola, o, vi prendo in parola.
Ich nehme Sie beim Wort.

2089 Il fallait les prendre au mot.
You should have taken them at their word.
Bisognava pigliarle in parola.
Sie hätten sie beim Wort nehmen sollen.

2090 Que ne l'avez-vous pris au mot?
Why did you not take him at his word?
Che non l'ha preso in parola?
Warum haben Sie ihn nicht beim Wort genommen?

2091 Je tiens cela.
I hold that.
Ritengo ciò.
Ich behaupte das.

2092 Je tiens cette nouvelle d'une personne de bonne foi.
I have that news from a person of good faith.
Ho avuto questa notizia da persona degna di fede.
Ich habe diese Nachricht von glaubwürdiger Seite.

2093 Nous tenons cela de bonne source.
We have that from good authority.
L'abbiamo saputo da buona fonte.
Wir haben das aus guter, sicherer, Quelle.

2094 De qui tenez-vous ces détails?
From whom have you those details?
Da chi ha saputo questi particolari?
Von wem haben Sie diese Einzelheiten?

2095 C'est une pure défaite.
That is a mere evasion.
E una vera disfatta.
Das ist eine blosse Entschuldigung.

2096 Vous trouverez aisément une défaite.
You will easily find an excuse.
Avrà facilemente una disfatta.
Sie werden leicht eine Entschuldigung finden.

2097 Il faut prendre un parti.
You must make up your mind.
Bisogna prendere un partito.
Sie müssen sich entschliessen.

2098 Il a pris un parti.
He has made up his mind.
Egli ha preso un partito.
Er hat sich entschlossen; er hat einen Entschluss gefasst.

2099 Il a bien voulu servir de père à cette orphéline.
He was kind enough to act as a father to that orphan girl.
Egli ha pur voluto far da padre a questa orfanella.
Er hat gern Vaterstelle an dieser Waise vertreten wollen.

2100 Cette tour qui sert aujourd'hui de télégraphe, servait autrefois de forteresse.
That tower which serves now as a telegraph, served formerly as a fortress.
Questa torre che serve oggi per uso del telegrafo, serviva prima di fortezza.
Dieser Turm, welcher heute als Telegraph benutzt wird, diente früher als Festung.

2101 Cette vieille dame lui sert de chaperon.
That old lady serves her as a companion.
Quella signora attempata gli serve come dama di compagnia.
Diese alte Dame dient ihr als Gesellschafterin.

2102 Cela leur a servi de pain.
That has served them for bread.
Ciò ha fatto le veci di pane.
Das diente ihnen als Brot.

2103 Cela vous servira d'excuse.
That will serve you for an excuse.
Questo le servirà di scusa.
Das werden Sie als Entschuldigung angeben können.

2104 Cela servira de jouet à cet enfant.
That will serve as a plaything for that child.
Questo servirà di giocattolo a questo fanciullo.
Das wird diesem Kinde als Spielzeug dienen.

2105 Cela ne l'aurait-il pas servi de récompense?
Would not that have served them as a reward?
Ciò non sarebbe stato loro di ricompensa?
Hätte ihnen dies nicht als Belohnung dienen können?

2106 Il sert de jouet à tout le monde, ou, il est la risée de tout le monde.
He is the laughing-stock of everybody.
Serve di zimbello a tutti, o, fa rider tutti.
Er ist dem Gespötte aller ausgesetzt; sie haben ihn alle zum Besten.

2107 Il ne sert de rien de se plaindre.
It is of no use to complain.
Non serve a nulla il lagnarsi.
Es ist unnütz sich zu beklagen.

2108 Quoiqu'il ne soit plus jeune, il ne sait pas ce que c'est que d'être malade.
Although he is no longer young, he does not know what it is to be ill.
Benchè non sia più giovane, non sa che sia l'esser malata.
Obgleich er nicht mehr jung ist, weiss er nicht was es ist, krank zu sein.

2109 Nous ne savons pas ce que c'est que d'avoir faim.
We do not know what it is to be hungry.
Non sappiamo cosa sia aver fame.
Wir wissen nicht was es heisst hungrig zu sein.

2110 Savez-vous seulement ce que c'est de souffrir?
Do you even know what it is to suffer?
Sa ella pure che cosa sia il soffrire?
Wenn Sie nur wüssten was es heisst, zu leiden!

2111 Ils ne savent pas ce que c'est que de fuir.
They do not know what flight is.
Non sanno che cosa sia il fuggire, o, la fuga.
Sie kennen kein Entfliehen.

2112 Vous savez ce que c'est que les folies de jeunesse.
You know what youthful follies are.
Ella sa cose siano le pazzie della gioventù.
Sie kennen die Torheiten der Jugend.

2113 Je vais vous apprendre ce que c'est que ce jeune homme.
I am going to tell you what that young man is.
Voglio farle conoscere chi è quel giovane.
Ich werde Ihnen sagen was für ein junger Mann das ist.

2114 En fait de courage aucune nation ne les surpasse.
In point of courage no nation surpasses them.
In fatto di corragio nessuna nazione li supera.
Was den Mut betrifft, so übertrifft sie keine Nation.

2115 En fait d'esprit elle n'a pas sa pareille.
In point of wit she has not her like.
In quanto al brio non ha la simile.
Was den Verstand betrifft, so sucht sie ihres-gleichen.

2116 Qu'avez-vous en fait de poisson?
What have you in the way of fish?
Che avete in fatto di pesce, o, che pesce avete?
Was für Fisch haben Sie?

2117 En fait de goût nous surpassons les autres peuples.
In point of taste we surpass other nations.
Per gusto noi superiamo gli altri popoli.
Wir übertreffen alle anderen Völker was den Geschmack betrifft.

2118 C'est un homme qui tire parti de tout.
He is a man who turns everything to account.
E un uomo che cava partito da tutto.
Er ist ein Mann, der aus allem Nutzen zieht.

2119 Il sait tirer parti de ses amis.
He knows how to make use of his friends.
Egli sa cavare partito da suoi amici.
Er versteht seine Freunde auszunutzen.

2120 Il nous faudrait quelqu'un qui sût tirer parti de tout cela.
We should have some one who knew how to make use of all that.
Ci bisognerebbe qualcuno che sapesse cavar partito da tutto ciò.
Wir sollten jemanden haben, der verstünde, aus all dem Nutzen zu ziehen.

2121 Cette dame est on ne peut plus belle.
That lady is very beautiful.
Questa signora è bella oltre ogni dire.
Diese Dame ist unbeschreiblich schön.

2122 Elle chante on ne peut mieux.
She sings extremely well.
Canta bene per quanto si possa.
Sie singt ausserordentlich gut.

2123 Nous avons été on ne peut plus satisfaits.
We have been exceedingly gratified.
Siamo contenti per quanto si possa esserlo.
Wir waren ausserordentlich befriedigt.

2124 Ce jeune homme est on ne peut plus mal avec sa famille.
That young man is on the worst terms possible with his family.
Questo giovane sta male per quanto si possa colla sua famiglia.
Dieser junge Mann steht sich ausserordentlich schlecht mit seiner Familie.

2125 Il tient de son père.
He takes after his father.
E come suo padre.
Er schlägt nach seinem Vater; er kommt auf seinen Vater.

2126 Il a l'air embarrassé ; ne tient-il pas cela de son père?
He looks embarrassed ; does he not take that from his father?
Ha l'aspetto imbarazzato ; non è come suo padre?
Er wird leicht verlegen ; kommt er darin nicht auf seinen Vater?

2127 Cela tient du prodige.
That sounds miraculous.
Ciò ha del prodigio.
Das klingt wie ein Märchen ; das grenzt an's Wunderbare.

2128 Le chat tient du tigre.
The cat is of the same nature as the tiger.
Il gatto ha della tigre.
Die Katze hat dieselbe natürliche Beschaffenheit wie der Tiger.

2129 Que vais-je devenir? Qu'allons-nous devenir?
What will become of me? What will become of us?
Cosa diverrò io? Cosa diverremo noi?
Was wird aus mir werden? Was wird aus uns werden?

2130 Qu'est devenu ce monsieur, ou, ce monsieur qu'est-il devenu?
What has become of that gentleman?
Che n'è di quel signore?
Was ist aus diesem Herrn geworden?

2131 Je ne sais ce qu'il est devenu.
I don't know what has become of him.
Non so che cosa sia di lui.
Ich weiss nicht was aus ihm geworden ist.

2132 Que sont devenus tous ces beaux plans?
What has become of all those fine plans?
Che cosa n'è avvenuto di tutti questi bei progetti?
Was ist aus all diesen schönen Plänen geworden?

2133 Que sont devenues vos promesses?
What has become of your promises?
Dove sono andate le sue promesse?
Was ist aus Ihren Versprechungen geworden?

2134 Nous ne savons pas ce que tout cela deviendra.
We do not know what will become of all that.
Noi non sappiamo che cosa diverrà tutto ciò.
Wir wissen nicht was aus all dem noch werden wird.

2135 Que serait-il devenu sans vous?
What would have become of him without you?
Che sarebbe egli divenuto senza di lei?
Was würde ohne Sie aus ihm geworden sein?

2136 Que devenez-vous?
What are you about? (What are you doing?)
Cosa n'è di lei?
Was machen Sie eigentlich?

2137 Suivez cet homme sans le perdre de vue.
Follow that man without losing sight of him.
Segua, o, segui, quest' uomo senza perderlo di vista.
Folgen Sie diesem Manne ohne aus den Augen zu verlieren.

2138 J'ai perdu ce monsieur de vue depuis plus d'un an.
I have lost sight of that gentleman for more than a year.
Io ho perduto di vista quel signore da più d'un anno.
Ich habe diesen Herrn seit mehr als einem Jahr aus den Augen verloren.

2139 Ne perdez pas cet enfant de vue.
Do not lose sight of that child.
Non perda, o, non perdere, di vista quel ragazzo.
Verlieren Sie dieses Kind nicht aus den Augen.

2140 Nous nous sommes perdus de vue.
We have lost sight of each other.
Noi ci siamo perduti di vista.
Wir haben uns aus den Augen verloren.

2141 Il n'y a pas que vous qui fassiez des bêtises.
You are not the only one that does silly things.
Non è il solo a far sciocchezza.
Sie sind nicht der einzige der Dummheiten macht.

2142 Il ne faut pas penser qu'à soi.
One must not think of oneself only.
Non bisogna pensare che a se.
Man muss nicht nur an sich denken.

2143 Il n'y a pas que moi qui soit maladroit.
I am not the only one who is awkward (clumsy).
Non sono il solo ad essere inetto.
Ich bin nicht der einzig Ungeschickte.

2144 Je n'ai pas que cela à faire.
I have not only that to do.
Non ho da fare solamente questo.
Ich habe nicht allein das zu tun.

2145 Je n'ai pas reçu qu'une lettre.
I have not received one letter only.
Non ho mica ricevuto che una sola lettera.
Ich habe nicht nur einen Brief bekommen.

2146 Nous n'avons pas que ces deux courses à faire.
Those are not the only two errands we have.
Non abbiamo da fare solamente che queste due corse.
Das sind nicht die beiden einzigen Wege die wir zu machen haben.

2147 Il n'a pas publié que cet ouvrage.
He has not published that book only.
Egli non ha pubblicato che quest' opera solamente.
Er hat nicht nur dieses Buch herausgegeben.

2148 Il ne voudrait pas déchoir.
He would not like to go down in the world.
Egli non vorebbe decadere.
Er möchte moralisch nicht herunterkommen, untergehen

2149 Il est bien déçu de son crédit.
His credit has much declined.
Egli ha perduto molto nel suo credito.
Er hat seinen Kredit verloren.

2150 Il faut céder à la force.
One must yield to force.
Bisogna cedere alla forza.
Man muss der Macht weichen.

2151 Il est naturel de tenir à la vie.
It is natural to cling to life.
E naturale d'apprezzare la vita.
Es ist natürlich am Leben zu hängen.

2152 Il ne tient ni à la naissance ni aux richesses.
He cares neither for birth nor riches.
Egli non fa caso nè della nascita nè delle richezze.
Er gibt weder etwas auf Geburt noch auf Reichtum.

2153 Il y tient plus qu'il n'en a l'air.
He cares for them more than he appears to.
Egli ne fa più caso di quel che pare.
Er gibt mehr darauf als es den Anschein hat.

2154 Elle tient fort peu aux parures.
She cares very little for finery.
Ella non fa gran caso degli ornamenti.
Sie gibt sehr wenig auf Putz.

2155 Voulez-vous y aller? Je n'y tiens pas.
Do you wish to go there? I don't mind.
Vuole andarvi? per me è indifferente.
Wollen Sie dorthin gehen? Ich mache mir nichts daraus.

2156 Il faut ménager votre argent.
You must husband your money.
Bisogna tener conto del suo danaro.
Sie müssen sparsam mit Ihrem Gelde umgehen.

2157 Il ne se ménage pas assez.
He does not spare himself enough.
Egli ha poca cura della sua salute.
Er schont sich nicht genug.

2158 Ménagez-vous.
Take care of yourself.
Si abbia cura, o, abbite cura, o, abbi cura di te.
Schonen Sie sich.

2159 C'est une surprise que je leur ménage.
It is a surprise that I reserve for them.
E una sorpresa che voglio far loro.
Es ist eine Überraschung die ich mir für sie aufgespart habe.

2160 Il est prêt à vous rendre raison.
He is ready to give you satisfaction.
Egli è pronto a renderle ragione.
Er ist bereit Ihnen Genugtuung zu geben.

2161 Vous me rendrez raison.
You shall give me satisfaction.
Ella me ne renderà conto.
Sie werden mir eine Erklärung geben.

2162 Il lui a demandé raison de cette insolence.
He has called him to account for that insolence.
Egli le ha domandato ragione di questa insolenza.
Er hat für diese Unverschämtheit Genugtuung von ihm verlangt.

2163 Il vous fera raison l'épée à la main.
He will give you satisfaction sword in hand.
Le darà ragione colla spada in mano.
Er wird Ihnen mit dem Degen in der Hand Genugtuung verschaffen.

2164 Il a tiré raison de cette injure.
He has obtained satisfaction for that injury.
Egli ha ottenuto soddisfazione di quest' offenza.
Er hat für diese Beleidigung Genugtuung erlangt.

2165 Il vous fera avoir raison de vos réclamations.
He will cause justice to be done to your claims.
Le farà aver ragione delle sue reclamazioni.
Er wird erlangen, dass Ihren Forderungen Recht geschieht.

2166 Il a fait des excuses.
He has apologized.
Egli ha fatto delle scuse.
Er hat sich entschuldigt.

2167 On m'a dit qu'il exigeait des excuses.
I have been told that he required an apology.
Mi è stato detto ch' egli essigeva della scuse.
Man hat mir gesagt, dass er eine Entschuldigung verlangte.

2168 Sa présence impose.
His presence inspires respect.
La sua presenza impone.
Seine Gegenwart gebietet Ehrfurcht, wirkt imponierend.

2169 Elle impose par son aspect majestueux.
She impresses by her majestic aspect.
Ella impone colla sua presenza maestosa.
Ihre majestätische Erscheinung wirkt sehr imponierend.

2170 La contenance du vieillard imposait aux voleurs.
The countenance of the old man awed the robbers.
Il contegno del vecchio imponeva ai ladri.
Die Haltung des Greises flösste den Räubern Furcht ein.

2171 Ne le croyez pas; il en impose.
Do not believe him; he imposes on one.
Non lo creda; egli ne impone.
Glauben Sie ihm nicht; er hintergeht einen.

2172 Il l'a fait de guerre lasse.
He did it out of weariness.
Finalmente stanco di ciò ne convenne.
Er tat es endlich aus Überdruss an der Sache.

2173 Enfin, de guerre lasse, elle y consentit.
Finally from sheer weariness she consented to it.
Finalmente stanco di lottare ella vi consenti.
Der Sache endlich überdrüssig, willigte sie ein.

2174 Ils ont foulé aux pieds les lois du pays.
They have trampled under foot the laws of the country.
Eglino hanno calpestato le leggi del paese.
Sie haben die Gesetze des Landes mit Füssen getreten.

2175 N'a-t-il pas foulé aux pieds tout sentiment d'honneur?
Has he not trampled under foot every sentiment of honour?
Non ha egli calpestato ogni sentimento d'onore?
Hat er nicht jegliches Ehrgefühl mit Füssen getreten?

2176 Il vend à bon marché, mais il se sauve sur la quantité.
He sells cheap, but he gains on the quantity.
Egli vende a buon mercato, ma si rifà sulla quantita.
Er verkauft zu billigen Preisen, aber er gewinnt durch die Quantität.

2177 A quoi bon vous affliger de cela?
What good is there in your grieving for that?
A che pro affliggersi di ciò?
Was nützt es, dass Sie sich darum grämen?

2178 Il a le vin gai, mauvais, triste, taciturne, tendre.
Wine makes him gay, cross, sad, taciturn, tender.
Il vino lo rende allegro, cattivo, tristo, taciturno, tenero.
Der Wein macht ihn vergnügt, missgestimmt, traurig, schweigsam, zärtlich.

2179 C'est la perle des hommes, la perle des maris.
He is the best of men, of husbands.
E la perla degli uomini, la perla dei mariti.
Er ist der beste der Männer, der Ehemänner.

2180 Il a essuyé un affront.
He has received an affront.
Egli ha ricevuto un affronto.
Er hat eine Schande ertragen.

2181 A-t-il avalé cet affront?
Did he pocket that affront?
Ha egli accettato questo affronto?
Hat er diesen Schimpf verwunden?

2182 C'est à peu près la même chose.
It is about the same thing.
E presso a poco la stessa cosa.
Es ist ungefähr dasselbe.

2183 Il n'est pas si riche qu'elle, à beaucoup près.
He is not nearly as rich as she is.
Non è ricco quanto essa, ci corre molto.
Er ist bei weitem nicht so reich als sie.

2184 Son bataillon était au complet, à trente hommes près.
His battalion was complete with the exception of thirty men.
Il suo battaglione era completo circa una trentina d'uomini.
Sein Battallion war bis auf ungefähr dreissig Mann vollzählig.

2185 Je puis vous dire son âge à un mois près.
I can tell you his age within a month.
Posso dirle la sua età ad un mese incirca.
Ich kann Ihnen sein Alter bis auf ungefähr einen Monat angeben.

2186 La somme y est à dix francs près.
The sum is there within ten francs.
La somma vi è di circa dieci franchi.
Die Summe ist da bis auf zehn Frank.

2187 A un peu de morgue près c'est un homme fort aimable.
Except a little haughtiness he is a very amiable man.
Meno un poco d'orgoglio è un uomo amabilissimo.
Bis auf ein wenig Hochmut ist er ein sehr liebenswürdiger Mann.

2188 La salle était comble à quelques loges près.
The house was full with the exception of a few boxes.
La sala era piena meno parecchi palchi.
Der Sall war bis auf einige Logen voll.

2189 C'est une femme charmante à son humeur près.
She is a charming woman save her temper.
E una donna vezzosa all' eccezione del suo umore.
Bis auf ihre Laune ist sie sonst eine reizende Frau.

2190 Ils étaient d'accord à deux livres près.
They were agreed within two pounds.
Eglino erano d'accordo a due libbre sterline incirca.
Sie waren einig bis auf zwei Pfund Sterling.

2191 Il a été payé à bien peu de chose près.
He has been paid all but a trifle.
E stato pagato salvo una piccola differenza.
Er ist bis auf eine ganz Kleinigkeit bezahlt worden.

2192 Ils ont réussi à peu de chose près.
They very nearly succeeded.
Hanno riuscito quasi in tutto.
Es gelang ihnen bis auf weniges.

2193 Je le sais un peu intéressé; à cela près, j'ai une bonne opinion de lui.
I know he is rather close; with that exception, I have a good opinion of him.
Io lo conosco un poco interessato; salvo ciò, ho una buona opinione di lui.
Ich weiss er ist etwas eigennützig; das abgerechnet, habe ich sonst eine gute Meinung von ihm.

2194 J'ai calculé exactement et à une minute près.
I have calculated exactly and to a minute.
Io ho calculato esattamente e quasi al minuto.
Ich habe genau berechnet und das bis auf eine Minute.

2195 Il est borgne, bossu, boiteux, bigle, mais à cela près, c'est un bel homme.
He is one-eyed, hump-backed, lame, squint-eyed, but, that excepted, he is a fine man.
Egli è guercio, da un occhio, gobbo, zoppo, guarda losco, ma, salvo ciò, è un bell' uomo.
Er ist einäugig, bucklig, lahm, schielend, aber das abgerechnet, ist er sonst ein schöner Mann.

2196 Cette femme est assez belle à cela près qu'elle est un peu pâle.
That woman is rather handsome except that she is a little pale.
Questa donna è abbastanza bella salvo il suo pallore.
Diese Frau ist ziemlich schön ausgenommen dass sie etwas blass aussieht.

2197 Je me porte très bien à cela près que je suis un peu enrhumé.
I am very well except that I have a slight cold.
Io sto benissimo meno che son un poco raffreddato.
Bis auf einen gelinden Schnupfen befinde ich mich sehr wohl.

2198 Je n'en suis pas à cela près.
I am not so close to it as that.
Ma nulla mi manca per far ciò.
Ganz soweit bin ich nun doch noch nicht.

2199 Vous êtes bien à cela près.
You can well afford to do that.
Ma è in posizione di farlo.
Sie können sich das schon leisten.

2200 De quel front ose-t-il faire cela?
How dares he do that?
Con quel coraggio ardisce egli far ciò?
Wie kann er so frech sein?

2201 C'est un homme qui n'a pas de front; c'est un effronté.
He is a shameless fellow.
E un uomo che non ha pudore; è un uomo sfacciato.
Er ist ein unverschämter Mensch.

2202 Il a un front d'airain.
He has a brazen face.
E uno sfrontato.
Er hat einen eisernen Ausdruck im Gesicht.

2203 Et vous avez eu le front de le leur dire à eux-mêmes?
And you had the impudence to tell them it to their face?
Ed ella ha avuto il coraggio di dirlo a loro stessi?
Und Sie hatten die Frechheit es ihnen in's Gesicht zu sagen?

2204 Aurez-vous le front de soutenir cela?
Will you have the face to maintain that?
Sarà ella così sfrontato di sostener ciò?
Werden Sie genug Sicherheit besitzen, um das aufrecht zu erhalten?

2205 Quel front! Quelle effronterie!
What cheek! What effrontery!
Che ardire! Che sfrontatezza!
Welche Frechheit! Welche Unverschämtheit!

2206 C'est avoir bien du front! c'est être bien effronté.
That is being very bold! that is being very impudent.
E un indizio di sfrontatezza.
Das ist ein Zeichen von ziemlicher Frechheit!

2207 Il ne tient qu'à moi de vous battre.
I can beat you if I wish.
Se lo voglio posso bastonarla.
Wenn ich es will kann ich Sie schlagen.

2208 Il ne tient qu'à vous d'y aller.
You can go there if you wish.
Non dipende che da lei l'andarci.
Es hängt nur von Ihnen ab, ob Sie dorthin gehen.

2209 Il n'a tenu qu'à elle de se marier.
She might have married if she had so wished.
Non dipese che da lei di maritarsi.
Es hing nur von ihr ab sich zu verheiraten.

2210 Il ne tient qu'à vous d'en faire autant.
You can do the same if you like.
Non dipende che da lei di farne altrettanto.
Es hängt nur von Ihnen ab es ebenso zu machen.

2211 Il ne tiendra qu'à eux d'avoir la paix.
They can have peace if they wish.
Non dipenderà che da loro aver la pace.
Es hängt nur von ihnen ab Frieden zu haben.

2212 S'il ne tient qu'à cela je le ferai.
If that is all I will do it.
Se non dipende che da ciò io lo farò.
Wenn es nur daran liegt, werde ich es tun.

2213 Il n'y a pas de considération qui tienne.
No consideration can prevent it.
Non vi sono considerazioni che valgano.
Keine Erwägung kann es zurückhalten.

2214 Qu'à cela ne tienne!
Let not that be a hindrance!
Che ciò non serva d'impedimento!
Lassen Sie sich dadurch nicht verhindern.

2215 Je ne sais à quoi cela tient.
I do not know what is the hindrance.
Io non so da che ciò dipenda.
Ich weiss nicht woran es liegt; ich weiss nicht wovon es abhängt.

2216 Il ne tient pas à moi que cela ne se fasse.
It is not my fault if that is not done.
Non dipende da me che ciò non si faccia.
Es liegt nicht an mir, wenn das nicht geschieht.

2217 A qui tient-il que cela ne se fasse?
Whose fault is it that that is not done?
Da chi dipende che ciò non si faccia?
An wem liegt es, dass dies nicht getan wird?

2218 A quoi tient-il que vous ne partiez?
What is the reason you do not start?
Da che dipende ch' ella non parta?
Woran liegt es, dass Sie nicht abreisen?

2219 Il ne tient presqu'à rien qu'ils ne se battissent.
They were within an ace of fighting.
Poco mancò che non si battessero.
Es fehlte nicht viel daran dass sie sich schlugen.

2220 Il n'a tenu à rien qu'elle ne se fachât.
She was very near getting angry.
Poco è mancato ch' ella non si arrabbiasse.
Es hat wenig gefehlt dass sie böse wurde.

2221 Il ne tiendra pas à moi que vous ne réussissiez.
It will not be my fault if you do not succeed.
Non dipenderà da me ch' ella non riesca.
Es wird nicht an mir liegen, wenn Sie keinen Erfolg haben.

2222 Il ne tiendra pas à eux que cela ne soit.
It will not be their fault if it is not done.
Non dipenderà da loro che ciò non sia.
Es wird nicht an ihnen liegen, wenn dies nicht geschieht.

2223 Je l'aime d'autant plus qu'elle est très modeste.
I like her the more because she is very modest.
L'amo tanto più in quanto che è modestissima.
Ich liebe sie um so mehr, da sie sehr bescheiden ist.

2224 C'en est fait de nous si l'on nous découvre.
We are undone if we are discovered.
Siamo perduti se siamo scoperti.
Wir sind verloren wenn man uns entdeckt.

2225 Elle m'intéressait d'autant plus qu'elle était plus malheureuse.
She interested me the more the more unfortunate she was.
Ella tanto più m'interessava in quanto più era infelice.
Sie interessierte mich um so mehr, da sie unglücklicherer war.

2226 Je le crois d'autant moins que vous ne l'avez pas vu.
I believe it the less because you have not seen it.
Io lo credo tanto meno in quanto che non l'ha veduto.
Ich glaube es um so weniger, da Sie es nicht gesehen haben.

2227 Cela m'étonne d'autant moins que je m'y attendais.
That astonishes me the less as I expected it.
Ciò mi sorprende tanto meno in quanto che mi vi aspettava.
Das wundert mich um so weniger als ich es erwartete.

2228 Il a perdu toute sa fortune; c'en est fait de lui.
He has lost all his fortune; it is all over with him.
Egli ha perduto tutte le sue sostanze; per lui è finita.
Er hat sein ganzes Vermögen verloren; mit ihm ist es vorbei.

2229 Il est tombé de cheval; il en a été quitte pour la peur.
He fell from his horse; he escaped with a fright.
Egli è caduto da cavallo; meno la paura non è stato niente.
Er fiel vom Pferde; er kam mit dem Schrecken davon.

2230 Ma foi! j'en suis quitte à bon marché.
I have got out of it cheaply.
Affè! ne sono uscito a buon mercato.
Meiner Treu! ich bin billig damit weggekommen.

2231 J'en ai été quitte pour une semonce.
I got off with a scolding.
Me la sono cavata con una ammonizione.
Ich bin mit einem Verweis davongekommen.

2232 Il n'en sera pas quitte à si bon marché.
He will not get off so cheaply.
Non se ne caverà a così buon mercato.
Er wird nicht so leichten Kaufes davonkommen.

2233 Je voudrais en être quitte pour mille francs.
I should like to be quit of it for a thousand francs.
Vorrei uscirmene con mille franchi.
Ich möchte es für tausend Frank los werden.

2234 Les voyageurs en ont été quittes pour une forte secousse.
The travellers escaped with a violent shaking.
I viaggiatori se ne sono cavati con una forte scossa.
Die Reisenden kamen mit einer heftigen Erschütterung davon.

2235 C'est à ne pas y tenir; Je ne puis plus y tenir.
It is not possible to stand it; I cannot stand it any longer.
Non se ne può più; Non ne posso più.
Es ist unmöglich auszuhalten; Ich kann es nicht länger aushalten.

2236 Je n'y pouvais plus tenir, aussi m'en suis-je allé.
I could not stand it any longer, so I went away.
Non poteva più stare, e così me ne sono andato.
Ich konnte es nicht länger aushalten, also bin ich weggegangen.

2237 Pour comble de bonheur il gagna cent mille francs.
To crown his good luck he won a hundred thousand francs.
Per colmo di fortuna egli guadagnò cento mila franchi.
Um sein Glück voll zu machen, gewann er hundert tausend Frank.

2238 Pour comble de malheur elle perdit son mari.
To complete her misfortune she lost her husband.
Per colmo di sventura ella perdò suo marito.
Um das Unglück noch zu vergrössern, verlor sie auch ihren Gatten.

2239 Pour comble de gloire il prit un drapeau.
To crown his glory he captured a flag.
Per colmo di gloria egli prese una bandiera.
Sein Ruhm erreichte den Gipfel als er eine Fahne eroberte.

2240 Ils furent arrêtés et, pour comble d'horreur, on les brûla vifs.
They were arrested and, to crown the horror, they burned them alive.
Eglino furono arrestati e, per colmo di orrore, furono brucciati vivi.
Sie wurden festgenommen, und um das Mass des Entsetzens voll zu machen, verbrannte man sie lebendig.

2241 Pour surcroît de malheur il devint fou.
To complete his misfortune he went crazy.
Per maggior disgrazia divenne pazzo.
Zu seinem Unglück wurde er obendrein noch verrückt.

2242 Pour surcroît d'ennui il me retint plus d'une heure.
To increase my weariness he detained me more than an hour.
Per annoiarmi maggiormente mi ritenne per più d'un ora.
Zu meinem grössten Verdruss hielt er mich obendrein länger als eine Stunde auf.

2243 Il a fait de folles dépenses, mais son fils renchérit encore sur lui.
He has made extravagant expenses, but his son outdoes him.
Egli ha fatto delle spese da pazzo, ma suo figlio fa peggio di lui.
Er hat ungeheuren Aufwand getrieben, aber sein Sohn überbietet ihn noch.

2244 Vous renchérissez sur votre ami.
You surpass your friend.
Ella fa peggio del suo amico.
Sie überbieten Ihren Freund.

2245 Ces lois renchérissent encore sur celles d'Angleterre.
Those laws are still more severe than those of England.
Queste leggi sono peggiori ancora di quelle dell' Inghilterra.
Diese Gesetze überbieten diejenigen Englands an Strenge.

2246 Je ne puis revenir de tout ce que j'apprends de cette affaire.
I cannot overcome my astonishment at all that I hear about that affair.
Io non posso credere a tutto ciò che sento su questo affare.
Ich kann mich nicht von meinem Erstaunen erholen was die Geschichten betrifft, die ich über diese Angelegenheit gehört habe.

2247 Je ne puis en revenir.
I cannot get over it.
Non posso credere a me stesso.
Ich kann gar nicht darüber hinwegkommen.

2248 C'était si extraordinaire que je n'en revenais pas.
It was so extraordinary that I could not recover from my astonishment.
Era si straordinario che non poteva darmene pace.
Es war so seltsam, dass ich mich nicht von meinem Erstaunen erholen konnte.

2249 Il y eut un bel assaut chez ce maître-d'armes.
There was a fine match at that fencing-master's.
V'è stato un bell' assalto in casa di quel maestro d'armi.
Es fand eine tüchtige Mensur auf Säbel bei diesem Fechtmeister statt.

2250 Il a fait assaut avec ce prévôt.
He has had a fencing match with that provost.
Egli ha fatto un assalto con quel provosto.
Er hat eine Mensur mit dem Vorfechter gehabt.

2251 Ces acteurs ont fait assaut de gaieté.
Those actors vied with each other in gaiety.
Quegli attori hanno fatto a gara in allegria.
Diese Schauspieler eiferten sich lustig zu machen.

2252 Il est bon d'avoir un chez soi.
It is good to have a home.
E bene d'avere una casa sua.
Es ist schön ein eigenes Heim zu haben.

2253 Je n'ai pas encore un chez moi.
I have no home yet.
Io non ho ancora una casa a me.
Ich habe noch kein eigenes Heim.

2254 Chacun devrait aimer son chez soi.
Every one should love his home.
Ciascuno dovrebbe amare la sua casa.
Jedermann sollte sein Heim lieben.

2255 Il a maintenant un chez lui.
He has a home now.
Egli ha al presente la propria casa.
Er hat jetzt sein eigenes Heim.

2256 Avez-vous un chez vous?
Have you a home?
Ha ella una casa a se?
Haben Sie ein Heim?

2257 Je n'ai pas de chez moi, pour l'instant.
I have no home, for the moment.
Sul momento non ho una casa che mi appartenga.
Augenblicklich habe ich kein Heim.

2258 Autant j'étais gai autant je suis triste.
I am as sad as I was gay.
Tanto era allegro altrettanto sono tristo.
So sehr ich traurig bin, so vergnügt war ich vorher.

2259 Autant vous avez d'amabilité autant elle a de fierté.
You are as amiable as she is haughty.
Quanto più ella è amabile tanto più essa è superba.
Sie haben ebenso viel Liebenswürdigkeit als sie Stolz besitzt.

2260 Autant vous êtes rose autant elle est pâle.
You are as rosy as she is pale.
Quanto più ella è color di rosa tanto più essa è pallida.
Sie sind ebenso rosig als sie blass ist.

2261 Autant elle était jolie avant sa maladie, autant elle est laide à présent.
She was as pretty before her illness as she is plain now.
Quanto più era bella prima della sua malattia, tanto più è brutta al presente.
So hübsch sie vor ihrer Krankheit war, so hässlich ist sie jetzt.

2262 Autant il avait fui le monde alors, autant il le recherche aujourd'hui.
He seeks society as much now as he shunned it then.
Quanto più allora fuggiva il mondo, tanto più oggi lo ricerca.
So sehr er damals die Welt mied, so sehr sucht er sie heute wieder auf.

2263 C'est le comble de l'injustice.
That is the height of injustice.
E il colmo dell' ingiustizia.
Das ist die Ungerechtigkeit auf die Spitze getrieben.

2264 Je suis au comble de mes vœux.
I am at the summit of my wishes.
Sono al colmo de' miei voti.
Der Gipfel meiner Wünsche ist erreicht.

2265 Elle était au comble de la joie.
She was at the height of joy.
Essa era al colmo della gioia.
Sie war auf dem Gipfel der Freude.

2266 Voilà le comble du ridicule.
That is the height of the ridiculous.
Ecco il colmo della derisione.
Das ist die grösste Lächerlichkeit.

2267 Ce serait le comble de la bêtise que de faire cela.
It would be the height of stupidity to do that.
Sarebbe il colmo della sciocchezza il far ciò.
Das zu tun wäre die Dummheit auf die Spitze getrieben.

2268 L'irritation était au comble.
The irritation was at its height.
L'irritazione era al colmo.
Es war der höchste Gipfel der Aufregung.

2269 Cette journée doit mettre le comble à sa gloire.
That day ought to fill the measure of his glory.
Questa giornata deve mettere il colmo alla sua gloria.
Dieser Tag sollte das Mass seines Ruhmes voll machen.

2270 La salle était comble.
The house was quite filled.
La sala era colma.
Der Saal war überfüllt.

2271 Je n'ai que lui de parent.
I have no other relation besides him.
Non ho altro parente che lui.
Ich habe keinen anderen Verwandten als ihn.

2272 Je n'ai que cela d'argent.
I have no other money than that.
Non ho altro danaro che questo.
Ich habe kein anderes Geld als dieses.

2273 Nous n'avons que ce jour de récréation.
We have only this day for recreation.
Non abbiamo che questo giorno di ricreazione.
Wir haben nur an diesem einen Tage frei.

2274 Cette demoiselle est-elle seule d'enfant?
Is that young lady an only child?
Questa ragazza è figlia unica?
Ist diese junge Dame das einzige Kind?

2275 A ce bal il n'y avait qu'elle de jolie.
She was the only pretty woman at that ball.
In quel ballo non v'era che ella che fosse graziosa.
Sie war die einzige hübsche Dame auf diesem Balle.

2276 Ne reste-t-il plus que cela de sucre?
Is that all the sugar there is left?
Non rimane altro zucchero che questo?
Ist das der ganze Zucker der übrig geblieben ist?

2277 J'ai dépensé tout ce que j'avais d'argent.
I have spent all the money I had.
Ho speso tutto il danaro che aveva.
Ich habe alles was ich an Geld hatte ausgegeben.

2278 Nous étions à une portée de fusil.
We were within gun-shot.
Noi stavamo ad un tiro di fucile.
Wir befanden uns in Schussweite.

2279 Nous n'étions qu'à une demie portée de canon.
We were only half cannon-shot away.
Noi non stavamo che ad un mezzo tiro di cannone.
Wir befanden uns nur in halber Kanonenschussweite.

2280 On est ici hors de la portée des balles.
One is out of the reach of bullets here.
Qui stiamo fuori del tiro delle palle.
Hier ist man ausser Schussweite der Kugeln.

2281 Mettez-vous à la portée de sa voix.
Place yourself within reach of his voice.
Che si metta in grado di ascoltar la sua voce.
Stellen Sie sich in den Bereich seiner Stimme.

2282 Nous ne sommes plus à la portée de leur voix.
We are no longer within reach of their voices.
Noi non siamo più in grado di udire le loro voci.
Wir sind nicht mehr im Bereiche ihrer Stimmen.

2283 Ne sont-ils pas à la portée de nos oreilles, de nos yeux?
Are they not within reach of our ears, of our eyes?
Non sono in grado di giungere al nostro orecchio, ai nostri occhi?
Sind sie nicht in Hörweite, in Sehweite?

2284 Cette place est au-dessus de sa portée.
That place is beyond his reach.
Questo posto è al di sopra di lui.
Diese Stelle ist für ihn unerreichbar.

2285 Ils font une dépense au-dessus de leur portée.
They spend beyond their income.
Eglino fanno una spesa al di sopra della loro rendita.
Sie geben über ihr Einkommen aus.

2286 Cela passe ma portée.
That passes my comprehension.
Ciò è al di sopra del mio intendimento.
Das übersteigt meine Fassungskraft.

2287 Ce professeur sait se mettre à la portée de ses auditeurs.
That professor knows how to place himself on the level of his audience.
Questo professore sa adattarsi ai suoi auditori.
Dieser Professor versteht sich auf die Stufe seiner Zuhörer zu stellen.

2288 Par sa position il est à portée de favoriser votre entreprise.
By his position he is able to favour your enterprise.
Per la sua posizione egli è in grado di favorire la sua impresa.
Durch seine Stellung vermag er Ihr Unternehmen begünstigen.

2289 Sentez-vous toute la portée de vos paroles?
Do you know the full weight of your words?
Sente ella tutta la forza delle sue parole?
Fühlen Sie die ganze Tragweite Ihrer Worte?

2290 Il n'a pas senti la portée de tout ce qu'il disait.
He did not feel the importance of all he said.
Non ha sentito l'espressione di tutto ciò che diceva.
Er fühlte nicht die Tragweite von all dem was er sprach.

2291 Cela est d'une grande portée.
That is of great importance.
Ciò è di gran peso.
Das ist von grosser Wichtigkeit.

2292 Cela a une grande portée.
That has great weight.
Ciò ha una grande importanza.
Das hat grossen Wert.

2293 C'est à me rendre fou de bonheur.
It is enough to make me crazy with happiness.
E cosa da farmi impazzire di felicità.
Ich könnte närrisch vor Glück werden.

2294 C'est à la rendre folle de joie.
It is enough to make her crazy with joy.
E cosa da farla impazzire di gioia.
Sie könnte vor Freude närrisch werden.

2295 C'est à en perdre patience.
It is enough to make one lose patience.
E cosa da fare perdere pazienza.
Es ist genug um die Geduld zu verlieren.

2296 Cette actrice a été applaudie à tout rompre.
That actress was applauded to the echo.
Quest' attrice è stata applaudita all' impazzata.
Dieser Schauspielerin wurde so laut Beifall geklatscht dass alles dröhnte.

2297 Il gèle à pierre fendre.
It freezes hard enough to split stones.
Gela da spaccar le pietre.
Es friert so stark, man sollte meinen, die Steine selbst zersprängen.

2298 On entendait un bruit à faire crouler les murs.
A noise loud enough to make the walls fall was heard.
Si udiva un tel fracasso da far crollare le mura.
Man hörte einen solchen Lärm als ob Mauern zusammenstürzten.

2299 Ils ont de l'argent à remuer à la pelle.
They have buckets full of money.
Eglino hanno danaro a palate.
Sie haben Berge voll Geld.

2300 Elle s'ennuie à mourir.
She wearies herself to death.
Ella si annoia a morte.
Sie langweilt sich sterblich.

2301 C'est un procès à vous ruiner.
It is a lawsuit likely to ruin you.
E una lite da rovinarla.
Dieser Process könnte Sie zu Grunde richten.

2302 On y voit des statues, des bas-reliefs, des bronzes, des vases, des coupes à ne pas les compter.
One sees there statues, bas-reliefs, bronzes, vases, cups innumerable.
Vi si vedono statue, bassorilievi, bronsi, vasi, coppe da non potersi contare.
Man sieht dort unzählige Statuen, Basreliefs, Bronze-Figuren, Vasen, und Schalen.

2303 Ils riaient à se tordre.
They laughed till their sides ached.
Ridevano a smacellarsi dalle risa, o, si smacellavano dalle risa.
Sie krümmten sich vor Lachen.

2304 J'espère que vous brûlerez mes lettres à mesure que vous les lirez.
I hope that you will burn my letters as fast as you read them.
Io spero ch' ella brucierà le mie lettere di mano in mano che le avrà lette.
Ich hoffe, dass Sie meine Briefe verbrennen werden, sobald Sie sie gelesen haben.

2305 A mesure qu'il vieillissait sa fortune s'en allait.
As he grew older his fortune diminished.
Di mano in mano ch' egli invecchiava il suo avere se ne andava.
Je nachdem er älter wurde, verminderte sich sein Ver mögen.

2306 Nous avancions à mesure qu'ils reculaient.
We advanced as they retired.
Mentre essi andavano indietro noi avanzavamo.
Je nachdem sie zurückwichen, rückten wir vor.

2307 Sa coquetterie semble augmenter à mesure qu'elle vieillit.
Her coquetry seems to increase as she grows older.
La sua civetteria sembra aumentare quanto più ella invecchia.
Mit dem Alter scheint ihre Koketterie zuzunehmen.

2308 Il l'a fait en désespoir de cause.
He did it as a last resource.
Egli l'ha fatto per disperazione.
Er tat es aus Verzweiflung an der Sache.

2309 Il prend cette affaire très à cœur.
He takes that affair very much to heart.
Egli ha molto a cuore quest' affare.
Er nimmt sich diese Angelegenheit sehr zu Herzen.

2310 Je n'ai rien tant à cœur que de vous obliger.
I have no greater desire than to oblige you.
Nulla mi preme tanto quanto il favorirla.
Nichts liegt mir mehr am Herzen als Ihnen gefällig zu sein.

2311 Nous avons à cœur le succès de vos démarches.
We have the success of your undertakings at heart.
C' interessa molto il successo dei passi che ha fatto.
Der Erfolg Ihrer Unternehmungen liegt uns am Herzen.

2312 Cette affaire me tient au cœur.
I have that business at heart.
Quest' affare mi sta a cuore, o, mi preme assai.
Diese Angelegenheit liegt mir am Herzen.

2313 J'ai cela sur le cœur, ou, cela me pèse au cœur.
That lies heavy on my heart.
Mi sta a cuore, o, l'ho a cuore.
Ich habe das auf dem Herzen, oder, das liegt mir schwer auf dem Herzen.

2314 Tu vas faire encore des tiennes.
Thou art at thy tricks again.
Ne farei delle solite.
Du hast wieder die Absicht dumme Streiche zu machen.

2315 Il a fait des siennes.
He has been at his tricks.
Egli ne ha fatto delle sue.
Er hat auch seine Streiche gemacht.

2316 Nous avons bien fait des nôtres.
We have played many tricks.
Noi abbiamo pure fatto anche le nostre.
Wir haben auch die unsrigen gemacht.

2317 Vous faites des vôtres.
You are at your tricks.
Ella fa delle sue.
Sie machen Ihre Streiche.

2318 Si vous fréquentez de telles gens, mal vous en prendra.
If you frequent that kind of people, evil will befall you.
Se frequenta gente di tal fatta, se ne pentirà.
Wenn Sie mit solchen Menschen verkehren, wird es Ihnen übel ergehen.

2319 Je ne lui veux ni bien ni mal.
I wish him neither good nor evil.
Io non gli voglio nè bene nè male.
Ich wünsche ihn weder Gutes noch Schlechtes.

2320 Il m'en veut à mort.
He bears me a mortal grudge.
Egli l'ha con me a morte.
Er ist mir bitterböse.

2321 Vous en veut-il encore mal?
Does he still bear you a grudge?
L'ha ancora con lei?
Ist er Ihnen noch schlecht gesinnt?

2322 Elle prend tout en mal.
She takes everything ill.
Ella prende tutto in cattiva parte.
Sie nimmt alles übel.

2323 Il dit du mal, il médit, de tout le monde.
He speaks ill of, he slanders, everybody.
Egli dice male, egli sparla, di tutti.
Er spricht schlecht von jedermann; er verläumdet jeden.

2324 Il a pris en mal les choses obligeantes qu'on lui disait.
He has taken offence at the obliging things they have said to him.
Egli ha preso in cattiva parte le cortesie che gli avevano dette.
Er hat die Artigkeiten, die man ihm sagte, schlecht aufgefasst.

2325 L'affaire va on ne peut plus mal.
The affair goes on the worst possible.
L'affare va al peggio.
Mit dieser Angelegenheit steht es sehr schlimm.

2326 Que cela est mal fait.
How badly that is done.
Quanto è mal fatto.
Wie schlecht ist das gemacht.

2327 Vous avez mal entendu, mal compris.
You have not heard well, understood well.
Ella ha mal inteso, mal capito.
Sie haben nicht recht gehört, falsch verstanden.

2328 Il est mal dans ses affaires; il est dans la gêne, dans le malaise; il est pâné.
He is down; he is straitened, hard up, broke.
Egli si trova in cattiva affari; egli si trova in angustia, in disesto; è rovinato.
Es steht schlecht mit seinen Geschäften; er ist in der Verlegenheit, in einer misslichen Lage; er sitzt in der Klemme.

2329 Il a mal pris votre réponse.
He took your answer amiss.
Egli ha preso a male la sua risposta.
Er hat Ihre Antwort krumm genommen.

2330 Le traducteur a mal pris ce passage.
The translator misunderstood that passage.
Il traduttore ha male interpretato questo passo.
Der Übersetzer hat diese Stelle falsch aufgefasst.

2331 Il se trouvera mal de ne pas avoir suivi vos conseils.
He will suffer for not having taken your advice.
Egli gli dorrà di non aver seguito i suoi consigli.
Es wird ihm schlecht gehen, da er Ihre Ratschläge nicht befolgt hat.

2332 Je suis mal avec lui; je suis brouillé avec lui.
I am on bad terms with him.
Io sono in discordia con lui.
Ich stehe mich schlecht mit ihm; ich habe mich mit ihm überworfen.

2333 Il a tâché de me brouiller avec votre nièce.
He has tried to set me at variance with your niece.
Egli ha procurato di mettermi in discordia con sua nipote.
Er hat versucht Ihre Nichte und mich zu veruneinigen.

2334 Nous ne sommes pas mal avec son cousin.
We are not upon ill terms with his cousin.
Noi andiamo d'accordo con suo cugino.
Wir stehen uns nicht schlecht mit seinem Vetter.

2335 Bien lui a pris d'être parti.
He did well to go away.
Gli è tornato conto d'esser partito.
Es war ein guter Einfall von ihm abzureisen.

2336 Après cette action bien lui prit d'avoir des protecteurs.
After such an action it was well for him to have protectors.
Dopo quest' azione gli è tornato conto di avere protettori.
Nach dieser Handlungsweise war es gut für ihn Beschützer zu haben.

2337 Il vous en prendra mal un jour si vous faites cela.
Evil will betide you some day if you do that.
Le ne avverrà male un qualche giorno se fa questo.
Wenn Sie das tun, wird es Ihnen eines Tages übel ergehen.

2338 Pouvez-vous ajouter foi à cet homme?
Can you have faith in that man?
Può ella prestar fede a quest' uomo?
Können Sie diesem Manne Glauben schenken?

2339 Je n'ajoute pas foi à ce qu'il dit.
I have no faith in what he says.
Io non do retta a ciò ch' egli dice.
Ich schenke seinen Worten keinen Glauben.

2340 Nous n'y ajoutons aucune foi.
We have not the least faith in it.
Noi non ci crediamo affatto.
Wir schenken dem absolut keinen Glauben.

2341 Il ne croit pas qu'il faille ajouter foi à cette rumeur.
He does not think it necessary to credit that rumour.
Egli non crede che si debba presta fede a questo rumore.
Er glaubt diesem Gerücht keinen Glauben schenken zu müssen.

2342 Se peut-il que vous ajoutiez foi à de pareils contes?
Is it possible that you credit such stories?
Come può ella mai prestar fede a questi racconti?
Ist es möglich, dass Sie solchen Geschichten Glauben schenken?

2343 C'est un homme trenchant.
He is a peremptory man.
E un dominatore.
Er ist ein absprechender Mensch.

2344 Il veut trancher du grand.
He wishes to set up for a great man.
Vuol farla da grande.
Er will sich das Ansehen eines grossen Herrn geben.

2345 Il tranchait du grand seigneur.
He behaved as if he were a lord.
Egli la faceva da gran signore.
Er gab sich das Ansehen eines grossen Lords.

2346 Il tranchait du protecteur avec moi; cela m'a déplu.
He assumed with me an air of protection; that displeased me.
Egli si dava con me il tono di protettore; ciò mi dispiacque.
Er wollte sich mir gegenüber als den Beschützer aufspielen; das gefiel mir nicht.

2347 Maintenant il tranche du petit maître.
Now he affects the exquisite, the dude.
Ora si da il tono di zerbinotto.
Jetzt spielt er sich als Geck auf.

2348 Cette nouvelle pour n'être pas officielle, n'en est pas moins certaine.
That news, although not official, is not the less certain.
Questa notizia sebbene non officiale, non ne è meno certa.
Diese Nachricht ist nicht als weniger bestimmt anzunehmen, obgleich sie nicht offiziell ist.

2349 Pour n'avoir pas de bien elle n'en est pas moins fière.
Although she has no fortune she is not the less proud.
Sebbene non abbia sostanze tuttavia ella non ne è meno altera.
Sie ist deshalb nicht weniger stolz, weil sie kein Vermögen hat.

2350 Pour avoir été trois mois dans cette capitale, il se croit un oracle.
For having been three months in that capital he thinks himself an oracle.
Per esser stato tre mesi in questa capitale egli si crede un oracolo.
Weil er drei Monate in dieser Hauptstadt gewesen ist, hält er sich für ein Orakel.

2351 Il a été fusillé pour avoir voulu déserter.
He has been shot for having wished to desert.
Egli è stato fucillato per avere voluto disertare.
Er wurde erschossen, weil er hatte desertieren wollen.

2352 Il connaît, pour les avoir éprouvé, les souffrances des pauvres.
He knows by experience the sufferings of the poor.
Egli conosce, per averle provate, le sofferenze dei poveri.
Da er es selbst empfunden hat, weiss er was Armut heisst.

2353 Je n'ai que faire de cela.
I have nothing to do with that.
Non ho che fare di ciò, o, che m'importa ciò.
Ich brauche es ganz und gar nicht.

2354 Je n'ai que faire de votre avis.
I have no need of your advice.
Non so che farmi di vostri consigli.
Ich brauche Ihren Rat absolut nicht.

2355 Ils n'ont que faire d'y aller.
They have no need to go there.
Non hanno bisogno di andarci.
Sie brauchen nicht dorthin zu gehen.

2356 Je n'ai que faire de lui écrire.
I have no need of writing to him.
Non ho bisogno di scrivergli.
Ich habe es nicht nötig ihm zu schreiben.

2357 Vous n'aviez que faire d'aller chez eux.
You had no business to go to their house.
Non doveva andare da loro.
Es war nicht nötig, dass Sie zu ihnen gingen.

2358 Elle n'avait que faire de sortir toute seule.
She had no business to go out alone.
Essa non doveva uscir sola.
Sie brauchte nicht allein auszugehen.

2359 Vous êtes toujours à même de changer de plan.
You can always change your plan.
Ella è sempre in grado di cambiare progetti.
Sie können immer noch Ihren Plan ändern.

2360 Mettez-moi à même de lui rendre la pareille.
Put me in the position to return him the like.
Mi metta in grado di rendergli la pariglia.
Geben Sie mir die Gelegenheit ihm das Gleiche zu erweisen.

2361 Moi qui ai voyagé avec lui, j'ai été à même de l'apprécier.
I who have travelled with him, have had an opportunity to appreciate him.
Io che ho viaggiato con lui sono stato in grado di apprezzarlo.
Ich der ich mit ihm gereist bin, hatte Gelegenheit ihn schätzen zu lernen.

2362 Nous l'avons laissé à même de continuer son voyage.
We left him the means to continue his journey.
Noi l'abbiamo lasciato in grado di continuare il suo viaggio.
Wir stellten es ihm frei seine Reise fortzusetzen.

2363 J'espère que vous me mettrez à même de prendre ma revanche.
I hope you will give me an opportunity to take my revenge.
Spero ch' ella mi metterà in grado di aver la mia rivincita.
Ich hoffe, Sie werden mir eine Gelegenheit geben, um mich zu rächen.

2364 Buvez à même la bouteille.
Drink out of the bottle.
Beva nella stessa bottiglia.
Trinken Sie aus der Flasche.

2365 Ses relations avec ces pays l'ont mis à même d'acquérir la connaissance de tous les idiomes qui s'y parlent.
His relations with those countries have enabled him to acquire the knowledge of all the languages spoken there.
Le sue relazioni con quei paesi l'hanno meso in grado di acquistare la cognizione di tutti gli idiomi che vi si parlano.
Seine Beziehungen zu diesen Ländern haben ihn in den Stand gesetzt, sich die Kenntniss aller der Idiome anzueignen, die dort gesprochen werden.

2366 Vous aimez les figues, en voilà.
You like figs, there are some.
A lei piacciono i fichi, eccone.
Sie essen gern Feigen, hier sind welche.

2367 Buvez à même mon verre.
Drink out of my glass.
Beva nello stesso mio bicchiere.
Trinken Sie aus meinem Glasse.

2368 Ils tirent le vin à même le tonneau; ils ne le mettent pas en bouteilles.
They draw the wine directly from the cask; they do not bottle it.
Cavano direttamente il vino alla stessa botte; non lo mettono in bottiglia.
Sie ziehen den Wein direkt vom Fass ab; sie füllen ihn nicht in Flaschen.

2369 On a voulu donner le change, ou, prendre le change, à votre ami.
They wished to dupe your friend.
Hanno voluto dare ad intendere al suo amico.
Man wollte Ihren Freund betrügen.

2370 Il a pris le change.
He was taken in.
Se l'è fatta dare ad intendere.
Er wurde betrogen.

2371 Il ne sera pas facile de leur faire prendre le change.
It will not be easy to take them in.
Non sarà facile di darlo loro ad intendere.
Es wird nicht so leicht sein sie zu täuschen.

2372 Vous voulez me donner le change.
You wish to take me in.
Vuole darmelo ad intendere.
Sie wollen mich täuschen.

2373 Il ne veut pas tenir compte de ce qu'on lui dit.
He will not pay any attention to what they say to him.
Egli non vuol tener conto di ciò che gli si dice.
Er will das was man ihm sagt nicht beachten.

2374 Il a rendu un service dont on doit lui tenir compte.
He has rendered a service which they ought to acknowledge.
Egli ha reso un servigio di cui gli si deve tener conto.
Er hat einen Dienst geleistet, den man anerkennen muss.

2375 Il ne tient compte de rien.
He does not mind anything.
Egli non tiene conto di nulla.
Er nimmt auf nichts Rücksicht.

2376 Le malade ne tint aucun compte des observations de son médecin.
The patient did not pay the least regard to the observations of his physician.
Il malato non tenne alcun conto delle osservazioni del suo medico.
Der Patient schenkte den Bemerkungen seines Arztes absolut keine Beachtung.

2377 Je vous tiendrai compte de cela.
I will give you credit for that.
Le terrò conto de ciò.
Ich werde dafür Rücksicht auf Sie nehmen.

2378 Il se flattait qu'on lui en tiendrait compte.
He flattered himself that they would give him credit for that.
Si lusingava che gliene terrebbero conto.
Es schmeichelte ihn, das man deshalb Rücksicht auf ihn nehmen würde.

2379 Il faut d'abord être en mesure de le faire.
You must first be in a position to do it.
Bisogna prima essere in grado di farlo.
Man muss zuerst in der Lage sein, um es zu tun.

2380 Je suis en mesure; je n'attends que l'ordre.
I am ready; I am only awaiting the order.
Io son pronto; non aspetto che l'ordine.
Ich bin bereit; ich erwarte nur noch den Befehl.

2381 Ils seront bientôt en mesure d'agir.
They will soon be prepared to act.
Eglino fra poco saranno in grado di agire.
Sie werden bald in der Lage sein um handeln zu können.

2382 Cette nouvelle a mis en émoi tout le pays.
That news has put the whole country in a ferment.
Questa notizia ha messo sotto sopra tutto il paese.
Diese Nachricht hat das ganze Land in Aufregung versetzt.

2383 La ville est en émoi.
The city is in a ferment.
La città è sotto sopra.
Die Stadt ist in Aufregung.

2384 Il ne peut pas m'en vouloir.
He cannot bear me ill-will.
Egli non può prendersela meco.
Er kann nicht böse auf mich sein.

2385 Qui pourrait vous en vouloir?
Who could bear you ill-will?
Chi potrebbe prendersela con lei?
Wer könnte Ihnen böse sein?

2386 Je suis loin de vous en vouloir.
I am far from wishing you ill.
Io son lungi dal prendermela (con) lei.
Ich denke nicht daran, böse auf Sie zu sein.

2387 Elle m'en veut beaucoup.
She is greatly vexed with me.
Ella l'ha molto con me.
Sie ist sehr böse auf mich.

2388 Je vous en veux de m'avoir caché cela.
I am vexed with you for having hidden that from me.
L'ho con lei di avermi nascosto ciò.
Ich bin böse auf Sie, weil Sie mir diese Sache verheimlicht haben.

2389 C'est surtout à votre voisin que j'en veux.
It is against your neighbour above all that I have a grudge.
Me la prendo sopra tutto col suo vicino.
Ich bin besonders Ihrem Nachbar böse.

2390 Cela m'a fait de la peine et pourtant je ne vous en ai pas voulu.
That has pained me and yet I have not been angry with you.
Ciò mi ha recato dispiacere tuttavia non l'ho presa con lei.
Das hat mir Kummer bereitet und dennoch war ich deshalb nicht böse auf Sie.

2391 Elle vous en voudra d'avoir dit cela.
She will be angry with you for having said that.
Essa se la prenderà con lei di aver detto ciò.
Sie wird böse auf Sie sein, da Sie das gesagt haben

2392 Je n'ose pas la réveiller, elle m'en voudrait.
I dare not wake her, she would be angry with me.
Non ardisco svegliarla, ella se la prenderebbe con me.
Ich wage nicht sie zu wecken, sie möchte mir zürnen.

2393 Ne m'en voulez pas, je ne dirai plus rien.
Do not be angry with me, I will say nothing more.
Non la prenda con me, non dirò più nulla.
Seien Sie nicht böse auf mich, ich werde nichts mehr sagen.

2394 Ne lui en voulez pas.
Do not be angry with him.
Non la pigli con lui.
Seien Sie ihm nicht böse.

2395 Ne leur en veuillez pas, ils ne l'ont pas fait d'exprès.
Do not be angry with them, they did not do it on purpose.
Non se la pigli con loro, che non hanno fatto apposta.
Seien Sie ihnen nicht böse, sie haben es nicht absichtlich getan.

2396 N'en veuillez qu'à vous-même.
Be angry with yourself only.
Non la prenda che con se stesso.
Seien Sie nur auf sich selbst böse.

2397 Je ne savais pas qu'elle vous en voulût à ce point.
I did not know that she was angry with you to that degree.
Non sapeva che ella l'avesse tanto con lei.
Ich wusste nicht, dass sie Ihnen in dem Masse böse war.

2398 Je crois qu'il en veut à votre bourse.
I think he is after your purse.
Credo che l'abbia colla sua borsa.
Ich glaube er hat Absichten auf Ihre Börse.

2399 Est-ce à nous que vous en voulez?
Is it with us that you are angry?
L'ha con noi?
Sind wir es, auf die Sie böse sind?

2400 A qui en veut-il?
With whom is he angry?
Con chi l'ha?
Auf wen ist er böse? Wem ist er böse?

2401 Il est à court d'expédients.
He is at a loss for expedients.
Egli ha esaurito tutti i mezzi.
Es fehlt ihm an Mitteln.

2402 Je suis à court de phrases.
I am at a loss for phrases.
Mi mancano le frasi.
Es fehlen mir die Sätze.

2403 Ils n'y allèrent qu'à leur corps défendant.
They only went there because they couldn't help it.
Non ci furono che loro malgrado.
Sie gingen nur ungern dahin.

2404 Je ne l'ai fait qu'à mon corps défendant.
I did it with great reluctance.
Io non l'ho fatto che mio malgrado.
Ich habe es nur sehr ungern getan.

2405 Je n'ai garde de le faire, ou, je me garderai bien de le faire.
I shall take good care not to do it.
Io mi astengo dal farlo, o, mi asterrò dal farlo.
Ich werde mich wohl hüten das zu tun.

2406 Je n'ai garde de refuser un pareil honneur.
I shall certainly not refuse such an honour.
Non voglio mica ricusare un tanto onore.
Ich werde sicherlich eine solche Ehrenbezeigung nicht zurückweisen.

2407 Nous n'avons garde d'y aller.
We surely won't go there.
Badaremo di non andarvi.
Wir werden uns hüten dorthin zu gehen.

2408 Je tiens à l'honneur de lui être présenté.
I desire the honour of being presented to her.
Mi considero come onorato di essergli presentato.
Ich wünsche die Ehre zu haben, ihr vorgestellt zu werden.

2409 Il tiendra à honneur de justifier la confiance que vous avez mis en lui.
He will consider it an honour to justify the confidence you have placed in him.
Si terrà onorato di giustificare la fiducia che ha messa in lui.
Er wird es für eine Ehre halten das Vertrauen zu rechtfertigen, welches Sie in ihn gesetzt haben.

2410 Je tiendrais à honneur à le faire.
I would take a pride in doing it.
Sarebbe per me un onore de farlo.
Ich würde es als eine Ehre ansehen es zu tun.

2411 Si l'ont vient à découvrir notre secret, c'en est fait de nous.
If they come to discover our secret, we are done for.
Se si viene a scoprire il nostro segreto, siamo fritti.
Wenn man unser Geheimnis entdecken sollte, sind wir verloren.

2412 Si les créanciers viennent à connaître cet arrangement ils pesteront joliment.
If the creditors come to know of that arrangement they will raise a jolly row.
Se i creditori vengono a conoscere questo accomodamento faranno il diavolo.
Sollten die Gläubiger von dieser Anordnung hören, so werden sie schön schimpfen.

2413 Si elle venait à savoir cela, quelle scène cela ferait!
If she came to know that, what a row there would be!
Se elle venisse a saper questo, che scena farebbe!
Wenn sie das erfahren sollte, was würde es dann für eine Scene geben!

2414 S'il venait à nous entendre, il serait en colère.
If he heard us he would be angry.
S' egli ci udisse, andrebbe in collera.
Wenn er uns hörte, würde er in Zorn geraten.

2415 S'il venait à mourir, quel changement!
If he should die, what a change there would be!
S' egli venisse à morire, qual cambiamento!
Wenn er sterben sollte, welcher Wechsel!

2416 Je ne sais à quel propos on vint à parler de vous.
I do not know how they came to speak of you.
Io non so a qual proposito si venne a parlare di lei.
Ich weiss nicht wie die Rede auf Sie kam.

2417 La conversation vint à tomber sur la politique.
The conversation turned upon politics.
La conversazione cadde sulla politica.
In der Unterhaltung kam man auf die Politik zu sprechen.

2418 La conversation roula sur la musique.
The conversation was about music.
La conversazione cadde su la musica.
Die Unterhaltung drehte sich um die Musik.

2419 Il fit tomber la conversation sur le magnétisme.
He turned the conversation upon magnetism.
Egli fece cadere la conversazione sul magnetismo.
Er lenkte, oder, er brachte die Unterhaltung auf den Magnetismus.

2420 Vous savez que c'est sa marotte, sa toquade.
You know that is his hobby.
Ella sa cosa è il suo ritornello.
Sie wissen, dass dies sein Steckenpferd ist.

2421 Vous prenez à tâche de me contrarier en tout.
You make a business of gainsaying me in everything.
Ella ha per sistema di contradirmi in tutto.
Sie suchen etwas darin mir in allem zu widersprechen.

2422 On croirait que vous prenez à tâche de me faire de la peine.
One would think that you take pains to make me trouble.
Si crederebbe ch' ella faccia a bella posta di darmi dispiacere.
Man sollte glauben, dass Sie etwas darin suchen mir Kummer zu machen.

2423 Il ne le cède à personne.
He is inferior to no one.
Egli non la cede a nessuno.
Er steht keinem nach.

2424 Elle vous cède en beauté, en mérite.
She yields to you in beauty, in merit.
Ella le cede in bellezza, in merito.
Sie steht Ihnen an Schönheit und Verdienst nach.

2425 C'est un homme blasé sur tout.
He is a man surfeited with everything.
E un uomo svogliato di tutto.
Er ist ein Mensch, der in allem blasiert ist.

2426 Le charlatanisme est à l'ordre du jour.
Charlatanism is the order of the day.
Il ciarlatanismo è all' ordine del giorno.
Das Marktschreiertum ist an der Tagesordnung.

2427 Je brûle de la voir.
I am dying to see her.
Smanio di vederla.
Er brennt darauf sie zu sehen.

2428 Il brûle de se marier.
He is longing to be married.
Desidera ardamente di maritarsi.
Er sehnt sich danach sich zu verheiraten.

2429 On n'a point donné suite à cette affaire.
They did not continue that affair.
Quest' affare non è stato continuato.
Diese Angelegenheit hatte keine Folgen.

2430 Pourquoi n'y a-t-on pas donné suite?
Why did they not follow it up?
Perchè non le si è dato seguito?
Warum hat man sie nicht verfolgt?

2431 Peut-il faire face à ses engagements?
Will he be able to meet his engagements?
Potrà egli far fronte ai suoi impegni?
Wird er seinen Verpflichtungen nachkommen können.

2432 C'est un point qui n'est pas encore déterminé.
It is a point which is not yet determined.
E un punto che non è ancora stabilito.
Das ist ein Punkt, über den man noch nicht entschieden hat.

2433 On a déterminé la longitude de ce cap.
They have determined the longitude of that cape.
Si è determinato la longitudine di questo capo.
Man hat den Längengrad bestimmt, auf welchem dieses Kap liegt.

2434 C'est moi qui l'ai déterminé à faire cela.
It is I who determined him to do that.
Io l'ho indotto a far ciò.
Ich war es, der ihn zum Entschluss brachte, das zu tun.

2435 Déterminez-vous.
Come to a determination.
Si decida, o, si risolva.
Entschliessen Sie sich.

2436 Nous sommes déterminés à tout entreprendre.
We are determined to undertake everything.
Noi siamo risoluti ad imprendere ogni cosa.
Wir sind entschlossen alles zu unternehmen.

2437 Ils ont eu un long tête-à-tête.
They had a long private conversation.
Hanno avuto un lungo colloquio.
Sie hatten eine lange Unterredung unter vier Augen.

2438 Vous avez troublé ce tête-à-tête.
You have disturbed that tête-à-tête.
Ella ha sturbato questo colloquio.
Sie haben diese vertrauliche Zusammenkunft gestört.

2439 Ils se sont souvent parlé tête-à-tête.
They often had private conversations.
Spesso si son parlati a quattr' occhi.
Sie haben sich oft unter vier Augen gesprochen.

2440 Un bon chien se laisse plutôt tuer que de démordre.
A good (bull-) dog will sooner be killed than loose its hold.
Un buon dogo (alano) si lascia piuttosto ammazare che lasciare la preda.
Ein guter Hund lässt sich lieber töten, ehe er von seiner Beute lässt.

2441 Votre ami ne veut point démordre de cette idée.
Your friend will not let go of that idea.
Il suo amico non vuole affatto rimuoversi da quest' idea.
Ihr Freund will gar nicht von dieser Idee ablassen.

2442 Vous verrez qu'il n'en démordra pas.
You will see that he will not give it up.
Ella vedrà ch' egli non cambierà d'opinione.
Sie werden sehen, dass er nicht davon ablassen wird.

2443 Elle n'en voulut pas démordre, ou, elle ne voulut pas en démordre.
She would not give it up.
Ella non volle ceder la.
Sie wollte nicht davon ablassen.

2444 Vous ne l'en ferez pas démordre.
You will not make him let go.
Non lo farà cambiar d'opinione.
Sie werden ihn nicht davon abbringen.

2445 Je ne croyais pas marcher sur vos brisées.
I did not think I was following your tracks.
Io non credeva di seguire le sue pedate.
Ich glaubte nicht Ihren Spuren zu folgen.

2446 Vous lui en voulez d'avoir été sur vos brisées.
You are angry with him for having interfered with you.
L'ha con lui per aver seguito le sue mire.
Sie sind ihm böse, weil er Ihren Spuren gefolgt ist.

2447 Je tâcherai de prendre sur moi.
I will try to control myself.
Farò in modo di riavermi.
Ich werde versuchen mich zusammen zu nehmen, mich zu fassen.

2448 Vous ne croyez pas que j'aie du chagrin parce que je prends sur moi.
You think I have no griefs because I control myself.
Ella non mi crede afflitto, perchè so prenderla sopra di me.
Weil ich mich zusammen nehme, glauben Sie, dass ich keinen Kummer habe, oder, weil ich mich beherrsche etc. . . .

2449 Il fait marcher de front ses affaires et ses plaisirs.
He combines his business and his pleasures equally.
Egli cura nello stesso tempo tanto gli affare quanto i piaceri.
Geschäfte und Vergnügungen gehen bei ihm [leicher Zeit ab.] Hand in Hand.

2450 Ils font marcher de front le champagne et la philosophie.
They make champagne and philosophy march hand in hand.
Eglino fanno andare insieme il vino di champagne colla filosofia.
Sie lassen Philosophie und Champagner Hand in Hand gehen.

2451 Il a voulu faire marcher de front trop d'affaires à la fois.
He wished to manage too many things at once.
Egli ha voluto darsi carico di troppi affari insieme.
Er wollte zu viele Dinge zu gleicher Zeit in Gang bringen.

2452 Il faut faire la part des circonstances.
We must make allowance for circumstances.
Bisogna calcolare le circostanze.
Man muss den Umständen Rechnung tragen.

2453 Avez-vous fait la part de la critique?
Have you given criticism its due share?
Ha preveduto la critica?
Haben Sie der Kritik genügend Beachtung geschenkt?

2454 Faisons d'abord la part de l'imprévu.
Let us first make allowance for the unforeseen.
Calcoliamo prima l'imprevisto.
Berücksichtigen wir zunächst das Unvorhergesehene.

2455 Ils sont de connivence.
They are conniving.
Sono di connivenza.
Sie sind im Einverständniss; sie sind Mitwissende.

2456 Je crois qu'ils agissent de connivence.
I believe they act in collusion.
Io credo che agiscono di connivenza.
Ich glaube sie handeln im Einverständniss miteinander.

2457 Ils ne tarderont pas à venir aux mains.
They will soon come to blows.
Non tarderanno a venirne ai fatti.
Sie werden bald handgemein werden.

2458 Ils sont aux mains.
They are fighting.
Ne vengono ai fatti.
Sie sind im Kampfe.

2459 Ils sont venus aux mains, aux prises, aux coups.
They have come to blows.
Eglino sono venuti alle mani, alle prese, ai pugni.
Sie wurden handgemein.

2460 Ce sera un bonheur, si on n'est pas obligé d'en venir aux extrémités.
It will be fortunate if they are not obliged to go to extremities.
Sarà fortuna se non si è costretto agli eccessi.
Es wäre ein Glück, wenn man nicht zum äussersten zu greifen brauchte.

2461 Ils en sont déjà aux invectives, aux insultes; ils en seront bientôt aux coups.
They are already insulting each other; they will soon come to blows.
Eglino già s'insultano, si dicono delle invettive; in breve ne verranno ai fatti, alle mani.
Sie verfolgten sich schon mit Schimpfreden und Beleidigungen; bald werden sie handgemein werden.

2462 En sont-ils venus aux coups, aux mains, aux prises?
Did they come to blows?
Sono venuti alle botte, alle mani, alle prese?
Wurden sie handgemein?

2463 Vous verrez qu'ils en viendront aux mains.
You will see that they will come to blows.
Vedrà che ne verranno alle mani.
Sie werden sehen, dass sie handgemein werden.

2464 Nous ne pensons pas qu'ils en viennent aux mains.
We do not think that they will come to blows.
Noi siamo di parere che non ne vengano alle mani.
Wir glauben nicht, dass sie handgemein werden.

2465 Il ne paraît pas qu'ils en soient encore venus aux mains.
It does not appear as yet that they have come to blows.
Non pare ch' eglino ne siano ancora venuti alle mani.
Es scheint nicht, dass sie noch handgemein wurden.

2466 Il est à l'agonie; il est aux prises avec la mort.
He is at the point of death; he is in the jaws of death.
Egli è in agonia; egli sta morendo, o, sta per morire.
Er liegt im Todeskampf.

2467 Ils sont toujours aux prises avec la mauvaise fortune.
They are always struggling with ill-fortune.
Eglino si trovano sempre in balìa della sventura.
Sie liegen immer mit dem Unglück im Kampfe.

2468 Remettez-vous de votre frayeur.
Recover from your fright.
Si remetta dal suo spavento.
Erholen Sie sich von Ihrem Schrecken.

2469 Elle n'est pas encore remise de sa frayeur.
She has not yet recovered from her fright.
Ella non si è ancora riavuta dal suo spavento.
Sie hat sich noch nicht von ihrem Schrecken erholt.

2470 Remettez-vous, je vous prie.
Compose yourself, I beg.
Si tranquillizzi, la ne prego.
Fassen Sie sich, ich bitte Sie.

2471 Il donne dans le jeu.
He takes to gambling.
Ha passione pel giuocco.
Er gibt sich dem Spiele hin; er ergibt sich dem Spiel.

2472 Donne-t-elle toujours dans la dévotion?
Is she still given up to piety?
E portata sempre per la devozione?
Gibt sie sich immer noch der Frömmigkeit hin?

2473 Vous vous donnez dans les tableaux.
You delight in pictures.
Ha passione pei quadri.
Sie haben eine Passion für Bilder.

2474 Ils ne donnent plus dans les travers du siècle.
They no longer give themselves up to the varying moods of the age.
Non sono più portati pei capricci del secolo.
Sie geben sich nicht mehr den Launen des Jahrhunderts hin.

2475 Quand j'entreprends une affaire, c'est pour la mener à bien.
When I undertake an affair, it is to bring it to a good issue.
Quand imprendo un' affare, è per condurlo a buon fine.
Wenn ich eine Sache unternehme, ist es mein Bestreben, ein gutes Resultat zu erzielen.

2476 Pour mener l'entreprise à bien, il lui manquait de l'argent.
To bring the undertaking to a good end, he needed money.
Per portare l'impresa a buon fine, gli mancava danaro.
Es fehlte ihm das Geld, um das Unternehmen gut auszuführen.

2477 Espère-t-il mener ces négotiations à bien?
Does he hope to bring those negotiations to a good end?
Spera egli di condurre a buon fine questi negoziati?
Hofft er diese Unterhandlungen zu einem glücklichen Ende zu bringen?

2478 Il aurait mené tout cela à bien, si on l'avait laissé faire.
He would have brought all that to a good end if they had let him alone.
Avrebbe portato tutto ciò a buon fine se si fosse lasciato fare.
Wenn man ihn hätte gewähren lassen, würde er alles zu einem glücklichen Ende gebracht haben.

2479 Le temps est à l'orage, est à la pluie.
The weather threatens a storm, some rain.
Il tempo minaccia, o, il tempo si avvicina il temporale.
Es ist Gewitter im Anzuge, wir werden Regenwetter bekommen.

2480 Les nouvelles sont à la guerre, sont à la paix.
The news is warlike, is peaceful.
Le notize sono di guerra, di pace.
Die Nachrichten deuten auf Krieg, auf Frieden.

2481 Depuis quelque temps le gout est au paysage.
For some time the taste has been for landscape.
Da qualche tempo il gusto prevale per il paesaggio.
Seit einiger Zeit ist der Geschmack für Landschaften vorherrschend.

2482 Les idées sont aux spéculations.
The ideas are for speculations.
Le idee si aggirano sulle speculazioni.
Man hat nur Gedanken für Spekulationen.

2483 La plupart des journaux sont tout aux affaires.
The greater part of the newspapers are all for business.
La maggior parte dei giornali sono tutti per gli affari.
Die meisten Zeitungen sind für das Geschäftliche.

2484 Il commence à revenir sur ses erreurs.
He begins to give up his errors.
Egli comincia a ricredersi de' suoi errori.
Er fängt an seine Fehler abzulegen.

2485 Je suis revenu de ces idées-là.
I have given up those ideas.
Io mi son riaveduto da quelle idee.
Ich bin von diesen Ideen abgekommen.

2486 Il est revenu de toutes ses folies.
He has given up all his follies.
Egli si è riavuto da tutte le sue pazzie.
Er hat mit all seinen Torheiten aufgehört.

2487 Elle est à présent revenue des louanges.
She is no longer fond of praises.
Si è ricreduta dalle lodi.
Sie liebt es augenblicklich nicht gelobt zu werden.

2488 Il commence à revenir sur votre compte.
He begins to change his opinion of you.
Egli principia a ricredersi sul suo conto.
Er fängt an seine Meinung über Sie zu ändern.

2489 Ce sont des raisons cornues, des arguments cornus.
Those are insignificant reasons, inconclusive arguments.
Sono ragioni sconosciute, argomenti cattivi.
Das sind alberne Gründe, verrückte Beweisgründe.

2490 Je n'en peux mais!
I can't help it.
Non vi posso nulla.
Ich kann es nicht ändern.

2491 En puis-je mais?
How can I help it?
Che posso io?
Wie kann ich es ändern?

2492 Nous l'avons dissuadé de faire cela.
We have dissuaded him from doing that.
Noi l'abbiamo dissuaso di far ciò.
Wir haben ihm abgeraten das zu tun.

2493 Et moi aussi je l'aurais dissuadé de lire cet ouvrage.
And I too would have dissuaded him from reading that book.
Anch' io l'avrei dissuaso di leggere questo libro.
Auch ich würde ihm abgeraten haben, dieses Werk zu lesen.

2494 L'en auriez-vous dissuadé?
Would you have dissuaded him from it?
Ne lo avrebbe dissuaso?
Würden Sie ihm davon abgeraten haben?

2495 C'est à qui l'aura.
Every one is after her.
Spetta a chi l'avra.
Alle bemühen sich um sie; alle laufen si ihr nach.

2496 Il est si aimable que c'est à qui l'invitera.
He is so amiable that every one is anxious to invite him.
E cosi amabile che tutti fanno a gara per invitarla.
Er ist so liebenswürdig, dass ihn jeder einladen möchte.

2497 C'est à qui danserait avec elle.
Every one wanted to dance with her.
Fanno a gara per ballar con essa.
Jeder wollte mit ihr tanzen.

2498 C'est à qui jouera.
Every one wishes to play.
Fanno a gara per giuocare.
Jeder möchte spielen.

2499 C'est à qui ne viendra pas.
Nobody wishes to come.
Nessuno mostra desiderio di venire.
Niemand möchte kommen.

2500 C'est à qui ira voir cette actrice.
Everybody longs to see that actress.
V'è una gara per andare a vedere quest' attrice.
Jedermann wünschte diese Schauspielerin zu sehen.

2501 C'était à qui arriverait le premier.
Every one endeavoured to arrive first.
Vi fu una gara per chi giungesse il primo.
Jeder versuchte zuerst anzukommen.

2502 Ne faites pas fond sur cela.
Do not count upon that.
Non faccia assegnamento su ciò.
Rechnen Sie nicht darauf.

2503 Peut-on faire fond sur lui?
Can one rely upon him?
Si può fare assegnamento sopra di lui?
Kann man sich auf ihn verlassen?

2504 Il ne faut pas prendre cela à la lettre.
One must not take that literally.
Non bisogna prenderlo letteralmente.
Man muss das nicht so buchstäblich nehmen.

2505 Il prend au pied de la lettre tout ce qu'on lui dit.
He takes literally everything that one tells him.
Prende per vero tutto ciò che gli si dice.
Er fasst alles was man ihm sagt wörtlich auf.

2506 Il a rendu cela à la lettre.
He has translated that literally.
Egli l'ha tradotto letteralmente, parola per parola.
Er hat dies wörtlich, oder, Wort für Wort übersetzt.

2507 J'ai exécuté vos ordres à la lettre.
I have executed your orders exactly.
Ho eseguito i suoi ordini letteralmente.
Ich habe Ihre Befehle genau ausgeführt.

2508 Elle est tout cœur.
She is all heart.
Essa è tutto cuore.
Sie ist ganz Herz.

2509 Il est tout zèle.
He is all zeal.
Egli è tutto zelo.
Er ist ganz voller Eifer.

2510 Elle était tout esprit, et nous tout oreilles.
She was all wit and we all ears.
Ella era tutto spirito e noi tutto orecchio.
Sie war voller Witz und wir ganz Ohr.

2511 Il a été tout dévouement pour ses amis.
He has been entirely devoted, all devotion, to his friends.
Egli è stato devotissimo ai suoi amici.
Er war voller Aufopferung für seine Freunde.

2512 On lui a ouvert la veine; on l'a saigné.
They opened a vein for him; they bled him.
Gli si è aperta una vena; gli si è cavato sangue.
Sie haben ihm eine Ader geöffnet; man hat ihn zur Ader gelassen.

2513 La veine est tarie; sa veine poétique est tarie.
The inspiration is gone; his poetical vein has dried up.
La sua ispirazione è esausta; il suo estro poetico è a fine.
Die Quelle der Eingebung ist versiegt; seine poetische Ader ist versiegt.

2514 Je ne suis pas en veine.
I am not in the vein for it.
Io non sono in vena.
Ich habe jetzt kein Glück.

2515 On l'a induit en mal.
They have tempted him to evil.
E stato trascinato al male.
Sie haben ihn zum Schlechten verleitet.

2516 Elle a dit cela sans penser à mal.
She said that without meaning any harm.
Essa ha detto ciò senza pensare a male.
Sie sagte dies ohne an etwas schlechtes dabei zu denken.

2517 Il faut en passer par là.
We must put up with it.
Bisogna pur far ciò.
Wir müssen es durchmachen.

2518 Il nous a fallu en passer par là.
We were obliged to submit to it.
Ci bisogna far ciò.
Wir haben es durchmachen müssen.

2519 Il leur en fallut passer par où elle voulut.
They were obliged to submit to her terms.
Bisogna ch' eglino passassero per dove ella volle.
Sie mussten sich in ihre Wünsche fügen.

2520 Vous en passerez par où il voudra.
You will have to march to his music.
Passerà per dove egli vorrà.
Sie werden sich in seinen Willen fügen müssen.

2521 Je ne crois pas qu'il lui en faille passer par là.
I do not believe he will have to submit to those terms.
Io non credo che gli sia necessario il far ciò.
Ich glaube nicht, dass er das durchzumachen hat.

2522 Il a mis le sceau à sa gloire.
He has crowned his glory.
Egli ha messo il suggello alla sua gloria.
Er hat seinem Ruhm die Krone aufgesetzt.

2523 Il m'a confié cela sous le sceau du secret.
He confided that to me under the seal of secrecy.
Egli mi ha confidato ciò in segreto.
Er hat mir das unter dem Siegel der Verschwiegenheit mitgeteilt.

2524 Cet ouvrage est empreint du sceau du génie.
That work is impressed with the stamp of genius.
Quest' opera è impressa col suggello del genio.
Dieses Werk trägt einen ausgeprägten genialen Charakter.

2525 Il le prend sur un ton qui ne plaît pas à tout le monde.
He assumes a tone that doesn't please everybody.
Egli la prende con un tono che non piace a tutti.
Er nimmt einen Ton an, der nicht jedermann gefällt.

2526 Si vous le prenez avec moi sur ce ton-là, vous ne réussirez pas, je vous en avertis.
If you take that tone with me, you will not succeed, I warn you.
Se la prende con me su questo tono, ella non riuscirà la neavverto.
Wenn Sie mir gegenüber diesen Ton anschlagen, werden Sie nichts erreichen, davor warne ich Sie.

2527 Il l'a pris sur un drôle de ton.
He talked in a queer style.
L'ha preso sopra un curioso tono.
Er hat eine seltsame Sprache angenommen.

2528 Vous le prenez bien haut.
You take a lofty tone.
Ella la prende dall' alto.
Sie nehmen einen lauten Ton an.

2529 Nous lui avons fait baisser le ton.
We made him lower his note.
Noi gli abbiamo fatto abbassare il tono.
Wir haben ihn seine Tonart erniedrigen lassen.

2530 Sa maison est montée sur ce ton-là.
His house is furnished in that style.
La sua casa è messa su quel tono.
Sein Haus ist in diesem Stile eingerichtet.

2531 Je n'ai jamais pu me mettre à son ton.
I could never conform to his ideas.
Io non ho mai potuto mettermi al par di lui.
Ich konnte mich niemals an seine Art und Weise gewöhnen.

2532 Cela se voit tous les jours.
That is seen every day.
Ciò si vede tutti i giorni.
Das sieht man alle Tage.

2533 Cela se dit, mais cela ne se fait pas.
That is said but is not done.
Ciò si dice ma non si fa.
Man kann es sagen, aber man tut, oder, man macht es nicht.

2534 Cela ne se dit point.
That is not said at all.
Ciò non si dice affatto.
Das sagt man absolut nicht; das sagt man auf keinen Fall.

2535 Cela se fait par tout le monde.
That is done by everybody.
Ciò si fa da tutti.
Das machen alle.

2536 Cela ne se fait-il pas ainsi?
Is not that done in this manner?
Ciò non si fa così?
Wird das nicht so gemacht?

2537 Ce jeu ne se joue plus.
That game is no longer played.
Questo giuocco non va più.
Dieses Spiel wird nicht mehr gespielt.

2538 Cette faute se fait souvent.
That fault is often committed.
Quest' errore si fa spesso.
Dieser Fehler wird oft gemacht.

2539 Cet ouvrage se vend bien.
That work sells well.
Quest' opera si vende bene.
Dieses Werk findet guten Absatz.

2540 Ce bruit se répand.
That rumour is spread.
Questa voce si sparge.
Dieses Gerücht verbreitet sich.

2541 Cela se sème en automne.
That is sown in autumn.
Questo si semina nell' autunno.
Das wird im Herbst gesät.

2542 L'un ne se trouve pas sans l'autre.
One is not found without the other.
L'uno non si trova senza l'altro.
Das eine findet man nicht ohne das andere.

2543 Cela se sent mieux que cela ne se prouve.
That is better felt than proved.
Ciò si sente meglio di quel che possa provarsi.
Es ist besser das zu fühlen, als es zu zeigen.

2544 De telles occasions ne se rencontrent pas souvent.
Such opportunities are not often met with.
Tali occasioni non s'incontrano spesso.
Solche Gelegenheiten finden sich nicht oft.

2545 Ces choses se font, mais ne se disent pas; elles se devinent.
Those things are done but not told; they are divined.
Queste cose si fanno ma non si dicono; s'indovinano.
Diese Dinge tut man, sagt sie aber nicht; man errät sie.

2546 Ces fruits se mangent en hiver.
Those fruits are eaten in winter.
Questi frutti si mangiano nell' inverno.
Diese Früchte isst man im Winter.

2547 Les arts d'agrément se paient à part.
Accomplishments are paid extra.
Le arti di piacere si pagano separatamente.
Musik- Mal- Tanz-Reitstunden, etc., müssen extra bezahlt werden.

2548 Cela se conçoit, se comprend.
That is understood.
Ciò si capisce.
Das ist begreiflich.

2549 Cela ne s'est jamais fait.
That was never done.
Ciò non si è mai fatto.
Das hat man noch niemals gemacht.

2550 Cela s'est vu bien des fois.
That has been seen many a time.
Ciò si è veduto molte volte.
Das hat man schon manchmal gesehen

2551 Cela s'est fait sans que nous le vissions, sans que nous le sussions.
That was done without our seeing, without our knowing it.
Ciò si è fatto senza che noi lo vedessimo, senza che noi lo sapessimo.
Das geschah ohne dass wir es sahen, ohne dass wir es wussten.

2552 Je voudrais bien savoir ce qui s'est dit dans l'entretien qui vient d'avoir lieu.
I would like very much to know what was said in the interview which has just taken place.
Vorrei pur sapere ciò che si è detto nella conferenza tenuta poco fa.
Ich möchte sehr gern wissen, was in der Unterredung gesagt wurde, die soeben stattfand.

2553 Tout finit par se savoir à la longue.
All is known at the last.
Tutto finisce per sapersi.
Man erfährt doch schliesslich alles; zuletzt wird doch alles bekannt.

2554 Tout se sait tôt ou tard.
Everything is known sooner or later.
Presto o tarde tutto si sa.
Ob früher oder später, man erfährt es doch.

2555 Cela se serait fait plus tôt si on avait pu.
That would have been done sooner if it had been possible.
Ciò si sarebbe fatto più presto se si fosse potuto.
Wenn es möglich gewesen wäre, würde das früher gemacht worden sein.

2556 Cet ouvrage se laisse lire.
That work is readable.
Quest' opera si lascia leggere.
Dieses Werk kann man lesen.

2557 Ce vin se laisse boire.
That wine is drinkable.
Questo vino si lascia bere.
Dieser Wein lässt sich trinken; diesen Wein kann man trinken.

2558 Tout se tient.
All holds together.
Tutto si tiene.
Alles hält zusammen.

2559 Cet ouvrage se trouve chez Monsieur Z.
That work is found at Mr. Z's.
Quest' opera si trova presso il Signore Z.
Dieses Werk findet man bei Herrn Z.

2560 Cela se saura bientôt.
That will soon be known.
Ciò si saprà fra poco, o, ciò in breve, quanto prima, si saprà.
Das wird man bald wissen, oder, erfahren.

2561 La confiance ne se commande pas.
Confidence is not to be commanded.
La fiducia non si commanda.
Das Vertrauen lässt sich nicht zwingen.

2562 Il n'y a pas à dire.
There is no use talking about it.
Così è.
Es ist unnütz darüber zu reden.

2563 En pure perte.
Quite in vain, to no purpose.
Inutilmente.
Nutzlos.

2564 Etre à même.
To be able.
Essere nel caso, o, esser capace.
Im Stande sein, können.

2565 Quand même.
Even though, at all hazard.
Quand' anche.
Wenn auch, selbst wenn.

2566 Suis-je bête! Que je suis bête!
How stupid I am!
Quanto son bestia! Che bestia che sono!
Wie dumm ich bin! Was bin ich doch dumm!

2567 Est-il obstiné, entêté, têtu!
How obstinate, headstrong, self-willed he is!
Ma quanto è ostinato, testardo!
Wie ist er doch so hartnäckig, starrköpfig, eigensinnig!

2568 Est-il laid!
How ugly he is!
Quanto è brutto!
Wie hässlich er ist!

2569 Est-elle gentille, gracieuse!
How pretty, graceful she is!
Quanto è gentile, graziosa, vezzosa!
Wie hübsch und anmutig, graziös sie ist!

2570 A-t-il fait beau aujourd'hui!
How beautiful it has been to-day!
Che bel tempo quest' oggi!
Wie schön war das Wetter heute!

2571 Va-t-il être content!
How content he will be!
Quanto sarà contento! Che contento per lui!
Wie froh, zufrieden, wird er sein!

2572 Fait-il froid!
How cold it is!
Ma che freddo!
Wie kalt es ist!

2573 Que c'est heureux qu'il vous ait trouvé!
How fortunate it is that he has found you!
Che fortuna di averla trovata!
Was für ein Glück! dass er Sie gefunden hat!

2574 Fait-il mauvais temps! Pleut-il!
What bad weather! How it rains!
Che tempo cattivo! Che pioggia!
Was für schlechtes Wetter! Wie es regnet!

2575 Est-ce malheureux! c'est-il malheureux!
How unfortunate it is!
Che disgrazia!
Was für ein Unglück ist es doch!

2576 Comme il faut de temps pour apprendre une langue étrangère!
How long it takes to learn a foreign language!
Quanto ci vuole per imparare una lingua straniera!
Wie lange dauert es um eine fremde Sprache zu erlernen!

2577 A-je été bête! Etais-je bête!
How stupid I was!
Sono stato una bestia!
Wie dumm ich war!

2578 A-t-il dépensé de l'argent!
How he has spent money!
Quanto danaro ha speso!
Was hat er nicht an Geld ausgegeben!

2579 A-t-il du mal à apprendre!
What trouble he has to learn!
Quanta fatica gli costa l'imparare!
Was ihm doch las Lernen für Mühe macht!

2580 Y avait-il du monde!
How many people there were!
V'erà gente! Quanta gente v'erà!
Waren da eine Menge Menschen! Was waren da für viele Menschen!

2581 Etait-elle richement vêtue!
Wasn't she richly dressed!
Che richezza nel vestario!
Wie prachtvoll sie gekleidet war!

2582 A-t-il fait un beau jour hier!
What a beautiful day it was yesterday!
Che bel tempo fu ieri!
Was hatten wir gestern für einen schönen Tag!

2583 M'a-t-il fait du tort, du mal!
How much wrong he did me!
Quanto mi ha pregiudicato!
Wie Unrecht, wie weh hat er mir getan!

2584 Me suis-je ennuyé!
How I was bored!
Quanto mi son annoiato! Quanto me son seccato!
Wie habe ich mich gelangweilt!

2585 Comme elle a dû souffrir!
How she must have suffered!
Come ha dovuto soffrire!
Wie muss sie gelitten haben! Was muss sie ausgehalten haben!

2586 M'ennuierai-je dans cette ville!
How I shall weary in that city!
Come mi annoierò in questa città!
Wie werde ich mich in dieser Stadt langweilen!

2587 Parlera-t-on de cela!
How they will talk about that!
Quanto se ne parlerà!
Wie werden sie darüber sprechen! Wie werden sie darüber reden!

2588 C'est un village des plus agréables.
It is one of the pleasantest of villages.
E un villaggio de' più piacevoli.
Es ist eins der freundlichsten Dörfer.

2589 La soirée d'hier a été des plus brillantes.
Yesterday's party was one of the most brilliant.
La serata d'ieri è stata delle più brillanti.
Die gestrige Soirée war eine der glänzendsten.

2590 C'est un jeune homme des mieux faits.
He is a very well made young man.
E un giovane fra i più benfatti.
Er ist einer der wohl-gestaltetsten jungen Männer.

2591 Elle a un visage des plus agréables.
She has a very agreeable face.
Ella ha un aspetto dei più leggiadre.
Sie hat ein sehr angenehmes Gesicht.

2592 La carte de ce restaurant est des plus variées.
The bill of fare of that restaurant is one of the most varied.
La lista di questo trattore è fra le più variate.
Dieses Restaurant hat eine der reichhaltigsten Speisekarten.

2593 La vie que nous menons est des plus monotones.
The life which we lead is very monotonous.
La vita che noi meniamo è delle più monotone.
Wir führen ein sehr einförmiges, oder, eintöniges Leben.

2594 Le visage de cet homme est des plus communs.
That man has a very common face.
La faccia, o, il viso di quell' uomo è delle più comune.
Dieser Mann hat ein sehr gewöhnliches Gesicht.

2595 La figure de cette dame est des plus belles.
That lady has a very beautiful face.
Il viso, o, la faccia, di quell signora è dei più belli.
Diese Dame hat ein sehr schönes Gesicht.

2596 Elle occupe un appartement des plus modestes.
She occupies a very unpretentious apartment.
Essa occupa un appartamento de' più modesti.
Sie bewohnt eine sehr bescheidene Wohnung.

2597 Tout le monde assure que cette demoiselle est une personne des plus distinguées.
Every one says that that young lady is a very elegant person.
Tutti assicurano che quella signorina è fra le più distinte.
Jedermann ist der Meinung, dass diese junge Dame eine sehr vornehme Erscheinung ist.

2598 Ce jeune homme appartient à une famille des plus honorables.
That young man belongs to a very honourable family.
Questo giovane appartiene ad una famiglia delle più onorevoli.
Dieser junge Mann gehört zu einer der angesehendsten Familien.

2599 Elles sont des plus séduisantes.
They are the most seductive of women.
Elleno sono molto seducenti.
Sie sind ungemein bezaubernd.

2600 La surveillance est des plus difficiles.
The superintendence is very difficult.
La sorveglianza è fra le più difficili.
Die Überwachung, die Aufsicht, ist ungemein schwierig.

2601 Les rapports entre les deux gouvernementes sont des plus froids.
The relations between the two governments are very cool.
I rapporti fra i due governi sono de' più freddi.
Die Beziehungen der beiden Regierungen zu einander sind ausserordentlich kühl.

2602 La bataille fut des plus meurtrières.
The battle was very murderous.
La battaglia fu delle più micidiali.
Es war eine sehr mörderische Schlacht.

2603 C'est une situation pour lui des plus pénibles.
It is a very painful situation for him.
E una situazione per lui fra le più spiacevoli.
Es ist eine sehr peinliche Lage für ihn.

2604 Cette question nous promet une session des plus intéressantes.
That question promises us a most interesting session.
Questa questione ci promette una sessione delle più interessanti.
Die Behandlung dieser Frage verspricht uns eine ausserordentlich interessante Sitzung.

2605 Le dîner fut des plus gais.
The dinner was one of the gayest.
Il pranzo fu de' più allegri.
Es war eins der lustigsten Diners.

2606 Ce carrefour est des plus dangereux; car il y passe un grand nombre de voitures.
That crossway is very dangerous, for a great many carriages pass there.
Questo capocroce è dei più pericolosi, perchè vi passa un gran numero di vetture.
Dieser Kreuzweg ist sehr gefährlich, da dort eine Menge Wagen vorbeifahren.

2607 Une société nombreuse et des plus choisies assistait à cette réunion.
A very numerous and select company was present at that assembly.
Una società numerosa e delle più scelte assisteva a questa adunanza.
Eine sehr zahlreiche und gewählte Gesellschaft war bei dieser Versammlung zugegen.

2608 C'est un poison des plus violents.
It is one of the most violent of poisons.
E un veleno de' più potenti.
Es ist eins der stärksten Gifte.

2609 Je lui ai tiré les vers du nez.
I have wormed his secrets out of him; I have pumped him.
L'ho fatto parlare lui malgrado.
Ich habe ihm sein Geheimnis entlockt.

2610 Cette proposition a reçu un accueil des plus froids.
That proposition met with a very cool reception.
Questa proposta ha ricevuto una accoglienza delle più fredde.
Dieser Vorschlag fand eine sehr kühle Aufnahme.

2611 Cette question est des plus graves.
That question is a very grave one.
Questa questione è delle più gravi.
Diese Frage ist eine äusserst ernste.

2612 C'est une tâche des plus périlleuses.
It is a most perilous task.
E un lavoro de' più pericolosi.
Es ist eine äusserst gefahrvolle Aufgabe.

2613 Cette semaine a été des mieux remplies.
This week has been one of the most occupied.
Questa settimana è stata una delle più occupate.
Diese Woche war eine sehr arbeitsreiche.

2614 On entendait une fusillade des plus nourries.
They heard a very heavy discharge of musketry.
Si udivano schioppetate delle più forti.
Man hörte ein sehr heftiges, andauerndes Gewehrfeuer.

2615 L'état de notre malheureux ami ne s'est point amélioré, et la nuit dernière a été des plus mauvaises.
The condition of our unfortunate friend has not improved, and last night was a very bad one.
Lo stato del nostro infelice amico non ha punto migliorato, e la notte passata è stata delle più cattive.
Der Zustand unseres unglücklichen Freundes hat sich keineswegs gebessert, und war vergangene Nacht ein sehr schlechter.

2616 J'ai été témoin d'une scène des plus étranges.
I have been the witness of a very strange scene.
Io sono stato testimonio di una scena delle più strane.
Ich bin Zeuge eines sehr sonderbaren Auftrittes gewesen.

2617 Ce bâteau à vapeur est arrivé après une traversée des plus rapides.
That steamer has arrived after a very rapid passage.
Il vapore è arrivato dopo una traversata delle più rapide.
Dieses Dampfschiff ist nach einer sehr schnellen Überfahrt angekommen.

2618 Les raisons alléguées ne sont pas des meilleures.
The reasons alleged by him are not of the best.
Le ragioni da lui date non sono delle migliori.
Die Gründe, die er vorbringt, sind nicht die treffendsten.

2619 Les apprêts de ce dîner étaient des plus simples.
The preparation of that dinner was very simple.
Gli apparecchi di questo pranzo erano dei più semplici.
Das Diner war auf eine höchst einfache Weise zubereitet.

2620 Voilà une coquette des plus consommées.
There is a most consummate coquette.
Ecco una civetta delle più consumate.
Da ist eine der vollendetsten Koketten.

2621 Il est affligé d'une surdité des plus grandes.
He is afflicted with excessive deafness.
Egli è affetto d'una sordità delle più grandi.
Er leidet an grosser Schwerhörigkeit.

2622 C'est un homme des plus fins.
He is a very sharp man.
E un uomo de' più accorti.
Er ist ein sehr gewandter Mann.

2623 C'est un politique des plus raffinés.
He is a very skilful politician.
E un politico de' più fini.
Er ist ein sehr gewandter Politiker.

2624 Tout cela forme un ensemble des plus imposants.
All that forms a most imposing whole.
Tutto ciò forma un assieme de' più imponenti.
Das alles bildet ein höchst imposantes Ganzes.

2625 Tout cela donnera à la fête un affet des plus pittoresques.
All that will give a most picturesque effect to the celebration.
Tutto ciò darà alla festa un' apparenza delle più pittoresche.
Das alles wird dem Feste eine höchst malerische Wirkung verleihen.

2626 Le courant de cette rivière, à certains endroits, est des plus impétueux.
The current of that river is, in certain places, most impetuous.
La corrente di questo fiume, in certi punti è delle più impetuose.
Der Lauf dieses Flusses ist an gewissen Stellen sehr reissend.

2627 Vous devez savoir gré à ce monsieur de son silence.
You ought to be grateful to that gentleman for his silence.
Ella dovrebbe esser grata a quel signore del suo silenzio.
Sie sollten diesem Herrn Dank wissen für sein Schweigen.

2628 C'est une attention dont il faut lui savoir gré.
It is an attention for which we ought to be grateful to him.
E un servigio di cui bisogna essergli riconoscente.
Das ist eine Aufmerksamkeit, für welche man ihm dankbar sein sollte.

2629 Vous ne devez m'en savoir aucun gré.
You are not under the least obligation to me for it.
Ella non debba avermene alcun obbligo.
Sie schulden mir absolut keinen Dank dafür.

2630 Je vous sais bon gré d'être venu.
I am much obliged to you for having come.
Io le son grato d'esser venuto.
Ich bin Ihnen sehr dankbar, dass Sie gekommen sind.

2631 Je leur en sais beaucoup de gré.
I am much obliged to them for it.
Io ne sono loro molto grato.
Ich weiss ihnen vielen Dank dafür.

2632 Je vous en sais le meilleur gré du monde.
I am under the greatest obligation to you for it.
Io gliene professo grandissima obbligazione.
Ich bin Ihnen dafür ausserordentlich verbunden.

2633 Il ne sait aucun gré de ce qu'on fait pour lui.
He is not at all grateful for that which is done for him.
Egli non si mostra affatto grato per ciò che si fa per lui.
Er ist absolut nicht dankbar für das was man für ihn tut.

2634 Ne vous ont-ils pas su gré de votre modération?
Were they not grateful to you for your moderation?
Non le sono eglino stati grati della sua moderazione
Waren sie Ihnen nicht dankbar für Ihre Milde?

2635 Ils m'en ont su mauvais gré.
They took it ill of me.
Eglino non me ne sono stati punto grati.
Sie wussten mir schlechten Dank dafür.

2636 Je crois qu'il m'en saura gré.
I think he will take it kindly of me.
Io credo che me ne sarà grato.
Ich glaube er wird mir dafür Dank wissen.

2637 Si vous persistez, nous vous en saurons un gré infini.
If you persist we shall be very much obliged to you.
Se ella persiste le ne saremo obbligati infinitamente.
Wenn Sie dabei beharren, werden wir Ihnen unaussprechlich dankbar sein.

2638 Elle ne vous en saura pas mauvais gré.
She will not take it ill of you.
Ella gliene sarà riconoscente.
Sie wird Ihnen dafür nicht undankbar sein.

2639 J'étais bien sûr qu'elle lui en saurait bon gré.
I was quite sure that she would take it very kindly of him.
Io era sicuro ch' ella gliene sarebbe stata grata.
Ich war ganz sicher, dass sie ihm dafür dankbar sein würde.

2640 Sachez-moi gré de ma discrétion.
Thank me for my discretion.
Mi sia grato della mia discrezione.
Seien Sie mir für meine Verschwiegenheit dankbar.

2641 Je ne dis pas cela pour qu'on m'en sache gré.
I do not say that in order that they should thank me for it.
Io non dico ciò perchè me se ne professi obbligazioni.
Ich sage das nicht, damit man mir verbunden sein soll.

FINIS

CHISWICK PRESS: PRINTED BY CHARLES WHITTINGHAM AND CO.
TOOKS COURT, CHANCERY LANE, LONDON.

AN INITIAL FINE OF
WILL BE ASSESSED FOR FAILURE TO RETURN
THIS BOOK ON THE DATE
OVERDUE.

OCT 19 1944

14Jan'49 MW

NOV 7 1974 52

IN STACKS OCT 7

RECD CIRC DEPT OCT 30 '74

APR 2 1982 61

RET'D APR 12 1982

LD 21-100m-12,'43 (8796s)

U. C. BERKELEY LIBRARIES
C052031648

M44306
W933

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY